

WORLD SAILING WWW.SAILING.ORG
EESTI JAHTKЛУBIDE LIIT WWW.PURI.EE



PURJETAMISE VÕISTLUSREEGLID 2017-2020



TALLINNA SADAM
Head of the port

LIVIKO
Anno 1898

Vopak E.O.S.



LTT

EESTI LOOTS

matek
Puhketooteid ja teenuseid

Planestar

NG INVESTEERINGUD

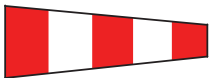
EESTI MEEDIA

2017-2020
PURJETAMISE VÕISTLUSREEGLID

VÖISTLUSSIGNAALID

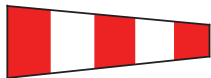
Nähtavate signaalide ja helisignaali tähendused on esitatud allpool. Üles- või allapoole suunatud nool (↑↓) tähendab nähtava signaali heiskamist või langetamist. Punkt (●) tähendab helisignaali, viis lühikest kriipsu (-----) tähendavad korduvaid helisignaale ja pikk kriips (—) tähendab pikka helisignaali. Kui nähtav signaal on klassilipu kohal, kehtib signaal ainult sellele klassile.

Edasilükkamise signaalid



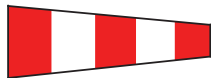
↑ ● ● ↓ ●

AP Seni startimata võistlussõitude stardid on *edasi lükatud*. Hoiatussignaal antakse 1 minut pärast langetamist kui selleks ajaks pole võistlussõit jälle *edasi lükatud* või *katkestatud*.



↑ ● ●

AP H kohal Seni startimata võistlussõidud on *edasi lükatud*. Edasised signaalid antakse kaldal.

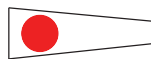


↑ ● ●

AP A kohal Seni startimata võistlussõidud on *edasi lükatud*. Täna rohkem võistlussõite ei toimu.

AP numbrivimpli 1 – 9 kohal |

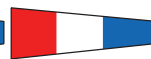
Edasilükkamine 1-9 tundi ajakavakohasest stardiajast.



Vimpel 1 ↑ ● ● ↓ ●



Vimpel 2 ↑ ● ● ↓ ●



Vimpel 3 ↑ ● ● ↓ ●



Vimpel 4 ↑ ● ● ↓ ●



Vimpel 5 ↑ ● ● ↓ ●



Vimpel 6 ↑ ● ● ↓ ●



Vimpel 7 ↑ ● ● ↓ ●



Vimpel 8 ↑ ● ● ↓ ●



Vimpel 9 ↑ ● ● ↓ ●

Katkestussignaaliid



↑ ● ● ● ↓ ●

N Kõik võistlussõidud, mis on starditud, on *katkestatud*. Pöörduge tagasi stardialale. Hoiatussignaal antakse 1 minut pärast langetamist, kui selleks ajaks ei ole võistlussõit jälle *edasi lükatud* või *katkestatud*.



↑ ● ● ●

N H kohal Kõik võistlussõidud on *katkestatud*. Edasised signaalid antakse kaldal.



↑ ● ● ●

N A kohal Kõik võistlussõidud on *katkestatud*. Täna rohkem võistlussõite ei toimu.

Ettevalmistussignaaliid



↑ ● ↓ —

P Ettevalmistussignaal.



↑ ● ↓ —

I Reegel 30.1 kehtib.



↑ ● ↓ —

Z Reegel 30.2 kehtib.



↑ ● ↓ —

U Reegel 30.3 kehtib.



↑ ● ↓ —

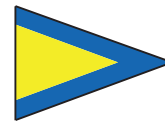
Must lipp. Reegel 30.4 kehtib.

Tagasikutsesignaaliid



↑ ●

X Üksiktagasikutse.



↑ ● ● ● ↓ ●

Esimene Asendaja Üldine tagasikutse. Hoiatussignaal antakse 1 minut pärast langetamist.

Lühendatud rada



↑ ● ●

S Rada on lühendatud. Reegel 32.2 kehtib.

Järgmise rajalõigu muutmine



C Järgmise *märgi* asukohta on muudetud:



paremale;



vasakule;



vähendades rajalõigu pikkust;



suurendades rajalõigu pikkust.

Muud signaaliid



↑ ●

L Kaldal: Võistlejale on postitatud teade. Merel: Tulge kuuldekaugusele või järgnege sellele alusele.



M Seda signaali kandev objekt asendab puuduvat märki.



↑ ●

Y Kandke isiklikku ujuvusvahendit (vaata reeglit 40).



(helisignaaliita)

Sinine lipp või kujund. See võistluskogu alus on finišiliinil paigal.

PURJETAMISE VÕISTLUSREEGLID (RRS) 2017–2020

THE RACING RULES OF SAILING
for 2017–2020

Inglise keelest tõlkinud Andrus Poksi (IJ)

World Sailing

World Sailing kui purjespordi juhtiv organisatsioon, edendab ja toetab keskkonnakaitset kõikidel purjetamisvõistlustel ja nendega seotud tegevustel kogu maailmas.

World Sailing'u büroo kontaktandmed: Eesti Jahtklubide Liidu kontaktandmed:

Ariadne House
Town Quay
Southampton
Hampshire SO14 2AQ
UK

Tel +44 (0) 2380 635111
Fax +44 (0) 2380 635789
Email office@sailing.org

Website sailing.org

Regati pst. 1-5P tuba 306
11911 Tallinn
ESTONIA

Tel +372 639 8960
Fax +372 639 8960
Email puri@puri.ee

www.puri.ee

Väljaandja World Sailing (UK) Limited, Southampton, UK
© World Sailing Limited
© Eesti Jahtklubide Liit
Juuni 2016

CONTENTS

Race Signals	Inside front cover
Online Rules Documents	6
Introduction	8
Definitions	12
Basic Principles	20
PART 1 Fundamental Rules	20
PART 2 When Boats Meet	24
PART 3 Conduct Of A Race	36
PART 4 Other Requirements When Racing	48
PART 5 Protests, Redress, Hearings, Misconduct And Appeals	62
PART 6 Entry And Qualification	90
PART 7 Race Organization	94
APPENDICES	
A Scoring	104
B Windsurfing Competition Rules	112
C Match Racing Rules	150
D Team Racing Rules	176
E Radio Sailing Racing Rules	194
F Kiteboard Racing Rules	214
G Identification On Sails	234
H Weighing Clothing And Equipment	244
J Notice Of Race And Sailing Instructions	246
K Notice Of Race Guide	258
L Sailing Instructions Guide	278
M Recommendations For Protest Committees	318
N International Juries	332
P Special Procedures for Rule 42	338
R Procedures for Appeals and Requests	342
S Standard Sailing Instructions	348
T Arbitration	362
Protest Form	366
National Authority Prescriptions	370

SISUKORD

Võistlussignaalid	<i>Sisekaanel</i>
Online reeglite dokumendid	7
Sissejuhatus	9
Definitsioonid	13
Üldpõhimõtted	21
1. OSA Põhireeglid	21
2. OSA Kui paadid kohtuvad	25
3. OSA Võistluste juhtimine	37
4. OSA Võistlemisel esitatavad muud nõuded	49
5. OSA Protestid, heastamised, ärakuulamised, väärkäitumine ja apellatsioonid	63
6. OSA Registreerimine ja kvalifitseerumine	91
7. OSA Võistluskorraldus	95
LISAD	
A Punktiarvestus	105
B Purjelaua võistlusreeglid	113
C Matšvõistluse reeglid	151
D Meeskonnavõistluse reeglid	177
E Raadiopurjetamise võistlusreeglid	195
F Lohelaua võistlusreeglid	215
G Tähisted purjedel	235
H Riietuse ja varustuse kaalumine	245
J Võistlusteade ja purjetamisjuhised	247
K Võistlusteate juhend	259
L Purjetamisjuhiste juhend	279
M Soovitused protestikomiteedele	319
N Rahvusvahelised žüriid	333
P Reegli 42 eriprotseduurid	339
R Apellatsioonide ja taotluste protseduurid	343
S Standard Purjetamisjuhised	349
T Arbitraaz	363
Protestivorm	367
Rahvusorgani ettekirjutused	371
Kasulik teada	372

ONLINE RULES DOCUMENTS

World Sailing has established a single internet address at which readers will find links to all the documents available on the World Sailing website that are mentioned in this book. Those documents are listed below. Links to other rules documents will also be provided at that address.

The address is: sailing.org/racingrules/documents.

Introduction	Guidelines for discretionary penalties	8
	Changes made to these rules after 1 January 2017	10
	World Sailing Codes (Regulations 19, 20, 21, 22, 35, and 37)	10
	<i>Case Book, Call Books for Match and Team Racing</i>	10
Rule 42	Interpretations of Rule 42, Propulsion	52
Rule 49	<i>World Sailing Offshore Special Regulations</i>	56
Appendix C Preamble	Standard Notice of Race for Match Racing	150
	Standard Sailing Instructions for Match Racing	150
	Match Racing Rules for Blind Competitors	150
Rule E5.2	International Radio Sailing Association Addendum Q	202
Appendix F Preamble	Rules for other kiteboard racing formats	214
Rule G1.1	Up-to-date version of the table of national sail letters	234
Appendix K	Template for Notice of Race Guide	258
Appendix L	Template for Sailing Instructions Guide	278
	Appendix LE, Expanded Sailing Instructions Guide	278
Appendix M	Guidance on conflicts of interest	320
	Guidance on misconduct	328
Appendix T	International Judges Manual	362

ONLINE REEGLITE DOKUMENDID

World Sailing on loonud interneti aadressi, kust lugejad leiavad lingid kõikidele World Sailing'ü veebilehel olevatele dokumentidele, mis selles raamatus nimetatud. Need dokumendid on loetletud allpool. Lingid teistele reeglite dokumentidele on samuti saadaval sellel aadressil.

Aadress on: sxailing.org/racingrules/documents

Sissejuhatus	Juhised vabavalikuga karistustele	9
	Muudatused, mis tehtud nendele reeglitele pärast 1.jaanuari 2017	11
	World Sailing'ü koodeksid (Määrused 19, 20, 21, 22, 35 ja 37)	11
	Pretsedendid (<i>Case Book, Call Books for Match and Team Racing</i>)	11
Reegel 42	Reegli 42 tõlgendused, Edasiliikumine	53
Reegel 49	World Sailing'ü Avamere Erimäärused	57
Lisa C Preambula	Standard võistlusteade matšvõistlusele	151
	Standard purjetamisjuhised matšvõistlusele	151
	Matšvõistluse reeglid pimedatele võistlejatele	151
Reegel E5.2	Rahvusvahelise Raadiopurjetamise Assotsiatsiooni Lisa Q	203
Lisa F Preambula	Reeglid teistele lohelaua võistlusformaatile	215
Reegel G1.1	Värskeim versioon purje rahvastähiste tabelist	235
Lisa K	Näidis võistlusteade juhendile	259
Lisa L	Näidis purjetamisjuhiste juhendile	279
	Lisa LE, Laiendatud purjetamisjuhiste juhend	279
Lisa M	Juhis huvide konfliktide kohta	321
	Juhis väärkäitumise kohta	329
Lisa T	Rahvusvahelise kohtuniku käsiraamat	363

INTRODUCTION

The Racing Rules of Sailing includes two main sections. The first, Parts 1–7, contains rules that affect all competitors. The second, the appendices, provides details of rules, rules that apply to particular kinds of racing, and rules that affect only a small number of competitors or officials.

Terminology

A term used in the sense stated in the Definitions is printed in italics or, in preambles, in bold italics (for example, *racing* and ***racing***).

Each of the terms in the table below is used in *The Racing Rules of Sailing* with the meaning given.

<i>Term</i>	<i>Meaning</i>
Boat	A sailboat and the crew on board.
Competitor	A person who races or intends to race in the event.
National authority	A World Sailing member national authority.
Race committee	The race committee appointed under rule 89.2(c) and any other person or committee performing a race committee function.
Racing rule	A rule in <i>The Racing Rules of Sailing</i> .
Technical committee	The technical committee appointed under rule 89.2(c) and any other person or committee performing a technical committee function.
Vessel	Any boat or ship.

Other words and terms are used in the sense ordinarily understood in nautical or general use.

Notation The notation '[DP]' in a *rule* means that the penalty for a breach of the *rule* may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification. Guidelines for discretionary penalties are available on the World Sailing website.

SISSEJUHATUS

Purjetamise võistlusreeglid sisaldavad kahte põhijagu. Esimene jagu, Osad 1–7, käsitleb reegleid, mis puudutavad kõiki võistlejaid. Teine jagu, lisad, käsitleb reeglite üksikasju, eri tüüpi võistlustel rakendatavaid reegleid ja reegleid, millised puudutavad ainult väikest arvu võistlejaid ning võistluste korraldajaid.

Terminoloogia

Definitsioonides sätestatud mõttes kasutatud mõisted on trükitud kursiivis või sissejuhatuses rasvas kursiivis (näiteks *võistlemine* ja ***võistlemine***).

Iga alltoodud tabelis olev mõiste on *Purjetamise Võistlusreeglites* kasutusel antud tähendusega.

<i>Mõiste</i>	<i>Tähendus</i>
Paat	Purjepaat ja selle meeskond pardal.
Võistleja	Isik, kes võistleb või kavatseb võistlusel võistelda.
Rahvusorgan	Maailma Purjetamise liikmeks olev rahvusorgan.
Võistluskomitee	Võistluskomitee, moodustatud reegli 89.2(c) alusel ja iga muu isik või komitee, mis teostab võistluskomitee funktsioone.
Võistlusreegel	<i>Purjetamise Võistlusreeglites</i> olev reegel.
Tehniline komitee	Tehniline komitee, moodustatud reegli 89.2(c) alusel ja iga muu isik või komitee, mis teostab tehnilise komitee funktsioone.
Alus	Igasugune paat või laev

Teisi sõnu ja mõisteid on kasutatud tähenduses, mis tavaliselt mõistetakse merenduses või tavakasutuses.

Tähistus Tähistus "[DP]" *reeglites* tähendab, et karistus *reegli* rikkumise eest, vastavalt protestikomitee valikuvabadusele, võib olla väiksem kui diskvalifitseerimine. Juhised vabavalikuga karistustele on saadaval World Sailing'u veebilehel.

Revision The racing rules are revised and published every four years by World Sailing, the international authority for the sport. This edition becomes effective on 1 January 2017 except that for an event beginning in 2016 the date may be postponed by the notice of race and sailing instructions. Marginal markings indicate important changes to Parts 1–7 and the Definitions in the 2013–2016 edition. No changes are contemplated before 2021, but any changes determined to be urgent before then will be announced through national authorities and posted on the World Sailing website.

Appendices When the rules of an appendix apply, they take precedence over any conflicting rules in Parts 1–7 and the Definitions. Each appendix is identified by a letter. A reference to a rule in an appendix will contain the letter and the rule number (for example, ‘rule A1’). The letters I, O and Q are not used to designate appendices in this book.

World Sailing Codes The World Sailing Codes are listed in the table below. The codes are published in the World Sailing Regulations.

<i>Title</i>	<i>Racing Rule</i>	<i>Regulation</i>
Advertising Code	80	20
Anti-Doping Code	5	21
Betting and Anti-Corruption Code	6	37
Disciplinary Code	7	35
Eligibility Code	75.2	19
Sailor Classification Code	79	22

These Codes are referred to in the definition *Rule* but are not included in this book because they can be changed at any time. The most recent versions of the codes are published on the World Sailing website; new versions will be announced through national authorities.

Cases and Calls World Sailing publishes interpretations of the racing rules in *The Case Book for 2017–2020* and recognizes them as authoritative interpretations and explanations of the rules. It also publishes *The Call Book for Match Racing for 2017–2020* and *The Call Book for Team Racing for 2017–2020*, and it recognizes them as authoritative only for umpired match or team racing. These publications are available on the World Sailing website.

Läbivaatamine Võistlusreeglid vaadatakse läbi ja trükitakse World Sailing’u poolt, mis on spordiala rahvusvaheline juhtorgan. Käesolev väljaanne jõustub 2017. aasta 1. jaanuaril, v.a. võistlusel, mille algus on 2016. aastal, siis võib seda kuupäeva võistlus-teate ja purjetamisjuhustega edasi lükata. Pikikriipsud lehekülgede paremas servas tähistavad olulisi muudatusi Osadele 1.–7. ja Definitsioonidele, võrreldes 2013–2016. aasta reeglitega. Enne 2021. aastat ei ole muudatusi kavandatud, kuid igasugustest enne seda tähtaega edasilükkamatuteks peetud muudatustest teatatakse rahvusor-ganite kaudu ja need avaldatakse World Sailing’u veebilehel (www.sailing.org).

Lisad Kui kehtivad Lisade reeglid, on need üliluslikud iga nendega vastuolus oleva 1.–7. Osa reegli ja *Definitsioonide* suhtes. Iga lisa määratakse kindlaks talle omase tähe-ga. Viide lisis olevale reeglile sisaldab lisa tähistavat tähte ja lisa asjassepuutuva reeg-li numbrit (näiteks “reegel A1”). Selles raamatus ei kasutata tähti I, O ja Q lisade tähis-tamiseks.

World Sailing’u koodeksid World Sailing’u koodeksid on toodud allolevas tabelis. Koodeksid on avaldatud World Sailing’u Regulaatsioonides.

<i>Tiitel</i>	<i>Võistlusreegel</i>	<i>Regulaatsioon</i>
Reklaamikoodeks	80	20
Dopinguvastane koodeks	5	21
Kihlveo ja korruptsioonivastane koodeks	6	37
Distsiplinaarkoodeks	7	35
Võistluskõlblikkuse koodeks	75.2	19
Purjetaja klassifikatsioonikoodeks	79	22

Need koodeksid on viidatud definitsioonis *Reegel*, kuid neid pole lisatud käesolevasse raamatusse põhjusel, et neid võib igal ajal muuta. Koodeksite värskemad versioonid on avaldatud World Sailing’u veebilehel; uutest versioonidest teavitatakse rahvusor-ganite kaudu.

Pretsedendid (case’id ja call’id) World Sailing avaldab purjetamisreeglite tõlgendu-sed (*The Case Book for 2017–2020*) ja tunnustab neid kui reeglite ametlikke tõlgendusi ja selgitusi. Samuti avaldab World Sailing vahekohtunike otsused (*The Call Book for Match Racing for 2017–2020* ja *The Call Book for Team Racing for 2017–2020*), mida ta tunnustab kui ametlikke ainult vahekohtunikega peetavate matš- ja meeskonnavõist-lustel esinevaid reeglite tõlgendusi ja selgitusi. Need väljaanded on saadaval World Sailing’u veebilehel.

DEFINITIONS

A term used as stated below is shown in italic type or, in preambles, in bold italic type. The meaning of several other terms is given in Terminology in the Introduction.

Abandon A race that a race committee or protest committee *abandons* is void but may be resailed.

Clear Astern and Clear Ahead; Overlap One boat is *clear astern* of another when her hull and equipment in normal position are behind a line abeam from the aftermost point of the other boat's hull and equipment in normal position. The other boat is *clear ahead*. They *overlap* when neither is *clear astern*. However, they also *overlap* when a boat between them *overlaps* both. These terms always apply to boats on the same *tack*. They apply to boats on opposite *tacks* only when rule 18 applies between them or when both boats are sailing more than ninety degrees from the true wind.

Conflict of Interest A person has a *conflict of interest* if he

- (a) may gain or lose as a result of a decision to which he contributes,
- (b) may reasonably appear to have a personal or financial interest which could affect his ability to be impartial, or
- (c) has a close personal interest in a decision.

Fetching A boat is *fetching a mark* when she is in a position to pass to windward of it and leave it on the required side without changing *tack*.

Finish A boat *finishes* when any part of her hull, or crew or equipment in normal position, crosses the finishing line from the course side. However, she has not *finished* if after crossing the finishing line she

- (a) takes a penalty under rule 44.2,
- (b) corrects an error under rule 28.2 made at the line, or
- (c) continues to sail the course.

Keep Clear A boat *keeps clear* of a right-of-way boat

- (a) if the right-of-way boat can sail her course with no need to take avoiding action and,
- (b) when the boats are *overlapped*, if the right-of-way boat can also change course in both directions without immediately making contact.

DEFINITSIOONID

Termin, mida kasutatakse allesitatud tähenduses, näidatakse kursiivis või preambulates rasvases kursiivis. Mitmete teiste terminite tähendus on toodud Sissejuhatuses Terminoloogia lõigus.

Tühistama Võistlussõit, mille võistluskomitee või protestikomitee *tühistab*, on kehtetu, kuid selle võib purjetada uuesti.

Vabalt taga ja Vabalt ees; Seotud Üks paat on teisest paadist *vabalt taga*, kui ta normaalasendis kere ja varustus on tagapool teise paadi normaalasendis kere ja varustuse ahtripoolseima punkti traaversit. Teine paat on *vabalt ees*. Nad on *seotud* kui kumbki neist ei ole *vabalt taga*. Kuid nad on *seotud* ka siis kui nende vahel olev paat *seob* neid mõlemaid. Need terminid kehtivad alati paatidele, mis on samal *halsil*. Need kehtivad paatidele, mis on erinevatel *halsidel* ainult siis kui reegel 18 kehtib nende vahel või kui mõlemad paadid purjetavad rohkem kui üheksakümmend kraadi tõelisest tuulest.

Huvide konflikt Isikul on *huvide konflikt* kui

- (a) ta võib võita või kaotada, oma kaasaaitava otsusega,
- (b) põhjendatult võib paista, et ta omab isiklikku või finantsilist huvi, mis mõjutab tema võimet olla erapooletu, või
- (c) ta omab lähedast isiklikku huvi otsusele.

Läheb välja Paat *läheb välja märki* kui ta on positsioonil, et mööduda sellest pealtuule ning jätta see nõutud poolele ilma *halssi* muutmata.

Finiš Paat *finišeerib* kui tema kere või meeskonna või varustuse ükskõik milline osa normaalasendis ületab finišiliini raja poolt. Kuid ta ei ole *finišeerunud* kui pärast finišiliini ületamist ta

- (a) kannab karistuse vastavalt reeglile 44.2,
- (b) parandab finišiliinil tehtud reegli 28.2 rikkumise, või
- (c) jätkab raja purjetamist.

Anna teed Paat *annab teed* teeõigusega paadile

- (a) kui teeõigusega paat saab purjetada oma kurssi ilma, et ta peaks võtma ette vältivat tegevust ja,
- (b) kui paadid on *seotud*, siis teeõigusega paat saab samuti muuta oma kurssi mõlemas suunas ilma, et koheselt kokku põrkaks.

Leeward and Windward A boat's *leeward* side is the side that is or, when she is head to wind, was away from the wind. However, when sailing by the lee or directly downwind, her *leeward* side is the side on which her mainsail lies. The other side is her *windward* side. When two boats on the same *tack overlap*, the one on the *leeward* side of the other is the *leeward* boat. The other is the *windward* boat.

Mark An object the sailing instructions require a boat to leave on a specified side, and a race committee vessel surrounded by navigable water from which the starting or finishing line extends. An anchor line or an object attached accidentally to a *mark* is not part of it.

Mark-Room Room for a boat to leave a *mark* on the required side. Also,

- (a) *room* to sail to the *mark* when her *proper course* is to sail close to it, and
- (b) *room* to round the *mark* as necessary to sail the course.

However, *mark-room* for a boat does not include *room* to tack unless she is *overlapped* inside and to *windward* of the boat required to give *mark-room* and she would be *fetching* the *mark* after her tack.

Obstruction An object that a boat could not pass without changing course substantially, if she were sailing directly towards it and one of her hull lengths from it. An object that can be safely passed on only one side and an area so designated by the sailing instructions are also *obstructions*. However, a boat *racing* is not an *obstruction* to other boats unless they are required to *keep clear* of her or, if rule 23 applies, avoid her. A vessel under way, including a boat *racing*, is never a continuing *obstruction*.

Overlap See *Clear Astern and Clear Ahead; Overlap*.

Party A *party* to a hearing is

- (a) for a protest hearing: a protestor, a protestee;
- (b) for a request for redress: a boat requesting redress or for which redress is requested, a race committee acting under rule 60.2(b), a technical committee acting under rule 60.4(b);
- (c) for a request for redress under rule 62.1(a): the body alleged to have made an improper action or omission;
- (d) a person against whom an allegation of a breach of rule 69 is made; a person presenting an allegation under rule 69;

Alltuule ja Pealtuule Paadi *alltuule* külg on see külg, mis on, või kui ta on vastu tuult siis oli enne seda, alla tuult. Kuid vael halsil või otse alla tuult purjetades, on paadi *alltuule* külg see külg, kus pool asub tema suurpuri. Teine külg on *pealtuule* külg. Kui kaks samal *halsil* olevat paati saavad *seotuks*, on teise paadi *alltuule* küljel olev paat *alltuule* paat. Teine on *pealtuule* paat.

Märk Objekt, mille jätmist ettekirjutatud poolele nõuavad purjetamisjuhised ning navigeeritava veega ümbritsetud võistluskomitee alus, millelt lähtuvad stardi- või finišiliin. Ankruoets või juhuslikult *märgi* külge kinnitatud objekt ei ole *märgi* osa.

Märgi-ruum Ruum paadile, et jätta *märk* nõutud poolele. Samuti,

- (a) *ruum märgi* juurde purjetamiseks kui tema *õige kurss* on sellele lähedale purjetada, ja
- (b) *ruum märgi* võtmiseks, mis on vajalik raja purjetamiseks.

Kuid *märgi-ruum* paadile ei sisalda *ruumi* pautimiseks, välja arvatud olukorras kus ta on sisemiselt *seotud* ja pealtuule paadist, millel on kohustus anda *märgi-ruumi* ja pärast oma pauti ta *läheks välja märki*.

Takistus Objekt, millest paat otse tema poole purjetades ja temast ühe paadi kerepikkuse kaugusel olles ei saaks ilma kurssi oluliselt muutmata mööduda. Objekt, millest saab ohutult mööduda ainult ühelt poolt ja ala, mis on purjetamisjuhistes nii kindlaks määratud, on samuti *takistused*. Kuid *võistlev* paat ei ole teistele paatidele *takistus* nii kaua, kuni see ei nõua temale *tee andmist* või kui kehtib reegel 23, s.t. ei nõua tema vältimist. Liikumises olev alus, kaasa arvatud *võistlev* paat, ei ole kunagi pidev *takistus*.

Seotud Vaata *Vabalt taga ja Vabalt ees; Seotud*

Osapool Äraakuulamise *osapool* on

- (a) protesti äraakuulamisel: protestija, protestitav;
- (b) heastamise taotlemisel: paat, mis taotleb heastamist või millele taotletakse heastamist, võistluskomitee, mis tegutseb reegli 60.2(b) alusel, tehniline komitee, mis tegutseb reegli 60.4(b) alusel;
- (c) heastamise taotlemisel reegli 62.1(a) alusel: isik, kes väidetavalt vääralt tegutses;
- (d) isik, kelle vastu on esitatud süüdistus reegli 69 rikkumise kohta; isik, kes esitab süüdistuse reegli 69 alusel.

(e) a *support person* subject to a hearing under rule 60.3(d).

However, the protest committee is never a *party*.

Postpone A *postponed* race is delayed before its scheduled start but may be started or *abandoned later*.

Proper Course A course a boat would sail to *finish* as soon as possible in the absence of the other boats referred to in the rule using the term. A boat has no *proper course* before her starting signal.

Protest An allegation made under rule 61.2 by a boat, a race committee, a technical committee or a protest committee that a boat has broken a *rule*.

Racing A boat is *racing* from her preparatory signal until she *finishes* and clears the finishing line and *marks* or retires, or until the race committee signals a general recall, *postponement* or *abandonment*.

Room The space a boat needs in the existing conditions, including space to comply with her obligations under the rules of Part 2 and rule 31, while manoeuvring promptly in a seamanlike way.

Rule

- (a) The rules in this book, including the Definitions, Race Signals, Introduction, preambles and the rules of relevant appendices, but not titles;
- (b) World Sailing Advertising Code, Anti-Doping Code, Betting and Anti-Corruption Code, Disciplinary Code, Eligibility Code, Sailor Classification Code, respectively Regulations 20, 21, 37, 35, 19 and 22;
- (c) the prescriptions of the national authority, unless they are changed by the notice of race or sailing instructions in compliance with the national authority's prescription, if any, to rule 88.2;
- (d) the class rules (for a boat racing under a handicap or rating system, the rules of that system are 'class rules');
- (e) the notice of race;
- (f) the sailing instructions; and
- (g) any other documents that govern the event.

(e) *tugiisik*, allutatud ärakuulamisele reegli 60.3(d) alusel.

Kuid protestikomitee ei ole kunagi *osapool*.

Edasilükkamine *Edasilükatud* võistlussõit lükatakse edasi enne selle ajakavakohast starti, kuid seda võib startida või *tühistada* hiljem.

Õige kurss Kurss, mida paat võiks teiste, seda mõistet kasutavas reeglis osutatud paatide puudumisel purjetada, et *finišeerida* nii ruttu kui võimalik. Paadil ei ole enne stardisignaali *õiget kurssi*.

Protest Reegli 61.2 alusel tehtud paadi, võistluskomitee, tehnilise komitee või protestikomitee süüdistus, et paat on rikkunud *reeglit*.

Võistlemine Paat on *võistlev* oma ettevalmistussignaalist kuni ta *finišeerib* ja vabastab finišiliini ja *märgid* või katkestab; või kuni võistluskomitee signaalib üldise tagasikutse, *edasilükkamise* või *tühistamise*.

Ruum Ala, mida paat vajab valitsevates oludes, sisaldades ruumi, mis on talle vajalik kohustuste täitmiseks 2. Osa reeglite ja reegli 31 alusel, koheseks merepraktika kohaseks manööverdamiseks.

Reegel

- (a) Selles raamatus olevad reeglid, kaasaarvatud Definiitsioonid, Võistlussignaalid, Sissejuhatus, preambulad ja asjassepuutuvate lisade reeglid, kuid mitte pealkirjad;
- (b) World Sailing'u Reklaamikodeks, Dopinguvastane kodeks, Kihlveo ja korruptsioonivastane kodeks, Distiplinaarkodeks, Võistluskõlblikkuse kodeks, Purjetaja Klassifikatsiooni kodeks, vastavalt määrused 20, 21, 37, 35, 19 ja 22;
- (c) rahvusorgani ettekirjutused, kui need ei ole just muudetud võistlusteatega või purjetamisjuhistega, järgides rahvusorgani ettekirjutust, kui seda on, reegli 88.2 kohta;
- (d) klassireeglid (etteande ja reitingu süsteemi alusel võistlevatele paatidele on need süsteemid "klassireegliteks");
- (e) võistlusteade;
- (f) purjetamisjuhised; ja
- (g) igasugused muud dokumendid, mis reguleerivad võistlust.

Start A boat *starts* when, having been entirely on the pre-start side of the starting line at or after her starting signal, and having complied with rule 30.1 if it applies, any part of her hull, crew or equipment crosses the starting line in the direction of the first *mark*.

Support Person Any person who

- (a) provides, or may provide, physical or advisory support to a competitor, including any coach, trainer, manager, team staff, medic, paramedic or any other person working with, treating or assisting a competitor in or preparing for the competition, or
- (b) is the parent or guardian of a competitor.

Tack, Starboard or Port A boat is on the *tack*, *starboard* or *port*, corresponding to her *windward* side.

Windward See **Leeward and Windward**.

Zone The area around a *mark* within a distance of three hull lengths of the boat nearer to it. A boat is in the *zone* when any part of her hull is in the *zone*.

Start Paat *stardib* kui, olles oma stardisignaali ajal või selle järel täielikult stardiliini stardieelsel poolel ja järginud reeglit 30.1, kui see kehtis, ükskõik milline tema kere, meeskonna või varustuse osa ületab stardiliini esimese *märgi* suunas.

Tugiisik Iga isik kes

- (a) pakub, või võib pakkuda, füüsilist või nõuandvat tuge võistlejale, sealhulgas iga treener, mänedžer, meeskonna liige, meedik, parameedik või mistahes muu isik, kes töötab koos võistlejaga, kohtleb või abistab võistlejat võistlusel või valmistab ette võistluseks, või;
- (b) on võistleja lapsevanem või eestkostja.

Halss, Parem või Vasak Paat on halsil, *paremal* või *vasakul*, vastavalt ta *pealtuule* poolele.

Pealtuule Vaata **Alltuule ja Pealtuule**.

Tsoon Ümber *märgi* olev ala, mille raadius on *märgile* lähemal oleva paadi kolm ke-repikkust. Paat on *tsoonis* kui tema kere mistahes osa on *tsoonis*.

BASIC PRINCIPLES

SPORTSMANSHIP AND THE RULES

Competitors in the sport of sailing are governed by a body of *rules* that they are expected to follow and enforce. A fundamental principle of sportsmanship is that when competitors break a *rule* they will promptly take a penalty, which may be to retire.

ENVIRONMENTAL RESPONSIBILITY

Participants are encouraged to minimize any adverse environmental impact of the sport of sailing.

PART 1 FUNDAMENTAL RULES

1 SAFETY

1.1 Helping Those in Danger

A boat or competitor shall give all possible help to any person or vessel in danger.

1.2 Life-Saving Equipment and Personal Flotation Devices

A boat shall carry adequate life-saving equipment for all persons on board, including one item ready for immediate use, unless her class rules make some other provision. Each competitor is individually responsible for wearing a personal flotation device adequate for the conditions.

2 FAIR SAILING

A boat and her owner shall compete in compliance with recognized principles of sportsmanship and fair play. A boat may be penalized under this rule only if it is clearly established that these principles have been violated. The penalty shall be either disqualification or disqualification that is not excludable.

3 ACCEPTANCE OF THE RULES

- 3.1 (a) By participating or intending to participate in a race conducted under these *rules*, each competitor and boat owner agrees to accept these *rules*.
- (b) A *support person* by providing support, or a parent or guardian by permitting their child to enter a race, agrees to accept the *rules*.

ÜLDPÕHIMÕTTED

SPORTLASLIKKUS JA REEGLID

Purjespordis juhivad võistlejaid reeglid ja võistlejatelt oodatakse nende reeglite järgimist ja täitmist. Sportlaslikkuse peamine põhimõte on, et võistleja poolt reeglite rikkumise puhul kannab võistleja kohe karistuse, milleks võib olla katkestamine.

KESKKONNAVASTUTUS

Võistlejaid kutsutakse üles minimeerima purjespordi mistahes kahjuliku mõju keskkonnale.

1. OSA PÕHIREEGLID

1 OHUTUS

1.1 Hädasolijate abistamine

Paat või võistleja peab andma igale hädasolevale isikule või alusele kõikvõimalikku abi.

1.2 Elupäästevarustus ja isiklikud ujuvusvahendid

Kui klassireeglitega pole teisiti sätestatud, peab igas paadis olema kõigi pardal viibivate isikute jaoks vastav elupäästevarustus, millest üks peab olema valmis koheseks kasutamiseks. Iga võistleja on isiklikult vastutav oludele vastava isikliku ujuvusvahendi kandmise eest.

2 AUS PURJETAMINE

Paat ja ta omanik peavad võistlema kooskõlas sportlaslikkuse ja ausa mängu tunnustatud põhimõtetega. Paati võib selle reegli alusel karistada ainult siis, kui on selgelt kindlaks tehtud, et neid põhimõtteid on rikutud. Karistuseks peab olema kas diskvalifitseerimine või diskvalifitseerimine, mis ei ole mahavisatav.

3 REEGLITE TUNNUSTAMINE

- 3.1 (a) Osalemisega või kavatsusega osaleda võistlusel, mis on korraldatud nende *reeglite* alusel, nõustub iga võistleja ja paadi omanik järgima neid *reegleid*.
- (b) *Tugiisik*, toetuse andmisega, või lapsevanem või eestkostja, lubades oma lapsel osaleda võistlusel, nõustub järgima neid *reegleid*.

- 3.2** Each competitor and boat owner agrees, on behalf of their *support persons*, that such *support persons* are bound by the *rules*.
- 3.3** Acceptance of the *rules* includes agreement
- (a) to be governed by the *rules*;
 - (b) to accept the penalties imposed and other action taken under the *rules*, subject to the appeal and review procedures provided in them, as the final determination of any matter arising under the *rules*;
 - (c) with respect to any such determination, not to resort to any court of law or tribunal not provided for in the *rules*; and
 - (d) by each competitor and boat owner to ensure that their *support persons* are aware of the *rules*.
- 3.4** The person in charge of each boat shall ensure that all competitors in the crew and the boat's owner are aware of their responsibilities under this rule.
- 3.5** This rule may be changed by a prescription of the national authority of the venue.

4 DECISION TO RACE

The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue *racing* is hers alone.

5 ANTI-DOPING

A competitor shall comply with the World Anti-Doping Code, the rules of the World Anti-Doping Agency, and World Sailing Regulation 21, Anti-Doping Code. An alleged or actual breach of this rule shall be dealt with under Regulation 21. It shall not be grounds for a *protest* and rule 63.1 does not apply.

6 BETTING AND ANTI-CORRUPTION

Each competitor, boat owner and *support person* shall comply with World Sailing Regulation 37, Betting and Anti-Corruption Code. An alleged or actual breach of this rule shall be dealt with under Regulation 37. It shall not be grounds for a *protest* and rule 63.1 does not apply.

7 DISCIPLINARY CODE

Each competitor, boat owner and *support person* shall comply with World Sailing Regulation 35, Disciplinary, Appeals and Review Code (referred to as 'Disciplinary Code' elsewhere). An alleged or actual breach of this rule shall be dealt with under Regulation 35. It shall not be grounds for a *protest* and rule 63.1 does not apply.

- 3.2** Iga võistleja ja paadi omanik nõustub, oma *tugiisikute* nimel, et sellised *tugiisikud* on seotud nende *reeglitega*.
- 3.3** *Reeglitega* nõustumine sisaldab kokkulepet
- (a) olla valitsetud nende *reeglitega*;
 - (b) aktsepteerida määratud karistusi ja muid *reeglite* alusel rakendatud tegevusi, olles allutatud *reeglites* toodud apellatsiooni ja revisjoni protseduuridele kui lõplik otsus misiganes *reeglitest* tulenevate asjaolude lahendamiseks;
 - (c) austusest iga sellise otsuse vastu, mitte kasutama ükskõik millist kohtuorganit või tribunali, mida ei ole nendes *reeglites* pakutud.
 - (d) iga võistleja või paadi omaniku poolt kindlustamaks, et nende *tugiisikud* on teadlikud *reeglitest*.
- 3.4** Iga paadi vastutav isik peab kindlustama, et kõik võistlejad meeskonnas ja paadi omanik on, selle reegli alusel, teadlikud oma kohustustest.
- 3.5** Seda reeglit võib muuta võistluspaiga rahvusorgani ettekirjutusega.

4 OTSUS VÕISTELDA

Paat on ainuvastutav otsustama, kas osaleda võistlusel või jätkata *võistlemist*.

5 ANTIDOPING

Võistleja peab järgima Maailma Dopinguvastast koodeksit, Maailma Antidopingu Agentuuri reegleid ja World Sailing'u määrust 21, Dopinguvastast koodeksit. Selle reegli väidetavat ning tegelikku rikkumist peab käsitlema vastavalt määrusele 21. See ei saa olla *protesti* aluseks ja reegel 63.1 ei kehti.

6 KIHLEVEDU JA KORRUPTSIOONIVASTANE VÕITLUS

Iga võistleja, paadi omanik ja *tugiisik* peab järgima World Sailing'u määrust 17, Kihlveo ja korruptsioonivastane koodeks. Selle reegli väidetavat või tegelikku rikkumist peab käsitlema määruse 37 alusel. See ei saa olla *protesti* aluseks ja reegel 63.1 ei kehti.

7 DISTSIPLINAARKOODEKS

Iga võistleja, paadi omanik ja *tugiisik* peab järgima World Sailing'u määrust 35, Distsiplinaar-, apellatsiooni ja revisjoni koodeks (edaspidi nimetatud "Distsiplinaarkoodeks"). Selle reegli väidetavat või tegelikku rikkumist peab käsitlema määruse 35 alusel. See ei saa olla *protesti* aluseks ja reegel 63.1 ei kehti.

PART 2 WHEN BOATS MEET

The rules of Part 2 apply between boats that are sailing in or near the racing area and intend to **race**, are **racing**, or have been **racing**. However, a boat not **racing** shall not be penalized for breaking one of these rules, except rule 14 when the incident resulted in injury or serious damage, or rule 24.1.

When a boat sailing under these rules meets a vessel that is not, she shall comply with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS) or government right-of-way rules. If the sailing instructions so state, the rules of Part 2 are replaced by the right-of-way rules of the IRPCAS or by government right-of-way rules.

SECTION A RIGHT OF WAY

A boat has right of way over another boat when the other boat is required to **keep clear** of her. However, some rules in Sections B, C and D limit the actions of a right-of-way boat.

10 ON OPPOSITE TACKS

When boats are on opposite tacks, a port-tack boat shall **keep clear** of a starboard-tack boat.

11 ON THE SAME TACK, OVERLAPPED

When boats are on the same tack and overlapped, a windward boat shall **keep clear** of a leeward boat.

12 ON THE SAME TACK, NOT OVERLAPPED

When boats are on the same tack and not overlapped, a boat **clear astern** shall **keep clear** of a boat **clear ahead**.

13 WHILE TACKING

After a boat passes head to wind, she shall **keep clear** of other boats until she is on a close-hauled course. During that time rules 10, 11 and 12 do not apply. If two boats are subject to this rule at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall **keep clear**.

2. OSA KUI PAADID KOHTUVAD

2. Osa reeglid kehtivad võistlusosal või selle lähedal purjetavate ja **võistelda** kavatsevate, **võistlevate** või **võistelnud** paatide kohta. Kuid **mittevõistlevat** paati ei tohi nende reeglite rikkumise eest karistada, v.a. reegli 14 kui intsident põhjustas trauma või tõsise kahju, või reegli 24.1 alusel.

Kui paat, mis purjetab antud reeglite kohaselt, kohtab alust mis seda ei tee, peab ta toimima Rahvusvaheliste Merekokkupõrgete Vältimise Reeglite (IRPCAS) või valitsuse poolt määratud teeandmise reeglite kohaselt. Kui Purjetamisjuhistes on nii sätestatud, asendatakse 2. Osa reeglid Rahvusvaheliste Merekokkupõrgete Vältimise Reeglitega või valitsuse poolt määratud teeandmise reeglitega.

LÕIK A TEE ÕIGUS

Paadil on tee õigus teise paadi suhtes, kui teine paat peab talle **teed andma**. Ent mõned B, C ja D lõigu reeglid piiravad teeõigusega paadi tegevust.

10 ERINEVATEL HALSSIDEL

Kui paadid on erinevatel **halssidel**, peab vasak-halsi paat **andma teed** parem-halsi paadile.

11 SAMAL HALSIL, SEOTUD

Kui paadid on seotuna samal **halsil**, peab **pealtuule** paat **andma teed** **alltuule** paadile.

12 SAMAL HALSIL, SIDUMATA

Kui paadid on samal **halsil** ja sidumata, peab **vabalt taga** olev paat **andma teed** **vabalt ees** olevale paadile.

13 PAUTIMISEL

Pärast seda, kui paat läbib vastutuule seisu, peab ta **andma teed** teistele paatidele seni, kuni ta on jõudnud tihttuulekursile. Sellel ajal reeglid 10, 11 ja 12 ei kehti. Kui kaks paati on allutatud sellele reeglile samaaegselt, peab paat, mis asub teisest vasakul pool või teisest taga, **andma teed**.

SECTION B**GENERAL LIMITATIONS****14 AVOIDING CONTACT**

A boat shall avoid contact with another boat if reasonably possible. However, a right-of-way boat or one entitled to *room* or *mark-room*

(a) need not act to avoid contact until it is clear that the other boat is not *keeping clear* or *giving room* or *mark-room*, and

(b) shall be exonerated if she breaks this rule and the contact does not cause damage or injury.

15 ACQUIRING RIGHT OF WAY

When a boat acquires right of way, she shall initially give the other boat *room* to *keep clear*, unless she acquires right of way because of the other boat's actions.

16 CHANGING COURSE

16.1 When a right-of-way boat changes course, she shall give the other boat *room* to *keep clear*.

16.2 In addition, when after the starting signal a *port-tack* boat is *keeping clear* by sailing to pass astern of a *starboard-tack* boat, the *star-board-tack* boat shall not change course if as a result the *port-tack* boat would immediately need to change course to continue *keeping clear*.

17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE

If a boat *clear astern* becomes *overlapped* within two of her hull lengths to *leeward* of a boat on the same *tack*, she shall not sail above her *proper course* while they remain on the same *tack* and *overlapped* within that distance, unless in doing so she promptly sails astern of the other boat. This rule does not apply if the *overlap* begins while the *windward* boat is required by rule 13 to *keep clear*.

LÕIK B**ÜLDPIIRANGUD****14 KONTAKTI VÄLTIMINE**

Paat peab vältima kontakti teise paadiga, kui see on mõistlikkuse piires võimalik. Kuid teeõigusega või *ruumi* õigusega või *märgi-ruumi* õigusega paat:

(a) ei pea tegutsema kontakti vältimiseks enne, kui on selge, et teine paat ei *anna teed* või *ruumi* või *märgi-ruumi*, ja

(b) tuleb õigeks mõista kui ta rikub seda reeglit ja kontakt ei põhjusta kahju või traumasid.

15 TEEÕIGUSE SAAMINE

Kui paat saab tee õiguse, peab ta esialgu andma teisele paadile *ruumi tee andmiseks*, kui ta ise ei saa tee õigust just teise paadi toimingute tulemusena.

16 KURSI MUUTMINE

16.1 Kui teeõigusega paat muudab kurssi, peab ta teisele paadile andma *ruumi tee andmiseks*.

16.2 Lisaks eeltoodule, kui pärast stardisignaali *vasak-halsi* paat *annab teed parem-halsi* paadile, *parem-halsi* paadi tagant läbi purjetades, ei tohi *parem-halsi* paat muuta kurssi nii, et selle tulemusena peaks *vasak-halsi* paat *tee andmise* jätkamiseks kohe veel oma kurssi muutma.

17 SAMAL HALSIL; ÕIGE KURSS

Kui *vabalt taga* olev paat saab *alltuule seotuks* lähemale kui kahe tema kerepikkuse kaugusele samal *halsil* oleva paadiga, ei tohi ta purjetada kõrgemale oma *õigest kursist* ajal, mil nad jäävad samale halsile ja *seotuks* ülalnimetatud kaugusel üksteisest, kui ta just selle tegevuse jooksul kohe ei purjeta teise paadi ahtrisse. See reegel ei kehti, kui *seotus* algab ajal, mil *pealtuule* paat peab reegli 13 kohaselt *andma teed*.

SECTION C AT MARKS AND OBSTRUCTIONS

Section C rules do not apply at a starting **mark** surrounded by navigable water or at its anchor line from the time boats are approaching them to **start** until they have passed them.

18 MARK-ROOM

18.1 When Rule 18 Applies

Rule 18 applies between boats when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply

- (a) between boats on opposite *tacks* on a beat to windward,
- (b) between boats on opposite *tacks* when the *proper course* at the *mark* for one but not both of them is to tack,
- (c) between a boat approaching a *mark* and one leaving it, or
- (d) if the *mark* is a continuing *obstruction*, in which case rule 19 applies.

18.2 Giving Mark-Room

- (a) When boats are *overlapped* the outside boat shall give the inside boat *mark-room*, unless rule 18.2(b) applies.
- (b) If boats are *overlapped* when the first of them reaches the *zone*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*. If a boat is *clear ahead* when she reaches the *zone*, the boat *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.
- (c) When a boat is required to give *mark-room* by rule 18.2(b),
 - (1) she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins;
 - (2) if she becomes *overlapped* inside the boat entitled to *mark-room*, she shall also give that boat *room* to sail her *proper course* while they remain *overlapped*.
- (d) Rules 18.2(b) and (c) cease to apply when the boat entitled to *mark-room* has been given that *mark-room*, or if she passes head to wind or leaves the *zone*.

LÕIK C MÄRKIDE JA TAKISTUSTE JUURES

Lõik C reeglid ei kehti navigeeritava veega ümbritsetud stardimärgi juures või märgi ankrutsa juures hetkest, mil paadid nendele **startimiseks** lähenevad kuni nad on nendest möödunud.

18 MÄRGI-RUUM

18.1 Millal reegel 18 kehtib

Reegel 18 kehtib paatide vahel kui nad peavad jätma *märgi* samale poole ning vähemalt üks neist on *tsoonis*. Kuid see ei kehti:

- (a) erinevatel *halssidel* vastutuult loovivate paatide vahel,
- (b) erinevatel *halssidel* olevate paatide vahel kui ühe, kuid mitte mõlema, *õige kurss* märgis on pautimine,
- (c) *märgile* läheneva ja sealt lahkuva paadi vahel, või
- (d) kui *märk* on pidev *takistus*, millisel juhul kehtib reegel 19.

18.2 Märgi-ruumi andmine

- (a) Kui paadid on *seotud*, peab välimine paat andma sisemisele paadile *märgi-ruumi*, kui just ei kehti reegel 18.2(b).
- (b) Kui paadid on *seotud* ajal mil üks neist siseneb *tsooni*, peab välimine paat alates sellest hetkest andma sisemisele paadile *märgi-ruumi*. Kui paat on *vabalt ees* ajal mil ta siseneb *tsooni*, peab *vabalt taga* olev paat alates sellest hetkest andma talle *märgi-ruumi*.
- (c) Kui paadil on kohustus anda *märgi-ruumi* vastavalt reeglile 18.2(b),
 - (1) peab ta seda jätkama ka siis, kui *seotus* hiljem katkeb või uus *seotus* algab;
 - (2) kui ta saab sisemiselt *seotuks* paadiga, millel on *märgi-ruumi* õigus, peab ta sellele paadile andma ka *ruumi*, et ta saaks purjeta-da oma *õigel kursil* niikaua kuni nad jäävad *seotuks*.
- (d) Reeglid 18.2(b) ja (c) lõpetavad kehtivuse kui märgi-ruumi õigusega paadile, anti see *märgi-ruum*, või kui ta läbib vastutuule seisu või lah-kub *tsoonist*.

- (e) If there is reasonable doubt that a boat obtained or broke an *overlap* in time, it shall be presumed that she did not.
- (f) If a boat obtained an inside *overlap* from *clear astern* or by tacking to *windward* of the other boat and, from the time the *overlap* began, the outside boat has been unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

18.3 Tacking in the Zone

If a boat in the *zone* of a *mark* to be left to port passes head to wind from *port* to *starboard tack* and is then *fetching* the *mark*, she shall not cause a boat that has been on *starboard tack* since entering the *zone* to sail above close-hauled to avoid contact and she shall give *mark-room* if that boat becomes *overlapped* inside her. When this rule applies between boats, rule 18.2 does not apply between them.

18.4 Gybing

When an inside *overlapped* right-of-way boat must gybe at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.4 does not apply at a gate *mark*.

19 ROOM TO PASS AN OBSTRUCTION

19.1 When Rule 19 Applies

Rule 19 applies between two boats at an *obstruction* except

- (a) when the *obstruction* is a *mark* the boats are required to leave on the same side, or
- (b) when rule 18 applies between the boats and the *obstruction* is another boat *overlapped* with each of them.

However, at a continuing *obstruction*, rule 19 always applies and rule 18 does not.

19.2 Giving Room at an Obstruction

- (a) A right-of-way boat may choose to pass an *obstruction* on either side.
- (b) When boats are *overlapped*, the outside boat shall give the inside boat *room* between her and the *obstruction*, unless she has been unable to do so from the time the *overlap* began.

- (e) Kui on mõistlik põhjus kahelda, kas paat saavutas *seotuse* või katkestas selle õigeaegselt, tuleb eeldada, et ta seda ei teinud.

- (f) Kui paat saavutas sisemise *seotuse* *vabalt tagant* või pautides teisele paadile *pealetuule* ning ajal mil *seotus* algas, ei olnud välimisel paadil võimalik *märgi-ruumi* anda, ei ole ta kohustatud seda andma.

18.3 Pautimine Tsoonis

Kui paat, mis on vasakule jäetava *märgi tsoonis*, läbib vastutuule seisu *vasakult halsilt paremale halsile* ja on siis *märki väljaminev*, ei tohi ta sundida paati, mis on olnud *paremal halsil* alates *tsooni* sisenemisest, purjetama kõrgemale tihttuule kursist vältimaks kontakti ja ta peab andma *märgi-ruumi* kui too paat saab temaga sisemiselt *seotuks*. Kui see reegel kehtib paatide vahel, ei kehti nende vahel reegel 18.2.

18.4 Halssimine

Kui sisemiselt *seotud* teeõigusega paat peab *märgi* juures halssima, et purjetada oma *õigel kursil*, ei tohi ta halssimiseni purjetada *märgist* kaugemale, kui see on vajalik sellel kursil purjetamiseks. Reegel 18.4 ei kehti värava *märgi* juures.

19 RUUM TAKISTUSEST MÖÖDUMISEKS

19.1 Millal reegel 19 kehtib

Reegel 19 kehtib kahe paadi vahel *takistuste* juures, välja arvatud

- (a) kui see *takistus* on *märk*, mille paadid peavad jätma samale poole, või
- (b) kui reegel 18 kehtib nende paatide vahel ja *takistuseks* on teine paat, mis on *seotud* kummagagi neist.

Kuid pideva *takistuse* juures kehtib alati reegel 19 ning reegel 18 ei kehti.

19.2 Ruumi andmine takistuse juures

- (a) Teeõigusega paat võib valida kummalt poolt ta *takistusest* möödub.
- (b) Kui paadid on *seotud*, peab välimine paat andma sisemisele paadile *ruumi* tema ja *takistuse* vahele, kui tal just ei olnud võimalik seda teha alates ajast mil *seotus* algas.

- (c) While boats are passing a continuing *obstruction*, if a boat that was *clear astern* and required to *keep clear* becomes *overlapped* between the other boat and the *obstruction* and, at the moment the *overlap* begins, there is not *room* for her to pass between them, she is not entitled to *room* under rule 19.2(b). While the boats remain *overlapped*, she shall *keep clear* and rules 10 and 11 do not apply.

20 ROOM TO TACK AT AN OBSTRUCTION

20.1 Hailing

A boat may hail for *room* to tack and avoid a boat on the same *tack*. However, she shall not hail unless

- (a) she is approaching an *obstruction* and will soon need to make a substantial course change to avoid it safely, and
- (b) she is sailing close-hauled or above.

In addition, she shall not hail if the *obstruction* is a *mark* and a boat that is *fetching* it would be required to change course as a result of the hail.

20.2 Responding

- (a) After a boat hails, she shall give a hailed boat time to respond.
- (b) A hailed boat shall respond even if the hail breaks rule 20.1.
- (c) A hailed boat shall respond either by tacking as soon as possible, or by immediately replying 'You tack' and then giving the hailing boat *room* to tack and avoid her.
- (d) When a hailed boat responds, the hailing boat shall tack as soon as possible.
- (e) From the time a boat hails until she has tacked and avoided a hailed boat, rule 18.2 does not apply between them.

20.3 Passing On a Hail to an Additional Boat

When a boat has been hailed for *room* to tack and she intends to respond by tacking, she may hail another boat on the same *tack* for *room* to tack and avoid her. She may hail even if her hail does not meet the conditions of rule 20.1. Rule 20.2 applies between her and a boat she hails.

- (c) Ajal kui paadid mööduvad pidevast *takistusest* ning paat, mis oli *va-balt taga* ja *teeandmiskohustusega*, saab *seotuks* teise paadi ja *takistuse* vahele ning momendil kui *seotus* algas seda *ruumi* nende vahel ei olnud, ei ole tal vastavalt reeglile 19.2(b) õigust *ruumi* saada. Sel ajal kui paadid jäävad *seotuks*, peab ta *andma teed* ning reeglid 10 ja 11 ei kehti.

20 RUUM TAKISTUSE JUURES PAUTIMISEKS

20.1 Hüüdmine

Paat võib hüüda *ruumi* pautimiseks ja vältida samal *halsil* olevat paati. Kuid ta ei tohi hüüda, välja arvatud kui

- (a) ta läheneb *takistusele* ja peab peagi tegema olulise kursimuutuse, et seda ohutult vältida, ja
- (b) ta purjetab tihttuules või sellest kõrgemal.

Lisaks, ei tohi ta hüüda kui *takistus* on *märk* ja paat, mis *läheb välja märki*, oleks sunnitud hüüde tulemusena muutma kurssi.

20.2 Vastamine

- (a) Pärast seda kui paat hüüab, peab ta andma hüütavale paadile aega vastamiseks.
- (b) Hüütav paat peab vastama, isegi kui hüüe rikub reeglit 20.1.
- (c) Hüütav paat peab vastama, kas pautides nii ruttu kui võimalik või viivitamatult vastama „Sina paudi“ ning seejärel andma hüüdnud paadile *ruumi* pautimiseks ja enda vältimiseks.
- (d) Kui hüütav paat vastab, peab hüüdev paat pautima nii ruttu kui võimalik.
- (e) Alates ajast mil paat hüüdis, kuni ajani kui ta on pautinud ja vältinud hüütavat paati, reegel 18.2 nende vahel ei kehti.

20.3 Hüüde edasiandmine järgmisele paadile

Kui paadile hüüti *ruumi* pautimiseks ja ta kavatseb vastata sellele pautides, võib ta hüüda teisele samal *halsil* olevale paadile *ruumi* pautimiseks ja tema vältimiseks. Ta võib hüüda isegi siis kui tema hüüe ei vasta reegli 20.1 tingimustele. Reegel 20.2 kehtib tema ja paadi vahel kellele ta hüüdis.

SECTION D OTHER RULES

When rule 22 or 23 applies between two boats, Section A rules do not.

21 EXONERATION

When a boat is sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled, she shall be exonerated if, in an incident with a boat required to give her that *room* or *mark-room*,

- (a) she breaks a rule of Section A, rule 15 or rule 16, or
- (b) she is compelled to break rule 31.

22 STARTING ERRORS; TAKING PENALTIES; BACKING A SAIL

22.1 A boat sailing towards the pre-start side of the starting line or one of its extensions after her starting signal to *start* or to comply with rule 30.1 shall *keep clear* of a boat not doing so until she is completely on the pre-start side.

22.2 A boat taking a penalty shall *keep clear* of one that is not.

22.3 A boat moving astern, or sideways to windward, through the water by backing a sail shall *keep clear* of one that is not.

23 CAPSIZED, ANCHORED OR AGROUND; RESCUING

If possible, a boat shall avoid a boat that is capsized or has not regained control after capsizing, is anchored or aground, or is trying to help a person or vessel in danger. A boat is capsized when her masthead is in the water.

24 INTERFERING WITH ANOTHER BOAT

24.1 If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing*.

24.2 If reasonably possible, a boat shall not interfere with a boat that is taking a penalty, sailing on another leg or subject to rule 22.1. However, after the starting signal this rule does not apply when the boat is sailing her *proper course*.

LÕIK D MUUD REEGLID

Kui reegel 22 või 23 kehtib kahe paadi vahel, ei kehti Lõik A reeglid..

21 SÜÜST VABASTAMINE

Kui paat purjetab *ruumis* või *märgi-ruumis*, millele tal on õigus, peab teda süüst vabastama kui, intsidendis paadiga, mis pidi talle andma *ruumi* või *märgi-ruumi*,

- (a) ta rikub Lõik A reeglit, reeglit 15 või reeglit 16, või
- (b) ta on sunnitud rikkuma reeglit 31.

22 STARDIVEAD, KARISTUSTE KANDMINE, PURJE PAKKIVIIMINE

22.1 Paat, mis purjetab pärast stardisignaali *startimiseks* või reegel 30.1 nõuete täitmiseks, stardiliini või ühe selle pikenduse stardieelsele poolele, peab *andma teed* sellisel moel mitte toimivale paadile nii kaua, kuni ta on jõudnud täielikult stardieelsele poolele.

22.2 Paat, mis kannab karistust, peab *andma teed* paadile, mis seda ei tee.

22.3 Paat, mis liigub tagurpidi või külg ees pealetuule, läbi vee, purje pakkiviimise läbi, peab *andma teed* paadile, mis seda ei tee.

23 ÜMBER LÄINUD, ANKRUS VÕI MADALIKUL; PÄÄSTES

Kui võimalik, peab paat vältima ümber läinud paati või paati, mis pole pärast ümberminekut veel juhitud, mis on ankrus või madalikul või mis püüab aida-ta ohus olevat isikut või alust. Paat on ümber läinud, kui ta masti topp on vees.

24 TEISE PAADI HÄIRIMINE

24.1 Kui mõistlikult võimalik, ei tohi mittevõistlej paat häirida võistlejat paati.

24.2 Kui mõistlikult võimalik, ei tohi paat häirida teist paati, mis kannab karistust, purjetab teisel rajalõigul või on allutatav reeglile 22.1. Kuid pärast stardisignaali see reegel ei kehti kui paat purjetab oma *õigel kursil*.

PART 3 CONDUCT OF A RACE

25 NOTICE OF RACE, SAILING INSTRUCTIONS AND SIGNALS

25.1 The notice of race and sailing instructions shall be made available to each boat before a race begins.

25.2 The meanings of the visual and sound signals stated in Race Signals shall not be changed except under rule 86.1(b). The meanings of any other signals that may be used shall be stated in the notice of race or sailing instructions.

25.3 When the race committee is required to display a flag as a visual signal, it may use a flag or other object of a similar appearance.

26 STARTING RACES

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

Minutes before starting signal	Visual signal	Sound signal	Means
5*	Class flag	One	Warning signal
4	P, I, Z, Z with I, U, or black flag	One	Preparatory signal
1	Preparatory flag removed	One long	One minute
0	Class flag removed	One	Starting signal

*or as stated in the sailing instructions

The warning signal for each succeeding class shall be made with or after the starting signal of the preceding class.

27 OTHER RACE COMMITTEE ACTIONS BEFORE THE STARTING SIGNAL

27.1 No later than the warning signal, the race committee shall signal or otherwise designate the course to be sailed if the sailing instructions have not stated the course, and it may replace one course signal with another and signal that wearing personal flotation devices is required (display flag Y with one sound).

3. OSA VÕISTLUSTE JUHTIMINE

25 VÕISTLUSTEADE, PURJETAMISJUHISED JA SIGNAALID

25.1 Võistlusteade ja purjetamisjuhised peavad olema igale paadile kättesaadavad enne kui võistlus algab.

25.2 Võistlussignaalides määratletud nähtavate signaalide ja helisignaalide tähendust ei tohi muuta, välja arvatud reegel 86.1(b) lubatu kohaselt. Igasuguste muude kasutada võidavate signaalide tähendused tuleb määratleda võistlusteates või purjetamisjuhistes.

25.3 Kui võistluskomitee peab heiskama nähtava signaalina lipu, võib ta kasutada kas lippu või muud sarnase välimusega objekti.

26 VÕISTLUSSÕITUDE ALUSTAMINE

Võistlussõidud peab startima, kasutades alljärgnevat signaali. Aega peab võtma nähtavate signaalide järgi ning helisignaali puudumist tuleb mitte tähele panna.

Minutit enne stardisignaali	Nähtav signaal	Helisignaal	Tähendab
5*	Klassilipp	Üks	Hoiatussignaal
4	P, I, Z, Z koos I-ga, U või must lipp	Üks	Ettevalmistussignaal
1	Ettevalmistusslipp langetatakse	Üks pikk	Üks minut
0	Klassilipp langetatakse	Üks	Stardisignaal

* - või nii, nagu purjetamisjuhistes määratletud.

Iga järgmise klassi hoiatussignaal tuleb anda koos eelmise klassi stardisignaali või pärast eelmise klassi stardisignaali.

27 MUUD VÕISTLUSSKOMITEE TOIMINGUD ENNE STARDISIGNAALI

27.1 Kui purjetamisjuhistes pole rada kindlaks määratud, peab võistluskomitee hiljemalt hoiatussignaali ajaks signaalima või muul moel määrama purjetatava raja ning ta võib asendada ühe rajasignaali teisega ja signaalida, et isiklike ujuvsvahendite kasutamine on nõutav (heiskas lipu Y koos ühe helisignaalliga).

27.2 No later than the preparatory signal, the race committee may move a starting *mark*.

27.3 Before the starting signal, the race committee may for any reason *postpone* (display flag AP, AP over H, or AP over A, with two sounds) or *abandon* the race (display flag N over H, or N over A, with three sounds).

28 SAILING THE COURSE

28.1 A boat shall *start*, sail the course described in the sailing instructions and *finish*. While doing so, she may leave on either side a *mark* that does not begin, bound or end the leg she is sailing. After *finishing* she need not cross the finishing line completely.

28.2 A string representing a boat's track from the time she begins to approach the starting line from its pre-start side to *start* until she *finishes* shall, when drawn taut,

- (a) pass each *mark* on the required side and in the correct order,
- (b) touch each rounding *mark*, and
- (c) pass between the *marks* of a gate from the direction of the previous *mark*.

She may correct any errors to comply with this rule, provided she has not *finished*.

29 RECALLS

29.1 Individual Recall

When at a boat's starting signal any part of her hull, crew or equipment is on the course side of the starting line or she must comply with rule 30.1, the race committee shall promptly display flag X with one sound. The flag shall be displayed until all such boats have sailed completely to the pre-start side of the starting line or one of its extensions and have complied with rule 30.1 if it applies, but no later than four minutes after the starting signal or one minute before any later starting signal, whichever is earlier. If rule 30.3 or 30.4 applies this rule does not.

27.2 Võistluskomitee võib kuni ettevalmistussignaali liigutada stardi *märki*.

27.3 Enne stardisignaali võib võistluskomitee ükskõik missugusel põhjusel võistlussõidu *edasi lükata* (heisates lipu AP, AP H kohal või AP A kohal, koos kahe helisignaali) või *tühistada* (heisates lipu N H kohal või N A kohal, koos kolme helisignaali).

28 RAJA PURJETAMINE

28.1 Paat peab *startima*, purjetama rada nii nagu kirjeldatud purjetamisjuhistes ja *finišeerima*. Selliselt tehes, võib ta jätta ükskõik kummale poole *märgi*, millega ei alga, ei piiritleta ning ei lõppe rajalõik, millel ta purjetab. Pärast *finišeerimist* ei pea ta finišiliini täielikult ületama.

28.2 Nöör, mis kujutab paadi teekonnajoont ajast kui ta alustab lähenemist stardiliinile selle stardieelselt poolelt, et *startida* ja kuni ta *finišeerib*, peab pingule tõmmatuna,

- (a) mööduma igast *märgist* nõutud poolelt ja õiges järjekorras,
- (b) puudutama igat pöördemärki, ja
- (c) mööduma värvamärkide vahel suunaga eelmisest *märgist*.

Ta võib parandada igasuguseid vigu, et seda reeglit täita, eeldades, et ta ei ole *finišeerinud*.

29 TAGASIKUTSED

29.1 Üksiktagasikutse

Kui paadi stardisignaali ajal on ükskõik milline paadi kere, varustuse või meeskonnaliikme osa raja pool stardiliini või ta peab alluma reegli 30.1 nõuetele, peab võistluskomitee kohe heiskama lipu X koos ühe helisignaali. Lipp peab jääma heisatuks nii kauaks kuni kõik sellised paadid on purjetanud täielikult stardiliini või ühe selle pikenduse stardieelsele poolele ning on täitnud reegli 30.1 nõuded kui see kehtib, kuid mitte kauemaks, kui neli minutit pärast stardisignaali või üks minut enne ükskõik millist järgmist stardisignaali, sõltuvalt sellest, kumb nõue varem täidetakse. Kui kehtib reegel 30.3 või 30.4 siis see reegel ei kehti.

29.2 General Recall

When at the starting signal the race committee is unable to identify boats that are on the course side of the starting line or to which rule 30 applies, or there has been an error in the starting procedure, the race committee may signal a general recall (display the First Substitute with two sounds). The warning signal for a new start for the recalled class shall be made one minute after the First Substitute is removed (one sound), and the starts for any succeeding classes shall follow the new start.

30 STARTING PENALTIES**30.1 I Flag Rule**

If flag I has been displayed, and any part of a boat's hull, crew or equipment is on the course side of the starting line or one of its extensions during the last minute before her starting signal, she shall sail across an extension to the pre-start side before *starting*.

30.2 Z Flag Rule

If flag Z has been displayed, no part of a boat's hull, crew or equipment shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall receive, without a hearing, a 20% Scoring Penalty calculated as stated in rule 44.3(c). She shall be penalized even if the race is restarted or resailed, but not if it is *postponed* or *abandoned* before the starting signal. If she is similarly identified during a subsequent attempt to start the same race, she shall receive an additional 20% Scoring Penalty.

30.3 U Flag Rule

If flag U has been displayed, no part of a boat's hull, crew or equipment shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing, but not if the race is restarted or resailed.

30.4 Black Flag Rule

If a black flag has been displayed, no part of a boat's hull, crew or equipment shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing, even if the race is restarted or resailed, but not if it is *postponed* or *abandoned* before the

29.2 Üldine tagasikutse

Kui võistluskomitee ei suuda stardisignaali ajal kindlaks teha paate, mis on stardiliinist raja pool või mille kohta rakendub reegel 30 või on olnud viga stardi protseduuris, võib võistluskomitee signaalida üldise tagasikutse (heisates Esimese Asendaja koos kahe helisignaaliga). Tagasikutsetud klassi uue stardi hoiatussignaali tuleb anda üks minut pärast Esimese Asendaja langetamist (üks helisignaali) ning kõigi järgnevate klasside stardid tuleb anda pärast tagasikutsetud klassi uut starti.

30 STARDIKARISTUSED**30.1 I lipu reegel**

Kui lipp I on heisatud ning paadi kere, meeskonna või varustuse ükskõik milline osa on viimase minuti jooksul enne ta stardisignaali stardiliini või ühe selle pikenduse rajapoolisel küljel, peab ta purjetama üle stardiliini pikenduse tagasi stardieelsele alale, enne kui ta *stardib*.

30.2 Z lipu reegel

Kui lipp Z on heisatud, ei tohi paadi kere, meeskonna või varustuse ükskõik milline osa, viimase minuti jooksul enne ta stardisignaali olla kolmnurgas, mille moodustavad stardiliini otsad ja esimene *märk*. Kui paat rikub seda reeglit ning teda on tuvastatud, peab ta saama ilma ärakuulamiseta 20% punktikaristuse, mis on arvatud reegli 44.3(c) kohaselt. Teda peab karistama isegi siis kui võistlussõit starditakse uuesti või purjetatakse uuesti, kuid teda ei karistata kui võistlussõit *lükatakse edasi* või *tühistatakse* enne stardisignaali. Kui teda on taas sarnaselt tuvastatud sama võistlussõidu järgmiselt stardikatselt, peab ta saama lisa 20% punktikaristuse.

30.3 U lipu reegel

Kui lipp U on heisatud, ei tohi paadi kere, meeskonna või varustuse ükskõik milline osa, viimase minuti jooksul enne tema stardisignaali olla kolmnurgas, mille moodustavad stardiliini otsad ja esimene *märk*. Kui paat rikub seda reeglit ning teda on tuvastatud, peab tema diskvalifitseerima ilma ärakuulamiseta kuid mitte siis kui võistlussõit starditakse uuesti või purjetatakse uuesti.

30.4 Musta lipu reegel

Kui must lipp on heisatud, ei tohi paadi kere, meeskonna või varustuse ükskõik milline osa, viimase minuti jooksul enne ta stardisignaali olla kolmnurgas, mille moodustavad stardiliini otsad ja esimene *märk*. Kui paat rikub seda reeglit ning teda on tuvastatud, peab tema diskvalifitseerima ilma ärakuulamiseta isegi siis, kui võistlussõit starditakse uuesti või purjetatakse uuesti,

starting signal. If a general recall is signalled or the race is *abandoned* after the starting signal, the race committee shall display her sail number before the next warning signal for that race, and if the race is restarted or resailed she shall not sail in it. If she does so, her disqualification shall not be excluded in calculating her series score.

31 TOUCHING A MARK

While *rac*ing, a boat shall not touch a starting *mark* before *start*ing, a *mark* that begins, bounds or ends the leg of the course on which she is sailing, or a finishing *mark* after *fin*ishing.

32 SHORTENING OR ABANDONING AFTER THE START

32.1 After the starting signal, the race committee may shorten the course (display flag S with two sounds) or *abandon* the race (display flag N, N over H, or N over A, with three sounds),

- (a) because of foul weather,
- (b) because of insufficient wind making it unlikely that any boat will *fin*ish within the time limit,
- (c) because a *mark* is missing or out of position, or
- (d) for any other reason directly affecting the safety or fairness of the competition.

In addition, the race committee may shorten the course so that other scheduled races can be sailed, or *abandon* the race because of an error in the starting procedure. However, after one boat has sailed the course and *fin*ished within the time limit, if any, the race committee shall not *abandon* the race without considering the consequences for all boats in the race or series.

32.2 If the race committee signals a shortened course (displays flag S with two sounds), the finishing line shall be,

- (a) at a rounding *mark*, between the *mark* and a staff displaying flag S;
- (b) a line the course requires boats to cross; or
- (c) at a gate, between the gate *marks*.

kuid teda ei karistata kui võistlussõit *lükatakse* edasi või *tühistatakse* enne stardisignaali. Kui signaalitakse üldine tagasikutse või võistlussõit *tühistatakse* pärast stardisignaali, peab võistluskomitee panema välja sellise paadi purjenumbri enne sama võistlussõidu järgmist hoiatussignaali ning kui võistlussõit starditakse uuesti või purjetatakse uuesti, ei tohi see paat selles enam purjetada. Kui ta seda teeb, ei tohi tema diskvalifitseerimisega kaasnevaid punkte võistlusseeria tulemustest välja jätta.

31 MÄRGI PUUDUTAMINE

31.1 *Võistlemise* ajal ei tohi paat puudutada stardimarki enne *startimist*, *marki*, millega algab, piirneb või lõpeb rajalõik, millel ta purjetab või *finišimarki* pärast *finišeerimist*.

32 LÜHENDAMINE VÕI TÜHISTAMINE PÄRAST STARTI

32.1 Pärast stardisignaali võib võistluskomitee lühendada rada (heisates lipu S koos kahe helisignaaliga) või võistlussõidu *tühistada* (heisates lipu N, N H kohal või N A kohal, koos kolme helisignaaliga),

- (a) halva ilma tõttu,
- (b) nõrga tuule tõttu, mis teeb ebatõenäoliseks ükskõik millise paadi *finišeerimise* kontrollaja piires,
- (c) *märgi* puudumise või paigalt nihkumise tõttu,
- (d) ükskõik missugusel muul põhjusel, mis mõjutab otseselt võistluse erapooletust ja ohutust,

Lisaks, võib võistluskomitee lühendada rada nii, et kõik ajakavas ettenähtud võistlussõidud saaks ära purjetada, või tühistada võistlussõidu stardiprotseduuri vea tõttu. Kuid pärast seda kui üks paat, kui selline on olemas, on raja läbi purjetanud ja *finišeerinud* kontrollaja piires, ei tohi võistluskomitee võistlussõitu *tühistada*, ilma sellise tegevuse tagajärgede mõju kõigile antud võistlussõidus või võistlusseerias osalevatele paatidele kaalumata.

32.2 Kui võistluskomitee signaalib lühendatud raja (heisates lipu S koos kahe helisignaaliga), peab *finišiliin* olema:

- (a) pöördemärgis, *märgi* ja S-lippu kandva lipuvarda vahel;
- (b) liin, mille ületamist nõuab purjetatav rada; või
- (c) väravas, väravamärgide vahel.

The shortened course shall be signalled before the first boat crosses the finishing line.

33 CHANGING THE NEXT LEG OF THE COURSE

The race committee may change a leg of the course that begins at a rounding *mark* or at a gate by changing the position of the next *mark* (or the finishing line) and signalling all boats before they begin the leg. The next *mark* need not be in position at that time.

- (a) If the direction of the leg will be changed, the signal shall be the display of flag C with repetitive sounds and one or both of
 - (1) the new compass bearing,
 - (2) a green triangle for a change to starboard or a red rectangle for a change to port.
- (b) If the length of the leg will be changed, the signal shall be the display of flag C with repetitive sounds and a '-' if the length will be decreased or a '+' if it will be increased.
- (c) Subsequent legs may be changed without further signalling to maintain the course shape.

34 MARK MISSING

If a *mark* is missing or out of position, the race committee shall, if possible,

- (a) replace it in its correct position or substitute a new one of similar appearance, or
- (b) substitute an object displaying flag M and make repetitive sound signals.

35 TIME LIMIT AND SCORES

If one boat sails the course as required by rule 28 and *finishes* within the time limit, if any, all boats that *finish* shall be scored according to their finishing places unless the race is *abandoned*. If no boat *finishes* within the time limit, the race committee shall *abandon* the race.

36 RACES RESTARTED OR RESAILED

If a race is restarted or resailed, a breach of a *rule* in the original race, or in any previous restart or resail of that race, shall not

Lühendatud rada peab olema signaalitud enne kui esimene paat fi- nišiliini ületab.

33 JÄRGMISE RAJALÕIGU MUUTMINE

Võistluskomitee võib muuta rajalõiku, mis algab pöördemärgis või värvavas, muutes järgmise *märgi* (või finišiliini) asukohta ning signaalides sellest kõiki- dele paatidele enne kui nad seda rajalõiku alustavad. Järgmine *märk* ei pea selleks ajaks veel paigas olema.

- (a) Kui rajalõigu suunda muudetakse, peab signaaliks olema lipu C heis- kamine koos korduvate helisignaalidega ja kas üks või mõlemad all- järgnevast:
 - (1) uus kompassipeiling,
 - (2) roheline kolmnurk, muutes rada paremale või punane nelinurk, muutes rada vasakule.
- (b) Kui rajalõigu pikkust muudetakse, peab signaaliks olema lipu C heis- kamine koos korduvate helisignaalidega ja "-" kui pikkust vähenda- takse või "+" kui seda suurendatakse.
- (c) Järgnevaid rajalõike võib, raja tervikliku kuju säilitamiseks, muuta ilma sellest täiendavalt signaalimata.

34 MÄRK PUUDUB

Kui *märk* puudub või on paigalt ära, peab võistluskomitee, kui võimalik,

- (a) panema ta õigele kohale tagasi või asendama uue, sama väljanäge- misega märgiga, või
- (b) asendama ta M lippu kandva objektiga ja andma korduvaid helisig- naale.

35 KONTROLLAEG JA PUNKTIARVESTUS

Kui üks paat, kui selline on olemas, purjetab raja läbi reegli 28 kohaselt ja *fini- šeerib* kontrollaja piires, peavad kõik paadid saama kirja tulemuse vastavalt nende finišikohtadele, kui võistlussõitu just ei *tühistata*. Kui ükski paat ei *fini- šeer*i kontrollaja piires, peab võistluskomitee võistlussõidu *tühistama*.

36 VÕISTLUSSÕIDUD, MIS STARDITAKSE VÕI PURJETATAKSE UUESTI

Kui võistlussõit on uuesti starditud või purjetatud, ei tohi *reegli* rikkumine algses võistlussõidus või mistahes eelnevas selle sõidu kordusstardis või uuesti purjetatavas sõidus

- (a) prohibit a boat from competing unless she has broken rule 30.4; or
- (b) cause a boat to be penalized except under rule 30.2, 30.4 or 69 or under rule 14 when she has caused injury or serious damage.

- (a) keelata paati võistlemast kui ta just ei ole rikkunud reeglit 30.4; või
- (b) põhjustada paadi karistamist, välja arvatud reegli 30.2, 30.4 või 69 alusel või reegli 14 alusel kui ta on põhjustanud trauma või tõsise kahju.

PART 4**OTHER REQUIREMENTS WHEN RACING**

*Part 4 rules apply only to boats **racing** unless the rule states otherwise.*

40 PERSONAL FLOTATION DEVICES

When flag Y is displayed with one sound before or with the warning signal, competitors shall wear personal flotation devices, except briefly while changing or adjusting clothing or personal equipment. When flag Y is displayed ashore, this rule applies at all times while afloat. Wet suits and dry suits are not personal flotation devices.

41 OUTSIDE HELP

A boat shall not receive help from any outside source, except

- (a) help for a crew member who is ill, injured or in danger;
- (b) after a collision, help from the crew of the other vessel to get clear;
- (c) help in the form of information freely available to all boats;
- (d) unsolicited information from a disinterested source, which may be another boat in the same race.

However, a boat that gains a significant advantage in the race from help received under rule 41(a) may be protested and penalized; any penalty may be less than disqualification.

42 PROPULSION**42.1 Basic Rule**

Except when permitted in rule 42.3 or 45, a boat shall compete by using only the wind and water to increase, maintain or decrease her speed. Her crew may adjust the trim of sails and hull, and perform other acts of seamanship, but shall not otherwise move their bodies to propel the boat.

4. OSA**VÕISTLEMISEL ESITATAVAD MUUD NÕUDED**

*4. osa reeglid kehtivad ainult **võistlevatele** paatidele kui just reegel ei määratle teisiti.*

40 ISIKLIKUD UJUVUSVAHENDID

Kui lipp Y on heisatud ühe helisignaaliga, enne või koos hoiatussignaaliga, peavad võistlejad kandma isiklike ujuvusvahendeid, välja arvatud hetkeks kui vahetatakse või seadistatakse rõivastust või isiklikku varustust. Kui lipp Y on heisatud kaldal, kehtib see reegel kogu aja, mil ollakse vee peal. Märgülikond ja kuivülikond ei ole isiklikud ujuvusvahendid.

41 KÕRVALINE ABI

Paat ei tohi vastu võtta abi ühestki kõrvalisest allikast, välja arvatud:

- (a) abi meeskonnaliikmele, kes on haige, vigastatud või ohus;
- (b) pärast kokkupõrget, abi teise aluse meeskonnalt, et saada klaariks;
- (c) abi informatsiooni näol, mis on vabalt kättesaadav kõikidele paatidele;
- (d) küsimata informatsioon omakasupüüdmalt allikalt, milleks võib olla teine samas võistlussõidus osalev paat.

Kuid paati, mis saavutas võistlussõidus olulise eelise tänu reegli 41(a) alusel saadud abile, võib protestida ja karistada; mistahes karistus võib olla väiksem kui diskvalifitseerimine.

42 EDASILIIKUMINE**42.1 Põhireegel**

Välja arvatud reegluga 42.3 või 45 lubatud juhtudel, peab paat võistlema, kasutades oma kiiruse suurendamiseks, hoidmiseks ja vähendamiseks ainult tuult ja vett. Paadi meeskond võib kohandada purjede ja kere häälestust ning rakendada muid meresõiduosi, kuid ta ei tohi teisiti oma kehasid paadi edasi viimiseks liigutada.

42.2 Prohibited Actions

Without limiting the application of rule 42.1, these actions are prohibited:

- (a) pumping: repeated fanning of any sail either by pulling in and releasing the sail or by vertical or athwartship body movement;
- (b) rocking: repeated rolling of the boat, induced by
 - (1) body movement,
 - (2) repeated adjustment of the sails or centreboard, or
 - (3) steering;
- (c) ooching: sudden forward body movement, stopped abruptly;
- (d) sculling: repeated movement of the helm that is either forceful or that propels the boat forward or prevents her from moving astern;
- (e) repeated tacks or gybes unrelated to changes in the wind or to tactical considerations.

42.3 Exceptions

- (a) A boat may be rolled to facilitate steering.
- (b) A boat's crew may move their bodies to exaggerate the rolling that facilitates steering the boat through a tack or a gybe, provided that, just after the tack or gybe is completed, the boat's speed is not greater than it would have been in the absence of the tack or gybe.
- (c) Except on a beat to windward, when surfing (rapidly accelerating down the front of a wave) or planing is possible, the boat's crew may pull in any sail in order to initiate surfing or planing, but each sail may be pulled in only once for each wave or gust of wind.
- (d) When a boat is above a close-hauled course and either stationary or moving slowly, she may scull to turn to a close-hauled course.
- (e) If a batten is inverted, the boat's crew may pump the sail until the batten is no longer inverted. This action is not permitted if it clearly propels the boat.
- (f) A boat may reduce speed by repeatedly moving her helm.

42.2 Keelatud toimingud

Ilma reegel 42.1 kohaldamist piiramata, on järgmised toimingud keelatud:

- (a) pumpamine: ükskõik missuguse purjega korduv lehvitamine kas purje pealevõtmise ja järgiandmisega või keha vertikaalse või risti-laeva liigutamisega;
- (b) kiikumine: paadi korduv rullamine, mis on esile kutsutud:
 - (1) keha liikumisest,
 - (2) purjede või sverdi korduvas seadmisest, või
 - (3) roolimisest;
- (c) nõksutamine: keha äkiline ette liikumine, mis peatatakse järsku;
- (d) prigamine: korduv rooli liikumine, mis on kas jõuline või lükkab paati edasi või takistab tal tagurpidi liikumist;
- (e) korduvad paudid või halsid, mis ei ole tingitud tuule muutumisest või taktikalistest kaalutlustest.

42.3 Erandid

- (a) Paati võib rullida roolimise hõlbustamiseks.
- (b) Paadi meeskond võib liigutada oma kehasid, et suurendada roolimist abistavat rullamist pautimisel või halssimisel eeldusel, et paadi kiirus vahetult paudi või halsi lõpetamise järel ei ole suurem, kui see oleks olnud paudi või halsita;
- (c) Välja arvatud vastutuult loovimisel, kui surfimine (järsult alla kiirendamine laine esiküljelt) või glisseerimine on võimalikud, võib paadi meeskond tõmmata mistahes purje, et alustada surfimist või glisseerimist kuid igat purje võib tõmmata ainult ühe korra iga laine või pagi kohta.
- (d) Kui paat on tihtuulekursist teravamal kursil ning kas liikumatu või liigub aeglaselt, võib ta prigada, et pöörata tihtuulekursile.
- (e) Kui purjelist on valepidi, võib paadi meeskond pumbata purje kuni purjelist ei ole enam valepidi. Selline tegevus ei ole lubatud kui see selgelt viib paati edasi.
- (f) Paat võib kiirust vähendada korduvalt rooli liigutades.

- (g) Any means of propulsion may be used to help a person or another vessel in danger.
- (h) To get clear after grounding or colliding with a vessel or object, a boat may use force applied by her crew or the crew of the other vessel and any equipment other than a propulsion engine. However, the use of an engine may be permitted by rule 42.3(i).
- (i) Sailing instructions may, in stated circumstances, permit propulsion using an engine or any other method, provided the boat does not gain a significant advantage in the race.

Note: Interpretations of rule 42 are available at the World Sailing website or by mail upon request.

43 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

- 43.1** (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight.
- (b) Furthermore, a competitor's clothing and equipment shall not weigh more than 8 kilograms, excluding a hiking or trapeze harness and clothing (including footwear) worn only below the knee. Class rules or sailing instructions may specify a lower weight or a higher weight up to 10 kilograms. Class rules may include footwear and other clothing worn below the knee within that weight. A hiking or trapeze harness shall have positive buoyancy and shall not weigh more than 2 kilograms, except that class rules may specify a higher weight up to 4 kilograms. Weights shall be determined as required by Appendix H.

43.2 Rule 43.1(b) does not apply to boats required to be equipped with lifelines.

44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

44.1 Taking a Penalty

A boat may take a Two-Turns Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 in an incident while *racing*. She may take a One-Turn Penalty when she may have broken rule 31. Alternatively, sailing instructions may specify the use of the Scoring Penalty or some other penalty, in which case

- (g) Hädasoleva inimese või teise aluse aitamiseks võib kasutada igasuguseid edasiliikumise vahendeid;
- (h) Madalikult või pärast kokkupõrget alusest või muust objektist lahtisaamiseks, võib paat kasutada oma meeskonna või teise aluse meeskonna poolt rakendatavat jõudu ja igasugust varustust peale mootori veojõu. Ent mootori kasutamine võib olla lubatud reeglina 42.3(i).
- (i) Purjetamisjuhised võivad, määratletud tingimustes, lubada edasiliikumist, kasutades selleks mootorit või ükskõik millist muud meetodit kuid tagades, et paat ei saavuta sellega olulist eelist võistlussõidus.

Märkus: Reegli 42 tõlgendused on saadaval World Sailing'u veebilehel (www.sailing.org) või nõudmise peale kirja teel.

43 VÖISTLEJA RIETUS JA VARUSTUS

- 43.1** (a) Võistleja ei tohi kanda riietust ega varustust oma kaalu suurendamiseks;
- (b) Enamgi veel, võistleja riietus ja varustus, välja arvatud kallutus- või trapetsivöö ja allpool põlvi kantav riietus (kaasa arvatud jalanõud), ei tohi kaaluda rohkem kui 8 kilogrammi. Klassireeglid või purjetamisjuhised võivad määrata madalama kaalu või kõrgema kaalu, milleks on kuni 10 kilogrammi. Klassireeglid võivad selle kaalu hulka lugeda jalanõud ja muu allpool põlvi kantava riietuse. Kallutus- või trapetsivöö peab olema positiivne ujuvus ning nad ei tohi kaaluda rohkem kui 2 kilogrammi, välja arvatud, et klassireeglid võivad nendele määrata kõrgema kaalu, milleks on kuni 4 kilogrammi. Kaalud tuleb määrata Lisa H nõuete kohaselt.

43.2 Reegel 43.1(b) ei kehti paatide kohta, millistelt nõutakse reelingute kasutamist.

44 KARISTUSED INTSIDENDI AJAL

44.1 Karistuse kandmine

Paat võib kanda kahe-pöörde karistuse kui ta võis olla rikkunud ühte või enam 2. Osa reeglit intsidendis *võistlemise* ajal. Ta võib kanda ühe-pöörde karistuse kui ta võis olla rikkunud reeglit 31. Teise võimalusena võivad purjetamisjuhised määratleda punktikaristuse või mõne muu karistuse kasutamise,

the specified penalty shall replace the One-Turn and the Two-Turns Penalty. However,

- (a) when a boat may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31;
- (b) if the boat caused injury or serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach her penalty shall be to retire.

44.2 One-Turn and Two-Turns Penalties

After getting well clear of other boats as soon after the incident as possible, a boat takes a One-Turn or Two-Turns Penalty by promptly making the required number of turns in the same direction, each turn including one tack and one gybe. When a boat takes the penalty at or near the finishing line, she shall sail completely to the course side of the line before *finishing*.

44.3 Scoring Penalty

- (a) A boat takes a Scoring Penalty by displaying a yellow flag at the first reasonable opportunity after the incident.
- (b) When a boat has taken a Scoring Penalty, she shall keep the yellow flag displayed until *finishing* and call the race committee's attention to it at the finishing line. At that time she shall also inform the race committee of the identity of the other boat involved in the incident. If this is impracticable, she shall do so at the first reasonable opportunity and within the protest time limit.
- (c) The race score for a boat that takes a Scoring Penalty shall be the score she would have received without that penalty, made worse by the number of places stated in the sailing instructions. When the sailing instructions do not state the number of places, the penalty shall be 20% of the score for Did Not *Finish*, rounded to the nearest whole number (0.5 rounded upward). The scores of other boats shall not be changed; therefore, two boats may receive the same score. However, the penalty shall not cause the boat's score to be worse than the score for Did Not *Finish*.

45 HAULING OUT; MAKING FAST; ANCHORING

A boat shall be afloat and off moorings at her preparatory signal. Thereafter, she shall not be hauled out or made fast except to bail out, reef sails or make repairs. She may anchor or the crew may stand on the bottom. She shall recover the anchor before continuing in the race unless she is unable to do so.

millisel juhul määratletud karistus peab asendama ühe-pöörde ja kahe-pöörde karistust. Kuid,

- (a) kui paat võis olla rikkunud 2. Osa reeglit ja reeglit 31 samas intsidentis, ei pea ta kandma karistust reegli 31 rikkumise eest;
- (b) kui paat põhjustas reeglite rikkumisega trauma või tõsise kahju või vaatamata karistuse kandmisele sai olulise eelise võistlussõidus või võistlusseerias, peab tema karistuseks olema katkestamine.

44.2 Ühe-pöörde ja kahe-pöörde karistused

Pärast teistest paatidest täiesti vabaks saamist, nii ruttu pärast intsidenti kui võimalik, kannab paat ühe-pöörde või kahe-pöörde karistuse, kui teeb kohe-selt nõutava arvu pöördeid samas suunas, kus iga pöörde sisaldab ühte pauti ja ühte halssi. Kui paat kannab karistuse finišiliinil või selle läheduses, peab ta enne *finišeerimist* purjetama täielikult finišiliini rajapoolsele küljele.

44.3 Punktikaristus

- (a) Paat kannab punktikaristuse, pannes esimesel mõistlikul võimalusel pärast intsidenti välja kollase lipu.
- (b) Kui paat on kandnud punktikaristuse, peab ta kollast lippu hoidma heisatuna kuni *finišeerimiseni* ning finišiliinil juhtima võistluskomitee tähelepanu sellele. Samal ajal peab ta informeerima võistluskomiteed ka teisest, intsidendiga seotud paadist. Kui see pole praktiliselt võimalik, peab ta seda tegema esimesel mõistlikul võimalusel ning *protesti* kontrollaja sees.
- (c) Võistlustulemus paadile, mis kannab punktikaristuse, peab olema tulemus, mille ta oleks saanud ilma seda karistust kandmata, pluss purjetamisjuhistes määratletud kohtade arv. Kui purjetamisjuhistes ei sätestata kohtade arvu, peab karistuseks olema 20% mittefinišeerimise (DNF) punktisummast, ümardatud lähimaks täisarvuks (0,5 ümardatud ülespoole). Teiste paatide punkte ei tohi muuta, mistõttu kaks paati võivad saada sama arvu punkte. Kuid karistus ei tohi tekitada paadile halvemast tulemust kui tulemus mittefinišeerimise (DNF) eest.

45 VÄLJATÖSTMINE; KINNITAMINE; ANKURDAMINE

Paat peab oma ettevalmistussignaali ajal olema ujupil ja kinnitusotsad ära antud. Seejärel ei tohi teda välja tõsta või kinnitada, välja arvatud veest tühendamiseks, purjede rehvimiseks või parandamiseks. Ta võib ankurdada või meeskond võib seista põhjas. Ta peab ankru üles tõstma enne kui jätkab võistlussõitu, kui ta just ei ole võimeline seda tegema.

46 PERSON IN CHARGE

A boat shall have on board a person in charge designated by the member or organization that entered the boat. See rule 75.

47 LIMITATIONS ON EQUIPMENT AND CREW

47.1 A boat shall use only the equipment on board at her preparatory signal.

47.2 No person on board shall intentionally leave, except when ill or injured, or to help a person or vessel in danger, or to swim. A person leaving the boat by accident or to swim shall be back on board before the boat continues in the race.

48 FOG SIGNALS AND LIGHTS; TRAFFIC SEPARATION SCHEMES

48.1 When safety requires, a boat shall sound fog signals and show lights as required by the *International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS)* or applicable government rules.

48.2 A boat shall comply with rule 10, Traffic Separation Schemes, of the *IRPCAS*.

49 CREW POSITION; LIFELINES

49.1 Competitors shall use no device designed to position their bodies outboard, other than hiking straps and stiffeners worn under the thighs.

49.2 When lifelines are required by the class rules or any other *rule*, competitors shall not position any part of their torsos outside them, except briefly to perform a necessary task. On boats equipped with upper and lower lifelines, a competitor sitting on the deck facing outboard with his waist inside the lower lifeline may have the upper part of his body outside the upper lifeline. Unless a class rule or any other *rule* specifies a maximum deflection, lifelines shall be taut. If the class rules do not specify the material or minimum diameter of lifelines, they shall comply with the corresponding specifications in the *World Sailing Offshore Special Regulations*.

Note: Those regulations are available at the World Sailing website.

50 SETTING AND SHEETING SAILS**50.1 Changing Sails**

When headsails or spinnakers are being changed, a replacing sail may be fully set and trimmed before the replaced sail is lowered. However, only one mainsail and, except when changing, only one spinnaker shall be carried set at a time.

46 VASTUTAV ISIK

Paadil peab olema pardal vastutav isik, kelle on määranud paadi võistlusele registreerinud liige või organisatsioon. Vaata reeglit 75.

47 VARUSTUSE JA MEESKONNA PIIRANGUD

47.1 Paat tohib kasutada ainult varustust, mis on pardal tema ettevalmistussignaali ajal.

47.2 Keegi pardalolijatest ei tohi tahtlikult paadist lahkuda, välja arvatud kui ta on haige või vigastatud või hädasoleva isiku või aluse abistamiseks või ujumiseks. Õnnetuse tõttu või ujumiseks paadist lahkunud isik peab enne võistluse lõppu jätkama pardale tagasi tulema.

48 UDUSIGNAALID JA TULED; LIIKLUSERALDUSKEEMID

48.1 Kui ohutus nõuab, peab paat andma udusignaale ja kandma tulesid nii nagu nõuavad *Rahvusvahelised Merekokkupõrgete Vältimise Reeglid (IRPCAS)* või kehtivad valitsuse määrused.

48.2 Paat peab täitma *IRPCAS* reeglit 10, Liikluseralduskeemid.

49 MEESKONNA PAIKNEMINE, REELINGUD

49.1 Võistlejad ei tohi kehade poordist väljapoole viimiseks kasutada ühtegi seadet peale kallutusrihmade ja pükste all kantavate tugevduste.

49.2 Kui reelingud on nõutud klassireeglite või mistahes muu reeglga, ei tohi võistlejad ühtegi osa oma torsost viia nendest väljapoole, välja arvatud lühikeseks ajaks vajalike toimingute tegemiseks. Paatidel, mis on varustatud ülemiste ja alumiste reelingutega, võib teki näoga väljapoole istuval võistlejal, kelle keha vöös on seespool alumist reelingut, olla keha ülaosa väljaspool ülemist reelingut. Kui just klassireeglid või mistahes muu reegel ei määratle maksimaalset läbivajumist, peavad reelingud olema pingul. Kui klassireeglid ei määratle reelingute materjali või minimaalset diameetrit, peavad nad järgima *World Sailing' u Avamere Erimääruste* vastavaid spetsifikatsioone.

Märkus: Need määrused on saadaval World Sailing' u veebilehel.

50 PURJEDE SEADMINE JA SOOTIMINE**50.1 Purjete vahetamine**

Kui vahetatakse eespurjesid või spinnakere, võib asendada purje enne asendatava purje langetamist täielikult heisata ja trimmida. Kuid kanda tohib ainult ühte grootpurje ja välja arvatud vahetamise ajal, ainult ühte spinnakeri.

50.2 Spinnaker Poles; Whisker Poles

Only one spinnaker pole or whisker pole shall be used at a time except when gybing. When in use, it shall be attached to the foremost mast.

50.3 Use of Outriggers

- (a) No sail shall be sheeted over or through an outrigger, except as permitted in rule 50.3(b) or 50.3(c). An outrigger is any fitting or other device so placed that it could exert outward pressure on a sheet or sail at a point from which, with the boat upright, a vertical line would fall outside the hull or deck. For the purpose of this rule, bulwarks, rails and rubbing strakes are not part of the hull or deck and the following are not outriggers: a bowsprit used to secure the tack of a sail, a bumkin used to sheet the boom of a sail, or a boom of a boomed headsail that requires no adjustment when tacking.
- (b) Any sail may be sheeted to or led above a boom that is regularly used for a sail and is permanently attached to the mast from which the head of the sail is set.
- (c) A headsail may be sheeted or attached at its clew to a spinnaker pole or whisker pole, provided that a spinnaker is not set.

50.4 Headsails

For the purposes of rules 50 and 54 and Appendix G, the difference between a headsail and a spinnaker is that the width of a headsail, measured between the midpoints of its luff and leech, is less than 75% of the length of its foot. A sail tacked down behind the foremost mast is not a headsail.

51 MOVABLE BALLAST

All movable ballast, including sails that are not set, shall be properly stowed. Water, dead weight or ballast shall not be moved for the purpose of changing trim or stability. Floorboards, bulkheads, doors, stairs and water tanks shall be left in place and all cabin fixtures kept on board. However, bilge water may be bailed out.

52 MANUAL POWER

A boat's standing rigging, running rigging, spars and movable hull appendages shall be adjusted and operated only by the power provided by the crew.

50.2 Spinnakerpoomid; fokapoomid

Samaaegselt tohib kasutada ainult ühte spinnakerpoomi või fokapoomi, välja arvatud halssimisel. Kasutamise ajal peavad nad olema kinnitatud võõripoolseima masti külge.

50.3 Pardaväliste seadmete kasutamine

- (a) Välja arvatud reeglina 50.3(b) või 50.3(c) lubatud juhtudel, ei tohi ühtegi purje sootida läbi või üle pardavälise seadme. Pardavälise seade on iga rautis või muu seade, mis on asetatud nii, et ta võimaldaks punktist, millelt paadi püstiasendis tõmmatud vertikaalsirge satuks väljapoole paadi keret või tekki, avaldada soodile või purjele väljapoole suunduvat jõudu. Selle reegli mõttes ei ole reelingud, umbreelingud ja poordivitsad kere või teki osad ning purje halsinurga kinnitamiseks kasutatav pukspriit, besaanpurje sootimiseks kasutatav poom või poomiga isepautiva eespurje poom ei ole pardavälised seadmed.
- (b) Iga purje võib sootida või juhtida üle pidevalt kasutatava purje poomi, mis on kohtkindlalt kinnitatud selle masti külge, mille külge on asetatud purje pea.
- (c) Eespurje võib sootida või tema soodinurga võib kinnitada spinnaker- või fokapoomi külge eeldusel, et spinnaker pole heisatud.

50.4 Eespurjed

Reeglite 50 ja 54 ja Lisa G kasutamiseks, on vahe eespurje ja spinnakeri vahel selles, et eespurje laius, mõõdetuna ta ees- ja tagaliigi keskkohade vahelt on vähem kui 75% purje alaliigi pikkusest. Puri, mille halsinurk on kinnitatud tahapoole kõige eesmist masti, ei ole eespuri.

51 TEISALDATAV BALLAST

Kogu teisaldatav ballast, kaasa arvatud purjed mis ei ole heisatud, peab olema korralikult kinnitatud. Vett, dead weight'i ja ballasti ei tohi paadi trimmimiseks või stabiliseerimiseks liigutada. Põrandalauad, vaheseinad, ukсед, trepid ja veetankid tuleb hoida oma kohal ning kajutisisustus tuleb hoida pardal. Ent pilsivett võib välja pumbata.

52 LIHASJÕUD

Paadi seisevtaglast, liikuvtaglast, peelesid ning paadi kere liikuvaid seadmeid tohib liigutada ja seada ainult meeskonna jõul.

53 SKIN FRICTION

A boat shall not eject or release a substance, such as a polymer, or have specially textured surfaces that could improve the character of the flow of water inside the boundary layer.

54 FORESTAYS AND HEADSAIL TACKS

Forestays and headsail tacks, except those of spinnaker staysails when the boat is not close-hauled, shall be attached approximately on a boat's centreline.

55 TRASH DISPOSAL

A competitor shall not intentionally put trash in the water. This rule applies at all times while afloat. The penalty for a breach of this rule may be less than disqualification.

53 PINDHÕÖRDUMINE

Paat ei tohi väljutada ainet, nagu polümeer, või kasutada eriliselt tekstuuri- tud pindasid, mis võiksid parandada vee voolamise iseloomu piirikihis.

54 VÖÖRSTAAGID JA EESPURJEDE HALSINURGAD

Vöörstaagid ja eespurjede halsinurgad, välja arvatud spinnakerialuste eespurjede halsinurgad kui paat pole loovimiskursil, peavad olema kinnita- tud ligikaudu paadi pikiteljele.

55 PRÜGIST LAHTISAAMINE

Võistleja ei tohi tahtlikult prügi vette visata. See reegel kehtib kogu aja, mil ollakse vee peal. Karistus selle reegli rikkumise eest võib olla väiksem kui diskvalifitseerimine.

PART 5**PROTESTS, REDRESS, HEARINGS, MISCONDUCT AND APPEALS****SECTION A****PROTESTS; REDRESS; RULE 69 ACTION****60 RIGHT TO PROTEST; RIGHT TO REQUEST REDRESS OR RULE 69 ACTION****60.1** A boat may

- (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2 or rule 31 unless she was involved in or saw the incident; or
- (b) request redress.

60.2 A race committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from a person with a *conflict of interest* other than the representative of the boat herself;
- (b) request redress for a boat; or
- (c) report to the protest committee requesting action under rule 69.2(b).

60.3 A protest committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from a person with a *conflict of interest* other than the representative of the boat herself. However, it may protest a boat
 - (1) if it learns of an incident involving her that may have resulted in injury or serious damage, or
 - (2) if during the hearing of a valid *protest* it learns that the boat, although not a *party* to the hearing, was involved in the incident and may have broken a *rule*;

5. OSA**PROTESTID, HEASTAMISED, ÄRAKUULAMISED, VÄÄRKÄITUMINE JA APELLATSIOONID****LÕIK A****PROTESTID; HEASTAMISED; TEGEVUS REEGEL 69 KORRAL****60 PROTESTIMISE ÕIGUS; ÕIGUS TAOTLEDA HEASTAMIST VÕI REEGLI 69 KOHAST TEGEVUST****60.1** Paat võib:

- (a) protestida teist paati, kuid mitte 2. Osa reegli või reegli 31 väidetava rikkumise korral, välja arvatud kui ta oli intsidentis osaline või nägi seda;
- (b) taotleda heastamist.

60.2 Võistluskomitee võib:

- (a) protestida paadi vastu, kuid mitte informatsiooni alusel, mis pärineb heastamisnõudest või kehtetust protestist või ettekandest *huvide konfliktiga* isikult, kelleks on keegi muu kui paadi esindaja ise;
- (b) taotleda paadile heastamist; või
- (c) esitada ettekande protestikomiteele, nõudes reegli 69.2(b) kohast tegutsemist.

60.3 Protestikomitee võib:

- (a) protestida paadi vastu, kuid mitte informatsiooni alusel, mis pärineb heastamisnõudest või kehtetust protestist või ettekandest *huvide konfliktiga* isikult, kelleks on keegi muu kui paadi esindaja ise. Kuid ta võib paati protestida
 - (1) kui ta saab teada paadiga seotud intsidentist, mis võis põhjustada trauma või tõsise kahju, või
 - (2) kui ta saab kehtiva *protesti* ärakuulamisel teada, et paat, mis küll ei olnud ärakuulamise *osapool*, oli kaasatud intsidenti ja võis olla rikkunud *reeglit*;

- (b) call a hearing to consider redress;
- (c) act under rule 69.2(b); or
- (d) call a hearing to consider whether a *support person* has broken a *rule*, based on its own observation or information received from any source, including evidence taken during a hearing.

60.4 A technical committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from a person with a *conflict of interest* other than the representative of the boat herself. However, it shall protest a boat if it decides that
 - (1) a boat has broken a rule of Part 4, but not rules 41, 42, 44 and 46, or
 - (2) a boat or personal equipment does not comply with the class rules;
- (b) request redress for a boat; or
- (c) report to the protest committee requesting action under rule 69.2(b).

60.5 However, neither a boat nor a committee may protest for an alleged breach of rule 5, 6, 7 or 69.

61 PROTEST REQUIREMENTS

61.1 Informing the Protestee

- (a) A boat intending to protest shall inform the other boat at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area that she was involved in or saw, she shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each. She shall display the flag until she is no longer *racing*. However,
 - (1) if the other boat is beyond hailing distance, the protesting boat need not hail but she shall inform the other boat at the first reasonable opportunity;
 - (2) if the hull length of the protesting boat is less than 6 metres, she need not display a red flag;

- (b) kutsuda kokku heastamistaotluse ärakuulamise;
- (c) toimida reegli 69.2(b) kohaselt; või
- (d) kutsuda kokku ärakuulamise, et arutada kas *tugiisik* on rikkunud *reeglit*, võttes aluseks enda vaatlusest või mistahes allikast saadud informatsiooni, kaasa arvatud ärakuulamise ajal võetud tunnistust.

60.4 Tehniline komitee võib:

- (a) protestida paadi vastu, kuid mitte informatsiooni alusel, mis pärineb heastamisnõudest või kehtetust protestist või ettekandest *huvide konfliktiga* isikult, kelleks on keegi muu kui paadi esindaja ise. Kuid ta peab paati protestima kui ta otsustab, et
 - (1) paat on rikkunud 4. Osa reeglit kuid mitte reegleid 41, 42, 44 ja 46, või
 - (2) paat või isiklik varustus ei vasta klassireeglitele;
- (b) taotleda paadile heastamist; või
- (c) esitada ettekande protestikomiteele, nõudes reegli 69.2(b) kohast tegutsemist.

60.5 Kuid paat ega komitee ei või protestida reegli 5, 6, 7 või 69 väidetava rikkumise eest.

61 NÕUDED PROTESTILE

61.1 Protestitava informeerimine

- (a) Paat, mis kavatseb protestida, peab informeerima teist paati esimesel mõistlikul võimalusel. Kui tema *protest* puudutab võistlusalal aset leidnud intsidenti, milles ta oli ise osaline või mida ta pealt nägi, peab ta hüüdma "Protest" ja mõlemal juhul, esimesel mõistlikul võimalusel panema silmatorkavalt välja punase lipu. Ta peab välja pاندud lippu kandma nii kaua, kuni ta enam ei *võistle*. Kuid juhul,
 - (1) kui teine paat on väljaspool hüüdekaugust, ei pea protestiv paat hüüdma, vaid ta peab teist paati informeerima esimesel mõistlikul võimalusel;
 - (2) kui protestiva paadi kerepikkus on vähem kui 6 meetrit, ei pea ta punast lippu välja panema;

- (3) if the incident was an error by the other boat in sailing the course, she need not hail or display a red flag but she shall inform the other boat either before or at the first reasonable opportunity after the other boat *finishes*;
 - (4) if as a result of the incident a member of either crew is in danger, or there is injury or serious damage that is obvious to the boat intending to protest, the requirements of this rule do not apply to her, but she shall attempt to inform the other boat within the time limit of rule 61.3.
- (b) If the race committee, technical committee or protest committee intends to protest a boat concerning an incident the committee observed in the racing area, it shall inform her after the race within the time limit of rule 61.3. In other cases the committee shall inform the boat of its intention to protest as soon as reasonably possible.
- (c) If the protest committee decides to protest a boat under rule 60.3(a)(2), it shall inform her as soon as reasonably possible, close the current hearing, proceed as required by rules 61.2 and 63, and hear the original and the new *protests* together.

61.2 Protest Contents

A *protest* shall be in writing and identify

- (a) the protestor and protestee;
- (b) the incident;
- (c) where and when the incident occurred;
- (d) any *rule* the protestor believes was broken; and
- (e) the name of the protestor's representative.

However, if requirement (b) is met, requirement (a) may be met at any time before the hearing, and requirements (d) and (e) may be met before or during the hearing. Requirement (c) may also be met before or during the hearing, provided the protestee is allowed reasonable time to prepare for the hearing.

- (3) kui intsidendiks oli teise paadi tehtud viga raja purjetamisel, ei pea ta hüüdma ega välja panema punast lippu kuid ta peab informeerima teist paati kas enne või esimesel mõistlikul võimalusel pärast teise paadi *finišeerimist*;
 - (4) kui intsidendi tulemusel on ükskõik kumma meeskonna liige ohus, või seal on trauma või tõsine kahju, mis on ilmne paadile, mis kavatseb portestida, ei kehti talle käesoleva reegli nõuded, kuid ta peab püüdma informeerida teist paati reegluga 61.3 sätestatud kontrollaja piires.
- (b) Kui võistluskomitee, tehniline komitee või protestikomitee kavatsavad protestida paati intsidendi pärast, mida komitee vaatles võistluslalal, peab komitee informeerima teda pärast võistlussõitu reegluga 61.3 sätestatud kontrollaja piires. Teistel juhtudel peab komitee informeerima paati oma kavatsusest protestida nii ruttu, kui mõistlikult võimalik.
- (c) Kui protestikomitee otsustab protestida paadi vastu reegli 60.3(a)(2) alusel, peab ta nii ruttu, kui mõistlikult võimalik informeerima asjassepuutuvat paati, lõpetama käimasoleva ärakuulamise, jätkama nii nagu nõutud reeglites 61.2 ja 63 ning kuulama ära algse ja uue *protesti* koos.

61.2 Protesti sisu

Protest peab olema kirjalik ja tuvastama

- (a) protestija ja protestitava;
- (b) intsidendi;
- (c) kus ja millal see juhtus;
- (d) mistahes *reegli*, mida protestija arvates rikuti; ja
- (e) protestija esindaja nime.

Kuid kui nõue (b) on täidetud, võib nõuet (a) täita ükskõik mis ajal enne ärakuulamist ning nõudeid (d) ja (e) võib täita enne ärakuulamist või ärakuulamise ajal. Nõue (c) võib samuti olla täidetud enne ärakuulamist või ärakuulamise ajal, tingimusel, et protestitavale on võimaldatud mõistlikult aega ärakuulamiseks valmistuda.

61.3 Protest Time Limit

A *protest* by a boat, or by the race committee, technical committee or protest committee about an incident the committee observed in the racing area, shall be delivered to the race office within the protest time limit stated in the sailing instructions. If none is stated, the time limit is two hours after the last boat in the race *finishes*. Other race committee, technical committee or protest committee *protests* shall be delivered to the race office no later than two hours after the committee receives the relevant information. The protest committee shall extend the time if there is good reason to do so.

62 REDRESS

62.1 A request for redress or a protest committee's decision to consider redress shall be based on a claim or possibility that a boat's score or place in a race or series has been or may be, through no fault of her own, made significantly worse by

- (a) an improper action or omission of the race committee, protest committee, organizing authority or technical committee for the event, but not by a protest committee decision when the boat was a *party* to the hearing;
- (b) injury or physical damage because of the action of a boat that was breaking a rule of Part 2 or of a vessel not *racing* that was required to keep clear;
- (c) giving help (except to herself or her crew) in compliance with rule 1.1; or
- (d) an action of a boat, or a member of her crew, that resulted in a penalty under rule 2 or a penalty or warning under rule 69.2(h).

62.2 A request shall be in writing and identify the reason for making it. If the request is based on an incident in the racing area, it shall be delivered to the race office within the protest time limit or two hours after the incident, whichever is later. Other requests shall be delivered as soon as reasonably possible after learning of the reasons for making the request. The protest committee shall extend the time if there is good reason to do so. No red flag is required.

61.3 Protesti kontrollaaeg.

Paadi, või võistluskomitee, tehnilise komitee või protestikomitee *protest* komitee poolt võistluslal vaadeldud intsidendi kohta, peab olema regatibüroosse esitatud purjetamisjuhistes kindlaks määratud protesti kontrollaja sees. Kui midagi ei ole kindlaks määratud, on kontrollajaks kaks tundi pärast viimase jahi *finišeerimist* võistlussõidus. Teised võistluskomitee, tehnilise komitee või protestikomitee *protestid* tuleb regatibüroosse esitada mitte hiljem kui kaks tundi pärast seda, kui komitee sai asjassepuutuva informatsiooni. Protestikomitee peab seda aega pikendama kui selleks on hea põhjus.

62 HEASTAMINE

62.1 Heastamistaotlus või protestikomitee otsus kaaluda heastamist peavad tuginema nõudel või võimalusel, et paadi tulemus või koht võistlussõidus või võistluseerias on või võib olla, mitte tema enda süül, oluliselt halvendatud

- (a) võistluse võistluskomitee, protestikomitee, korraldava kogu või tehnilise komitee väärtegevuse või tegevusetuse tõttu, kuid mitte protestikomitee otsuse tulemusena, kui paat oli ärakuulamise *osa-pool*;
- (b) trauma või füüsilise kahju tõttu, mille põhjustas 2. Osa reeglit rikkinud paadi tegevus või mitte *võistlev* alus, mis oli kohustatud teed andma;
- (c) reegli 1.1 kohase abi andmise tõttu (välja arvatud iseendale või oma meeskonnale); või
- (d) paadi või tema meeskonna liikme tegevuse tõttu, mille tulemusena rakendati karistust reegli 2 alusel või karistust või hoiatust reegli 69.2(h) alusel.

62.2 Taotlus peab olema kirjalik ja tuvastama selle esitamise põhjuse. Kui taotlus tugineb intsidendile võistluslal, peab see olema esitatud regatibüroosse protesti kontrollaja sees või kaks tundi pärast intsidenti, olenevalt sellest kumb on hilisem. Muud taotlused peavad olema esitatud nii ruttu kui mõistlikult võimalik pärast taotluse esitamiseks olevate põhjuste teadaaamist. Protestikomitee peab mõjuva põhjuse korral seda aega pikendama. Punast lippu ei nõuta.

SECTION B HEARINGS AND DECISIONS

63 HEARINGS

63.1 Requirement for a Hearing

A boat or competitor shall not be penalized without a protest hearing, except as provided in rules 30.2, 30.3, 30.4, 64.3(d), 69, 78.2, A5 and P2. A decision on redress shall not be made without a hearing. The protest committee shall hear all *protests* and requests for redress that have been delivered to the race office unless it allows a *protest* or request to be withdrawn.

63.2 Time and Place of the Hearing; Time for Parties to Prepare

All *parties* to the hearing shall be notified of the time and place of the hearing, the *protest* or redress information shall be made available to them, and they shall be allowed reasonable time to prepare for the hearing.

63.3 Right to Be Present

- (a) A representative of each *party* to the hearing has the right to be present throughout the hearing of all the evidence. When a *protest* claims a breach of a rule of Part 2, 3 or 4, the representatives of boats shall have been on board at the time of the incident, unless there is good reason for the protest committee to rule otherwise. Any witness, other than a member of the protest committee, shall be excluded except when giving evidence.
- (b) If a *party* to the hearing of a *protest* or request for redress does not come to the hearing, the protest committee may nevertheless decide the *protest* or request. If the *party* was unavoidably absent, the committee may reopen the hearing.

63.4 Conflict of Interest

- (a) A protest committee member shall declare any possible *conflict of interest* as soon as he is aware of it. A *party* to the hearing who believes a member of the protest committee has a *conflict of interest* shall object as soon as possible. A *conflict of interest* declared by a protest committee member shall be included in the written information provided under rule 65.2.
- (b) A member of a protest committee with a *conflict of interest* shall not be a member of the committee for the hearing, unless
 - (1) all *parties* consent, or

LÕIK B ÄRAKUULAMISED JA OTSUSED

63 ÄRAKUULAMISED

63.1 Ärakuulamise nõue

Paati või võistlejat ei tohi karistada ilma protesti ärakuulamiseta, välja arvatud reeglitega 30.2, 30.3, 30.4, 64.3(d), 69, 78.2, A5 ja P2 ette nähtud juhtudel. Heastamisotsust ei tohi teha ärakuulamiseta. Protestikomitee peab ära kuulama kõik regatibüroosse esitatud *protestid* ja heastamistaotlused, kui ta just ei luba paadil oma *protesti* või taotlust tagasi võtta.

63.2 Ärakuulamise aeg ja koht; Aeg osapooltele ettevalmistamiseks

Kõigile ärakuulamise *osapooltele* tuleb teatada ärakuulamise aeg ja koht, *protesti* või heastamise informatsioon tuleb teha neile kättesaadavaks ja neile tuleb anda mõistlikult aega ärakuulamise ettevalmistamiseks.

63.3 Õigus kohal olla

- (a) Ärakuulamise iga *osapool*e esindajal on õigus kõigi tunnistuste ärakuulamise ajal kohal olla. Kui *protestis* väidetakse, et on rikutud 2., 3. või 4. Osa reegleid, peavad paatide esindajad olema intsidendi ajal olnud pardal, kui protestikomiteel pole just mõjuvat põhjust teisi otsustada. Kõik tunnistajad peale protestikomitee liikmete, tuleb ärakuulamiselt eemaldada, välja arvatud tunnistuste andmise ajaks.
- (b) Kui protesti või heastamistaotluse ärakuulamise *osapool* ei ilmu ärakuulamisele, võib protestikomitee sellest hoolimata *protesti* või taotluse otsustada. Kui ärakuulamise *osapool*e puudumine oli vältimatu, võib protestikomitee ärakuulamise uuesti avada.

63.4 Huvide konflikt

- (a) Protestikomitee liige peab deklareerima mistahes võimaliku *huvide konflikti* nii pea kui ta on sellest teadlik. Ärakuulamise *osapool*, kes usub, et protestikomitee liikmel on huvide konflikt, peab protesteerima nii ruttu kui võimalik. *Huvide konflikt*, mis deklareeritud protestikomitee liikme poolt, peab olema lisatud kirjalikule informatsioonile, esitatud reegli 65.2 alusel.
- (b) *Huvide konfliktiga* protestikomitee liige ei tohi olla komitee liige ärakuulamisel, välja arvatud kui
 - (1) kõik *osapooled* nõustuvad, või

(2) the protest committee decides that the *conflict of interest* is not significant.

(c) When deciding whether a *conflict of interest* is significant, the protest committee shall consider the views of the *parties*, the level of the conflict, the level of the event, the importance to each *party*, and the overall perception of fairness.

(d) However, for World Sailing major events, or for other events as prescribed by the national authority of the venue, rule 63.4(b) does not apply and a person who has a *conflict of interest* shall not be a member of the protest committee.

63.5 Validity of the Protest or Request for Redress

At the beginning of the hearing the protest committee shall take any evidence it considers necessary to decide whether all requirements for the *protest* or request for redress have been met. If they have been met, the *protest* or request is valid and the hearing shall be continued. If not, the committee shall declare the *protest* or request invalid and close the hearing. If the *protest* has been made under rule 60.3(a)(1), the committee shall also determine whether or not injury or serious damage resulted from the incident in question. If not, the hearing shall be closed.

63.6 Taking Evidence and Finding Facts

The protest committee shall take the evidence of the *parties* present at the hearing and of their witnesses and other evidence it considers necessary. A member of the protest committee who saw the incident shall, while the *parties* are present, state that fact and may give evidence. A *party* present at the hearing may question any person who gives evidence. The committee shall then find the facts and base its decision on them.

63.7 Conflict Between Rules

If there is a conflict between two or more *rules* that must be resolved before the protest committee makes a decision, the committee shall apply the *rule* that it believes will provide the fairest result for all boats affected. Rule 63.7 applies only if the conflict is between rules in the notice of race, the sailing instructions, or any of the other documents that govern the event under item (g) of the definition *Rule*.

63.8 Protests Between Boats in Different Races

A *protest* between boats sailing in different races conducted by different organizing authorities shall be heard by a protest committee acceptable to those authorities.

(2) protestikomitee otsustab, et *huvide konflikt* ei ole märkimisväärne.

(c) Otsustades, kas *huvide konflikt* on märkimisväärne, peab protestikomitee arvesse võtma *osapoolte* seisukohti, konflikti taset, võistluse taset, tähtsust igale *osapooltele* ning üldist õiglustaju.

(d) Kuid World Sailing'u suurvõistlustele või teistele võistlustele, mis sätestatud võistluspaiga rahvusorgani poolt, reegel 63.4(b) ei kehti ning isik, kellel on *huvide konflikt*, ei tohi olla selle protestikomitee liige.

63.5 Protesti või heastamistaotluse kehtivus

Ärakuulamise alguses peab protestikomitee hankima kõikvõimalikku tõendusmaterjali, otsustamaks kas kõik *protestile* või heastamistaotlusele esitatavad nõuded on täidetud. Kui need on täidetud, on *protest* või taotlus kehtiv ning ärakuulamine peab jätkuma. Kui need ei ole täidetud, peab komitee kuulutama *protesti* või taotluse kehtetuks ning ärakuulamise lõpetama. Kui protest esitatakse vastavalt reeglile 60.3(a)(1), peab komitee ka kindlaks tegema, kas kõnealuse intsidendi tõttu tekitati trauma või tõsine kahju või mitte. Kui mitte, peab ärakuulamise lõpetama.

63.6 Tunnistuste võtmine ja faktide tuvastamine

Protestikomitee peab võtma tunnistusi ärakuulamisel esindatud *osapooltelt* ja nende tunnistajatelt ning koguma muud tõendusmaterjali, mida ta peab vajalikuks. Protestikomitee liige, kes nägi intsidenti peab, *osapoolte* juuresolekul, avaldama selle fakti ja võib anda tunnistusi. Ärakuulamisel esindatud *osapool* võib küsitleda iga tunnistusi andvat isikut. Komitee peab seejärel tuvastama faktid ning tegema oma otsuse nende põhjal.

63.7 Vastuolu reeglite vahel

Kui esineb vastuolu kahe või enama *reegli* vahel, peab selle lahendama enne kui protestikomitee teeb otsuse, komitee peab rakendama *reeglit*, mis tema uskumust mööda annab õiglaseima tulemuse kõigi mõjutatud paatide jaoks. Reegel 63.7 kehtib ainult juhul kui konflikt on võistlusteate reeglite, purjetamisjuhiste reeglite või mistahes teiste dokumentide vahel, mis reguleerivad võistlust *Reegli* definitsiooni punkti (g) alusel.

63.8 Protestid erinevates võistlussõitudes osalevate paatide vahel

Erinevate korraldavate kogude poolt peetavatel erinevatel võistlussõitudel osalevate paatide vahelised *protestid* tuleb ära kuulata mõlema kogu poolt aktsepteeritava protestikomitee poolt.

64 DECISIONS**64.1 Penalties and Exoneration**

When the protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* and is not exonerated, it shall disqualify her unless some other penalty applies. A penalty shall be imposed whether or not the applicable *rule* was mentioned in the *protest*. If a boat has broken a *rule* when not *rac*ing, her penalty shall apply to the race sailed nearest in time to that of the incident. However,

- (a) when as a consequence of breaking a *rule* a boat has compelled another boat to break a *rule*, the other boat shall be exonerated.
- (b) if a boat has taken an applicable penalty, she shall not be further penalized under this rule unless the penalty for a *rule* she broke is a disqualification that is not excludable from her series score.
- (c) if the race is restarted or resailed, rule 36 applies.

64.2 Decisions on Redress

When the protest committee decides that a boat is entitled to redress under rule 62, it shall make as fair an arrangement as possible for all boats affected, whether or not they asked for redress. This may be to adjust the scoring (see rule A10 for some examples) or finishing times of boats, to *abandon* the race, to let the results stand or to make some other arrangement. When in doubt about the facts or probable results of any arrangement for the race or series, especially before *abandoning* the race, the protest committee shall take evidence from appropriate sources.

64.3 Decisions on Protests Concerning Class Rules

- (a) When the protest committee finds that deviations in excess of tolerances specified in the class rules were caused by damage or normal wear and do not improve the performance of the boat, it shall not penalize her. However, the boat shall not *race* again until the deviations have been corrected, except when the protest committee decides there is or has been no reasonable opportunity to do so.
- (b) When the protest committee is in doubt about the meaning of a class rule, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.

64 OTSUSED**64.1 Karistused ja süüst vabastamine**

Kui protestikomitee leiab, et ärakuulamise *osapooleks* olev paat on rikkunud *reeglit* ja ei ole süüst vabastatud, peab ta selle paadi diskvalifitseerima, kui just ei kehti mõni teine karistus. Karistus tuleb määrata sõltumata sellest, kas kohaldatav *reegel* oli *protestis* märgitud või mitte. Kui paat rikkus *reeglit* ajal kui ta ei olnud *võistle*v, peab tema karistuse rakendama võistlussõitu, mis on ajaliselt lähim intsidendile. Kuid,

- (a) kui paat on *reegli* rikkumise tulemusena sundinud teist paati *reeglit* rikkuma, peab teise paadi süüst vabastama.
- (b) kui paat on kandnud kohaldatava karistuse, ei tohi teda selle reegli alusel täiendavalt karistada, kui just karistus *reegli* eest mida ta rikkus on diskvalifitseerimine, mis ei ole mahavisatav tema võistlusseeria tulemustest.
- (c) kui võistlussõit starditakse või purjetatakse uuesti, kehtib reegel 36.

64.2 Heastamisotsused

Kui protestikomitee otsustab, et paadil on reegli 62 kohaselt õigus heastamisele, peab ta tegema kõigile asjast mõjutatud paatidele nii õiglase korralduse kui võimalik, hoolimata sellest, kas nad taotlesid heastamist või mitte. See võib olla paatide punktide (näideteks vaata reeglit A10) või finišiaja kohandamine, võistlussõidu *tühistamine*, tulemuste kehtimajätmine või mõni muu korraldus. Kui on kahtlusi faktides või ükskõik millise korralduse tulemuste mõjus võistlussõidule või võistlusseeriale, eriti enne võistlussõidu *tühistamist*, peab protestikomitee koguma tõendusmaterjali asjakohastest allikatest.

64.3 Klassireegleid puudutavad protestide otsused

- (a) Kui protestikomitee leiab, et kõrvalekalded, mis ületavad klassireeglites määratletud tolerantsi, olid põhjustatud kahjust või normaalsest kulumisest ega paranda paadi käiguomadusi, ei tohi ta paati karistada. Kuid paat ei tohi uuesti *võistelda* enne, kui kõrvalekalded on parandatud, välja arvatud juhul kui protestikomitee otsustab, et selleks ei ole või ei ole olnud mõistlikku võimalust.
- (b) Kui protestikomitee kahtleb klassireegli tähenduses, peab ta suunama oma küsimused koos asjassepuutuvate faktidega reegli tõlgendamise eest vastutavale kogule. Oma otsuse tegemisel peab protestikomitee olema seotud selle kogu vastusega.

- (c) When a boat is penalized under a class rule and the protest committee decides that the boat also broke the same rule in earlier races in the same event, the penalty may be imposed for all such races. No further *protest* is necessary.
- (d) When a boat penalized under a class rule states in writing that she intends to appeal, she may compete in subsequent races without changes to the boat. However, if she fails to appeal or the appeal is decided against her, she shall be disqualified without a further hearing from all subsequent races in which she competed.
- (e) Measurement costs arising from a *protest* involving a class rule shall be paid by the unsuccessful *party* unless the protest committee decides otherwise.

64.4 Decisions Concerning Support Persons

- (a) When the protest committee decides that a *support person* who is a *party* to a hearing has broken a *rule*, it may
 - (1) issue a warning,
 - (2) exclude the person from the event or venue or remove any privileges or benefits, or
 - (3) take other action within its jurisdiction as provided by the *rules*.
- (b) The protest committee may also penalize a competitor for the breach of a *rule* by a *support person* by changing the boat's score in a single race, up to and including DSQ, when the protest committee decides that
 - (1) the competitor may have gained a competitive advantage as the result of the breach by the *support person*, or
 - (2) the *support person* commits a further breach after the competitor has been warned by the protest committee that a penalty may be imposed.

- (c) Kui paat on karistatud klassireegli alusel ja protestikomitee otsustab, et see paat rikkus ka sama reeglit, sama võistluse varasemates võistlussõitudes, võib karistuse rakendada kõikidele sellistele võistlussõitudele. Täiendav *protest* ei ole vajalik.
- (d) Kui klassireegli alusel karistatud paat teatab kirjalikult, et ta kavatseb apelleerida, võib ta järgnevates võistlussõitudes, paadi juures muudatusi tegemata, võistelda. Kuid kui ta ei apelleeri või apellatsioon otsustab tema vastu, peab ta diskvalifitseerima ilma täiendava ärakuulamiseta kõikidest järgnevatest võistlussõitudest, millistes ta võistles.
- (e) Klassireegluga seotud *protestist* tulenevad mõõtmiskulud peab maksma kaotanud *osapool*, kui protestikomitee ei otsusta teisiti.

64.4 Tugiisikuid puudutavad otsused

- (a) Kui protestikomitee otsustab, et *tugiisik*, kes on ärakuulamise *osapool*, on rikkunud *reeglit*, võib ta
 - (1) teha hoiatuse,
 - (2) eemaldada isik võistluselt või võistluspaigast või võtta ära mis tahes privileegid või hüved, või
 - (3) rakendada teisi meetmeid oma pädevuse piires, nii nagu võimaldatud *reeglitega*.
- (b) Protestikomitee võib karistada ka võistlejat, *reegli* rikkumise eest *tugiisiku* poolt, muutes paadi tulemust ühes võistlussõidus, kuni ja kaasa arvatud DSQ'ni, kui protestikomitee otsustab, et
 - (1) võistleja võis olla saanud võistluseelise rikkumise tulemusena *tugiisiku* poolt, või
 - (2) *tugiisik* paneb toime täiendava rikkumise, pärast seda kui võistlejat on protestikomitee poolt hoiatatud, et võidakse määrata karistus.

65 INFORMING THE PARTIES AND OTHERS

65.1 After making its decision, the protest committee shall promptly inform the *parties* to the hearing of the facts found, the applicable *rules*, the decision, the reasons for it, and any penalties imposed or redress given.

65.2 A *party* to the hearing is entitled to receive the above information in writing, provided she asks for it in writing from the protest committee no later than seven days after being informed of the decision. The committee shall then promptly provide the information, including, when relevant, a diagram of the incident prepared or endorsed by the committee.

65.3 When the protest committee penalizes a boat under a class rule, it shall send the above information to the relevant class rule authorities.

66 REOPENING A HEARING

The protest committee may reopen a hearing when it decides that it may have made a significant error, or when significant new evidence becomes available within a reasonable time. It shall reopen a hearing when required by the national authority under rule 71.2 or R5. A *party* to the hearing may ask for a reopening no later than 24 hours after being informed of the decision. On the last scheduled day of racing the request shall be delivered

- (a) within the protest time limit if the requesting *party* was informed of the decision on the previous day;
- (b) no later than 30 minutes after the *party* was informed of the decision on that day.

When a hearing is reopened, a majority of the members of the protest committee shall, if possible, be members of the original protest committee.

67 DAMAGES

The question of damages arising from a breach of any *rule* shall be governed by the prescriptions, if any, of the national authority.

Note: There is no rule 68.

65 OSAPOOLTE JA TEISTE INFORMEERIMINE

65.1 Pärast oma otsuse tegemist peab protestikomitee kohealt informeerima ärakuulamise *osapooli* tuvastatud faktidest, rakendatud *reeglitest*, otsusest, selle põhjendustest ja ükskõik millise rakendatud karistusest või antud heastamisest.

65.2 Ära kuulamise *osapoolel* on õigus saada üldnimetatud informatsiooni kirjalikult eeldusel, et ta küsib seda protestikomiteelt kirjalikult mitte hiljem kui seitse päeva pärast otsusest informeerimist. Protestikomitee peab siis kohealt andma informatsiooni, kaasa arvatud komitee poolt ettevalmistatud või heaks kiidetud diagramm, kui see on asjakohane.

65.3 Kui protestikomitee karistab paati klassireegli alusel, peab ta saatma üldnimetatud informatsiooni asjassepuutuvale klassireegli administratsioonile.

66 ÄRAKUULAMISE UUESTI AVAMINE

Protestikomitee võib ärakuulamise uuesti avada, kui ta otsustab, et on teinud olulise vea või kui mõistliku aja jooksul on saanud teatavaks uus oluline tõendusmaterjal. Ta peab ärakuulamise uuesti avama, kui seda nõuab rahvusorgan vastavalt reeglile 71.2 või R5. Ära kuulamise *osapool* võib paluda selle uuestiavamist mitte hiljem kui 24 tundi pärast otsusest informeerimist. Viimasel ajakavakohasel võistlussõitude päeval peab taotlus olema esitatud

- (a) protesti kontrollaja sees kui taotleval *osapool* oli otsusest informeeritud eelmisel päeval;
- (b) mitte hiljem kui 30 minutit pärast seda kui *osapool* oli otsusest informeeritud sellel päeval.

Kui ärakuulamine avatakse uuesti, peab enamuse selle protestikomitee liikmetest, kui see on võimalik, olema esialgse protestikomitee liikmed.

67 KAHJUD

Ükskõik millise *reegli* rikkumisega üleskerkinud kahju küsimuses peab juhinduma rahvusorgani ettekirjutustest, kui neid on.

Märkus: Reeglit 68 ei ole.

SECTION C MISCONDUCT

69 MISCONDUCT

69.1 Obligation not to Commit Misconduct; Resolution

- (a) A competitor, boat owner or *support person* shall not commit an act of misconduct.
- (b) Misconduct is:
 - (1) conduct that is a breach of good manners, a breach of good sportsmanship, or unethical behaviour; or
 - (2) conduct that may bring the sport into disrepute.
- (c) An allegation of a breach of rule 69.1(a) shall be resolved in accordance with the provisions of rule 69. It shall not be grounds for a *protest* and rule 63.1 does not apply.

69.2 Action by a Protest Committee

- (a) A protest committee acting under this rule shall have at least three members.
- (b) When a protest committee, from its own observation or from information received from any source, including evidence taken during a hearing, believes a person may have broken rule 69.1(a), it shall decide whether or not to call a hearing.
- (c) When the protest committee needs more information to make the decision to call a hearing, it shall consider appointing a person or persons to conduct an investigation. These investigators shall not be members of the protest committee that will decide the matter.
- (d) When an investigator is appointed, all relevant information he gathers, favourable or unfavourable, shall be disclosed to the protest committee, and if the protest committee decides to call a hearing, to the *parties*.
- (e) If the protest committee decides to call a hearing, it shall promptly inform the person in writing of the alleged breach and of the time and place of the hearing and follow the procedures in rules 63.2, 63.3(a), 63.4 and 63.6 except that:

LÕIK C VÄÄRKÄITUMINE

69 VÄÄRKÄITUMINE

69.1 Kohustus mitte panna toime väärkäitumist; Lahendamine

- (a) Võistleja, paadiomanik või *tugiisik* ei tohi panna toime käitumisreegile vastast tegu.
- (b) Väärkäitumine on:
 - (1) käitumine, mis rikub häid käitumistavasid, rikub head sportlaslikku käitumist või on ebaeetiline käitumine; või
 - (2) käitumine, mis võib näidata spordiala halvas valguses.
- (c) Süüdistus reegli 69.1(a) rikkumise kohta tuleb lahendada vastavalt reegli 69 sätetele. See ei tohi olla *protesti* aluseks ning reegel 63.1 ei kehti.

69.2 Protestikomitee tegevus

- (a) Protestikomitees, mis tegutseb selle reegli alusel, peab olema vähemalt kolm liiget.
- (b) Kui protestikomitee usub, oma enda vaatluse tulemusena või mistahes allikast saadud informatsioonist, kaasaarvatud tunnistus, mis võetud ärakuulamise ajal, et isik võis olla rikkunud reeglit 69.1(a), peab ta otsustama kas kutsuda kokku ärakuulamine või mitte.
- (c) Kui protestikomitee vajab rohkem informatsiooni, et teha otsus ärakuulamise kokkukutsumiseks, peab ta kaaluma isiku või isikute määramist uurimise läbiviimiseks. Need uurijad ei tohi olla selle protestikomitee liikmed, mis hakkab otsustama juhtumit.
- (d) Kui uurija on määratud, peab kogu asjakohase informatsiooni, mille ta kogub, soosiva või ebasoosiva, avaldama protestikomiteele, ja kui protestikomitee otsustab kokku kutsuda ärakuulamise, siis ka *osapooltele*.
- (e) Kui protestikomitee otsustab kokku kutsuda ärakuulamise, peab ta koheselt informeerima isikut kirjalikult väidetavast rikkumisest ning ärakuulamise ajast ja kohast ning järgima protseduure reeglites 63.2, 63.3(a), 63.4 ja 63.6, väljaarvatud, et:

- (1) unless a person has been appointed by World Sailing, a person may be appointed by the protest committee to present the allegation.
 - (2) a person against whom an allegation has been made under this rule shall be entitled to have an advisor and a representative with him who may act on his behalf.
- (f) If the person is unable to attend the hearing and
- (1) provides good reason, the protest committee shall reschedule it; or
 - (2) does not provide good reason and does not come to it, the protest committee may conduct it without the person present.
- (g) The standard of proof to be applied is the test of the comfortable satisfaction of the protest committee, bearing in mind the seriousness of the alleged misconduct. However, if the standard of proof in this rule conflicts with the laws of a country, the national authority may, with the approval of World Sailing, change it with a prescription to this rule.
- (h) When the protest committee decides that a competitor or boat owner has broken rule 69.1(a), it may take one or more of the following actions
- (1) issue a warning;
 - (2) change their boat's score in one or more races, including disqualification(s) that may or may not be excluded from her series score;
 - (3) exclude the person from the event or venue or remove any privileges or benefits; and
 - (4) take any other action within its jurisdiction as provided by the *rules*.
- (i) When the protest committee decides that a *support person* has broken rule 69.1(a), rule 64.4 applies.
- (j) If the protest committee
- (1) imposes a penalty greater than one DNE;

- (1) kui esitaja ei ole määratud just World Sailing'u poolt, võib esitaja olla määratud protestikomitee poolt süüdistuse esitamiseks.
 - (2) isikul, kelle vastu on süüdistus esitatud selle reegli alusel, on õigus tuua endaga kaasa nõuandja ja esindaja, kes võib tegutseda iseenda nimel.
- (f) Kui isik ei saa ärakuulamisel osaleda ja
- (1) esitab hea põhjuse, peab protestikomitee selle ümberajastama; või
 - (2) ei esita head põhjust ning ei ilmu sellele, võib protestikomitee selle läbi viia ilma isiku kohalolekuta.
- (g) Tõendamise standardiks, mida rakendatakse, on protestikomitee kindla rahulolu näitaja, pidades silmas väidetava väärkäitumise tõsistust. Kuid kui tõendamise standard selles reeglis läheb konflikti riigi seadustega, võib rahvusorgan, World Sailing'u nõusolekul, muuta seda ettekirjutusega sellele reeglile.
- (h) Kui protestikomitee otsustab, et võistleja või paadi omanik on rikkunud reeglit 69.1(a), võib ta ette võtta ühe või enama alljärgnevatest tegevustest
- (1) anda hoiatuse;
 - (2) muuta nende paadi tulemust ühes või enamas võistlussõidus, kaasa arvatud diskvalifitseerimine(sed), mis võivad või võivad mitte, olla mahavisatavad tema võistlusseeria tulemustest;
 - (3) eemaldada isik võistluselt või võistluspaigast või võtta ära mistahes privileegid või hüved, ja
 - (4) rakendada teisi meetmeid oma pädevuse piires, nii nagu võimaldatud *reeglitega*.
- (i) Kui protestikomitee otsustab, et *tugiisik* on rikkunud reeglit 69.1(a), kehtib reegel 64.4.
- (j) Kui protestikomitee
- (1) määrab karistuse suurema kui üks DNE;

- (2) excludes the person from the event or venue; or
 - (3) in any other case if it considers it appropriate, it shall report its findings, including the facts found, its conclusions and decision to the national authority of the person or, for specific international events listed in the World Sailing Regulations, to World Sailing. If the protest committee has acted under rule 69.2(f)(2), the report shall also include that fact and the reasons for it.
- (k) If the protest committee decides not to conduct the hearing without the person present, or if the protest committee has left the event and a report alleging a breach of rule 69.1(a) is received, the race committee or organizing authority may appoint the same or a new protest committee to proceed under this rule. If it is impractical for the protest committee to conduct a hearing, it shall collect all available information and, if the allegation seems justified, make a report to the national authority of the person or, for specific international events listed in the World Sailing Regulations, to World Sailing.

69.3 Action by a National Authority and World Sailing

The disciplinary powers, procedures and responsibilities of national authorities and World Sailing that apply are specified in World Sailing Regulation 35, Disciplinary Code. National authorities and World Sailing may impose further penalties, including suspension of eligibility, under that regulation.

- (2) eemaldab isiku võistluselt või võistluspaigast; või
 - (3) igal muul juhul kui ta leiab, et see on kohane, peab ta teatama oma tulemustest, kaasa arvatud tuvastatud faktidest, oma järeldustest ja otsusest isiku rahvusorganile või teatud rahvusvaheliste võistluse puhul, mis kirjas World Sailing'ü määrustest, World Sailing'ule. Kui protestikomitee on tegutsenud reegli 69.2(f)(2) alusel, peab raporti sisaldama ka seda fakti ning põhjuseid sellele.
- (k) Kui protestikomitee otsustab ärakuulamist mitte läbi viia ilma isiku kohalolekuta, või kui protestikomitee on võisluselt lahkunud ning raport reegli 69.1(a) väidetava rikkumise kohta on laekunud, võib võistluskomitee või korraldav kogu määrata sama või uue protestikomitee, et toimida selle reegli alusel. Kui ärakuulamise läbiviimine on protestikomiteele ebapraktiline, peab ta kokku koguma kõik saadaoleva informatsiooni ja kui süüdistus tundub õigustatud, tegema raporti isiku rahvusorganile või teatud rahvusvaheliste võistluste puhul, mis kirjas World Sailing'ü määrustes, World Sailing'ule.

69.3 Rahvusorgani ja World Sailing'ü tegevus

Kohaldatavad rahvusorganite ja World Sailing'ü distsiplinaarvolitused, protseduurid ja vastutus, on määratletud World Sailing'ü määruses 35, Distsiplinaarkoodeksis. Rahvusorganid ja World Sailing võivad rakendada selle määruse alusel täiendavaid karistusi, sealhulgas võistluskõlblikkuse peatamine.

SECTION D APPEALS

70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

70.1 (a) Provided that the right of appeal has not been denied under rule 70.5, a *party* to a hearing may appeal a protest committee's decision or its procedures, but not the facts found.

(b) A boat may appeal when she is denied a hearing required by rule 63.1.

70.2 A protest committee may request confirmation or correction of its decision.

70.3 An appeal under rule 70.1 or a request by a protest committee under rule 70.2 shall be sent to the national authority with which the organizing authority is associated under rule 89.1. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, the sailing instructions shall identify the national authority to which appeals or requests are required to be sent.

70.4 A club or other organization affiliated to a national authority may request an interpretation of the *rules*, provided that no *protest* or request for redress that may be appealed is involved. The interpretation shall not be used for changing a previous protest committee decision.

70.5 There shall be no appeal from the decisions of an international jury constituted in compliance with Appendix N. Furthermore, if the notice of race and the sailing instructions so state, the right of appeal may be denied provided that

(a) it is essential to determine promptly the result of a race that will qualify a boat to compete in a later stage of an event or a subsequent event (a national authority may prescribe that its approval is required for such a procedure);

(b) a national authority so approves for a particular event open only to entrants under its own jurisdiction; or

(c) a national authority after consultation with World Sailing so approves for a particular event, provided the protest committee is constituted as required by Appendix N, except that only two members of the protest committee need be International Judges.

LÕIK D APELLATSIOONID

70 APELLATSIOONID JA TAOTLUSED RAHVUSORGANILE

70.1 (a) Eeldusel, et apellatsiooniõigus ei ole reegli 70.5 kohaselt keelatud, võib ärakuulamise *osapool* apelleerida protestikomitee otsuse või ta protseduuride peale, kuid mitte tuvastatud faktide peale.

(b) Paat võib apelleerida kui talle ei võimaldatud ärakuulamist vastavalt reeglile 63.1.

70.2 Protestikomitee võib taotleda oma otsuse kinnitamist või korrigeerimist.

70.3 Apellatsioon vastavalt reeglile 70.1 või protestikomitee taotlus vastavalt reeglile 70.2 peab olema saadetud rahvusorganile, millega korraldav kogu on, vastavalt reeglile 89.1, seotud. Kuid kui paadid läbivad *võistlemise* ajal rohkem kui ühe rahvusorgani veeala, peavad purjetamisjuhised määratlema rahvusorgani, kuhu apellatsioonid või taotlused peab saatma.

70.4 Rahvusorganiga liitunud klubi või muu organisatsioon võib taotleda *reeglite* tõlgendamist eeldusel, et sellega ei ole kaasatud ühtegi *protesti* või heastamistaotlust, mille peale võiks apelleerida. Tõlgendust ei tohi kasutada protestikomitee varasema otsuse muutmiseks.

70.5 Lisaga N kooskõlas moodustatud rahvusvahelise žürii otsuste peale ei saa apelleerida. Lisaks kui võistlusteates ja purjetamisjuhistes on nii sätestatud, võib apelleerimisõiguse keelata eeldusel, et

(a) on oluline otsustada koheselt võistlussõidu tulemus, mis kvalifitseerib paadi võistlema võistluse järgmisele etapile või järgnevale võistlusele (rahvusorgan võib sätestada, et selliseks protseduuriks on vajalik tema nõusolek);

(b) rahvusorgan selle heaks kiidab konkreetse võistluse jaoks, mis on avatud ainult tema enda jurisdiktsiooni all olevatele osalejatele; või

(c) rahvusorgan, pärast World Sailing'uga konsulteerimist, kiidab selle heaks konkreetse võistluse jaoks eeldusel, et protestikomitee on moodustatud nii nagu nõutud Lisas N, välja arvatud, et ainult kaks protestikomitee liiget peavad olema rahvusvahelised kohtunikud.

70.6 Appeals and requests shall conform to Appendix R.

71 NATIONAL AUTHORITY DECISIONS

71.1 A person who has a *conflict of interest* or was a member of the protest committee shall not take any part in the discussion or decision on an appeal or a request for confirmation or correction.

71.2 The national authority may uphold, change or reverse a protest committee's decision including a decision on validity or a decision under rule 69. Alternatively, the national authority may order that a hearing be reopened, or that a new hearing be held by the same or a different protest committee. When the national authority decides that there shall be a new hearing, it may appoint the protest committee.

71.3 When from the facts found by the protest committee the national authority decides that a boat that was a *party* to a protest hearing broke a *rule* and is not exonerated, it shall penalize her, whether or not that boat or that *rule* was mentioned in the protest committee's decision.

71.4 The decision of the national authority shall be final. The national authority shall send its decision in writing to all *parties* to the hearing and the protest committee, who shall be bound by the decision.

70.6 Apellatsioonid ja taotlused peavad vastama Lisa R nõuetele.

71 RAHVUSORGANI OTSUSED

71.1 Isik, kellel on *huvide konflikt* või oli protestikomitee liige, ei tohi võtta osa apellatsiooni või kinnitamistaotluse või korrektuuri ühestki arutelust või otsustamisest.

71.2 Rahvusorgan võib protestikomitee otsust, sealhulgas kehtivuse otsust või otsust reegli 69 alusel, kinnitada, muuta või ümber lükata. Teisel juhul võib rahvusorgan käskida ärakuulamine uuesti avada või, et uus ärakuulamine läbi viia sama või erineva protestikomitee poolt. Kui rahvusorgan otsustab, et peab toimuma uus ärakuulamine, võib ta ise määrata protestikomitee.

71.3 Kui rahvusorgan otsustab protestikomitee poolt tuvastatud faktide alusel, et paat, mis oli protesti ärakuulamise *osapool*, rikkus *reeglit* ja ta ei ole süüst vabastatud, peab ta teda karistama, sõltumata sellest kas see paat või see *reegel* oli mainitud protestikomitee otsuses või mitte.

71.4 Rahvusorgani otsus peab olema lõplik. Rahvusorgan peab saatma oma kirjaliku otsuse kõigile ärakuulamise *osapooltele* ja protestikomiteele, mis on nende jaoks siduv.

PART 6

ENTRY AND QUALIFICATION

75 ENTERING A RACE

75.1 To enter a race, a boat shall comply with the requirements of the organizing authority of the race. She shall be entered by

- (a) a member of a club or other organization affiliated to a World Sailing member national authority,
- (b) such a club or organization, or
- (c) a member of a World Sailing member national authority.

75.2 Competitors shall comply with World Sailing Regulation 19, Eligibility Code.

76 EXCLUSION OF BOATS OR COMPETITORS

76.1 The organizing authority or the race committee may reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor, subject to rule 76.3, provided it does so before the start of the first race and states the reason for doing so. On request the boat shall promptly be given the reason in writing. The boat may request redress if she considers that the rejection or exclusion is improper.

76.2 The organizing authority or the race committee shall not reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor because of advertising, provided the boat or competitor complies with World Sailing Regulation 20, Advertising Code.

76.3 At world and continental championships no entry within stated quotas shall be rejected or cancelled without first obtaining the approval of the relevant World Sailing Class Association (or the Offshore Racing Council) or World Sailing.

77 IDENTIFICATION ON SAILS

A boat shall comply with the requirements of Appendix G governing class insignia, national letters and numbers on sails.

78 COMPLIANCE WITH CLASS RULES; CERTIFICATES

78.1 While a boat is *racing*, her owner and any other person in charge shall ensure that the boat is maintained to comply with her class rules and that her meas-

6. OSA

REGISTREERIMINE JA KVALIFITSEERUMINE

75 VÕISTLUSTELE REGISTREERIMINE

75.1 Võistlustele registreerimiseks peab paat täitma võistlust korraldava kogu nõudeid. Paadi peab registreerima

- (a) klubi või muu World Sailing'u liikmest rahvusorganiga liitunud organisatsiooni liige,
- (b) selline klubi või organisatsioon, või
- (c) World Sailing'u liikmest rahvusorgani liige.

75.2 Võistlejad peavad täitma World Sailing'u määrust 19, Võistluskõlblikkuse koodiks.

76 PAATIDE VÕI VÕISTLEJATE KÕRVALEJÄTMINE

76.1 Vastavalt reeglile 76.3, võib korraldada kogu või võistluskomitee lükata tagasi või tühistada paadi registreeringu või kõrvaldada võistleja eeldusel, et ta teeb seda enne esimese võistlussõidu esimest starti ja näitab ära sellise tegevuse põhjuse. Nõudmise peale peab paadile koheselt andma põhjenduse kirjalikult. Paat võib taotleda heastamist kui ta leiab, et tagasilükkamine või kõrvaldamine on ebaõige.

76.2 Korraldada kogu või võistluskomitee ei tohi tagasi lükata või tühistada paadi registreeringut või kõrvaldada võistlejat reklaami tõttu eeldusel, et paat või võistleja täidavad World Sailing'u määrust 20, Reklaamikodeksi.

76.3 Maailma ja maailmajao meistrivõistlustel ei tohi ilma eelneva asjassepuutuva World Sailing'u Klassiliidu (või Avamere Võistlusnõukogu) või World Sailing'u nõusolekuta ühtegi kindlaksmääratud kvootide piires esitatud osavõtuavaldust tagasi lükata või tühistada.

77 TUNNUSED PURJEDEL

Paat peab vastama Lisa G nõuetele, mis reguleerib klassiembleemi, rahvastähiste ja purjenumbrite kasutamist.

78 VASTAVUS KLASSIREEGLITELE; SERTIFIKAADID

78.1 Kui paat on *võistlev* siis tema omanik ja iga muu vastutav isik peab tagama, et paat säilitab vastavuse oma klassireeglitele ja, et tema mõõdukiri või rei-

urement or rating certificate, if any, remains valid. In addition, the boat shall also comply at other times specified in the class rules, the notice of race or the sailing instructions.

- 78.2** When a *rule* requires a valid certificate to be produced or its existence verified before a boat *races*, and this cannot be done, the boat may *race* provided that the race committee receives a statement signed by the person in charge that a valid certificate exists. The boat shall produce the certificate or arrange for its existence to be verified by the race committee. The penalty for breaking this rule is disqualification without a hearing from all races of the event.

79 CLASSIFICATION

If the notice of race or class rules state that some or all competitors must satisfy classification requirements, the classification shall be carried out as described in World Sailing Regulation 22, Sailor Classification Code.

80 ADVERTISING

A boat and her crew shall comply with World Sailing Regulation 20, Advertising Code.

81 RESCHEDULED EVENT

When an event is rescheduled to dates different from the dates stated in the notice of race, all boats entered shall be notified. The race committee may accept new entries that meet all the entry requirements except the original deadline for entries.

tigutunnistus, kui selline on olemas, jääb kehtivaks. Lisaks, peab paat olema reeglitega vastavuses ka teistel aegadel, mis määratletud klassireeglites, võistlusteates või purjetamisjuhistes.

- 78.2** Kui *reegel* nõuab kehtiva mõõdukirja esitamist või selle olemasolu on tõendatud enne kui paat *võistleb*, ja seda ei ole tehtud, võidakse paat lubada *võistlemas* eeldusel, et võistluskomitee saab vastutava isiku allkirjaga avalduse selle kohta, et kehtiv mõõdukiri eksisteerib. Paat peab esitama mõõdukirja või korraldama, et selle olemasolu saab kinnitatud võistluskomitee poolt. Karistus selle reegli rikkumise eest on diskvalifitseerimine ilma ärakuulamiseta võistluse kõikidest võistlussõitudest.

79 KLASSIFIKATSIOON

Kui võistlusteade või klassireeglid määratlevad, et mõned või kõik võistlejad peavad täitma klassifikatsiooni nõudeid, tuleb klassifikatsioon teostada nii nagu kirjeldatud World Sailing'u määruses 22, Purjetaja klassifikatsiooni koodiks.

80 REKLAAM

Paat ja ta meeskond peavad täitma World Sailing'u määrust 20, Reklaamikoodeks.

81 ÜMBERAJASTATUD VÕISTLUS

Kui võistlus on ajastatud ümber kuupäevadele, mis erinevad võistlusteates olevatest kuupäevadest, peab kõiki registreerunud paate sellest teavitama. Võistluskomitee võib aktsepteerida uusi osavõtuavaldusi, mis on täitnud registreerimise nõuded, välja arvatud esialgne registreerimistähtaeg.

PART 7 RACE ORGANIZATION

84 GOVERNING RULES

The organizing authority, race committee, technical committee, protest committee and other race officials shall be governed by the *rules* in the conduct and judging of races.

85 CHANGES TO RULES

85.1 A change to a *rule* shall refer specifically to the *rule* and state the change. A change to a *rule* includes an addition to it or deletion of all or part of it.

85.2 A change to one of the following types of *rules* may be made only as shown below.

Type of rule	Change only if permitted by
Racing rule	Rule 86
Rule in a World Sailing code	A rule in the code
National authority prescription	Rule 88.2
Class rule	Rule 87
Rule in the notice of race	Rule 89.2(b)
Rule in the sailing instructions	Rule 90.2(c)
Rule in any other document governing the event	A rule in the document itself

86 CHANGES TO THE RACING RULES

86.1 A racing rule shall not be changed unless permitted in the rule itself or as follows:

- Prescriptions of a national authority may change a racing rule, but not the Definitions; the Basic Principles; a rule in the Introduction; Part 1, 2 or 7; rule 42, 43, 63.4, 69, 70, 71, 75, 76.3, 79 or 80; a rule of an appendix that changes one of these rules; Appendix H or N; World Sailing Regulation 19, 20, 21, 22, 35 or 37.
- The notice of race or sailing instructions may change a racing rule, but not rule 76.1 or 76.2, Appendix R, or a rule listed in rule 86.1(a).

7. OSA VÕISTLUSTE ORGANISEERIMINE

84 VALITSEVAD REEGLID

Võistluste läbiviimisel ja kohtunikutöös peavad korraldav kogu, võistluskomitee, tehniline komitee, protestikomitee ja teised võistlusametnikud juhinduma antud *reeglitest*.

85 REEGLITE MUUDATUSED

85.1 Muudatus *reeglile* peab konkreetselt viitama sellele *reeglile* ning sedastama muudatuse. Muudatus *reeglile* hõlmab sellele lisamist või osalist või täielikku kustutamist.

85.2 Muudatusi ühele alljärgnevat tüüpi *reeglitest*, võib teha ainult nagu näidatud allpool.

Reegli tüüp	Muudatus ainult kui see lubatud
Võistlusreegel	reegliga 86
Reegel World Sailing'u koodeksis	reegliga koodeksis
Rahvusorgani ettekirjutus	reegliga 88.2
Klassireegel	reegliga 87
Reegel võistlusteates	reegliga 89.2(b)
Reegel purjetamisjuhistes	reegliga 90.2(c)
Reegel igas muus võistlust reguleerivas dokumendis	reegliga dokumendis endas

86 VÕISTLUSREEGLITE MUUDATUSED

86.1 Võistlusreeglit ei tohi muuta, kui see pole just reegli enda poolt lubatud või, kui seda tehakse alljärgnevalt:

- Rahvusorgani ettekirjutused võivad muuta võistlusreeglit, kuid mitte Definiitsioone; Üldpõhimõtteid; reeglit Sissejuhatuses; Sportlaslik käitumine ja reeglid; 1., 2. või 7. Osa; reeglit 42, 43, 63.4, 69, 70, 71, 75, 76.3, 79 või 80; lisa reeglit, mis muudab ühte nendest reeglitest; Lisa H või N; World Sailing'u määruseid 19, 20, 21, 22, 35 või 37.
- Võistlusteade või purjetamisjuhised võivad muuta võistlusreeglit, kuid mitte reeglit 76.1 või 76.2, Lisa R, või reeglis 86.1(a) loetletud reeglit.

(c) Class rules may change only racing rules 42, 49, 50, 51, 52, 53 and 54.

86.2 In exception to rule 86.1, World Sailing may in limited circumstances (see World Sailing Regulation 28.1.3) authorize changes to the racing rules for a specific international event. The authorization shall be stated in a letter of approval to the event organizing authority and in the notice of race and sailing instructions, and the letter shall be posted on the event's official notice board.

86.3 If a national authority so prescribes, the restrictions in rule 86.1 do not apply if rules are changed to develop or test proposed rules. The national authority may prescribe that its approval is required for such changes.

87 CHANGES TO CLASS RULES

The notice of race or sailing instructions may change a class rule only when the class rules permit the change, or when written permission of the class association for the change is displayed on the official notice board.

88 NATIONAL PRESCRIPTIONS

88.1 Prescriptions that Apply

The prescriptions that apply to an event are the prescriptions of the national authority with which the organizing authority is associated under rule 89.1. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, the notice of race or sailing instructions shall identify the prescriptions that will apply and when they will apply.

88.2 Changes to Prescriptions

The notice of race or sailing instructions may change a prescription. However, a national authority may restrict changes to its prescriptions with a prescription to this rule, provided World Sailing approves its application to do so. The restricted prescriptions shall not be changed.

89 ORGANIZING AUTHORITY; NOTICE OF RACE; APPOINTMENT OF RACE OFFICIALS

89.1 Organizing Authority

Races shall be organized by an organizing authority, which shall be

- (a) World Sailing;
- (b) a member national authority of World Sailing;
- (c) an affiliated club;

(c) Klassireeglid võivad muuta ainult võistlusreegleid 42, 49, 50, 51, 52, 53 ja 54.

86.2 Erandina reeglile 86.1, võib World Sailing piiratud juhtudel (vaata World Sailing'u määrust 28.1.3) kinnitada võistlusreeglite muudatused kindla rahvusvahelise võistluse jaoks. See kinnitus peab olema märgitud võistluste korraldavale kogule saadetud kirjas ja võistlusteates ja purjetamisjuhistes ning see kiri peab olema avaldatud võistluste ametlikul teadetahvil.

86.3 Kui rahvusorgan nii ette kirjutab, ei kehti reegli 86.1 piirangud, kui reegleid muudetakse selleks, et arendada või testida esitatud reegleid. Rahvusorgan võib ette kirjutada, et sellisteks muudatusteks on vajalik tema nõusolek.

87 KLAASIREEGLITE MUUDATUSED

Võistlusteade või purjetamisjuhised võivad muuta klassireeglit ainult siis kui klassireeglid lubavad seda muuta, või kui klassiliidu kirjalik luba on avaldatud ametlikul teadetahvil.

88 RAHVUSLIKUD ETTEKIRJUTUSED

88.1 Ettekirjutused, mis kehtivad

Ettekirjutused, mis võistlusele kehtivad, on selle rahvusorgani ettekirjutused, millega on, vastavalt reeglile 89.1, seotud korraldav kogu. Kuid kui paadid *võistlemise* ajal läbivad rohkem kui ühe rahvusorgani veeala, peavad võistlusteade või purjetamisjuhised määratlema ettekirjutused, mis kehtivad ja milal need kehtivad.

88.2 Ettekirjutuste muudatused

Võistlusteade või purjetamisjuhised võivad ettekirjutust muuta. Kuid rahvusorgan võib piirata muudatusi oma ettekirjutustesse, ettekirjutusega sellele reeglile eeldusel, et World Sailing annab nõusoleku seda teha. Piirangutega ettekirjutusi ei tohi muuta.

89 KORRALDAV KOGU; VÕISTLUSTEADE; VÕISTLUSAMETNIKE MÄÄRAMINE

89.1 Korraldav kogu

Võistlusti peab korraldama korraldav kogu, milleks peab olema

- (a) World Sailing;
- (b) World Sailing'u liikmeks olev rahvusorgan;
- (c) liitunud klubi;

- (d) an affiliated organization other than a club and, if so prescribed by the national authority, with the approval of the national authority or in conjunction with an affiliated club;
- (e) an unaffiliated class association, either with the approval of the national authority or in conjunction with an affiliated club;
- (f) two or more of the above organizations;
- (g) an unaffiliated body in conjunction with an affiliated club where the body is owned and controlled by the club. The national authority of the club may prescribe that its approval is required for such an event; or
- (h) if approved by World Sailing and the national authority of the club, an unaffiliated body in conjunction with an affiliated club where the body is not owned and controlled by the club.

In rule 89.1, an organization is affiliated if it is affiliated to the national authority of the venue; otherwise the organization is unaffiliated. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, an organization is affiliated if it is affiliated to the national authority of one of the ports of call.

89.2 Notice of Race; Appointment of Race Officials

- (a) The organizing authority shall publish a notice of race that conforms to rule J1.
- (b) The notice of race may be changed provided adequate notice is given.
- (c) The organizing authority shall appoint a race committee and, when appropriate, appoint a protest committee, a technical committee and umpires. However, the race committee, an international jury, a technical committee and umpires may be appointed by World Sailing as provided in its regulations.

90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING

90.1 Race Committee

The race committee shall conduct races as directed by the organizing authority and as required by the *rules*.

- (d) liitunud organisatsioon, mis on muu kui klubi, ja kui see on rahvusorgani poolt selliselt ette kirjutatud siis rahvusorgani nõusolekul, või koos liitunud klubiga;
- (e) mitteliitunud klassiliit, kas rahvusorgani nõusolekul või koos liitunud klubiga;
- (f) kaks või rohkem ülalmainitud organisatsiooni;
- (g) mitteliitunud asutus koos liitunud klubiga, kus asutuse omanik ja kontrollija on klubi. Klubi rahvusorgan võib ette kirjutada, et sellise võistluse pidamiseks on vajalik tema nõusolek; või
- (h) kui World Sailing ja klubi rahvusorgan on heaks kiitnud, siis mitteliitunud asutus koos liitunud klubiga, kus asutuse omanik ja kontrollija ei ole klubi.

Reeglis 89.1 on organisatsioon liitunud kui ta on liitunud võistluspaiga rahvusorganiga; vastasel korral on organisatsioon mitteliitunud. Kuid kui paadid võistlemise ajal läbivad enam kui ühe rahvusorgani veeala, on organisatsioon liitunud kui ta on liitunud ühe külastatava sadama rahvusorganiga.

89.2 Võistlusteade; Võistlusametnike määramine

- (a) Korraldav kogu peab välja andma võistlusteate, mis vastab reeglile J1.
- (b) Võistlusteadet võib muuta eeldusel, et antakse piisavalt teavet selle kohta.
- (c) Korraldav kogu peab määrama võistluskomitee ja kui see on kohane, määrama protestikomitee, tehnilise komitee ja vahekohtunikud. Kuid võistluskomitee, rahvusvaheline žürii, tehniline komitee ja vahekohtunikud võivad olla määratud World Sailing'u poolt, nagu ettenähtud tema määrustega.

90 VÖISTLUSKOMITEE; PURJETAMISJUHISED; PUNKTIARVESTUS

90.1 Võistluskomitee

Võistluskomitee peab võistlused läbi viima nii nagu suunab korraldav kogu ja nii nagu nõutud *reeglitega*.

90.2 Sailing Instructions

- (a) The race committee shall publish written sailing instructions that conform to rule J2.
- (b) When appropriate, for an event where entries from other countries are expected, the sailing instructions shall include, in English, the applicable national prescriptions.
- (c) The sailing instructions may be changed provided the change is in writing and posted on the official notice board before the time stated in the sailing instructions or, on the water, communicated to each boat before her warning signal. Oral changes may be given only on the water, and only if the procedure is stated in the sailing instructions.

90.3 Scoring

- (a) The race committee shall score a race or series as provided in Appendix A using the Low Point System, unless the notice of race or sailing instructions specify some other system. A race shall be scored if it is not *abandoned* and if one boat sails the course in compliance with rule 28 and *finishes* within the time limit, if any, even if she retires after *finishing* or is disqualified.
- (b) When a scoring system provides for excluding one or more race scores, any score that is a Disqualification Not Excludable (DNE) shall be included in a boat's series score.
- (c) When the race committee determines from its own records or observations that it has scored a boat incorrectly, it shall correct the error and make the corrected scores available to competitors.

91 PROTEST COMMITTEE

A protest committee shall be

- (a) a committee appointed by the organizing authority or race committee;
- (b) an international jury appointed by the organizing authority or as prescribed in the World Sailing Regulations. It shall be composed as

90.2 Purjetamisjuhised

- (a) Võistluskomitee peab välja andma kirjalikud purjetamisjuhised, mis vastavad reeglile J2.
- (b) Kui on kohane, peavad purjetamisjuhised võistlustel, kus oodatakse osalejaid teistest riikidest, sisaldama inglisekeelseid rakendatavaid rahvuslikke ettekirjutusi.
- (c) Purjetamisjuhiseid võib muuta eeldusel, et muudatused on kirjalikud ning avaldatud ametlikul teadetetahvliil enne aega, mis sätestatud purjetamisjuhistes või, olles vee peal, teatud igale paadile enne tema hoiatussignaali. Suulisi muudatusi võib anda ainult vee peal ja ainult siis, kui selline protseduur on sätestatud purjetamisjuhistes.

90.3 Punktiarvestus

- (a) Võistluskomitee peab arvestama võistlussõidu või võistlusseeria tulemused Lisa A kohaselt, kasutades Vähempunktsüsteemi, kui võistlusteade või purjetamisjuhised ei näe just ette mõnda muud süsteemi. Võistlussõidu peab arvestama, kui seda pole *tühistatud* ja kui üks paat, kui selline on olemas, purjetas raja läbi reegli 28 nõuete kohaselt ning *finišeeris* kontrollaja piires, isegi kui ta katkestas pärast *finišeerimist* või on diskvalifitseeritud.
- (b) Kui punktiarvestuse süsteem näeb ette ühe või mitme võistlussõidu tulemuse mahaviskamist, peab iga tulemus, mis on mitte mahavistav diskvalifitseerimine (DNE), olema lisatud paadi võistlusseeria tulemusse.
- (c) Kui võistluskomitee on kindlaks teinud oma protokollide või tähelepanekute põhjal, et ta on paadi tulemuse arvestanud valesti, peab ta vea parandama ja tegema parandatud tulemused võistlejatele kättesaadavaks.

91 PROTESTIKOMITEE

Protestikomitee peab olema

- (a) komitee, mis määratud korraldava kogu või võistluskomitee poolt;
- (b) rahvusvaheline žürii, mis määratud korraldava kogu poolt või nii nagu sätestatud World Sailing' u määrustes. See peab olema koosta-

required by rule N1 and have the authority and responsibilities stated in rule N2. A national authority may prescribe that its approval is required for the appointment of international juries for races within its jurisdiction, except World Sailing events or when international juries are appointed by World Sailing under rule 89.2(c); or

(c) a committee appointed by the national authority under rule 71.2.

92 TECHNICAL COMMITTEE

92.1 A technical committee shall be a committee of at least one member and be appointed by the organizing authority or the race committee or as prescribed in the World Sailing Regulations.

92.2 The technical committee shall conduct equipment inspection and event measurement as directed by the organizing authority and as required by the *rules*.

tud nii nagu nõutud reeglina N1 ja sellel on reeglis N2 märgitud volitused ja kohustused. Rahvusorgan võib ette kirjutada, et rahvusvaheliste žüriide määramisel tema jurisdiktsiooni all peetavatele võistlustele, on nõutav tema nõusolek, välja arvatud World Sailing'u võistlustel või kui rahvusvahelised žüriid määrab reegli 89.2(c) kohaselt World Sailing;

(c) komitee, mis määratud rahvusorgani poolt reegli 71.2 alusel.

92 TEHNILINE KOMITEE

92.1 Tehniline komitee peab olema komitee, millel vähemalt üks liige ja määratud korraldava kogu või võistluskomitee poolt või nii nagu sätestatud World Sailing'u määrustes.

92.2 Tehniline komitee peab läbi viima varustuse kontrolli ja võistluse mõõtmisprotseduuri nii nagu juhendatud korraldava kogu poolt ja nii nagu nõutud *reeglitega*.

APPENDIX A SCORING

See rule 90.3.

A1 NUMBER OF RACES

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions.

A2 SERIES SCORES

A2.1 Each boat's series score shall, subject to rule 90.3(b), be the total of her race scores excluding her worst score. (The notice of race or sailing instructions may make a different arrangement by providing, for example, that no score will be excluded, that two or more scores will be excluded, or that a specified number of scores will be excluded if a specified number of races are completed. A race is completed if scored; see rule 90.3(a).) If a boat has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The boat with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

A2.2 If a boat has entered any race in a series, she shall be scored for the whole series.

A3 STARTING TIMES AND FINISHING PLACES

The time of a boat's starting signal shall be her starting time, and the order in which boats *finish* a race shall determine their finishing places. However, when a handicap or rating system is used a boat's corrected time shall determine her finishing place.

A4 LOW POINT SYSTEM

The Low Point System will apply unless the notice of race or sailing instructions specify another system; see rule 90.3(a).'

A4.1 Each boat *starting* and *finishing* and not thereafter retiring, being penalized or given redress shall be scored points as follows:

LISA A PUNKTIARVESTUS

Vaata reeglit 90.3.

A1 VÕISTLUSSÕITUDE ARV

Plaanitud võistlussõitude arv ja võistluste seaduslikuks lõpetamiseks vajalike võistlussõitude arv, peavad olema määratud võistlusteates või purjetamisjuhistes.

A2 VÕISTLUSTULEMUSED

A2.1 Iga paadi võistlustulemus peab, reegli 90.3(b) tingimustel, olema tema kõikide võistlussõitude punktide summa, millest on mahavisatud tema halvi- ma võistlussõidu tulemus. (Võistlusteade või purjetamisjuhised võivad teha teistsuguse korralduse, nähes näiteks ette, et maha ei visata ühtegi võistlussõidu tulemust, et mahavisatakse kaks või rohkem võistlussõitu või, et pärast kindla arvu võistlussõitude pidamist visatakse maha kindel arv võistlussõite. Võistlussõit on lõpetatud, kui selle tulemused on arvestatud; vaata reeglit 90.3(a).) Kui paadil on kaks või enam võrdset halvimat tulemust, visatakse maha varem purjetatud võistlussõidu(sõitude) tulemus(ed). Väikseima punktide summa kogunud paat võidab ning teised paadid tuleb järjestada vastavalt.

A2.2 Kui paat on alustanud võistlusseeria mistahes võistlussõitu, peab talle arvestama tulemuse kogu võistlusseerias.

A3 STARDIAJAD JA FINIŠIKOHAD

Paadi stardiajaks peab olema tema stardisignaali aeg ning paatide finišeerimise järjekorra alusel tuleb määrata nende finišikohad. Kuid kui kasutatakse etteande või reitingu süsteemi, peab paadi finišikoha määrama korrigeeritud aeg.

A4 VÄHEMPUNKTISÜSTEEM

Vähempunktsüsteem kehtib, kuni võistlusteade või purjetamisjuhised ei ole määratlenud teist süsteemi; vaata reeglit 90.3(a).

A4.1 Iga paat, mis *stardib* ja *finišeerib* ning seejärel ei katkesta, mida ei ole karistatud või antud heastamine, peab saama punkte järgmiselt:

Finishing place	Points
First	1
Second	2
Third	3
Fourth	4
Fifth	5
Sixth	6
Seventh	7
Each place thereafter	Add 1 point

A4.2 A boat that did not *start*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats entered in the series. A boat that is penalized under rule 30.2 or that takes a penalty under rule 44.3(a) shall be scored points as provided in rule 44.3(c).

A5 SCORES DETERMINED BY THE RACE COMMITTEE

A boat that did not *start* or *finish* or comply with rule 30.2, 30.3, 30.4 or 78.2, or that retires or takes a penalty under rule 44.3(a), shall be scored accordingly by the race committee without a hearing. Only the protest committee may take other scoring actions that worsen a boat's score.

A6 CHANGES IN PLACES AND SCORES OF OTHER BOATS

A6.1 If a boat is disqualified from a race or retires after *finishing*, each boat with a worse finishing place shall be moved up one place.

A6.2 If the protest committee decides to give redress by adjusting a boat's score, the scores of other boats shall not be changed unless the protest committee decides otherwise.

A7 RACE TIES

If boats are tied at the finishing line or if a handicap or rating system is used and boats have equal corrected times, the points for the place for which the boats have tied and for the place(s) immediately below shall be added together and divided equally. Boats tied for a race prize shall share it or be given equal prizes.

Finišikoht	Punktid
Esimene	1
Teine	2
Kolmas	3
Neljas	4
Viies	5
Kuues	6
Seitsmes	7
Iga järgmine koht	Lisa 1 punkt

A4.2 Paat, mis ei *startinud*, ei *finišeerinud*, katkestas või oli diskvalifitseeritud, peab saama punkte finišikoha eest, mis on ühe võrra suurem võistlusseeriale registreeritud paatide arvust. Paadile, mida on karistatud reegli 30.2 alusel või mis kannab karistuse vastavalt reeglile 44.3(a), peab arvestama punktid nagu näeb ette reegel 44.3(c).

A5 VÕISTLUSKOMITEE MÄÄRATUD VÕISTLUSTULEMUSED

Paat, mis ei *startinud* või ei *finišeerinud* või ei järginud reeglit 30.2, 30.3, 30.4 või 78.2, või mis katkestas või kandis karistuse vastavalt reeglile 44.3(a), peab saama vastavad punktid võistluskomitee poolt ilma ärakuulamiseta. Ainult protestikomitee võib võtta ette teisi toiminguid, mis halvendavad paadi võistlustulemust.

A6 TEISTE PAATIDE KOHTADE JA VÕISTLUSTULEMUSTE MUUTMINE

A6.1 Kui paat on diskvalifitseeritud võistlussõidust või katkestas pärast *finišeermist*, peab iga halvema finišikohaga paadi liigutama ühe koha võrra ülespoole.

A6.2 Kui protestikomitee otsustas anda heastamise, muutes paadi tulemust, ei tohi teiste paatide tulemust muuta, kui just protestikomitee ei otsusta teisiti.

A7 VÕISTLUSSÕIDU PUNKTIVÕRDSUS

Kui paadid on finišiliinil võrdsed või kui nendel tuleb etteande või reitingu süsteemi kasutamise tõttu sama korrigeeritud aeg, tuleb selle koha punktid, millel võrdse tulemusega paadid asuvad ja sellele järgneva(te) koh(t)a(de) punktid liita ja võrdset jagada. Paadid, mis võistlussõidu võrdse tulemuse tõttu pretendeerivad auhinnale, peavad seda auhinda jagama või saama võrdsed auhinnad.

A8 SERIES TIES

A8.1 If there is a series-score tie between two or more boats, each boat's race scores shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the boat(s) with the best score(s). No excluded scores shall be used.

A8.2 If a tie remains between two or more boats, they shall be ranked in order of their scores in the last race. Any remaining ties shall be broken by using the tied boats' scores in the next-to-last race and so on until all ties are broken. These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

A9 RACE SCORES IN A SERIES LONGER THAN A REGATTA

For a series that is held over a period of time longer than a regatta, a boat that came to the starting area but did not *start*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats that came to the starting area. A boat that did not come to the starting area shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats entered in the series.

A10 GUIDANCE ON REDRESS

If the protest committee decides to give redress by adjusting a boat's score for a race, it is advised to consider scoring her

- (a) points equal to the average, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all the races in the series except the race in question;
- (b) points equal to the average, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all the races before the race in question; or
- (c) points based on the position of the boat in the race at the time of the incident that justified redress.

A11 SCORING ABBREVIATIONS

These scoring abbreviations shall be used for recording the circumstances described:

- DNC Did not *start*; did not come to the starting area
- DNS Did not *start* (other than DNC and OCS)

A8 VÕISTLUSSEERIA PUNKTIVÕRDSUS

A8.1 Kui võistlusseerias on punktivõrdsus kahe või enama paadi vahel, peab iga paadi võistlustulemused järjestama alates parimast halvima poole ja esimese punktide erinevuse kohal peab punktivõrdsuse lahendama selle paadi(paatide) kasuks, millel on parem(ad) tulemus(ed). Mahavisatud tulemusi ei tohi kasutada.

A8.2 Kui punktivõrdsus säilib kahe või enama paadi vahel, peab nad järjestama viimase võistlussõidu tulemuste järgi. Kõik järelejäänud punktivõrdsused peab lahendama, kasutades paatide eelviimase võistlussõidu tulemusi ja nii edasi, kuni kõik punktivõrdsused on lahendatud. Neid tulemusi peab kasutama isegi siis kui mõned neist on mahavisatud tulemused.

A9 REGATIST PIKEMA VÕISTLUSSEERIA VÕISTLUSTULEMUSED

Võistlusseeria puhul, mis kestab pikema aja kui üks regatt, peab paat, mis tuli stardialale kuid ei *startinud*, ei *finišeerinud*, katkestas või oli diskvalifitseeritud, saama punkte finišikoha eest, mis on ühe võrra suurem stardialale tulnud paatide arvust. Paat, mis ei tulnud stardialale peab saama punkte finišikoha eest, mis on ühe võrra suurem võistlusseerias registreeritud paatide arvust.

A10 HEASTAMISE JUHEND

Kui protestikomitee otsustab anda heastamise, korrigeerides paadi tulemust, on soovitatav arvestada talle

- (a) punktid, mis on võrdsed, 0.1 punktilise täpsusega (ümardatult 0.05-st ülespoole), tema kõigi võistlusseeria võistlussõitude keskmisega, välja arvatud kõnealune võistlussõit; või
- (b) punktid, mis on võrdsed, 0.1 punktilise täpsusega (ümardatult 0.05-st ülespoole), tema kõigi enne kõnealust võistlussõitu peetud võistlussõitude keskmisega; või
- (c) punktid koha eest, millel paat paiknes heastamist õigustanud intsendi ajal.

A11 PUNKTIARVESTUSE LÜHENDID

Neid punktiarvestuse lühendeid peab kasutama allnimetatud olukordade tähistamiseks:

- DNC Ei *startinud*; ei tulnud stardialale
- DNS Ei *startinud*; (muu kui DNC ja OCS)

OCS	Did not <i>start</i> ; on the course side of the starting line at her starting signal and failed to <i>start</i> , or broke rule 30.1
ZFP	20% penalty under rule 30.2
UFD	Disqualification under rule 30.3
BFD	Disqualification under rule 30.4
SCP	Scoring Penalty applied
DNF	Did not <i>finish</i>
RET	Retired
DSQ	Disqualification
DNE	Disqualification that is not excludable
RDG	Redress given
DPI	Discretionary penalty imposed

OCS	Ei <i>startinud</i> ; oli stardisignaali ajal stardiliinist raja pool ja tegi <i>valestarti</i> , või rikkus reeglit 30.1
ZFP	20% karistus reegli 30.2 alusel
UFD	Diskvalifitseerimine reegli 30.3 alusel
BFD	Diskvalifitseerimine reegli 30.3 alusel
SCP	Punktikaristus kohaldatud
DNF	Ei <i>finišeerinud</i>
RET	Katkestas
DSQ	Diskvalifitseerimine
DNE	Diskvalifitseerimine, mis ei ole mahavisatav
RDG	Heastamine antud
DPI	Vabavalikuga karistus määratud

APPENDIX B WINDSURFING COMPETITION RULES

Windsurfing races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. The term 'boat' elsewhere in the racing rules means 'board' or 'boat' as appropriate. The term 'heat' means one elimination race, a 'round' consists of several heats, and an 'elimination series' consists of one or more rounds. However, in speed competition, a 'round' consists of one or more speed 'runs'.

A windsurfing event can include one or more of the following disciplines or their formats

Discipline	Formats
Racing	Course racing; Slalom; Marathon
Expression	Wave performance; Freestyle
Speed	Standard Offshore Speed Course; Speed Crossings; Alpha Speed Course

In racing or expression competition, boards may compete in elimination series, and only a limited number of them may advance from round to round. A marathon race is a race scheduled to last more than one hour.

In expression competition a board's performance is judged on skill and variety rather than speed and is organized using elimination series. Either wave performance or freestyle competition is organized, depending on the wave conditions at the venue.

In speed competition a board's performance is based on her speed over a measured course. Boards take turns sailing runs over the course.

CHANGES TO THE DEFINITIONS

The definitions *Mark-Room*, and *Tack, Starboard* or *Port* are deleted and replaced by:

Mark-Room *Mark-Room* for a board is *room* to sail her *proper course* to round or pass the *mark*. However, *mark-room* for a board does not include *room* to tack unless she is *overlapped* inside and to *windward* of the board required to give *mark-room* and she would be *fetching* the *mark* after her tack.

Tack, Starboard or Port A board is on the *tack, starboard* or *port*, corresponding to the competitor's hand that would be nearer the mast if the competitor were in normal sailing position with both hands on the wishbone and

LISA B PURJELAUJA VÕISTLUSREEGLID

Purjelauja võistlussõidud peab purjetama vastavalt Purjetamise Võistlusreeglitele, mida on muudetud selle lisaga. Termin "paat" mujal reeglites tähendab kas "laud" või "paat", nii nagu see on asjakohane. Termin "hiit" (heat) tähendab ühte väljalangemissõitu, "ring" koosneb mitmest hiitist ja "väljalangemisseeria" koosneb ühest või enamast ringist. Kuid kiirusvõistlusel koosneb "ring" ühest või mitmest "katsest".

Purjelauja võistlus võib sisaldada ühte või enamat järgnevatest distsipliinidest või nende formaatidest:

Distsipliin	Formaadid
Võidusõit	Rajasõit; Slaalom; Maraton
Esitussõit	Lainesõit; Vabastiil
Kiirusõit	Allatuule kiirusrada, Kiiruskross, Alfa kiirusrada

Võidusõidu või esitussõidu võistlusel, võivad laud võistelda väljalangemisseeriates ning ainult püüratud arv nendest võib liikuda edasi ringist ringi. Maratoni võistlussõit on võistlussõit, mis on plaanitud kestma rohkem kui üks tund.

Esitusvõistlusel hinnatakse laua soorituses pigem osavust ja mitmekesisust kui kiirust ning see korraldatakse kasutades väljalangemisseeriaid. Olenevalt võistluspaiga lainetingimustest, korraldatakse kas lainesõidu või vabastiili võistlus.

Kiirusvõistlusel põhineb laua sooritus tema kiirusel mõõdetaval rajal. Laud purjetavad rajal katseid kordamööda.

DEFINITSIOONIDE MUUDATUSED

Definitsioonid *Märgi-ruum* ja *Hals*, *Parem* või *Vasak* on kustutatud ja asendatud alljärgneva:

Märgi-ruum *Märgi-ruum* lauale on *ruum* purjetada oma *õigel kursil*, et märki võtta või sellest mööduda. Kuid *märgi-ruum* lauale ei sisalda *ruumi* pautimiseks, välja arvatud juhul kui ta on sisemiselt *seotud* ja *pealtuule* laust, millel on kohustus anda *märgi-ruumi* ja ta *lähaks välja märki* pärast oma pauti.

Hals, Parema või Vasaka Laud on *halsil, paremal* või *vasakul*, vastavalt võistleja käele, mis oleks mastile lähemal kui purjetaja mõlemad käed oleks normaalasendis poomil ilma, et käed oleksid risti. Laud on *paremal halsil* kui

arms not crossed. A board is on *starboard tack* when the competitor's right hand would be nearer the mast and is on *port tack* when the competitor's left hand would be nearer the mast.

The definition *Zone* is deleted.

Add the following definitions:

Capsized A board is *capsized* when she is not under control because her sail or the competitor is in the water.

Rounding or Passing A board is *rounding or passing a mark* from the time her *proper course* is to begin to manoeuvre to round or pass it, until the *mark* has been rounded or passed.

B1 CHANGES TO THE RULES OF PART 1

[No changes.]

B2 CHANGES TO THE RULES OF PART 2

B2.13 WHILE TACKING

Rule 13 is changed to:

After a board passes head to wind, she shall *keep clear* of other boards until her sail has filled. During that time rules 10, 11 and 12 do not apply. If two boards are subject to this rule at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

B2.17 Rule 17 is deleted and replaced by

ON THE SAME TACK BEFORE A REACHING START

When, at the warning signal, the course to the first *mark* is approximately ninety degrees from the true wind, a board *overlapped* to *leeward* of another board on the same *tack* during the last 30 seconds before her starting signal shall not sail above the shortest course to the first *mark* while they remain *overlapped* if as a result the other board would need to take action to avoid contact, unless in doing so she promptly sails astern of the other board.

B2.18 MARK-ROOM

Rule 18 is changed as follows:

The first sentence of rule 18.1 is changed to:

Rule B2.18 applies between boards when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is *rounding or passing* it.

võistleja parem käsi oleks mastile lähemal ja on *vasakul halsil* kui võistleja vasak käsi oleks mastile lähemal.

Definitsioon *Tsoon* on kustutatud.

Lisa alljärgnevad definitsioonid:

Ümber läinud Laud on *ümber läinud* kui tema üle ei ole kontrolli, kuna tema puri või võistleja on vees.

Märgivõtt või möödumine Laud on *märki võttev või mööduv* hetkest kui tema *õige kurs* on alustada manöövrit selle võtmiseks või sellest möödumiseks, kuni *märk* on võetud või sellest möödutud.

B1 1. OSA REEGLITE MUUDATUSED

[Muudatusi ei ole.]

B2 2. OSA REEGLITE MUUDATUSED

B2.13 PAUTIMISEL

Reegel 13 on muudetud järgmiselt:

Pärast seda, kui laud läbib vastutuule seisu, peab ta *andma teed* teistele laudadele seni, kuni tema puri on täitunud. Sellel ajal reeglid 10, 11 ja 12 ei kehti. Kui kaks lauda on allutatud sellele reeglile samaaegselt, peab laud, mis asub teisest vasakul pool või teisest taga, *andma teed*.

B2.17 Reegel 17 on kustutatud ja asendatud alljärgnevaaga:

SAMAL HALSIL ENNE KÜLGTUULE STARTI

Kui hoiatussignaali ajal on kurs esimesse *märki* umbes üheksakümmend kraadi tõelisest tuulest, ei tohi teise lauaga samal *halsil* ja *alltuule seotud* laud, viimase 30 sekundi jooksul enne stardisignaali purjetada kõrgemale lühimast kursist esimesse *märki*, ajal mil nende seotus säilib ja kui selle tulemuseks peaks teine laud tegutsema kontakti vältimiseks, välja arvatud kui selliselt toimides, ta koheselt purjetab teise laua ahtrisse.

B2.18 MÄRGI-RUUM

Reegel 18 on muudetud järgnevalt:

Reegli 18.1 esimene lause on muudetud järgmiselt:

Reegel B2.18 kehtib laudade vahel, kui nad peavad jätma *märgi* samale poole ning vähemalt üks neist on *märgivõttev või sellest mööduv*.

Rule 18.2(b) is changed to:

- (b) If boards are *overlapped* when the first of them is *rounding* or *passing* the *mark*, the outside board at that moment shall thereafter give the inside board *mark-room*. If a board is *clear ahead* when she is *rounding* or *passing* the *mark*, the board *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.

Rule 18.2(c) is changed to:

- (c) When a board is required to give *mark-room* by rule B2.18.2(b), she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins. However, if the board entitled to *mark-room* passes head to wind, rule B2.18.2(b) ceases to apply.

B2.18.4 Gybing or Bearing Away

Rule 18.4 is changed to:

When an inside *overlapped* right-of-way board must gybe or bear away at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes or bears away she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule B2.18.4 does not apply at a gate *mark*.

B2.23 CAPSIZED; AGROUND; RESCUING

Rule 23 is changed to:

B2.23.1 If possible, a board shall avoid a board that is *capsized* or has not regained control after *capsizing*, is aground, or is trying to help a person or vessel in danger.

B2.23.2 If possible, a board that is *capsized* or aground shall not interfere with another board.

B2.24 INTERFERING WITH ANOTHER BOARD; SAIL OUT OF WATER

Add new rule B2.24.3:

B2.24.3 In the last minute before her starting signal, a board shall have her sail out of the water and in a normal position, except when accidentally *capsized*.

PART 2 RULES DELETED

Rule 18.3 is deleted.

Reegel 18.2(b) on muudetud järgmiselt:

- (b) Kui laud on *seotud* ajal mil üks neist on *märkivõttev* või sellest *mööduv*, peab välimine laud alates sellest hetkest andma sise-misele lauale *märgi-ruumi*. Kui laud on *vabalt ees* ajal mil ta on *märkivõttev* või sellest *mööduv*, peab *vabalt taga* olev laud alates sellest hetkest andma talle *märgi-ruumi*.

Reeglit 18.2(c) on muudetud järgmiselt:

- (c) Kui laual on kohustus anda *märgi-ruumi* vastavalt reeglile B2.18.2(b), peab ta seda jätkama ka siis, kui *seotus* hiljem katkeb või uus *seotus* algab. Kuid kui üks laudadest läbib vastutuule seisu, lakkab reegel B2.18.2(b) kehtimast.

B2.18.4 Halssimine või vallamine

Reegel 18.4 on muudetud järgmiselt:

Kui sisemiselt *seotud* teeõigusega laud peab *märgi* juures halssima või vallama, et purjetada oma *õigel kursil*, ei tohi ta halssimiseni või vallamiseni purjetada *märgist* kaugemale, kui see on vajalik sellel kursil purjetamiseks. Reegel B2.18.4 ei kehti värava *märgi* juures.

B2.23 ÜMBER LÄINUD; MADALIKUL; PÄÄSTES

Reegel 23 on muudetud järgnevalt:

B2.23.1 Kui võimalik, peab laud vältima lauda, mis on *ümberläinud* või ei ole veel saavutanud kontrolli pärast *ümberminekut* või on madalikul või mis püüab aida-ta hädas olevat isikut või alust.

B2.23.2 Kui võimalik, ei tohi *ümberläinud* või madalikul olev laud häirida teist lauda.

B2.24 TEISE LAUA HÄIRIMINE; PURI VEEST VÄLJAS

Lisa uus reegel B2.24.3:

B2.24.3 Viimasel minutil enne tema stardisignaali, peab laual olema puri veest väljas ja normaalasendis, välja arvatud kui kogemata *ümber läheb*.

2. OSA KUSTUTATUD REEGLID

Reegel 18.3 on kustutatud.

B3 CHANGES TO THE RULES OF PART 3**B3.26 STARTING RACES**

Rule 26 is changed to:

B3.26.1 System 1

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
5*	Class flag	One	Warning signal
4	P, I, Z, Z with I, U, or black flag	One	Preparatory signal
1	Preparatory flag removed	One long	One minute
0	Class flag removed	One	Starting signal

*or as stated in the sailing instructions

The warning signal for each succeeding class shall be made with or after the starting signal of the preceding class.

B3.26.2 System 2

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
3	Class flag or heat number		Attention signal
2	Red flag; attention signal removed	One	Warning signal
1	Yellow flag; red flag removed	One	Preparatory signal
1/2	Yellow flag removed		30 seconds
0	Green flag	One	Starting signal

B3 3. OSA REEGLITE MUUDATUSED**B3.26 VÕISTLUSSÕITUDE STARTIMINE**

Reegel 26 on muudetud järgnevalt:

B3.26.1 Süsteem 1

Võistlussõidud peab startima, kasutades alljärgnevaid signaale. Aega peab võtma nähtavate signaalide järgi ning helisignaali puudumist tuleb mitte tähele panna.

<i>Minutit enne stardisignaali</i>	<i>Nähtav signaal</i>	<i>Helisignaali</i>	<i>Tähendab</i>
5*	Klassilipp	Üks	Hoiatussignaal
4	P, I, Z, Z koos I-ga, U või must lipp	Üks	Ettevalmistus-signaal
1	Ettevalmistuslipp langetatakse	Üks pikk	Üks minut
0	Klassilipp langetatakse	Üks	Stardisignaali

* - või nii, nagu purjetamisjuhistes määratletud.

Iga järgmise klassi hoiatussignaal tuleb anda koos eelmise klassi stardisignaali järgi või pärast eelmise klassi stardisignaali.

B3.26.2 Süsteem 2

Võistlussõidud peab startima, kasutades alljärgnevaid signaale. Aega peab võtma nähtavate signaalide järgi ning helisignaali puudumist tuleb mitte tähele panna.

<i>Minutit enne stardisignaali</i>	<i>Nähtav signaal</i>	<i>Helisignaali</i>	<i>Tähendab</i>
3	Klassilipp või hiidi number		Tähelepanu-signaal
2	Punane lipp; tähelepanu lipp langetatud	Üks	Hoiatussignaal
1	Kollane lipp; punane lipp langetatud	Üks	Ettevalmistus-signaal
1/2	Kollane lipp langetatud		30 sekundit
0	Roheline lipp	Üks	Stardisignaali

B3.26.3 System 3 (for Beach Starts)

- (a) When the starting line is on the beach, or so close to the beach that the competitor must stand in the water to *start*, the start is a beach start.
- (b) The starting stations shall be numbered so that station 1 is the most windward one. Unless the sailing instructions specify some other system, a board's starting station shall be determined
 - (1) for the first race or round of the event, by draw, or
 - (2) for any race or round after the first one, by her place in the previous race or heat (The first place on station 1, the second place on station 2, and so on.).
- (c) After boards have been called to take their positions, the race committee shall make the preparatory signal by displaying a red flag with one sound. The starting signal shall be made, at any time after the preparatory signal, by removing the red flag with one sound.
- (d) After the starting signal each board shall take the shortest route from her starting station to the water and then to her sailing position without interfering with other boards. Part 2 rules will apply when both of the competitor's feet are on the board.

B3.31 TOUCHING A MARK

Rule 31 is changed to:

A board may touch a *mark* but shall not hold on to it.

B4 CHANGES TO THE RULES OF PART 4**B4.42 PROPULSION**

Rule 42 is changed to:

A board shall be propelled only by the action of the wind on the sail, by the action of the water on the hull and by the unassisted actions of the competitor. However, significant progress shall not be made by paddling, swimming or walking.

B3.26.3 Süsteem 3 (Rannastartideks)

- (a) Kui startiliin on rannal või rannale nii lähedal, et võistlejad peavad startimiseks vees seisma, on tegemist rannastardiga.
- (b) Stardikohad peavad olema nummerdatud selliselt, et positsioon 1 on kõige pealtuule poolsem. Kui just purjetamisjuhised ei määratle mõnda muud süsteemi, peab laua stardikoht olema kindlaksmääratud
 - (1) esimeseks võistlussõiduks või ringiks loosiga, või
 - (2) igaks võistlussõiduks või ringiks pärast esimest sõitu, vastavalt tema tulemusele eelmises võistlussõidus või hiitis (esimene koht positsioonis 1, teine koht positsioonis 2, jne.).
- (a) Pärast seda kui laud on kutsutud nende positsioonidele, peab võistluskomitee heiskama punase lipu koos ühe helisignaaliga. Stardisignaali tuleb anda misiganes ajal pärast ettevalmistussignaali, langetades punase lipu koos ühe helisignaaliga.
- (b) Pärast stardisignaali peab iga laud võtma lühima teekonna oma stardikohast vette ning seejärel oma purjetamispositsioonile ilma, et segaks teisi laudu. 2. Osa reeglid hakkavad kehtima kui võistleja mõlemad jalad on laua peal.

B3.31 MÄRGI PUUDUTAMINE

Reegel 31 on muudetud järgnevalt:

Laud võib *märki* puudutada kuid ta ei tohi sellest kinni hoida.

B4 4. OSA REEGLITE MUUDATUSED**B4.42 EDASILIIKUMINE**

Reegel 42 on muudetud järgmiselt:

Laud peab edasi liikuma ainult tuule mõjul purjele, vee mõjul kerele ja võistleja kõrvalise abita sooritatud toimingute mõjul. Kuid olulist progressi ei tohi laud saada aerutades, ujudes või kõndides.

B4.43 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

Rule 43.1(a) is changed to:

- (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight. However, a competitor may wear a drinking container that shall have a capacity of at least one litre and weigh no more than 1.5 kilograms when full.

B4.44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

Rule 44 is changed to:

B4.44.1 Taking a Penalty

A board may take a 360°-Turn Penalty when she may have broken one of more rules of Part 2 in an incident while *racing*. The sailing instructions may specify the use of some other penalty. However, if the board caused injury or serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach, her penalty shall be to retire.

B4.44.2 360°-Turn Penalty

After getting well clear of other boards as soon after the incident as possible, a board takes a 360°-Turn Penalty by promptly making a 360° turn with no requirement for a tack or a gybe. When a board takes the penalty at or near the finishing line, she shall sail completely to the course side of the line before *finishing*.

PART 4 RULES DELETED

Rules 43.2, 44.3, 45, 47.2, 48.1, 49, 50, 51, 52 and 54 are deleted.

B5 CHANGES TO THE RULES OF PART 5**B5.60 RIGHT TO PROTEST; RIGHT TO REQUEST REDRESS OR RULE 69 ACTION**

Rule 60.1(a) is changed by deleting 'or saw'.

B5.61 PROTEST REQUIREMENTS

The first three sentences of rule 61.1(a) are changed to:

A board intending to protest shall inform the other board at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area that she was involved in or saw, she shall hail 'Protest'. She shall also inform the race committee of her intention to protest as soon as practicable after she *finishes* or retires.

B4.43 VÕISTLEJA RIIETUS JA VARUSTUS

Reegel 43.1(a) on muudetud järgmiselt:

- (a) Võistlejad ei tohi riietuda ega kanda rõivaid või varustust eesmärgiga suurendada nende kaalu. Kuid võistleja võib kanda jooginõud, mille maht peab olema vähemalt üks liiter ja kaal täidetult mitte rohkem kui 1,5 kilogrammi.

B4.44 KARISTUSED INTSIDENDI AJAL

Reeglit 44 on muudetud järgnevalt:

B4.44.1 Karistuse kandmine

Laud võib kanda 360°-pöörde karistuse kui ta võis olla rikkunud ühte või enamast 2. Osa reeglit intsidentis *võistlemise* ajal. Purjetamisjuhised võivad määratleda mõne muu karistuse kasutamise. Kuid kui laud põhjustas reeglite rikkumisega trauma või tõsise kahju või vaatamata karistuse kandmisele sai olulise eelise võistlussõidus või võistlusseerias, peab tema karistuseks olema katkestamine.

B4.44.2 360°-pöörde karistus

Pärast teistest laudadest täiesti vabaks saamist, nii ruttu pärast intsidenti kui võimalik, kannab laud 360°-pöörde karistuse, kui teeb koheselt 360° pöörde ilma paudi ja halsi nõudeta. Kui laud kannab karistuse finišiliinil või selle läheduses, peab ta enne *finišeerimist* purjetama täielikult finišiliini rajapoolsele küljele.

4. OSA KUSTUTATUD REEGLID

Reeglid 43.2, 44.3, 45, 47.2, 48.1, 49, 50, 51, 52 ja 54 on kustutatud

B5 5. OSA REEGLITE MUUDATUSED**B5.60 PROTESTIMISE ÕIGUS; ÕIGUS TAOTLEDA HEASTAMIST VÕI REEGLI 69 KOHAST TEGEVUST**

Reegel 60.1(a) on muudetud, kustutades "või nägi seda".

B5.61 PROTESTI NÕUDED

Esimesed kolm lauset reeglis 61.1(a) on muudetud järgmiselt:

Laud, mis kavatseb protestida, peab informeerima teist lauda esimesel mõistlikul võimalusel. Kui tema *protest* puudutab võistluslalal toimunud intsidenti, milles ta oli ise osaline või mida ta nägi, peab ta hüüdma „Protest“. Ta peab informeerima võistluskomiteed oma kavatsusest protestida nii ruttu kui see on teostatav pärast seda kui ta *finišeerib* või katkestab.

B5.62 REDRESS

Rule 62.1(b) is changed to:

- (b) injury, physical damage or *capsize* because of the action of
 - (1) a board that broke a rule of Part 2 and took the appropriate penalty or was penalized, or
 - (2) a vessel not *racing* that was required to keep clear.

B5.64 DECISIONS

Rule 64.3(b) is changed to:

- (b) When the protest committee is in doubt about a matter concerning the measurement of a board, the meaning of a class rule, or damage to a board, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.

B6 CHANGES TO THE RULES OF PART 6**B6.78 COMPLIANCE WITH CLASS RULES; CERTIFICATES**

Add to rule 78.1: 'When so prescribed by World Sailing, a numbered and dated device on a board and her centreboard, fin and rig shall serve as her measurement certificate.'

B7 CHANGES TO THE RULES OF PART 7**B7.90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING**

The last sentence of rule 90.2(c) is changed to: 'Oral instructions may be given only if the procedure is stated in the sailing instructions.'

B8 CHANGES TO APPENDIX A**B8.A1 NUMBER OF RACES; OVERALL SCORES**

Rule A1 is changed to:

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions. If an event includes more than one discipline or format, the notice of race or sailing instructions shall state how the overall scores are to be calculated.

B5.62 HEASTAMINE

Reegel 62.1(b) on muudetud järgmiselt:

- (b) trauma, füüsilise kahju või *übermineku* tõttu, mille põhjustas
 - (1) laud, mis rikkus 2. Osa reeglit ja kandis kohase karistuse või mida karistati, või
 - (2) mitte *võistlev* alus, millel oli kohustus anda teed.

B5.64 OTSUSED

Reegel 64.3(b) on muudetud järgmiselt:

- (b) Kui protestikomitee kahtleb asjaoludes, mis puudutavad laua mõõtmist, klassireegli tähendust või lauale tekitatud kahju, peab ta suunama oma küsimused koos asjaspepuutuvate faktidega reegli tõlgendamise eest vastutavale kogule. Oma otsuse tegemisel peab protestikomitee tuginema selle kogu vastusele.

B6 6. OSA REEGLITE MUUDATUSED**B6.78 VASTAVUS KLASSIREEGLITELE; SERTIFIKAADID**

Lisa reeglile 78.1: "Kui World Sailing on selliselt sätestanud, on nummerdatud ja kuupäevastatud kujund laual ja tema sverdil, uimel ja purjestusel võrdväärne tema mõõdukirjaga."

B7 7. OSA REEGLITE MUUDATUSED**B7.90 VÕISTLUSKOMITEE, PURJETAMISJUHISED, PUNKTIARVESTUS**

Reegli 90.2(c) viimane lause on muudetud järgmiselt: "Suulisi instruksioone võib anda ainult kui selline protseduur on kindlaks määratud purjetamisjuhistes".

B8 LISA A MUUDATUSED**B8.A1 VÕISTLUSSÕITUDE ARV; ÜLDTULEMUSED**

Reegel A1 on muudetud järgmiselt:

Plaanitud võistlussõitude arv ja võistluste seaduslikuks lõpetamiseks vajalike võistlussõitude arv, peavad olema kindlaks määratud võistlusteates või purjetamisjuhistes. Kui võistlus koosneb rohkem kui ühest distsipliinist või formaadist, peavad võistlusteade või purjetamisjuhised kindlaks määrama, kuidas üldtulemused arvestatakse.

B8.A2.1 SERIES SCORES

Rule A2.1 is changed to:

Each board's series score shall, subject to rule 90.3(b), be the total of her race scores excluding her

- (a) worst score when from 5 to 11 races have been completed, or
- (b) two worst scores when 12 or more races have been completed.

(The notice of race or sailing instructions may make a different arrangement. A race is completed if scored; see rule 90.3(a).) If a board has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The board with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

B8.A8 SERIES TIES

Rule A8 is changed to:

B8.A8.1 If there is a series-score tie between two or more boards, they shall be ranked in order of their best excluded race score.

B8.A8.2 If a tie remains between two or more boards, each board's race scores, including excluded scores, shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the board(s) with the best score(s). These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

B8.A8.3 If a tie still remains between two or more boards, they shall be ranked in order of their scores in the last race. Any remaining ties shall be broken by using the tied boards' scores in the next-to-last race and so on until all ties are broken. These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

B9 CHANGES TO APPENDIX G**B9.G1 WORLD SAILING CLASS BOARDS****B8.A2.1 VÕISTLUSTULEMUSED**

Reegel A2.1 on muudetud järgmiselt:

Iga laua võistlustulemus peab, reegli 90.3(b) tingimustel, olema tema kõikide võistlussõitudepunktide summa, millest on mahavisatud tema

- (a) halvima võistlussõidu punktid kui 5 kuni 11 võistlussõitu on lõpetatud, või
- (b) kaks halvimat võistlussõitu kui 12 või rohkem võistlussõite on lõpetatud.

(Võistlusteade või purjetamisjuhised võivad teha teistsuguse korralduse. Võistlussõit on lõpetatud kui selle tulemused on arvestatud, vaata reeglit 90.3(a).) Kui laual on kaks või enam võrdset halvimat tulemust, visatakse maha varem purjetatud võistlussõitude (sõitude) tulemus(ed). Väikseima punktide summa kogunud laud võidab ning teised laud tuleb järjestada vastavalt.

B8.A8 VÕISTLUSSEERIA PUNKTIVÕRDSUS

Reegel A8 on muudetud järgmiselt:

B8.A8.1 Kui võistlusseerias on punktivõrdsus kahe või enama laua vahel, peab nad järjestama vastavalt nende parimale mahavisatud võistlussõidu tulemusele.

B8.A8.2 Kui punktivõrdsus säilib kahe või enama laua vahel, peab iga laua võistlustulemused, kaasa arvatud mahavisatud tulemused, järjestama alates parimast halvima poole ja esimese punktide erinevuse kohal peab punktivõrdsuse lahendamaks selle laua(laudade) kasuks, millel on parem(ad) tulemus(ed). Neid tulemusi peab kasutama isegi siis kui mõned neist on mahavisatud tulemused.

B8.A8.3 Kui punktivõrdsus endiselt säilib kahe või enama laua vahel, peab nad järjestama viimase võistlussõidu tulemuste järgi. Kõik järelejäänud punktivõrdsused peab lahendamaks, kasutades laudade eelviimase võistlussõidu tulemusi ja nii edasi kuni kõik punktivõrdsused on lahendatud. Neid tulemusi peab kasutama isegi siis kui mõned neist on mahavisatud tulemused.

B9 LISA G MUUDATUSED**B9.G1 WORLD SAILING KLASSI LAUAD**

B9.G1.3 Positioning

Rule G1.3(a) is changed to:

- (a) The class insignia shall be displayed once on each side of the sail in the area above a line projected at right angles from a point on the luff of the sail one-third of the distance from the head to the wishbone. The national letters and sail numbers shall be in the central third of that part of the sail above the wishbone, clearly separated from any advertising. They shall be black and applied back to back on an opaque white background. The background shall extend a minimum of 30 mm beyond the characters. There shall be a '-' between the national letters and the sail number, and the spacing between characters shall be adequate for legibility.

APPENDIX G RULES DELETED

The first sentence of rule G1.3(b) is deleted. Rules G1.3(c), G1.3(d) and G1.3(e) are deleted.

B10 CHANGES TO RULES FOR EVENTS THAT INCLUDE ELIMINATION SERIES**B10.29 RECALLS**

For a race of an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event, rule 29 is changed to:

- (a) When at a board's starting signal any part of her hull, crew or equipment is on the course side of the starting line, the race committee shall signal a general recall.
- (b) If the race committee acts under rule B10.29(a) and the board is identified, she shall be disqualified without a hearing, even if the race is *abandoned*. The race committee shall hail or display her sail number, and she shall leave the course area immediately. If the race is restarted or resailed, she shall not sail in it.
- (c) If the race was completed but was later *abandoned* by the protest committee, and if the race is resailed, a board disqualified under rule B10.29(b) may sail in it.

B10.37 ELIMINATION SERIES INCLUDING HEATS

Add new rule B10.37:

Rule B10.37 applies in elimination series in which boards compete in heats.

B9.G1.3 Paigutus

Reegel G1.3(a) on muudetud järgmiselt:

- (a) Klassitähise peab paigutama ühekordselt purje mõlemale poole alla, mis asub ülalpool joont, mis on tõmmatud purje eesliigilt risti kuni purje pea ja poomi vahelise kauguse ülemise kolmandikuga määratud punktini. Rahvastähed ja purjenumbrid peab paigutama purje selle osa keskmisse kolmandikku, poomi kohale, selgelt reklaamist eraldatuna. Nad peavad olema musta värvi ning paigutatud üksteise järgi, läbipaistmatule valgele taustale. Taust peab tähe- ja numbrimärkide tagant välja paistma vähemalt 30 mm. Rahvastähtede ja purjenumbride vahel peab olema „-“ ning normaalse vahega tühikud.

LISA G KUSTUTATUD REEGLID

Reegli G1.3(b) esimene lause on kustutatud. Reeglid G1.3(c), G1.3(d) ja G1.3(e) on kustutatud.

B10 REEGLITE MUUDATUSED VÕISTLUSTELE, MIS SISALDAVAD VÄLJALANGEMISSEERIAID**B10.29 TAGASIKUTSED**

Väljalangemisseeria võistlussõidus, mis kvalifitseerib laua võistleva võistluse järgmisele tasemele, on reegel 29 muudetud järgmiselt:

- (a) Kui stardisignaali ajal on tema kere, meeskonna võivarustuse ükskõik milline osa stardiliinist raja pool, peab võistluskomitee signaali üldise tagasikutse.
- (b) Kui võistluskomitee tegutseb reegli B10.29(a) kohaselt ja laud on tuvastatud, peab teda diskvalifitseerima ilma ärakuulamiseta, isegi siis kui võistlussõit *tühistatakse*. Võistluskomitee peab hüüdma või välja panema laua purjenumbrid ning laud peab viivitamatult lahkuma võistlusalalt. Kui võistlussõit starditakse või purjetatakse uuesti, ei tohi nimetatud laud selles purjetada.
- (c) Kui võistlussõit lõpetati kuid hiljem *tühistati* protestikomitee poolt ja kui see võistlussõit purjetatakse uuesti, võib laud, mis diskvalifitseeriti reegli B10.29(b) alusel, selles purjetada.

B10.37 VÄLJALANGEMISSEERIAID, SEALHULGAS HIITID

Lisa uus reegel 37:

Reegel B10.37 kehtib väljalangemisseeriates, kus lauad võistlevad hiitides.

B10.37.1 Elimination Series Procedure

- (a) Competition shall take the form of one or more elimination series. Each of them shall consist of either rounds in a single elimination series where only a number of the best scorers advance, or rounds in a double elimination series where boards have more than one opportunity to advance.
- (b) Boards shall sail one against another in pairs, or in groups determined by the elimination ladder. The selected form of competition shall not be changed while a round remains uncompleted.

B10.37.2 Seeding and Ranking Lists

- (a) When a seeding or ranking list is used to establish the heats of the first round, places 1–8 (four heats) or 1–16 (eight heats) shall be distributed evenly among the heats.
- (b) For a subsequent elimination series, if any, boards shall be re-assigned to new heats according to the ranking in the previous elimination series.
- (c) The organizing authority's seeding decisions are final and are not grounds for a request for redress.

B10.37.3 Heat Schedule

The schedule of heats shall be posted on the official notice board no later than 30 minutes before the starting signal for the first heat.

B10.37.4 Advancement and Byes

- (a) In racing and expression competition, the boards in each heat to advance to the next round shall be announced by the race committee no later than 10 minutes before the starting signal for the first heat. The number advancing may be changed by the protest committee as a result of a redress decision.
- (b) In expression competition, any first-round byes shall be assigned to the highest-seeded boards.
- (c) In wave performance competition, only the winner of each heat shall advance to the next round.
- (d) In freestyle competition, boards shall advance to the next round as follows: from an eight-board heat, the best four advance, and the

B10.37.1 Väljalangemiseeria protseduur

- (a) tuleb pidada ühe või enama väljalangemiseeria kujul. Iga neist peab koosnema kas ringidest üksikväljalangemiseerias, kus ainult parimate punktitudemustega võistlejadpääsevad edasi või ringidest topeltväljalangemiseerias, kus laudadel on rohkem kui üks edasi-saamise võimalus.
- (b) Lauad peavad purjetama üks ühe vastu paarides või gruppides, mis moodustatud väljalangemistabeli alusel. Valitud võistlemise vormi ei tohi muuta enne kui ring on lõpetatud.

B10.37.2 Paigutamine ja edetabelid

- (a) Kui esimese ringi hiitide koostamiseks kasutatakse paigutust või edetabeleid, peab kohad 1–8 (neli hiiti) või 1–16 (kaheksa hiiti) jaotama hiitide vahel ühtlaselt.
- (b) Järgmiste väljalangemiseeriade jaoks, kui selliseid on, tuleb lauad ümber jaotada uutesse hiitidesse, vastavalt eelmiste väljalangemiseeriade paremusjärjestusele.
- (c) Korraldava kogu paigutusotsused on lõplikud ja ei saa olla heastamistootluse aluseks.

B10.37.3 Hiiti ajakava

Hiitide ajakava peab olema avaldatud ametlikul teadetetahvil mitte hiljem kui 30 minutit enne esimese hiiti stardisignaali.

B10.37.4 Edasipääsemine ja asetatud võistlejad

- (a) Võidusõidu- ja esitusvõistlustel peab võistluskomitee igast hiitist järgmise ringi edasipääsevad võistlejad tegema teatavaks mitte hiljem kui 10 minutit enne esimese hiiti stardisignaali. Edasipääsejate arvu võib protestikomitee heastamisotsuse tulemusena muuta.
- (b) Esitusvõistlusel tuleb iga esimese ringi asetatud võistleja määrata kõrgemaltjaotatud laudade juurde.
- (c) Lainesõiduvõistlusel peab ainult iga hiiti võitja pääsema edasi järgmise ringi.
- (d) Vabastiilivõistlusel peavad lauad pääsema edasi järgmise vooru järgmiselt: kaheksalaualisest hiitist saavad edasi neli paremat ning

winner will sail against the fourth and the second against the third; from a four-board heat, the best two advance and will sail against each other.

B10.37.5 Finals

- (a) The final shall consist of a maximum of three races. The race committee shall announce the number of races to be sailed in the final no later than 5 minutes before the warning signal for the first final race.
- (b) A runners-up final may be sailed after the final. All boards in the semi-final heats that failed to qualify for the final may compete in it.

B10.63 HEARINGS

For a race of an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event, rules 61.2 and 65.2 are deleted and rule 63.6 is changed to:

B10.63.6 Taking Evidence and Finding Facts

Protests and requests for redress need not be in writing; they shall be made orally to a member of the protest committee as soon as reasonably possible following the race. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

B10.70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

Add new rule B10.70.7:

B10.70.7 Appeals are not permitted in disciplines and formats with elimination series.

B10.A2.1 SERIES SCORES

Rule A2.1 is changed to:

Each board's elimination series score shall, subject to rule 90.3(b), be the total of her race scores excluding her

- (a) worst score when 3 or 4 races are completed,
- (b) two worst scores when from 5 to 7 races are completed,
- (c) three worst scores when 8 or more races are completed.

Each board's final series score shall be the total of her race scores excluding her worst score when 3 races are completed. (The notice of race or sailing in-

võitja purjetab neljanda koha vastu ja teine koht kolmanda koha vastu; neljalauulisest hiitist saavad edasi kaks paremat ning need purjetavad üksteise vastu.

B10.37.5 Finaalid

- (a) Finaal peab koosnema maksimaalselt kolmest võistlussõidust. Võistluskomitee peab teatama finaalis peetavate võistlussõitude arvu, mitte hiljem kui viis minutit enne esimese finaalsõidu hoiatussignaali.
- (b) Kaotajate finaali võib purjetada pärast finaali. Kõik poolfinaalis kaotanud laudad, kes ei kvalifitseerunud finaali, võivad selles osaleda.

B10.63 ÄRAKUULAMISED

Väljalangemisseeria võistlussõidus, mis kvalifitseerib laua võistleva võistluse järgmisele tasemele, on reeglid 61.2 ja 65.2 kustutatud ning reegel 63.6 muudetud järgmiselt:

B10.63.6 Tunnistuste võtmine ja faktide tuvastamine

Protestid ja heastamistaotlused ei pea olema kirjalikud; need peab tegema protestikomitee liikmele suuliselt nii ruttu pärast võistlussõitu kui mõistlikult võimalik. Protestikomitee võib hankida tõendusmaterjali igal viisil, mida ta peab kohaseks ning võib informeerida oma otsusest suuliselt.

B10.70 APELLATSIOONID JA TAOTLUSED RAHVUSORGANILE

Lisa uus reegel B10.70.7:

B10.70.7 Apellatsioonid ei ole lubatud väljalangemisseeriaga distsipliinides ja formaatides.

B10.A2.1 VÕISTLUSTULEMUSED

Reegel A2.1 on muudetud järgmiselt:

Iga laua väljalangemisseeria võistluse tulemus peab, reegli 90.3(b) tingimustel, olema tema võistlussõitude tulemuste summa, visates maha tema

- (a) halvima tulemuse kui 3 või 4 võistlussõitu on lõpetatud,
- (b) kaks halvimat tulemust kui 5 kuni 7 võistlussõitu on lõpetatud,
- (c) kolm halvimat tulemust kui 8 või enam võistlussõitu on lõpetatud.

Iga laua lõplikuks võistlustulemuseks peab olema tema võistlussõitude tulemuste summa, millest on mahavisatud tema halvim tulemus, kui 3 võistlus-

structions may make a different arrangement. A race is completed if scored; see rule 90.3(a.) If a board has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The board with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

B10.A4 LOW POINT SYSTEM

Add at the end of the first sentence of rule A4.2: 'or, in a race of an elimination series, the number of boards in that heat'.

Add new rule B10.A4.3:

B10.A4.3 When a heat cannot be completed, the points for the unscored places shall be added together and divided by the number of places in that heat. The resulting number of points, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), shall be given to each board entered in the heat.

B11 CHANGES TO RULES FOR EXPRESSION COMPETITION

Add the following definitions:

Coming In and Going Out A board sailing in the same direction as the incoming surf is *coming in*. A board sailing in the direction opposite to the incoming surf is *going out*.

Jumping A board is *jumping* when she takes off at the top of a wave while *going out*.

Overtaking A board is *overtaking* from the moment she gains an *overlap* from *clear astern* until the moment she is *clear ahead* of the *overtaken* board.

Possession The first board sailing shoreward immediately in front of a wave has *possession* of that wave. However, when it is impossible to determine which board is first the *windward* board has *possession*.

Recovering A board is *recovering* from the time her sail or, when water-starting, the competitor is out of the water until she has *steerage way*.

Surfing A board is *surfing* when she is on or immediately in front of a wave while *coming in*.

sõitu on lõpetatud. (Võistlusteade või purjetamisjuhised võivad teha teistsuguse korralduse. Võistlussõit on lõpetatud, kui ta tulemused on arvestatud; vaata reeglit 90.3(a).) Kui laual on kaks või enam võrdset halvimat tulemust, visatakse maha varem purjetatud võistlussõidu(sõitude) tulemus(ed). Väikseima punktide arvu kogunud laud võidab ning teised laud tuleb järjestada vastavalt.

B10.A4 VÄHEMPUNKTISÜSTEEM

Lisa reegli A4.2 esimese lause lõppu: "või väljalangemisseeria võistlussõidus, selle hiiti laudade arv".

Lisa uus reegel B10.A4.3:

B10.A4.3 Kui hiiti ei saa lõpetada, tuleb lõpetamata sõitude kohtade punktid kokku liita ja jagada selle hiiti kohtade arvuga. Saadud punktide arv, ümardatuna ühe kümnendiku täpsuseni, (0,05 ümardatakse ülespoole) tuleb anda igale sellesse hiiti registreerunud lauale.

B11 ESITUSVÕISTLUSE REEGLITE MUUDATUSED

Lisa järgmised definitsioonid:

Sisse tulek ja välja minek Laud, mis purjetab kaldale tuleva murdlainega samas suunas, on *sisse tulev*. Laud, mis purjetab kaldale tulevale murdlainega vastupidises suunas, on *välja minev*.

Hüppamine Laud *hüppab*, kui ta *välja minnes* tõuseb laine harjalt õhku.

Möödumine Laud *möödub* sellest momendist, kui ta saavutab *vabalt taga* seisust *seotuse* kuni momendini, mil ta on *mööduvast* lauast *vabalt ees*.

Valdamine Esimesena vahetult laine esiküljel kalda suunas purjetav laud valdab seda lainet. Ent kui on võimatu kindlaks teha, milline laud on esimene, *valdab* lainet *pealtuule* laud.

Taastumine Laud *taastub* momendist mil tema puri, või veestardi korral võistleja, on veest väljas, kuni tal on juhtimiseks vajalik käik.

Surfimine Laud *surfib* kui ta *sisse tulles* on lainel või vahetult laine esiküljel.

Transition A board changing *tacks*, or taking off while *coming in*, or one that is not *surfing, jumping, capsized* or *recovering* is in *transition*.

B11.PART 2 – WHEN BOARDS MEET

The rules of Part 2 are deleted and replaced by:

(a) COMING IN AND GOING OUT

A board *coming in* shall *keep clear* of a board *going out*. When two boards are *going out* or *coming in* while on the same wave, or when neither is *going out* or *coming in*, a board on *port tack* shall *keep clear* of the one on *starboard tack*.

(b) BOARDS ON THE SAME WAVE, COMING IN

When two or more boards are on a wave *coming in*, a board that does not have *possession* shall *keep clear*.

(c) CLEAR ASTERN, CLEAR AHEAD AND OVERTAKING

A board *clear astern* and not on a wave shall *keep clear* of a board *clear ahead*. An *overtaking* board that is not on a wave shall *keep clear*.

(d) TRANSITION

A board in *transition* shall *keep clear* of one that is not. When two boards are in *transition* at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

(e) JUMPING

A board that is *jumping* shall *keep clear* of one that is not.

B11.26 STARTING AND ENDING HEATS

Rule 26 is changed to:

Heats shall be started and ended by using the following signals:

(a) STARTING A HEAT

Each flag shall be removed when the next flag is displayed.

Üleminek Laud, mis vahetab *halsse* või tõuseb *sisse tulle* õhku, või laud, mis ei *surfi, ei hüppa, ei ole ümber läinud* või ei *taastu*, on *ülemineku seisus*.

B11.OSA 2 – KUI LAUAD KOHTUVAD

2. osa reeglid on kustutatud ja asendatud alljärgnevaaga:

(a) SISSE TULEK JA VÄLJA MINEK

Sisse tulev laud peab *andma teed välja minevale* lauale. Kui kaks lauda *lähevad välja* või *tulevad sisse* olles samal lainel, või kui mitte kumbki nendest ei *lähe välja* või ei *tule sisse*, peab *vasakhalsi* laud *andma teed paremhalsi lauale*.

(b) SAMAL LAINEL SISSE TULEVAD LAUAD

Kui kaks või rohkem lauda lainel *tulevad sisse* peab laud, mis ei valda lainet, *andma teed*.

(c) VABALT TAGA, VABALT EES JA JÄRELEJÕUDMINE

Vabalt taga ja lainel mitte olev laud, peab *andma teed vabalt ees* olevale lauale. *Järelejõudev* ning lainel mitte olev laud peab *andma teed*.

(d) ÜLEMINEK

Üleminekul olev laud peab *andma teed* lauale, mis seda ei ole. Kui kaks lauda on samaaegselt *üleminekul* peab laud, mis asetseb teisest lauast vasakul või selle taga, *andma teed*.

(e) HÜPPAMINE

Laud, mis *hüppab* peab *andma teed* lauale, mis ei *hüppa*.

B11.26 HIITIDE STARTIMINE JA LÕPETAMINE

Reegel 26 on muudetud järgmiselt:

Hiitid tuleb startida ja lõpetada, kasutades järgmisi signaale:

(a) HIITI STARTIMINE

Iga lipp tuleb langetada kui järgmine lipp heisatakse.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
Beginning of transition period	Heat number with red flag	One	Warning
1	Yellow flag	One	Preparatory
0	Green flag	One	Starting signal

(b) ENDING A HEAT

<i>Minutes before ending signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
1	Green flag removed	One	End warning
0	Red flag	One	Ending signal

B11.38 REGISTRATION; COURSE AREA; HEAT DURATION; ADVANCEMENT AND BYES

Add new rule B11.38:

- Boards shall register with the race committee the colours and other particulars of their sails, or their identification according to another method stated in the sailing instructions, no later than the starting signal for the heat two heats before their own.
- The course area shall be defined in the sailing instructions and posted on the official notice board no later than 10 minutes before the starting signal for the first heat. A board shall be scored only while sailing in the course area.
- Any change in heat duration shall be announced by the race committee no later than 15 minutes before the starting signal for the first heat in the next round.
- Rule B10.37.4 applies.

B11.41 OUTSIDE HELP

Change the number of rule 41 to B11.41.1 and add new rule B11.41.2:

<i>Minutit enne stardisignaali</i>	<i>Nähtav signaal</i>	<i>Helisignaali</i>	<i>Tähendab</i>
Üleminekuaja algus	Hiiti number koos punase lipuga	Üks	Hoiatus
1	Kollane lipp	Üks	Ettevalmistus
2	Roheline lipp	Üks	Stardisignaali

(b) HIITI LÕPETAMINE

<i>Minutit enne stardisignaali</i>	<i>Nähtav signaal</i>	<i>Helisignaali</i>	<i>Tähendab</i>
1	Roheline lipp langetatakse	Üks	Lõpu hoiatus
0	Punane lipp	Üks	Lõpusignaali

B11.38 REGISTREERIMINE; VÕISTLUSALA; HIITI KESTUS; EDASIPÄÄSEMINE JA ASETATUD VÕISTLEJAD

Lisa uus reegel B11.38:

- Lauad peavad registreerima võistluskomitees oma purjede värvid ja muud eripärad, või purjede tunnuse vastavalt muule, purjetamisjuhistes määratletud meetodile mitte hiljem kui stardisignaali hiitile, mis on kaks hiiti enne tema enda hiiti.
- Võistlusala peab olema määratletud purjetamisjuhistes ning avaldatud ametlikul teadetetahvil mitte hiljem kui 10 minutit enne esimese hiiti stardisignaali. Laua esitust tuleb arvestada ainult siis, kui ta purjetab võistluslalal.
- Igasugune hiiti kestuse muudatus, peab võistluskomitee poolt olema teadustatud mitte hiljem kui 15 minutit enne järgmise ringi esimese hiiti stardisignaali.
- Reegel B10.37.4 kehtib.

B11.41 KÕRVALINE ABI

Muuda reegel 41 reegliks B11.41.1 ja lisa uus reegel B11.41.2:

B11.41.2 An assistant may provide replacement equipment to a board. The assistant shall not interfere with other competing boards. A board whose assistant interferes with another board may be penalized at the discretion of the protest committee.

APPENDIX A – SCORING

The rules of Appendix A are deleted and replaced by:

B11.A1 EXPRESSION COMPETITION SCORING

- (a) Expression competition shall be scored by a panel of three judges. However, the panel may have a greater odd number of members, and there may be two such panels. Each judge shall give points for each manoeuvre based on the scale stated in the notice of race or sailing instructions.
- (b) The criteria of scoring shall be decided by the race committee and announced on the official notice board no later than 30 minutes before the starting signal for the first heat.
- (c) A board's heat standing shall be determined by adding together the points given by each judge. The board with the highest score wins and others shall be ranked accordingly.
- (d) Both semi-final heats shall have been sailed for an elimination series to be valid.
- (e) Except for members of the race committee responsible for scoring the event, only competitors in the heat shall be allowed to see judges' score sheets for the heat. Each score sheet shall bear the full name of the judge.
- (f) Scoring decisions of the judges shall not be grounds for a request for redress by a board.

B11.A2 SERIES TIES

- (a) In a heat, if there is a tie in the total points given by one or more judges, it shall be broken in favour of the board with the higher single score in the priority category. If the categories are weighted equally, in wave performance competition the tie shall be broken in favour of the board with the higher single score in wave riding, and in freestyle competition in favour of the board with the higher score for overall impression. If a tie remains, in wave performance compe-

B11.41.2 Abistaja võib anda lauale asendusvarustust. Abistaja ei tohi häirida teisi võistlevaid laudu. Lauda, mille abistaja häiris teisi laudu, võib karistada protestikomitee äranägemisel.

LISA A – PUNKTIARVESTUS

Lisa A reeglid on kustutatud ja asendatud alljärgnevaaga:

B11.A1 ESITUSVÖISTLUSE PUNKTIARVESTUS

- (a) Esitusvõistluse punkte peab arvestama kolmeliikmeline kohtunike kogu. Kuid kogul võib olla ka suurem paaritu arv liikmeid ning samuti võib olla kaks sellist kogu. Iga kohtunik peab andma iga manöövri eest punkte vastavalt võistlusteates või purjetamisjuhistes sätestatud skaalale.
- (b) Punktiarvestuse kriteeriumid peab otsustama võistluskomitee ja see tuleb teatavaks teha ametlikul teadetetahvil mitte hiljem kui 30 minutit enne esimese hiiti stardisignaali.
- (c) Laua asetus hiitis, tuleb otsustada iga kohtuniku poolt antud punktide kokkuliitmise teel. Kõrgeima punktiarvuga laud on võitja ja teised laud tuleb järjestada vastavalt saadud punktidele.
- (d) Selleks, et väljalangemisseeria tulemused oleksid kehtivad, peab purjetama mõlemad poolfinaali hiitid.
- (e) Peale punktiarvestuse eest vastutavate võistluskomitee liikmete, tohib ainult hiitis osalevatele võistlejatele näidata kohtunike punkti-lehti hiitis. Igal punktilehel peab olema kohtuniku täisnimi.
- (f) Kohtunike punktiotsused ei tohi olla laua heastamisaotluse aluseks.

B11.A2 VÖISTLUSSEERIA PUNKTIVÖRDSUS

- (a) Kui hiitis on ühe või enama kohtuniku antud summaarsed punktid võrdsed, tuleb see võrdsus otsustada laua kasuks, millel on kõrgemad üksikpunktid eelistusega kategoorias. Kui kategooriaid hinnatakse võrdselt, tuleb lainesõidus võrdsusotsustada laua kasuks, millel on kõrgemad üksikpunktid lainel sõitmises, ja vabastiili võistluses selle laua kasuks, millel on kõrgemad punktid üldmuljes. Kui punkti-võrdsus säilib, tuleb see lainesõidus otsustada laua kasuks, millel on

tition it shall be broken in favour of the board with the higher single score in the category without priority, and in freestyle competition it shall stand as the final result.

- (b) If there is a tie in the series score, it shall be broken in favour of the board that scored better more times than the other board. All scores shall be used even if some of them are excluded scores.
- (c) If a tie still remains, the heat shall be resailed. If this is not possible, the tie shall stand as the final result.

B12 CHANGES TO RULES FOR SPEED COMPETITION

The rules of Part 2 are deleted and replaced by:

B12.PART 2 – GENERAL RULES

(a) WATER STARTING

A board shall not water start on the course or in the starting area, except to sail off the course to avoid boards that are making, or about to make, a run.

(b) LEAVING THE COURSE AREA

A board leaving the course area shall *keep clear* of boards making a run.

(c) COURSE CONTROL

When the race committee points an orange flag at a board, she is penalized and the run shall not be counted.

(d) RETURNING TO THE STARTING AREA

A board returning to the starting area shall keep clear of the course.

(e) MAXIMUM NUMBER OF RUNS FOR EACH BOARD

The maximum number of runs that may be made by each board in a round shall be announced by the race committee no later than 15 minutes before the starting signal for the first round.

(f) DURATION OF A ROUND

The duration of a round shall be announced by the race committee no later than 15 minutes before the starting signal for the next round.

kõrgemad üksikpunktid eelistuseta kategoorias ja vabastiili võistluses peab see jääma lõpptulemuseks.

- (b) Kui võistlusseerias on punktivõrdsus, tuleb see otsustada laua kaasuks, mis on saanud teisest lauast rohkem paremaid tulemusi. Kasutama peab kõiki tulemusi isegi siis kui mõned neist on mahavitsatud tulemused.
- (c) Kui punktivõrdsus endiselt säilib, tuleb hiit ümber purjetada. Kui see pole võimalik, peab punktivõrdsus jääma lõpptulemuseks.

B12 KIIRUSVÕISTLUSE REEGLITE MUUDATUSED

2. osa reeglid on kustutatud ja asendatud alljärgneva:

B12.OSA 2 – ÜLDREEGLID

(a) VEEST STARTIMINE

Rajal või stardialal ei tohi laud veest startida, välja arvatud võistlusalalt minema purjetamisel selleks, et vältida laudu, mis on katsel või on katsel alustamas.

(b) VÕISTLUSALALT LAHKUMINE

Võistlusalalt lahkuv laud peab *andma teed* laudadele, mis on katsel.

(c) RAJA KONTROLL

Kui võistluskomitee osutab lauale oranži lipuga, on ta karistatud ning seda katsel ei tohi arvestada.

(d) STARDIALALE TAGASITULEK

Stardialale naasev laud peab hoidma eemale rajast.

(e) MAKSIMAALNE KATSETE ARV IGALE LAUAL

Maksimaalse kiiruskatsete arvu, mida iga laud võib ringis sooritada, peab võistluskomitee teatama mitte hiljem kui 15 minutit enne esimese ringi stardisignaali.

(f) RINGI KESTVUS

Ringi kestvuse peab võistluskomitee teatama mitte hiljem kui 15 minutit enne järgmise ringi stardisignaali.

(g) CONDITIONS FOR ESTABLISHING A RECORD

The minimum distance for a world record is 500 metres. Other records may be established over shorter distances. The course shall be defined by posts and transits ashore or by buoys afloat. Transits shall not converge.

(h) VERIFICATION RULES

- (1) An observer appointed by the World Sailing Speed Record Council shall be present and verify run times and speeds at world record attempts. The race committee shall verify run times and speeds at other record attempts.
- (2) A competitor shall not enter the timing control area or discuss any timing matter directly with the timing organization. Any timing question shall be directed to the race committee.

B12.26 STARTING AND ENDING A ROUND

Rule 26 is changed to:

Rounds shall be started and ended by using the following signals. Each flag shall be removed when the next flag is displayed.

(a) STARTING A ROUND

Signal	Flag	Means
Stand-by	AP flag	Course closed. Races are <i>postponed</i>
Course closed	Red flag	Course closed; will open shortly
Preparatory	Red and yellow flag	Course will open in 5 minutes
Starting	Green flag	Course is open

(g) REKORDI FIKSEERIMISE TINGIMUSED

Minimaalne raja pikkus maailmarekordi püstitamiseks on 500 meetrit. Muid rekordeid võib fikseerida lühematel radadel. Rada peab olema määratletud kaldal asuvate postide ja liitsihtide või poidega vees. Liitsihid ei tohi koonduda.

(h) TÕESTAMISE REEGLID

- (1) Maailma Purjetamise Kiirusrekordite Nõukogu poolt määratud vaatleja peab maailmarekordi püstitamise ürituste ajal olema kohal ja tõestama kiiruskatse aja ning kiiruse. Teiste rekordiürituste puhul peab kiiruskatse aja ja kiiruse tõestama võistluskomitee.
- (2) Võistleja ei tohi siseneda ajavõtu alasse ega arutada vahetult aega mõötva koguga ükskõik milliseid aja mõõtmise küsimusi. Igasugused aja mõõtmisega seotud küsimused tuleb suunata võistluskomiteele.

B12.26 RINGI STARTIMINE JA LÕPETAMINE

Reegel 26 on muudetud järgmiselt:

Ringid peab startima ja lõpetama kasutades alljärgnevaid signaale. Iga lipu peab langetama kui järgmine lipp heisatakse.

(a) RINGI STARTIMINE

Signaal	Lipp	Tähendab
Valmisolek	AP lipp	Rada suletud. Võistlussõidud on <i>edasi lükatud</i>
Rada suletud	Punane lipp	Rada suletud; avatakse varsti
Ettevalmistus	Punane ja kollane lipp	Rada avatakse 5 minuti pärast
Start	Roheline lipp	Rada on avatud

(b) ENDING A ROUND

Signal	Flag	Means
End warning	Green and yellow flag	Course will be closed in 5 minutes
Extension	Yellow flag	Current round extended by 15 minutes
Round ended	Red flag	A new round will be started shortly

B12.64 DECISIONS

Rule 64.1 is deleted and replaced by:

B12.64.1 Penalties

- If a board fails to comply with a rule, she may be warned. If a board is warned a second time during the same round, she shall be excluded by the race committee from the remainder of the round. A list of the sail numbers of boards that have received warnings or have been excluded shall be posted on a notice board near the finishing line.
- A board observed in the course area after having been excluded from a round shall be excluded from the competition without a hearing, and none of her previous times or results shall be valid.
- Any breach of the verification rules may result in exclusion from one or more rounds or from the competition.

APPENDIX A -- SCORING

The rules of Appendix A are deleted and replaced by:

B12.A1 SPEED COMPETITON SCORING

- On Standard Offshore Speed Courses, the speeds of a board's fastest two runs in a round shall be averaged to determine her standing in that round. The board with the highest average wins and others shall be ranked accordingly. If boards are tied, the tie shall be broken in favour of the board with the fastest run in the round.
- On Speed Crossings and Alpha Speed Courses, boards shall be ranked based on their fastest run in the round.

(b) RINGI LÕPETAMINE

Signaal	Lipp	Tähendab
Lõpetamise hoiatus	Roheline ja kollane lipp	Rada suletakse 5 minuti pärast
Pikendamine	Kollane lipp	Käesolevat ringi pikendatakse 15 minuti võrra
Ring lõpetatud	Punane lipp	Uus ring starditakse varsti.

B12.64 OTSUSED

Reegel 64.1 on kustutatud ja asendatud alljärgneva:

B12.64.1 Karistused

- Kui laud ei järgi reegleid, võib teda hoiatada. Kui lauda hoiatatakse teist korda samas ringis, peab võistluskomitee ta ülejäänud ringist eemaldama. Hoiatuse saanud või eemaldatud laudade purjenumbriid peab panema välja finišiliini juures olivale teadetetahvlile.
- Lauda, mida märgatakse võistluslalal pärast seda kui teda ringist eemaldati, peab eemaldama võistluselt ilma ärakuulamiseta ja kõik tema eelnevad ajad või tulemused on kehtetud.
- Iga tõestamise reegli rikkumine võib kaasa tuua eemaldamise ühest või enamast ringist või võistlusest.

LISA A – PUNKTIARVESTUS

Lisa A reeglid on kustutatud ja asendatud alljärgneva:

B12.A1 KIIRUSVÖISTLUSE PUNKTIARVESTUS

- Standartsetel avamere kiirusradadel, laua kahe kiireima katse keskmine kiirus ringis, määrab tema tulemuse selles ringis. Suurema keskmise kiirusega laud võib edasi järjendada vastavalt. Kui laudadel on punktivõrdsus, peab selle lahendamise ringi kiireima katsega laua kasuks.
- Kiiruse ületamiste ja Alfa kiirusradadel peab laud järjestama vastavalt nende kiireimale katsele ringis.

- (c) If there is a series-score tie between two or more boards, it shall be broken in favour of the board(s) with the fastest run during the competition. If a tie remains, it shall be broken by applying rules B8.A8.2 and B8.A8.3.

- (c) Kui võistlusseerias on punktivõrdsus kahe või enama laua vahel, peab selle lahendama võistluse jooksul sooritatud kiireima katsega laua või laudade kasuks. Kui punktivõrdsus säilib, peab selle lahendamata kasutades reegleid B8.A8.2 ja B8.A8.3.

APPENDIX C

MATCH RACING RULES

Match races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. Matches shall be umpired unless the notice of race and sailing instructions state otherwise.

Note: A Standard Notice of Race, Standard Sailing Instructions, and Match Racing Rules for Blind Competitors are available at the World Sailing website.

C1 TERMINOLOGY

'Competitor' means the skipper, team or boat as appropriate for the event. 'Flight' means two or more matches started in the same starting sequence.

C2 CHANGES TO THE DEFINITIONS AND THE RULES OF PARTS 1, 2, 3 AND 4

C2.1 The definition *Finish* is changed to:

Finish A boat *finishes* when any part of her hull crosses the finishing line in the direction of the course from the last *mark* after completing any penalties. However, when penalties are cancelled under rule C7.2(d) after one or both boats have *finished* each shall be recorded as *finished* when she crossed the line.

C2.2 The definition *Mark-Room* is changed to:

Mark-Room *Room* for a boat to sail her *proper course* to round or pass the *mark* on the required side.

C2.3 Add to the definition *Proper Course*: 'A boat taking a penalty or manoeuvring to take a penalty is not sailing a *proper course*.'

C2.4 In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.

C2.5 Add new rule 8 to Part 1:

8 LAST POINT OF CERTAINTY

The umpires will assume that the state of a boat, or her relationship to another boat, has not changed, until they are certain that it has changed.

C2.6 Rule 13 is changed to:

13 WHILE TACKING OR GYBING

LISA C

MATŠVÖISTLUSE REEGLID

Matšvõistlused tuleb purjetada selle lisaga muudetud Purjetamise võistlusreeglite kohaselt. Matšid peavad olema peetud vahekohtunikega kui just võistlusteade ja purjetamisjuhised teisiti ei sätesta.

Märkus: Standardne võistlusteade, Standardised purjetamisjuhised ja meeskonnavõistluse reeglid pimedatele võistlejatele on saadaval World Sailing' u veebilehel.

C1 TERMINOLOOGIA

"Võistleja" tähendab roolimeest, meeskonda või paati, nii nagu kohane võistlusele. "Flait" tähendab kahte või enam matši, mis starditud samas startisüklis.

C2 DEFINITSIOONIDE NING 1., 2., 3. JA 4. OSA REEGLITE MUUDATUSED

C2.1 Definiitsioon *Finiš* on muudetud järgmiselt:

Finiš Paat *finišeerib*, kui ükskõik missugune tema kere osa ületab finišjoone raja viimase *märgi* suunast, pärast kõigi karistuste kandmist. Kuid kui karistus on tühistatud vastavalt reeglile C7.2(d) pärast ühe või mõlema paadi finišeerimist, tuleb kumbki neist märkida *finišeerinuks* kui ta ületab liini.

C2.2 Definiitsioon *Märgi-ruum* on muudetud järgmiselt:

Märgi-ruum *Ruum* paadile *õigel kursil* purjetamiseks, et *märki* nõutud poolelt võtta või sellest mööduda.

C2.3 Lisa definiitsioonile *Õige kurs*: "Paat mis kannab karistust või manööverdab selleks, et kanda karistust, ei purjeta *õiget kurssi*."

C2.4 Definiitsioonis *Tsoon* on ala raadius muudetud kahele paadi kerepikkusele.

C2.5 Lisa uus reegel 8 osale 1:

8 VIIMANE VEENDUMUSE HETK

Vahekohtunikud eeldavad, et paadi olek või tema suhe teise paadi suhtes ei ole muutunud, kuni nad on veendunud, et see on muutunud.

C2.6 Reegel 13 on muudetud järgmiselt:

13 PAUTIMISEL VÕI HALSSIMISEL

- 13.1** After a boat passes head to wind, she shall *keep clear* of other boats until she is on a close-hauled course.
- 13.2** After the foot of the mainsail of a boat sailing downwind crosses the centreline she shall *keep clear* of other boats until her mainsail has filled or she is no longer sailing downwind.
- 13.3** While rule 13.1 or 13.2 applies, rules 10, 11 and 12 do not. However, if two boats are subject to rule 13.1 or 13.2 at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

C2.7 Rule 16.2 is deleted.

C2.8 Rule 17 is deleted.

C2.9 Rule 18 is changed to:

18 MARK-ROOM

18.1 When Rule 18 Applies

Rule 18 applies between boats when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply between a boat approaching a *mark* and one leaving it.

18.2 Giving Mark-Room

- (a) When the first boat reaches the *zone*,
- (1) if boats are *overlapped*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*.
 - (2) if boats are not *overlapped*, the boat that has not reached the *zone* shall thereafter give *mark-room*.
- (b) If the boat entitled to *mark-room* leaves the *zone*, the entitlement to *mark-room* ceases and rule 18.2(a) is applied again if required based on the relationship of the boats at the time rule 18.2(a) is re-applied.
- (c) If a boat obtained an inside *overlap* and, from the time the *overlap* began, the outside boat is unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

13.1 Pärast vastutuuleseisu läbimist peab paat *andma teed* nii kaua kuni ta on tihtuulekursil.

13.2 Pärast seda kui tagantuules purjetava paadi suurpurje alaliik läheb üle paadi pikitelje, peab ta *andma teed* nii kaua, kuni ta suurpuri on täitunud või ta ei purjeta enam allatuult.

13.3 Kui reegel 13.1 või 13.2 kehtib, ei kehti reeglid 10, 11 ja 12. Kuid kui kaks paati alluvad reeglile 13.1 või 13.2 samal ajal, peab see kes neist on teise paadi vasaku poordi pool või teise taga, *andma teed*.

C2.7 Reegel 16.2 on kustutatud.

C2.8 Reegel 17 on kustutatud.

C2.9 Reegel 18 on muudetud järgmiselt:

18 MÄRGI-RUUM

18.1 Kuna reegel 18 kehtib

Reegel 18 kehtib paatide vahel kui nad peavad jätta *märgi* samale poole ning vähemalt üks neist on *tsoonis*. Kuid see ei kehti *märgile* läheneva ja sealt lahkuva paadi vahel.

18.2 Märgi-ruumi andmine

- (a) Kui esimene paat jõuab *tsooni*,
- (1) kui paadid on *seotud*, peab välimine paat alates sellest hetkest *andma* sisemisele paadile *märgiruumi*.
 - (2) kui paadid ei ole *seotud*, peab paat, mis ei ole jõudnud *tsooni*, *andma märgi-ruumi*.
- (b) Kui paat, millel oli *märgi-ruumi* õigus, lahku *tsoonist*, lõppeb õigus *märgi-ruumile* ja reegel 18.2(a) kehtib uuesti kui vajalik, tuginedes paatide suhtele ajal kui reegel 18.2(a) uuesti kehtima hakkab.
- (c) Kui paat saavutas sisemise *seotuse* ja ajal mil seotus algas, ei ole välimisel paadil võimalik *märgi-ruumi* anda, ei ole ta kohustatud seda *andma*.

18.3 Tacking or Gybing

- (a) If *mark-room* for a boat includes a change of *tack*, such tack or gybe shall be done no faster than a tack or gybe to sail her *proper course*.
- (b) When an inside *overlapped* right-of-way boat must change *tack* at a *mark* to sail her *proper course*, until she changes *tack* she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.3(b) does not apply at a gate *mark* or a finishing *mark* and a boat shall not be penalized for breaking this rule unless the course of another boat was affected by the breach of this rule.

C2.10 When rule 20 applies, the following arm signals by the helmsman are required in addition to the hails:

- (a) for 'Room to tack', repeatedly and clearly pointing to windward; and
- (b) for 'You tack', repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.

C2.11 Rule 22.3 is deleted.

C2.12 Rule 24.1 is changed to: 'If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing* or an umpire boat.'

C2.13 Add new rule 24.3: 'When boats in different matches meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own match.'

C2.14 Rule 31 is changed to:

31 TOUCHING A MARK

While *racing*, neither the crew nor any part of a boat's hull shall touch a starting *mark* before *starting*, a *mark* that begins, bounds or ends the leg of the course on which she is sailing, or a finishing *mark* after *finishing*. In addition, while *racing*, a boat shall not touch a race committee vessel that is also a *mark*.

C2.15 Rule 42 shall also apply between the warning and preparatory signals.

C2.16 Rule 42.2(d) is changed to: 'sculling: repeated movement of the helm to propel the boat forward;'

18.3 Pautimine või halssimine

- (a) Kui *märgi-ruum* paadile sisaldab *halsi* vahetust, peab selline paut või halss olema tehtud mitte kiiremini kui paut või halss oma *õigel kursil* purjetamiseks.
- (b) Kui sisemiselt *seotud* teeõigusega paat peab oma *õigel kursil* purjetamiseks muutma märgi juures *halssi*, ei tohi ta kuni *halsi* muutmiseni purjetada märgist kaugemale kui on vajalik sellele kursile purjetamiseks. Reegel 18.3(b) ei kehti värava märgis või finišimärgis ja paati ei tohi karistada selle reegli rikkumise eest, välja arvatud kui teise paadi kurss oli selle reegli rikkumise tulemusena mõjutatud.

C2.10 Kui reegel 20 kehtib, nõutakse roolimehelt lisaks hüüdele järgmisi käesignaale:

- (a) "Ruumi paudiks" korral, osutab korduvalt ja selgelt pealtuule suunas; ja
- (b) "Sina paudi" korral, osutab korduvalt ja selgelt teisele paadile ja viipab kätt pealtuule suunas.

C2.11 Reegel 22.3 on kustutatud.

C2.12 Reegel 24.1 on muudetud järgmiselt: "Kui mõistlikult võimalik, ei tohi mittevõistlev paat häirida võistlevat paati või vahekohtunike paati."

C2.13 Lisa uus reegel 24.3: "Kui erinevates matšides võistlevad paadid kohtuvad, peab kummagi paadi ükskõik milline kursi muutus olema kooskõlas reegli järgimisega või püüdega võita oma enda matši."

C2.14 Reegel 31 on muudetud järgmiselt:

31 MÄRGI PUUDUTAMINE

Võistlemise ajal ei tohi meeskond ega misiganes osa paadi kerest puudutada *stardimärki* enne *startimist*, *märki*, millega algab, piirneb või lõpeb rajalõik, millel ta purjetab või finišimärki pärast *finišeerimist*. Lisaks ei tohi paat *võistlemise* ajal puudutada võistluskomitee alust, mis on samuti *märk*.

C2.15 Reegel 42 kehtib ka hoiatus- ja ettevalmistussignaali vahelisel ajal.

C2.16 Reegel 42.2(d) on muudetud järgmiselt: "prigamine: rooli korduv liigutamine paadi edasiviimiseks."

C3 RACE SIGNALS AND CHANGES TO RELATED RULES

C3.1 Starting Signals

The signals for starting a match shall be as follows. Times shall be taken from the visual signals; the failure of a sound signal shall be disregarded. If more than one match will be sailed, the starting signal for one match shall be the warning signal for the next match.

Time in minutes	Visual signal	Sound signal	Means
10	Flag F displayed	One	Attention signal
6	Flag F removed	None	
5	Numeral pennant displayed*	One	Warning signal
4	Flag P displayed	One	Preparatory signal
2	Blue or yellow flag or both displayed**	One**	End of pre-start entry time
1	Flag P removed	One long	
0	Warning signal removed	One	Starting signal

*Within a flight, numeral pennant 1 means Match 1, pennant 2 means Match 2, etc., unless the sailing instructions state otherwise.

**These signals shall be made only if one or both boats fail to comply with rule C4.2. The flag(s) shall be displayed until the umpires have signalled a penalty or for one minute, whichever is earlier.

C3.2 Changes to Related Rules

(a) Rule 29.1 is changed to:

- (1) When at a boat's starting signal any part of her hull, crew or equipment is on the course side of the starting line or one of its extensions, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat with one sound. The flag shall be displayed until the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.
- (2) When after her starting signal a boat sails from the pre-start side to the course side of the starting line across an extension without having *started* correctly, the race committee shall

C3 VOISTLUSSIGNAALID JA MUUDATUSED SEONDUVATES REEGLITES

C3.1 Stardisignaali

Signaalid matši startimiseks peavad olema järgmised. Aega tuleb võtta nähtavate signaalide järgi; helisignaali ebaõnnestumist tuleb mitte tähele panna. Kui purjetatakse rohkem kui üks matš, peab ühe matši stardisignaali olema järgmise matši hoiatussignaaliks.

Aeg minutites	Nähtav signaal	Heli-signaali	Tähendab
10	Lipp F heisatakse	Üks	Tähelepanu signaal
6	Lipp F langetatakse	Puudub	
5	Numbrivimpel heisatakse*	Üks	Hoiatussignaal
4	Lipp P heisatakse	Üks	Ettevalmistus-signaal
2	Sinine või kollane lipp või mõlemad lipud heisatakse**	Üks**	Stardieelse sisenemisaja lõpp
1	Lipp P langetatakse	Üks pikk	
0	Hoiatus- ja ettevalmistus-signaalid langetatakse	Üks	Stardisignaali

* Flaiti piires tähendab 1. numbrivimpel esimest matši, 2. numbrivimpel teist matši jne, kuni purjetamisjuhised ei sätesta teisiti.

** Need signaalid antakse ainult siis, kui üks või mõlemad paadid ei täida reeglit C4.2. Lipp või lipud peavad olema üleväl nii kaua, kuni vahekohtunikud on signaalitud karistuse või kuni üheks minutiks, sõltuvalt milline on varem.

C3.2 Muudatused seonduvates reeglites

(a) Reegel 29.1 on muudetud järgmiselt:

- (1) Kui paadi stardisignaali ajal on ükskõik milline ta kere, meeskonna või varustuse osa raja pool stardiliini või ühte selle pikendustest, peab võistluskomitee kohe heiskama paati tähistava sinise või kollase lipu koos ühe helisignaali. Lipp peab üles jääma nii kauaks, kuni paat on täielikult stardiliini või ühe selle pikenduse stardieelsel poolel või kuni kaks minutit pärast ta stardisignaali, sõltuvalt milline on varem."
- (2) Kui pärast tema stardisignaali paat purjetab stardieelselt poolelt stardiliini raja poolele üle stardiliini pikenduse ilma, et oleks korrektselt startinud, peab võistluskomitee koheselt heiskama

promptly display a blue or yellow flag identifying the boat. The flag shall be displayed until the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.

- (b) In the race signal AP the last sentence is changed to: 'The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *postponed* again or *abandoned*.'
- (c) In the race signal N the last sentence is changed to: 'The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *abandoned* again or *postponed*.'

C3.3 Finishing Line Signals

The race signal Blue flag or shape shall not be used.

C4 REQUIREMENTS BEFORE THE START

C4.1 At her preparatory signal, each boat shall be outside the line that is at a 90° angle to the starting line through the starting *mark* at her assigned end. In the pairing list, the boat listed on the left-hand side is assigned the port end and shall display a blue flag at her stern while *racing*. The other boat is assigned the starboard end and shall display a yellow flag at her stern while *racing*.

C4.2 Within the two-minute period following her preparatory signal, a boat shall cross and clear the starting line, the first time from the course side to the pre-start side.

C5 SIGNALS BY UMPIRES

C5.1 A green and white flag with one long sound means 'No penalty.'

C5.2 A blue or yellow flag identifying a boat with one long sound means 'The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.'

C5.3 A red flag with or soon after a blue or yellow flag with one long sound means 'The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.3(d).'

C5.4 A black flag with a blue or yellow flag and one long sound means 'The identified boat is disqualified, and the match is terminated and awarded to the other boat.'

paati tähistava sinise või kollase lipu. Lipp peab jääma üles nii kauaks kuni paat on täielikult stardiliini või ühe selle pikenduse stardieelsel poolel või kuni kaks minutit pärast ta stardisignaali, sõltuvalt milline on varem.

- (b) Võistlussignaalil AP on viimane lause muudetud järgmiselt: "Tähelepanusignaal antakse üks minut pärast langetamist kui võistlussõit pole selleks ajaks jälle *edasi lükatud* või *tühistatud*."
- (c) Võistlussignaalil N on viimane lause muudetud järgmiselt: "Tähelepanusignaal antakse üks minut pärast langetamist kui võistlussõit pole selleks ajaks jälle *tühistatud* või *edasi lükatud*."

C3.3 Finišiliini signaalid

Võistlussignaali Sinine lipp või kujund ei tohi kasutada.

C4 NÕUDED ENNE STARTI

C4.1 Oma ettevalmistussignaali ajal peab kumbki paat olema talle määratud stardiliini otsa juures, väljaspool sirget, mis läbib stardimärki ning on stardiliiniga 90° nurga all. Paadile, mis asub paaride jagamise lehe vasakul poolel, määratakse stardiliini vasakpoolne ots ja ta peab *võistlemise* ajal kandma ahtris sinist lippu. Teisele paadile määratakse stardiliini parempoolne ots ja ta peab *võistlemise* ajal kandma ahtris kollast lippu.

C4.2 Kahe minutilise perioodi jooksul pärast tema ettevalmistussignaali, peab paat ületama ja vabastama stardiliini esimest korda, tulles raja poolt stardieelsele poolele.

C5 VAHEKOHTUNIKE SIGNAALID

C5.1 Roheline ja valge lipp koos ühe pika helisignaaliga tähendab: "Karistust ei tule".

C5.2 Sinine või kollane paati määratlev lipp koos ühe pika helisignaaliga tähendab: "Määratletud paat peab kandma reegli C7 kohase karistuse".

C5.3 Punane lipp koos sinise või kollase lipuga või kohe pärast sinist või kollast lipu koos ühe pika helisignaaliga tähendab: "Määratletud paat peab kandma reegli C7.3(d) kohase karistuse".

C5.4 Must lipp koos sinise või kollase lipuga ning koos ühe pika helisignaaliga tähendab: "Määratletud paat on diskvalifitseeritud, ja matš on lõpetatud ning võit antud teisele paadile".

- C5.5** One short sound means 'A penalty is now completed.'
- C5.6** Repetitive short sounds mean 'A boat is no longer taking a penalty and the penalty remains.'
- C5.7** A blue or yellow flag or shape displayed from an umpire boat means 'The identified boat has an outstanding penalty.'
- C6 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS BY BOATS**
- C6.1** A boat may protest another boat
- under a rule of Part 2, except rule 14, by clearly displaying flag Y immediately after an incident in which she was involved;
 - under any rule not listed in rule C6.1(a) or C6.2 by clearly displaying a red flag as soon as possible after the incident.
- C6.2** A boat may not protest another boat under
- rule 14, unless damage or injury results;
 - a rule of Part 2, unless she was involved in the incident;
 - rule 31 or 42; or
 - rule C4 or C7.
- C6.3** A boat intending to request redress because of circumstances that arise before she *finishes* or retires shall clearly display a red flag as soon as possible after she becomes aware of those circumstances, but no later than two minutes after *finishing* or retiring.
- C6.4**
- A boat protesting under rule C6.1(a) shall remove flag Y before or as soon as possible after the umpires' signal.
 - A boat protesting under rule C6.1(b) or requesting redress under rule C6.3 shall, for her *protest* or request to be valid, keep her red flag displayed until she has so informed the umpires after *finishing* or retiring. No written *protest* or request for redress is required.
- C6.5 Umpire Decisions**
- After flag Y is displayed, the umpires shall decide whether to penalize any boat. They shall signal their decision in compliance with rule C5.1, C5.2 or C5.3. However, when the umpires penalize a boat un-

- C5.5** Üks lühike helisignaali tähendab: "Karistus on nüüd kantud".
- C5.6** Korduivad lühikesed helisignaalid tähendavad: "Paat ei kanna enam karistust ja karistus jääb alles".
- C5.7** Vahekohtuniku paadis heisatud sinine või kollane lipp või kujund tähendab: "Määratletud paadil on kandmata karistus"
- C6 PAATIDE PROTESTID JA HEASTAMISTAOTLUSED**
- C6.1** Paat võib protestida teist paati
2. Osa reegli alusel, välja arvatud reegel 14, pannes selgelt välja lipu Y vahetult pärast intsidenti, milles ta oli osaline;
 - ükskõik millise reeglis C6.1(a) või C6.2 mitteloetletud reegli alusel, pannes välja punase lipu nii ruttu kui võimalik pärast intsidenti.
- C6.2** Paat ei või protestida teist paati
- reegli 14 alusel, kui just ei tekkinud kahju või traumat;
 2. Osa reegli alusel, kui ta ise ei olnud intsidendis osaline;
 - reegli 31 või 42 alusel; või
 - reegli C4 või C7 alusel.
- C6.3** Paat, mis kavatses taotleda heastamist, enne *finišeerimist* või katkestamist üles kerkinud asjaolude tõttu, peab esimesel võimalusel pärast seda kui ta sai asjaoludest teada, kuid mitte hiljem kui kaks minutit pärast *finišeerimist*, panema selgelt välja punase lipu.
- C6.4**
- Paat, mis protestib reegli C6.1(a) alusel, peab lipu Y eemaldama enne või nii ruttu kui võimalik pärast vahekohtuniku signaali.
 - Paat, mis protestib reegli C6.1(b) alusel või taotleb heastamist reegli C6.3 alusel, peab selleks, et tema *protest* või taotlus oleks kehtiv, hoidma punast lipu heisatuna nii kaua, kuni ta on pärast *finišeerimist* või katkestamist vahekohtunikke informeerinud. Kirjalikku *protesti* või heastamistaotlust ei nõuta.
- C6.5 Vahekohtunike otsused**
- Pärast seda kui lipp Y on tõstetud, peavad vahekohtunikud otsustama, kas karistada mõnda paati. Nad peavad oma otsusest signaali reegli C5.1, C5.2 või C5.3 kohaselt. Kuid kui vahekohtunikud ka-

der rule C8.2 and in the same incident there is a flag Y from a boat, the umpires may disregard the flag Y.

- (b) The red-flag penalty in rule C5.3 shall be used when a boat has gained a controlling position as a result of breaking a *rule*, but the umpires are not certain that the conditions for an additional umpire-initiated penalty have been fulfilled.

C6.6 Protest Committee Decisions

- (a) The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- (b) If the protest committee decides that a breach of a *rule* has had no significant effect on the outcome of the match, it may
- (1) impose a penalty of one point or part of one point;
 - (2) order a resale; or
 - (3) make another arrangement it decides is equitable, which may be to impose no penalty.
- (c) The penalty for breaking rule 14 when damage or injury results will be at the discretion of the protest committee, and may include exclusion from further races in the event.

C6.7 Add new rule N1.10 to Appendix N:

N1.10 In rule N.1, one International Umpire may be appointed to the jury, or a panel of it, in place of one International Judge.

C7 PENALTY SYSTEM

C7.1 Deleted Rule

Rule 44 is deleted.

C7.2 All Penalties

- (a) A penalized boat may delay taking a penalty within the limitations of rule C7.3 and shall take it as follows:
- (1) When on a leg of the course to a windward *mark*, she shall gybe and, as soon as reasonably possible, luff to a close-hauled course.

ristavad paati reegli C8.2 alusel ja samas intsidendis on Y lipp paadilt, võivad vahekohtunikud eirata lippu Y.

- (b) Punase lipu karistust, vastavalt reeglile C5.3, tuleb kasutada kui paat sai *reegli* rikkumise tulemusena kontrolliva positsiooni, kuid vahekohtunikud pole kindlad, kas tingimused täiendavaks vahekohtuniku-poolt-määratavaks karistuseks on täidetud.

C6.6 Protestikomitee otsused

- (a) Protestikomitee võib hankida tõendusmaterjali igal tema poolt sobivaks peetaval viisil ja ta võib edastada oma otsuse suuliselt.
- (b) Kui protestikomitee otsustab, et *reegli* rikkumisel ei ole olnud matši tulemusele olulist mõju, võib ta:
- (1) rakendada ühe punkti või punkti murdosa suurust karistust;
 - (2) määrata ümberpurjetamise; või
 - (3) teha mõne muu, tema arvates õiglase korralduse, mis võib olla karistuse mitterakendamine.
- (c) Karistus reegli 14 rikkumise eest, millega kaasnes kahju või trauma, on protestikomitee poolt vabalt valitav ja võib sisaldada võistluse edasistest võistlussõitudest eemaldamise.

C6.7 Lisa uus reegel N1.10 Lisale N:

N1.10 Reeglis N1 võib üks rahvusvaheline vahekohtunik olla määratud žüriisse, või selle alamkogusse, ühe rahvusvahelise kohtuniku asemele.

C7 KARISTUSSÜSTEEM

C7.1 Kustutatud reegel

Reegel 44 on kustutatud.

C7.2 Kõik karistused

- (a) Karistatud paat võib karistuse kandmisega viivitada reegli C3.7 piirangute raames ja ta peab selle kandma järgmiselt:
- (1) Kui ta on rajalõigul pealtuule*märki*, peab ta halssima ja nii ruttu kui mõistlikult võimalik, luhvama tihttuule kursile.

- (2) When on a leg of the course to a leeward *mark* or the finishing line, she shall tack and, as soon as reasonably possible, bear away to a course that is more than ninety degrees from the true wind.
- (b) Add to rule 2: 'When *racing*, a boat need not take a penalty unless signalled to do so by an umpire.'
- (c) A boat completes a leg of the course when her bow crosses the extension of the line from the previous *mark* through the *mark* she is rounding, or on the last leg when she *finishes*.
- (d) A penalized boat shall not be recorded as having *finished* until she takes her penalty and sails completely to the course side of the line and then *finishes*, unless the penalty is cancelled before or after she crosses the finishing line.
- (e) If a boat has one or two outstanding penalties and the other boat in her match is penalized, one penalty for each boat shall be cancelled except that a red-flag penalty shall not cancel or be cancelled by another penalty.
- (f) If a boat has more than two outstanding penalties, the umpires shall signal her disqualification under rule C5.4.

C7.3 Penalty Limitations

- (a) A boat taking a penalty that includes a tack shall have the spinnaker head below the main-boom gooseneck from the time she passes head to wind until she is on a close-hauled course.
- (b) No part of a penalty may be taken inside the *zone* of a rounding *mark* that begins, bounds or ends the leg the boat is on.
- (c) If a boat has one outstanding penalty, she may take the penalty any time after *starting* and before *finishing*. If a boat has two outstanding penalties, she shall take one of them as soon as reasonably possible, but not before *starting*.
- (d) When the umpires display a red flag with or soon after a penalty flag, the penalized boat shall take a penalty as soon as reasonably possible, but not before *starting*.

- (2) Kui ta on rajalõigul alltuulemärgi või finišiliini poole, peab ta pautima ja nii ruttu kui mõistlikult võimalik, vallama kursile, mis on rohkem kui üheksakümmend kraadi tõelisest tuulest.
- (b) Lisa reeglile 2: "Võistlemise ajal ei pea paat kandma karistust nii kaua kuni seda ei signaali vahekohtunik."
- (c) Paat lõpetab rajalõigu, kui ta vöör läbib eelmisest märgist võetavasse märki tõmmatud sirge pikenduse või viimase rajalõigu siis kui ta *finišeerib*.
- (d) Karistatud paati ei tohi märkida *finišeerinuks* seni, kuni ta on kandnud oma karistuse ja purjetanud finišiliini rajapoolsele küljele ning siis *finišeerinud*, kui just karistust ei tühistata enne või pärast seda, kui ta ületab finišiliini.
- (e) Kui paadil on üks või kaks kandmata karistust ja teist matšis osalevat paati karistatakse, kustutatakse mõlema paadi üks karistus, välja arvatud see, et punase-lipu karistust ei tohi tühistada ega saa tühistada teise karistusega.
- (f) Kui paadil on rohkem kui kaks kandmata karistust, peavad vahekohtunikud signaalima tema diskvalifitseerimise reegli C5.4 alusel.

C7.3 Karistuse piirangud

- (a) Pauti sisaldavat karistust kandval paadil peab spinnakeri pea olema allpool grootpoomi ühenduskanda, momendist kui ta läbib vastu-
tuule seisu kuni ta on tihttuule kursil.
- (b) Ühtki karistuse osa ei tohi kanda selle pöördemärgi tsoonis, millega algab, piirneb või lõppeb rajalõik, mille paat on.
- (c) Kui paadil on üks kandmata karistus, võib ta seda kanda ükskõik mis ajal pärast *starti* ja enne *finišeerimist*. Kui paadil on kaks kandmata karistust, peab ta ühe neist kandma nii ruttu kui mõistlikult võimalik, kuid mitte enne *startimist*.
- (d) Kui vahekohtunikud näitavad punast lippu koos või varsti pärast karistuse lippu, peab karistatud paat kandma karistuse nii ruttu kui mõistlikult võimalik, kuid mitte enne *startimist*.

C7.4 Taking and Completing Penalties

- (a) When a boat with an outstanding penalty is on a leg to a windward *mark* and gybes, or is on a leg to a leeward *mark* or the finishing line and passes head to wind, she is taking a penalty.
- (b) When a boat taking a penalty either does not take the penalty correctly or does not complete the penalty as soon as reasonably possible, she is no longer taking a penalty. The umpires shall signal this as required by rule C5.6.
- (c) The umpire boat for each match shall display blue or yellow flags or shapes, each flag or shape indicating one outstanding penalty. When a boat has taken a penalty, or a penalty has been cancelled, one flag or shape shall be removed, with the appropriate sound signal. Failure of the umpires to signal correctly shall not change the number of penalties outstanding.

C8 PENALTIES INITIATED BY UMPIRES**C8.1 Rule Changes**

- (a) Rules 60.2(a) and 60.3(a) do not apply to *rules* for which penalties may be imposed by umpires.
- (b) Rule 64.1(a) is changed so that the provision for exonerating a boat may be applied by the umpires without a hearing, and it takes precedence over any conflicting rule of this appendix.

C8.2 When the umpires decide that a boat has broken rule 31, 42, C4, C7.3(c) or C7.3(d) she shall be penalized by signalling her under rule C5.2 or C5.3. However, if a boat is penalized for breaking a rule of Part 2 and if she in the same incident breaks rule 31, she shall not be penalized for breaking rule 31. Furthermore, a boat that displays an incorrect flag or does not display the correct flag shall be warned orally and given an opportunity to correct the error before being penalized.

C8.3 When the umpires decide that a boat has

- (a) gained an advantage by breaking a *rule* after allowing for a penalty,
- (b) deliberately broken a *rule*, or

C7.4 Karistuste kandmine ja täitmine

- (a) Kui kandmata karistusega paat on rajalõigul pealtuule*märki* ja ta halsib, või kui ta on rajalõigul alltuule*märki* või finišiliini poole ja ta läbib vastutuuleseisu, kannab ta karistust.
- (b) Kui karistust kandev paat kas ei kanna karistust korrektselt või ei lõpeta karistuse kandmist nii ruttu kui mõistlikult võimalik, ei kanna ta enam karistust. Vahekohtunikud peavad sellest signaalima nii nagu nõuab reegel C5.6.
- (c) Iga matsi vahekohtunike paat peab panema välja siniseid või kollaseid lippe või kujundeid, iga lipp või kujund näitab ühte kandmata karistust. Kui paat on kandnud karistuse, või karistus on tühistatud, tuleb üks lipp või kujund eemaldada koos kohase helisignaali. Vahekohtunike eksimine signaalimisel, ei tohi muuta kandmata karistuste arvu.

C8 VAHEKOHTUNIKE POOLT ALGATATUD KARISTUSED**C8.1 Reeglite muudatused**

- (a) Reeglid 60.2(a) ja 60.3(a) ei kehti nende reeglite kohta, mille alusel vahekohtunikud võivad karistusi määrata.
- (b) Reegel 64.1(a) on muudetud nii, et vahekohtunikud võivad paadi karistusest vabastamise korralduse anda ilma ärakuulamiseta ja see on ülimuslik kõigi antud lisa vastuoluliste reeglite suhtes.

C8.2 Kui vahekohtunikud otsustavad, et paat on rikkunud reeglit 31, 42, C4, C7.3(c) või C7.3(d), peab paati karistama, signaalides talle vastavalt reeglile C5.2 või C5.3. Kuid kui paati karistatakse 2. Osa reegli rikkumise eest ning ta rikkus samas intsidendis reeglit 31, ei tohi teda karistada reegli 31 rikkumise eest. Lisaks kui paat paneb välja vale lipu või ei pane välja õiget lippu, tuleb teda suuliselt hoiatada ja anda talle võimalus viga parandada enne, kui teda karistatakse.

C8.3 Kui vahekohtunikud otsustavad, et paat on

- (a) saanud *reegli* rikkumise ja sellele järgnenud karistuse tulemusena eelise,
- (b) tahtlikult rikkunud *reeglit*, või

(c) committed a breach of sportsmanship, she shall be penalized under rule C5.2, C5.3 or C5.4.

C8.4 If the umpires or protest committee members decide that a boat may have broken a *rule* other than those listed in rules C6.1(a) and C6.2, they shall so inform the protest committee for its action under rule 60.3 and rule C6.6 when appropriate.

C8.5 When, after one boat has *started*, the umpires are satisfied that the other boat will not *start*, they may signal under rule C5.4 that the boat that did not *start* is disqualified and the match is terminated.

C8.6 When the match umpires, together with at least one other umpire, decide that a boat has broken rule 14 and damage resulted, they may impose a points-penalty without a hearing. The competitor shall be informed of the penalty as soon as practicable and, at the time of being so informed, may request a hearing. The protest committee shall then proceed under rule C6.6. Any penalty decided by the protest committee may be more than the penalty imposed by the umpires. When the umpires decide that a penalty greater than one point is appropriate, they shall act under rule C8.4.

C9 REQUESTS FOR REDRESS OR REOPENING; APPEALS; OTHER PROCEEDINGS

C9.1 There shall be no request for redress or an appeal from a decision made under rule C5, C6, C7 or C8. In rule 66 the third sentence is changed to: 'A party to the hearing may not ask for a reopening.'

C9.2 A competitor may not base a request for redress on a claim that an action by an official boat was improper. The protest committee may decide to consider giving redress in such circumstances but only if it believes that an official boat, including an umpire boat, may have seriously interfered with a competing boat.

C9.3 No proceedings of any kind may be taken in relation to any action or non-action by the umpires, except as permitted in rule C9.2.

C10 SCORING

C10.1 The winning competitor of each match scores one point (half a point each for a dead heat); the loser scores no points.

C10.2 When a competitor withdraws from part of an event the scores of all completed races shall stand.

(c) rikkunud sportlaslikku käitumist, peab teda karistama vastavalt reeglile C5.2, C5.3 või C5.4.

C8.4 Kui vahekohtunikud või protestikomitee liikmed otsustavad, et paat võis olla rikkunud *reeglit*, mida ei ole loetletud reeglites C6.1(a) ja C6.2, peavad nad informeerima protestikomitee oma tegevusest reegli 60.3 ja C6.6 alusel, kui see on asjakohane.

C8.5 Kui vahekohtunikud on pärast ühe paadi *startimist* veendunud, et teine paat ei *stardi*, võivad nad reegli C5.4 alusel signaalida, et see paat mis ei *startinud* on diskvalifitseeritud ja matš on lõpetatud.

C8.6 Kui matši vahekohtunikud, koos vähemalt ühe teise vahekohtunikuga, otsustavad, et paat on rikkunud reeglit 14 ja põhjustanud kahju, võivad nad rakedada punkti-karistust ilma ärakuulamiseta. Võistlejat peab karistusest informeerima nii ruttu kui see on teostatav ning ajal kui sellisel informeeriti, võib ta taotleda ärakuulamist. Protestikomitee peab siis jätkama vastavalt reeglile C6.6. Igasugune karistus, mida protestikomitee otsustab, võib olla suurem kui vahekohtunike poolt rakendatud karistus. Kui vahekohtunikud otsustavad, et suurem karistus kui üks punkt on kohane, peavad nad tegutsema vastavalt reeglile C8.4.

C9 HEASTAMISE VÕI UUESTIAVAMISE TAOTLUSED; APPELLATSIOONID; MUUD MENETLUSED

C9.1 Reegli C5, C6, C7 või C8 alusel tehtud otsuste peale ei saa taotleda heastamist ega apelleerida. Reeglis 66 on kolmas lause muudetud järgmiselt: "Ärakuulamise *osapool* ei või nõuda uuestiavamist."

C9.2 Võistleja ei saa heastamisaotlust rajada väitele, et võistlusametnike paadi tegevus oli ebaõige. Protestikomitee võib sellises olukorras otsustada kaaluda heastamise andmist ainult siis, kui ta usub, et võistlusametnike paat, kaasa arvatud vahekohtuniku paat, võis võistlevat paati tõsiselt häirida.

C9.3 Vahekohtunike tegemiste või tegematajätmistest suhtes ei või ette võtta mitte mingeid menetlusi, välja arvatud, nagu lubatud reeglis C9.2.

C10 PUNKTIARVESTUS

C10.1 Iga matši võitnud võistleja saab ühe punkti (pool punkti mõlemale kui nad lõpetavad võrdselt); kaotaja punkte ei saa.

C10.2 Kui võistleja katkestab võistlused enne selle lõppu, jäävad kõigi lõpetatud võistlustõitude tulemused jösse.

C10.3 When a single round robin is terminated before completion, or a multiple round robin is terminated during the first round robin, a competitor's score shall be the average points scored per match sailed by the competitor. However, if any of the competitors have completed less than one third of the scheduled matches, the entire round robin shall be disregarded and, if necessary, the event declared void. For the purposes of tie-breaking in rule C11.1(a), a competitor's score shall be the average points scored per match between the tied competitors.

C10.4 When a multiple round robin is terminated with an incomplete round robin, only one point shall be available for all the matches sailed between any two competitors, as follows:

<i>Number of matches completed between any two competitors</i>	<i>Points for each win</i>
1	One point
2	Half a point
3	A third of a point
(etc.)	

C10.5 In a round-robin series,

- competitors shall be placed in order of their total scores, highest score first;
- a competitor who has won a match but is disqualified for breaking a *rule* against a competitor in another match shall lose the point for that match (but the losing competitor shall not be awarded the point); and
- the overall position between competitors who have sailed in different groups shall be decided by the highest score.

C10.6 In a knockout series the sailing instructions shall state the minimum number of points required to win a series between two competitors. When a knockout series is terminated it shall be decided in favour of the competitor with the higher score.

C11 TIES

C11.1 Round-Robin Series

In a round-robin series competitors are assigned to one or more groups and scheduled to sail against all other competitors in their group one or more times.

C10.3 Kui üksik raund-robin lõpetatakse enne lõpuni jõudmist või mitmekordne raund-robin lõpetatakse esimese raund-robini ajal, peab võistleja tulemuseks olema tema purjetatud matšide keskmised punktid. Kuid kui kas või üks võistleja on lõpetanud vähem kui ühe kolmandiku plaanitud matšidest, peab kogu raund-robini tühistama ja kui vajalik siis kogu võistluse tunnistama kehtetuks. Eesmärgiga lahendada punktivõrdsus reegli C11.1(a) kohaselt, peab võistlejate tulemuseks olema nendevaheliste matšide keskmised punktid.

C10.4 Kui mitmekordne raund-robin lõpetatakse mittetäieliku raund-robiniga, peab iga kahe võistleja vahel purjetatud matšide eest olema võimalik saada ainult üks punkt järgmisel viisil:

<i>Iga kahe võistleja vahel lõpetatud matšide arv</i>	<i>Punktid iga võidu eest</i>
1	Üks punkt
2	Pool punkti
3	Kolmandik punkti
(jne.)	

C10.5 Raund-robini võistlusseerias,

- järjestatakse võistlejad punktide summa järgi nii, et suurima punkti-summaga võistleja on esimene.
- võistleja, kes on võitnud matši kuid on diskvalifitseeritud *reegli* rikumise eest teises matšis võistleva võistleja vastu, peab kaotama selle matši eest saadud punkti (kuid kaotanud võistleja ei tohi punkti saada); ja
- erinevates gruppides purjetanud võistlejate üldine paremusjärjestus tuleb määrata suurema punktide arvu järgi.

C10.6 Väljalöömissseerias peavad purjetamisjuhised määratlema seeria võitmiseks nõutud minimaalse punktide arvu kahe võistleja vahel. Kui väljalöömissseeria on lõpetatud, tuleb võistlus otsustada suurema punktiarvuga võistleja ka suks.

C11 PUNKTIVÕRDSUS

C11.1 Raund-robini võistlusseeria

Raund-robini võistlusseerias on võistlejad määratud ühte või enamasse gruppi ning paigutatud purjetama kõigi teiste võistlejate vastu oma grupis üks või roh-

Each separate stage identified in the event format shall be a separate round-robin series irrespective of the number of times each competitor sails against each other competitor in that stage.

Ties between two or more competitors in a round-robin series shall be broken by the following methods, in order, until all ties are broken. When one or more ties are only partially broken, rules C11.1(a) to C11.1(e) shall be reapplied to them. Ties shall be decided in favour of the competitor(s) who

- (a) placed in order, has the highest score in the matches between the tied competitors;
- (b) when the tie is between two competitors in a multiple round robin, has won the last match between the two competitors;
- (c) has the most points against the competitor placed highest in the round-robin series or, if necessary, second highest, and so on until the tie is broken. When two separate ties have to be resolved but the resolution of each depends upon resolving the other, the following principles shall be used in the rule C11.1(c) procedure:
 - (1) the higher-place tie shall be resolved before the lower- place tie, and
 - (2) all the competitors in the lower-place tie shall be treated as a single competitor for the purposes of rule C11.1(c);
- (d) after applying rule C10.5(c), has the highest place in the different groups, irrespective of the number of competitors in each group;
- (e) has the highest place in the most recent stage of the event (fleet race, round robin, etc.).

C11.2 Knockout Series

Ties (including 0–0) between competitors in a knockout series shall be broken by the following methods, in order, until the tie is broken. The tie shall be decided in favour of the competitor who

- (a) has the highest place in the most recent round-robin series, applying rule C11.1 if necessary;
- (b) has won the most recent match in the event between the tied competitors.

kem korda. Võistluse formaadis kindlaks määratud iga eraldi etapp peab olema eraldi raund-robini võistlusseeria, sõltumata sellest mitu korda iga võistleja selles etapis teise võistleja vastu läbi purjetab.

Punktivõrdsused kahe või enama võistleja vahel raund-robini võistlusseerias, tuleb lahendada alljärgnevate meetoditega seni kuni kõik punktivõrdsused on lahendatud. Kui üks või enam punktivõrdsust on lahendatud ainult osaliselt, peab nende puhul taaskasutama reegleid C11.1(a) kuni C11.1(e). Punktivõrdsused tuleb lahendada võistleja(te) kasuks

- (a) kes on pandud järjestusse ning kellel on enim punkte matšides, kus punktivõrdsusega võistlejad on omavahel purjetanud;
- (b) kui punktivõrdsus on kahe võistleja vahel mitmekordses raund- robinis, siis selle kasuks, kes on võitnud viimase omavahelise matši.
- (c) kellel on enim punkte raund-robini võistlusseerias kõrgemal kohal oleva võistleja vastu või kui see on vajalik, paremuselt teisel kohal oleva võistleja vastu ja nii kaua, kuni punktivõrdsus on lahendatud. Kui tuleb lahendada kahte erinevat punktivõrdsust, kuid igaühe lahendamise sõltub teise punktivõrdsuse lahendamisest, peab kasutama järgmise reegli C11.1(c) protseduuri põhimõtteid:
 - (1) kõrgema-koha punktivõrdsus tuleb lahendada enne madalama-koha punktivõrdsust, ja
 - (2) kõiki madalama-koha punktivõrdsusega võistlejaid tuleb reegli C11.1(c) tõttu käsitada üksikute võistlejatena;
- (d) kellel on pärast reegli C10.5(c) rakendamist kõrgeim koht erinevates gruppides, sõltumata võistlejate arvust igas grupis;
- (e) kellel on kõrgeim koht võistluste (laevastiku võistluse, raund-robini, jne.) kõige hilisemal etapil.

C11.2 Väljalöömisseriad

Punktivõrdsused (kaasa arvatud 0–0) võistlejate vahel väljalöömisseriates tuleb lahendada alljärgnevate meetoditega, kuni punktivõrdsus on lahendatud. Punktivõrdsus tuleb lahendada võistleja kasuks

- (a) kellel on kõrgeim koht kõige hiljutisemas raund-robini võistlusseerias, kasutades reeglit C11.1 kui vajalik.
- (b) kes on võitnud punktivõrdsusega võistlejate omavahelise kõige viimase matši antud võistlustel.

C11.3 Remaining Ties

When rule C11.1 or C11.2 does not resolve a tie,

- (a) if the tie needs to be resolved for a later stage of the event (or another event for which the event is a direct qualifier), the tie shall be broken by a sail-off when practicable. When the race committee decides that a sail-off is not practicable, the tie shall be decided in favour of the competitor who has the highest score in the round-robin series after eliminating the score for the first race for each tied competitor or, should this fail to break the tie, the second race for each tied competitor and so on until the tie is broken. When a tie is partially resolved, the remaining tie shall be broken by reapplying rule C11.1 or C11.2.
- (b) to decide the winner of an event that is not a direct qualifier for another event, or the overall position between competitors eliminated in one round of a knockout series, a sail-off may be used (but not a draw).
- (c) when a tie is not broken any monetary prizes or ranking points for tied places shall be added together and divided equally among the tied competitors.

C11.3 Järelejäänud punktivõrdsused

Kui reegel C11.1 või C11.2 ei lahenda punktivõrdsust,

- (a) kui punktivõrdsus on vaja lahendada võistluse hilisema etapi jaoks (või teise võistluse jaoks, milleks antud võistlus on vahetuks kvalifikatsioonivõistluseks), peab punktivõrdsuse lahendamata lisapurjetamise abil, kui see on teostatav. Kui võistluskomitee otsustab, et lisapurjetamine ei ole teostatav, peab punktivõrdsuse otsustama võistleja kasuks kellel on kõrgeim punktisumma raund-robini võistlusseerias pärast iga punktivõrdsusega võistleja esimese võistlussõidu tulemuse elimineerimist või kui see ei lahenda punktivõrdsust siis iga punktivõrdsusega võistleja teise võistlussõidu tulemuse elimineerimist ja nii edasi kuni punktivõrdsus on lahendatud. Kui punktivõrdsus on lahendatud osaliselt, peab järelejäänud punktivõrdsuse lahendamata rakendades taas reeglit C11.1 või C11.2.
- (b) siis selleks, et otsustada võitja võistluses, mis ei ole teise võistluse jaoks vahetu kvalifikatsioonivõistlus või määrata kahe võistleja vaheline üldjärjestus, kes on väljalöömisseria ühest ringist välja langenud, võib kasutada lisapurjetamist (kuid mitte loosimist).
- (c) kui punktivõrdsus jääb lahendamata, tuleb kõik punktivõrdsusega kohtade rahalised auhinnad ja edetabeli punktid kokku liita ja jagada võrdselt punktivõrdsusega võistlejate vahel.

APPENDIX D

TEAM RACING RULES

Team races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix.

D1 CHANGES TO THE RACING RULES

D1.1 Definitions and the Rules of Parts 2 and 4

(a) In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.

(b) Rule 18.2(b) is changed to:

If boats are *overlapped* when the first of them reaches the *zone*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*. If a boat is *clear ahead* when she reaches the *zone*, or she later becomes *clear ahead* when another boat passes head to wind, the boat *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.

(c) Rule 18.4 is deleted.

(d) When rule 20 applies the following arm signals by the helmsman are required in addition to the hails:

- (1) for 'Room to tack', repeatedly and clearly pointing to windward; and
- (2) for 'You tack', repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.

Sailing instructions may delete this requirement.

(e) Rule 24.1 is changed to: 'If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing*, and a boat that has *finished* shall not act to interfere with a boat that has not *finished*'.

(f) Add new rule 24.3: 'When boats in different races meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own race.'

LISA D

MEESKONNAVÕISTLUSE REEGLID

Meeskonnavõistlused tuleb purjetada selle lisaga muudetud Purjetamise Võistlusreeglite kohaselt.

D1 VÕISTLUSREEGLITE MUUDATUSED

D1.1 2. ja 4. Osa definitsioonid ja reeglid

(a) Definitsioonis *Tsoon* on ala raadius muudetud kahele paadi kerepikusele

(b) Reegel 18.2(b) on muudetud järgmiselt:

Kui paadid on *seotud* ajal mil üks neist siseneb *tsooni*, peab välimine paat alates sellest hetkest andma sisemisele paadile *märgi-ruumi*. Kui paat on *vabalt ees* ajal mil ta siseneb *tsooni* või saab ta hiljem *vabalt ees* olevaks kui teine paat läbis vastutuule seisu, peab *vabalt taga* olev paat sellest momendist edasi andma talle *märgi-ruumi*.

(c) Reegel 18.4 on kustutatud.

(d) Kui kehtib reegel 20 on lisaks hüüetele nõutavad roolimehe järgmised käsignaalid:

- (1) küsides "Ruumi pautimiseks", korduvalt ja selgelt osutades vastutuult; ja
- (2) vastates "Sina paadi", korduvalt ja selgelt osutades teisele paadile ja viibutades kätt vastutuult.

Purjetamisjuhised võivad kustutada selle nõude.

(e) Reegel 24.1 on muudetud järgmiselt: "Kui mõistlikult võimalik, ei tohi mittevõistlej paat häirida *võistlejat* paati ja paat, mis on *finišeerinud* ei tohi toimida selliselt, et see häirib paati, mis ei ole *finišeerinud*."

(f) Lisa uus reegel 24.3: "Kui erinevates matšides võistlevad paadid kohutuvad, peab kummagi paadi ükskõik milline kursi muutus olema kooskõlas *reegli* järgimisega või püüdega võita oma enda matši."

- (g) Add to rule 41:
 - (e) help from another boat on her team provided electronic communication is not used.
- (h) Rule 45 is deleted.

D1.2 Protests and Requests for Redress

- (a) Rule 60.1 is changed to:
 - A boat may
 - (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2 unless she was involved in the incident or the incident involved contact between members of the other team; or
 - (b) request redress.
- (b) Rule 61.1(a) is changed so that a boat may remove her red flag after it has been conspicuously displayed.
- (c) A boat intending to request redress for an incident in the racing area shall display a red flag at the first reasonable opportunity after the incident. She shall display the red flag until it is acknowledged by the race committee or by an umpire.
- (d) The race committee or protest committee shall not protest a boat for breaking a rule of Part 2 or rule 31 or 42 except
 - (1) based on evidence in a report from an umpire after a black and white flag has been displayed; or
 - (2) under rule 14 upon receipt of a report from any source alleging damage or injury.
- (e) *Protests* and requests for redress need not be in writing. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- (f) A boat is not entitled to redress based on damage or injury caused by another boat on her team.
- (g) When a supplied boat suffers a breakdown, rule D5 applies.

- (g) Lisa reeglile 41:
 - (e) abi teiselt tema meeskonna paadilt eeldusel, et ei kasutata elektroonilist suhtlemist.
- (h) Reegel 45 on kustutatud.

D1.2 Protestid ja heastamistaotlused

- (a) Reegel 60.1 on muudetud järgmiselt:
 - Paat võib
 - (a) protestida teise paadi vastu, kuid mitte 2. Osa reegli väidetava rikkumise korral, kui ta just ise ei olnud intsidendis osaline või toimus intsidendis kontakt teise meeskonna liikmete vahel; või
 - (b) taotleda heastamist.
- (b) Reegel 61.1(a) on muudetud selliselt, et paat võib eemaldada oma punase lipu pärast seda kui lipp on olnud silmatorkavalt välja pandud.
- (c) Paat, mis kavatses taotleda heastamist võistluslalal toimunud intsidendile, peab näitama punast lippu esimesel mõistlikul võimalusel pärast intsidenti. Ta peab hoidma punast lippu nii kaua kuni võistluskomitee või vahekohtunik on seda märganud.
- (d) Võistluskomitee või protestikomitee ei tohi protestida paati 2. Osa reegli või reeglite 31 ja 42 rikkumise eest, välja arvatud
 - (1) tuginedes tõendusmaterjalile vahekohtuniku raportist pärast seda kui must ja valge lipp oli välja pandud; või
 - (2) reegli 14 alusel, saades raporti ükskõik millisest allikast, mis viitab kahjule või traumale.
- (e) *Protestid* ja heastamistaotlused ei pea olema kirjalikud. Protestikomitee võib hankida tõendusmaterjali mistahes viisil, mida ta peab kohaseks ning võib oma otsuse edastada suuliselt.
- (f) Paadil ei ole õigust heastamisele kui kahju või trauma on põhjustatud teise tema meeskonna paadi poolt.
- (g) Kui korraldaja antud paadil on rike, kehtib reegel D5.

D1.3 Penalties

- (a) Rule 44.1 is changed to:

A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2, or rule 31 or 42, in an incident while *racing*. However, when she may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31.

- (b) A boat may take a penalty by retiring, in which case she shall notify the race committee as soon as possible and 6 points shall be added to her score.
- (c) There shall be no penalty for breaking a rule of Part 2 when the incident is between boats on the same team and there is no contact.

D2 UMPIRED RACES**D2.1 When Rule D2 Applies**

Rule D2 applies to umpired races. Races to be umpired shall be identified either in the sailing instructions or by the display of flag J no later than the warning signal.

D2.2 Protests by Boats

When a boat protests under a rule of Part 2 or under rule 31 or 42 for an incident in the racing area, she is not entitled to a hearing and the following applies:

- (a) She shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each.
- (b) The boats shall be given time to respond. A boat involved in the incident may respond by promptly taking an appropriate penalty or clearly indicating that she will do so as soon as possible.
- (c) If no boat takes a penalty, an umpire shall decide whether to penalize any boat.
- (d) If more than one boat broke a rule and was not exonerated, an umpire may penalize any boat that broke a rule and did not take an appropriate penalty.
- (e) An umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4.
- (f) A boat penalized by an umpire shall take a Two-Turns Penalty.

D1.3 Karistused

- (a) Reegel 44.1 on muudetud järgmiselt:

Paat võib kanda ühe-pöörde karistuse kui ta võis olla rikkunud ühte või enamast 2. Osa reeglit või reeglit 31 või 42 intsidendis *võistlemise* ajal. Kuid kui ta võis olla rikkunud 2. Osa reeglit ja reeglit 31 samas intsidendis, ei pea ta kandma karistust reegli 31 rikkumise eest.

- (b) Paat võib kanda karistuse katkestades võistlussõidu, millisel juhul peab ta sellest teatama võistluskomiteele nii ruttu kui võimalik ja 6 punkti peab lisama tema tulemusele.
- (c) Karistust 2. Osa reegli rikkumise eest ei pea kandma kui intsident toimus sama meeskonna paatide vahel ja seal ei olnud kontakti.

D2 VAHEKOHTUNIKEGA VÕISTLUSSÕIDUD**D2.1 Millal reegel D2 kehtib**

Reegel D2 kehtib vahekohtunikega võistlussõitudele. Vahekohtunikega võistlussõidud peavad olema sätestatud kas purjetamisjuhistes või pannes välja lipu J mitte hiljem kui hoiatussignaaliga.

D2.2 Paatide protestid

Kui paat protestib 2. Osa reegli alusel või reegli 31 või 42 alusel võistlusalal toimunud intsidendis, ei ole tal õigust ärakuulamisele ja alljärgnev kehtib:

- (a) Ta peab hüüdma "Protest" ja silmatorkavalt panema välja punase lipu, mõlemad esimesel mõistlikul võimalusel.
- (b) Paatidele peab andma aega reageerimiseks. Paat, mis on kaasatud intsidenti võib reageerida, kandes koheselt vastava karistuse või selgelt näidates, et ta teeb selle nii ruttu kui võimalik.
- (c) Kui ükski paat ei kanna karistust, peab vahekohtunik otsustama kas mõnda paati karistada või mitte.
- (d) Kui rohkem kui üks paat rikkus reeglit ja süüst ei vabastatud, võib vahekohtunik karistada igat reeglit rikkunud ja vastavat karistust mitte kandnud paati.
- (e) Vahekohtunik peab signaalima otsuse reegli D2.4 kohaselt.
- (f) Paat, mida vahekohtunik karistas, peab kandma kahe-pöörde karistuse.

D2.3 Penalties Initiated by an Umpire

An umpire may penalize a boat without a *protest* by another boat, or report the incident to the protest committee, or both, when the boat

- (a) breaks rule 31 or 42 and does not take a penalty;
- (b) breaks a rule of Part 2 and makes contact with another boat on her team or with a boat in another race, and no boat takes a penalty;
- (c) breaks a *rule* and her team gains an advantage despite her, or another boat on her team, taking a penalty;
- (d) breaks rule 14 and there is damage or injury;
- (e) clearly indicates that she will take a One-Turn Penalty, and then fails to do so;
- (f) fails to take a penalty signalled by an umpire;
- (g) commits a breach of sportsmanship.

The umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4. A boat penalized by an umpire shall take a Two-Turns Penalty except that, when an umpire hails a number of turns, the boat shall take that number of One-Turn Penalties.

D2.4 Signals by an Umpire

An umpire shall signal a decision with one long sound and the display of a flag as follows:

- (a) For no penalty, a green and white flag.
- (b) To penalize one or more boats, a red flag. The umpire shall hail or signal to identify each boat penalized.
- (c) To report the incident to the protest committee, a black and white flag.

D2.5 Two-Flag Protest Procedure

This rule applies only if the sailing instructions so state and it then replaces rule D2.2.

When a boat protests under a rule of Part 2 or under rule 31 or 42 for an incident in the racing area, she is not entitled to a hearing and the following applies:

D2.3 Vahekohtunike algatatud karistused

Vahekohtunik võib karistada paati ilma teise paadi *protestita* või kanda intsidendist ette protestikomiteele või teha mõlemat kui paat

- (a) rikub reeglit 31 või 42 ja ei kanna karistust;
- (b) rikub 2. Osa reeglit ja põhjustab kontakti oma meeskonna teise paadiga või paadiga teisest võistlussõidust ja ükski paat ei kannu karistust;
- (c) rikub reeglit ja tema meeskond saavutab edu, vaatamata sellele, et tema või tema meeskonna teine paat kannab karistuse;
- (d) rikub reeglit 14 ja seal on kahju või trauma;
- (e) selgelt näitab, et ta kannab ühe-pöörde karistuse ja siis ei tee seda;
- (f) ei kannu vahekohtuniku poolt signaalitud karistust;
- (g) paneb toime sportlasliku käitumisnormide rikkumise.

Vahekohtunik peab signaalima otsuse reegli D2.4 kohaselt. Paat mida karistati vahekohtuniku poolt, peab kandma kahe-pöörde karistuse, välja arvatud kui vahekohtunik hüüab pöörete arvu, peab paat kandma selle arvu ühe-pöörde karistusi.

D2.4 Vahekohtunike signaalid

Vahekohtunik peab signaalima otsuse koos ühe pika helisignaaliga ja panema välja lipu alljärgnevalt:

- (a) Mittekaristamise korral, roheline ja valge lipp.
- (b) Ühe või enama paadi karistamisel, punane lipp. Vahekohtunik peab hüüdma või signaalima, et tuvastada iga karistatud paati.
- (c) Intsidendist protestikomiteele teatamisel, must ja valge lipp.

D2.5 Kahe-lipu protesti protseduur

Antud reegel kehtib ainult siis kui purjetamisjuhised selle avaldavad ja see siis asendab reeglit D2.2.

Kui paat protestib 2. Osa reegli alusel või reegli 31 või 42 alusel intsidendis võistlemise ajal, ei ole tal õigust ärakuulamisele ja alljärgnev kehtib:

- (a) She shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each.
- (b) The boats shall be given time to respond. A boat involved in the incident may respond by promptly taking an appropriate penalty or clearly indicating that she will do so as soon as possible.
- (c) If the protested boat fails to respond, the protesting boat may request a decision by conspicuously displaying a yellow flag and hailing 'Umpire'.
- (d) An umpire shall then decide whether to penalize any boat.
- (e) An umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4.
- (f) If a boat hails for an umpire decision without complying with the protest procedure, an umpire shall signal No Penalty.
- (g) A boat penalized by an umpire shall take a Two-Turns Penalty.

D2.6 Limited Umpiring

This rule applies only if the sailing instructions so state and it then changes rules D2.2 and D2.5.

When a boat protests and either there is no decision signalled, or an umpire displays a yellow flag with one long sound signalling he has insufficient facts to make a decision, the protesting boat is entitled to a hearing.

D2.7 Limitations on Other Proceedings

A decision, action or non-action of an umpire shall not be

- (a) grounds for redress,
- (b) subject to an appeal under rule 70, or
- (c) grounds for *abandoning* a race after it has started.

The protest committee may decide to consider giving redress when it believes that an official boat, including an umpire boat, may have seriously interfered with a competing boat.

- (a) Ta peab hüüdma "Protest" ja silmatorkavalt panema välja punase lipu, mõlemad esimesel mõistlikul võimalusel.
- (b) Paatidele peab andma aega reageerimiseks. Paat, mis on kaasatud intsidenti võib vastata, kandes koheselt vastava karistuse või selgelt näidates, et ta teeb selle nii ruttu kui võimalik.
- (c) Kui protestitud paat ei reageeri, võib protestiv paat nõuda otsust, pannes silmatorkavalt välja kollase lipu ja hüüdes "Umpire".
- (d) Vahekohtunik peab siis otsustama kas karistada mõnda paati või mitte.
- (e) Vahekohtunik peab signaalima otsuse reegli D2.4 kohaselt.
- (f) Kui paat hüüab vahekohtunikele otsuse saamiseks ilma, et järgiks protesti protseduuri, peab vahekohtunik signaalima mittekaristamise.
- (g) Paat, mida vahekohtunik karistas, peab kandma kahe-pöörde karistuse.

D2.6 Piiratud vahekohtunikegevus

Antud reegel kehtib ainult siis kui purjetamisjuhised selle avaldavad ja see siis asendab reegleid D2.2 ja D2.5.

Kui paat protestib ja siis kas ei signaalita otsust või vahekohtunik paneb välja kollase lipu koos ühe pika helisignaaliga signaalides, et tal oli ebapiisavalt fakte otsuse tegemiseks, on protestival paadil õigus ärakuulamisele.

D2.7 Piirangud teistele menetlustele

Otsus, vahekohtuniku tegevus või tegevusetus, ei saa olla

- (a) aluseks heastamisele,
- (b) aluseks apellatsioonile reegli 70 alusel, või
- (c) aluseks võistlussõidu *tühistamisele* pärast seda kui see starditi.

Protestikomitee võib otsustada heastamise andmise kui ta usub, et ametnike paat, kaasaarvatud vahekohtunike paat, võib olla tõsiselt häirinud võistlevat paati.

D3 SCORING A RACE

- D3.1** (a) Each boat *finishing* a race shall be scored points equal to her finishing place. All other boats shall be scored points equal to the number of boats entitled to *race*.
- (b) When a boat is scored OCS, 10 points shall be added to her score unless she retired as soon as possible after the starting signal.
- (c) When a boat fails to take a penalty imposed by an umpire at or near the finishing line, she shall be scored points for last place and other scores shall be adjusted accordingly.
- (d) When a protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* and is not exonerated,
- (1) if the boat has not taken a penalty, 6 points shall be added to her score;
 - (2) if the boat's team has gained an advantage despite any penalty taken or imposed, the boat's score may be increased;
 - (3) when the boat has broken rule 1 or 2, rule 14 when she has caused damage or injury, or a *rule* when not *racing*, half or more race wins may be deducted from her team, or no penalty may be imposed. Race wins deducted shall not be awarded to any other team.
- D3.2** When all boats on one team have *finished*, retired or failed to *start*, the other team's boats *racing* at that time shall be scored the points they would have received had they *finished*.

D3.3 The team with the lower total points wins the race. If the totals are equal, the team that does not have first place wins.

D4 SCORING A STAGE**D4.1 Terminology**

- (a) The racing format at an event will consist of one or more stages.
- (b) In a round-robin stage teams are assigned to one or more groups and scheduled to sail one or more round-robins. A round robin is a schedule of races in which each team sails once against each other team in the same group.

D3 VÖISTLUSSÕIDU PUNKTIARVESTUS

- D3.1** (a) Iga paat, *finišeerides* võistlussõidu, peab saama punktisumma, mis on võrdne ta finiškohaga. Kõik teised paadid peavad saama punktisumma, mis on võrdne *võistlema* lubatud paatide arvuga.
- (b) Kui paadile on arvestatud OCS, peab tema tulemusele lisama 10 punkti, kui ta just ei katkesta nii ruttu kui võimalik pärast startisignaali.
- (c) Kui paat ei kannu vahekohtunike poolt finiiliinil või selle läheduses määratud karistust, peab talle arvestama viimase koha punktid ja teiste tulemused tuleb korrigeerida vastavalt.
- (d) Kui protestikomitee otsustab, et paat, mis on protesti ärakuulamise *osapool*, rikkus *reeglit* ja ta ei ole süüst vabastatud,
- (1) kui paat ei kandnud karistust, peab lisama 6 punkti tema tulemusele;
 - (2) kui paadi meeskond saavutas edu vaatamata sellele, et kanti või rakendati karistus, võib paadi tulemust suurendada;
 - (3) kui paat on rikkunud reeglit 1 või 2, reeglit 14 kui see põhjustas kahju või trauma, või *reeglit* kui ta ei olnud *võistlev*, võib tema meeskonnalt maha arvata pool või rohkem sõidu võitudest, või võib ka karistust mitte rakendada. Maha arvatud sõidu võite ei tohi anda teistele meeskondadele.
- D3.2** Kui ühe meeskonna kõik paadid on *finišeerinud*, katkestanud või ei ole *startinud*, peab andma teise meeskonna paatidele, mis sellel ajal *võistlevad*, punktid, mis nad võiksid saada siis kui *finišeeriksid*.

D3.3 Väiksema summaarse punktide arvuga meeskond võidab võistlussõidu. Kui punktid on võrdsed, võidab meeskond kellel ei ole esikoha võite.

D4 ETAPI PUNKTIARVESTUS**D4.1 Terminoloogia**

- (a) Võistlusformaat võistlusel koosneb ühest või enamast etapist.
- (b) Raund-robinis etapis on meeskonnad määratud ühte või enamasse gruppi ja paigutatud purjetama ühte või enamast raund-robinist. Raund-robin on võistlussõitude tabel, milles iga meeskond purjetab ühe korra iga teise sama grupi meeskonna vastu.

- (c) In a knock-out stage teams are scheduled to sail in matches. A match is one or more races between two teams.
- (d) The notice of race or sailing instructions may specify other formats and scoring methods.

D4.2 Terminating a Stage

- (a) The race committee may terminate a stage at any reasonable time taking into account the entries, weather, time constraints and other relevant factors.
- (b) When a round-robin stage is terminated, any round-robin in the stage in which 80% or more of the full schedule of races has been completed shall be scored as complete; if fewer races have been completed, the round-robin shall not be scored, but may be used to break ties.

D4.3 Scoring a Round-Robin Stage

- (a) In a round-robin stage the teams shall be ranked in order of number of race wins, highest number first. If the teams have not completed an equal number of races, they shall be ranked in order of the percentage of races won, highest number first.
- (b) If a round-robin in the stage is not completed, teams shall be ranked according to the results from all completed round-robins in the stage.

D4.4 Ties in a Completed Round-Robin Stage

Ties in a completed round-robin stage shall be broken by using, in the following order, only results in the stage,

- (a) the highest number of race wins in all races between the tied teams;
- (b) the lowest total points scored in all races between the tied teams;
- (c) if two teams remain tied, the winner of the last race between them;
- (d) the lowest average points scored in all races against common opponents;

- (c) Väljalöömise etapis on meeskonnad paigutatud purjetama matšides. Matš on üks või enam võistlussõitu kahe meeskonna vahel.
- (d) Võistlusteade või purjetamisjuhised võivad määratleda teisi formaate või punktiarvestus meetodeid.

D4.2 Etapi lõpetamine

- (a) Võistluskomitee võib etapi lõpetada igal mõistlikul ajal, võttes arvesse osalejaid, ilma, ajapiiranguid ja teisi olulisi faktoreid.
- (b) Kui round-robini etapp on katkestatud, peab iga round-robini etapi, millest 80% või rohkem täielikust võistlussõitude tabelist on lõpetatud, arvestama lõpetatuks; kui vähem võistlussõite on lõpetatud, ei tohi round-robinit tulemusteks arvestada kuid seda võib kasutada punktivõrdsuste lahendamisel.

D4.3 Raund-robini etapi punktiarvestus

- (a) Raund-robini etapis peavad meeskonnad olema järjestatud vastavalt võistlussõitude võitude arvule, enim võite saanud on esimene. Kui meeskonnad ei ole lõpetanud võrdse arvu võistlussõite, tuleb nad järjestada vastavalt võidetud võistlussõitude protsendile, suurem arv on esimene.
- (b) Kui round-robin ühes etapis ei ole lõpetatud, peab meeskonnad järjestama vastavalt nende tulemustele kõikides lõpetatud round-robinites selles etapis.

D4.4 Punktivõrdsused lõpetatud raund-robini etapis

Punktivõrdsused lõpetatud raund-robini etapis peab olema lahendatud, kasutades, alljärgnevas järjestuses, ainult etapis olevaid tulemusi,

- (a) suurim arv võistlussõitude võite kõikides võistlussõitudes punktivõrdsusega meeskondade vahel;
- (b) väikseim üldpunktide arv arvestatud kõikidest võistlussõitudest punktivõrdsusega meeskondade vahel;
- (c) kui kahe meeskonna punktivõrdsus säilib siis nendevahelise viimase võistlussõidu võitja;
- (d) väikseim punktide keskmine arvestatud kõikidest võistlussõitudest ühiste vastaste vastu;

(e) a sail-off if possible, otherwise a game of chance.

If a tie is partially broken by one of these, the remaining tie shall be broken by starting again at rule D4.4(a).

D4.5 Ties in an Incomplete Round-Robin Stage

Ties in an incomplete round-robin stage shall be broken whenever possible using the results from races between the tied teams in any incomplete round-robin. Other ties shall be broken in accordance with rule D4.4.

D4.6 Scoring a Knock-Out Stage

The winner of a match is the first team to score the number of race wins stated in the sailing instructions.

D4.7 Incomplete Knock-Out Stage

If a match in a knock-out stage is not completed (including 0-0), the result of the match shall be determined using, in order,

- (a) the higher number of race wins in the incomplete match;
- (b) the higher number of race wins in all races in the event between the tied teams;
- (c) the higher place in the most recent stage, applying rule D4.4(a) if necessary;
- (d) the winner of the most recent race between the teams.

If this rule fails to determine a result, the stage shall be tied unless the sailing instructions provide for some other result.

D5 BREAKDOWNS WHEN BOATS ARE SUPPLIED BY THE ORGANIZING AUTHORITY

D5.1 Rule D5 applies when boats are supplied by the organizing authority.

D5.2 When a boat suffers a breakdown in the racing area, she may request a score change by displaying a red flag at the first reasonable opportunity after the breakdown until it is acknowledged by the race committee or by an umpire. If possible, she shall continue *racing*.

D5.3 The race committee shall decide requests for a score change in accordance with rules D5.4 and D5.5. It may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

(e) ümberpurjetamine kui võimalik, vastasel juhul loos.

Kui punktivõrdsus on lahendatud vastavalt ülaltoodule osaliselt, peab järelejäänud punktivõrdsuse lahendama, alustades taas reeglist D4.4(a).

D4.5 Punktivõrdsused lõpetamata raund-robini etapis

Punktivõrdsused lõpetamata raund-robini etapis peab lahendama kui vähegi võimalik siis kasutades punktivõrdsusega meeskondadevahelisi võistlussõite igas lõpetamata raund-robini. Teised punktivõrdsused peab lahendama vastavalt reeglile D4.4.

D4.6 Väljalöömise etapi punktiarvestus

Matši võitja on meeskond, mis saab esimesena täis purjetamisjuhistes määratud arvu võistlussõitude võite.

D4.7 Lõpetamata väljalöömise etapp

Kui matš väljalöömise etapis ei ole lõpetatud (sealhulgas 0-0), peab matši tulemuse otsustama, kasutades alltoodud korras,

- (a) suurim arv võistlussõitude võite lõpetamata matšis;
- (b) suurim arv võistlussõitude võite võistluse kõikides võistlussõitudes, punktivõrdsusega meeskondade vahel;
- (c) kõrgem koht kõige hiljutisemas etapis, rakendades reeglit D4.4(a), kui vajalik;
- (d) kõige hiljutisema võistlussõidu võitja, meeskondade vahel.

Kui see reegli alusel ei õnnestu tulemusi määrata, peab etapp jääma punktivõrdseks, kui just purjetamisjuhised ei paku mõnda teist lahendust.

D5 RIKKED PAATIDEL, MIS ON ANTUD KORRALDAVA KOGU POOLT

D5.1 Reegel D5 kehtib kui paadid on antud korraldava kogu poolt.

D5.2 Kui paadil esineb rike võistlusalal, võib ta taotleda tulemuse muutmist, panes välja punase lipu esimesel mõistlikul võimalusel pärast riket ning hoidma kuni selle võtab teadmiseks võistluskomitee või vahekohtunik. Kui võimalik, peab ta jätkama *võistlemist*.

D5.3 Võistluskomitee peab otsustama tulemuse muutmise taotlused vastavalt reeglitele D5.4 ja D5.5. Ta võib võtta tunnistusi igal viisil, mida peab asjakohaseks ning võib teatada oma otsuse suuliselt.

D5.4 When the race committee decides that the team's finishing position was made significantly worse, that the breakdown was through no fault of the crew, and that in the same circumstances a reasonably competent crew would not have been able to avoid the breakdown, it shall make as equitable a decision as possible. This may be to *abandon* and resail the race or, when the boat's finishing position was predictable, award her points for that position. Any doubt about a boat's position when she broke down shall be resolved against her.

D5.5 A breakdown caused by defective supplied equipment or a breach of a *rule* by an opponent shall not normally be determined to be the fault of the crew, but one caused by careless handling, capsizing or a breach by a boat on the same team shall be. If there is doubt, it shall be presumed that the crew are not at fault.

D5.4 Kui võistluskomitee otsustab, et meeskonna finišikoht muutus oluliselt halvemaks, et paadil esinenud rike ei tekkinud meeskonna süül ja, et samades oludes ei oleks mõõdukalt kompetentne meeskond suutnud riket vältida, peab ta tegema nii õiglase otsuse kui võimalik. Selleks võib olla võistlussõidu tühistamine ja uuestipurjetamine või kui paadi finišikoht oli ette ennustatav, siis talle selle koha punktide andmine. Igasugused kahtlused paadi koha suhtes rikke tekkimise ajal, tuleb lahendada tema kahjuks.

D5.5 Defektsest varustusest või konkurendi *reeglite* rikkumisest põhjustatud riket ei tohi tavaliselt lugeda meeskonna süüks, kuid hooletust paadikäsitsemisest, ümberminekust või sama meeskonna paadi reegliterikkumisest põhjustatud riket peab lugema meeskonna süüks. Kui on kahtlused, peab eeldama, et see ei olnud meeskonna süü.

APPENDIX E

RADIO SAILING RACING RULES

Radio sailing races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix.

E1 CHANGES TO THE DEFINITIONS, TERMINOLOGY AND THE RULES OF PARTS 1, 2 AND 7

E1.1 Definitions

Add to the definition *Conflict of Interest*:

However, an observer does not have a *conflict of interest* solely by being a competitor.

In the definition *Zone* the distance is changed to four hull lengths.

Add new definition:

Disabled A boat is *disabled* while she is unable to continue in the heat.

E1.2 Terminology

The Terminology paragraph of the Introduction is changed so that:

- (a) 'Boat' means a sailboat controlled by radio signals and having no crew. However, in the rules of Part 1 and Part 5, rule E6 and the definitions *Party* and *Protest*, 'boat' includes the competitor controlling her.
- (b) 'Competitor' means the person designated to control a boat using radio signals.
- (c) In the racing rules, but not in its appendices, replace the noun 'race' with 'heat'. In Appendix E a race consists of one or more heats and is completed when the last heat in the race is completed.

E1.3 Rules of Parts 1, 2 and 7

- (a) Rule 1.2 is deleted.
- (b) In rule 20, hails and replies shall be made by the competitor controlling the boat.
- (c) Rule 23 is changed to: 'If possible, a boat shall avoid a boat that is *disabled*'.

LISA E

RAADIOPURJETAMISE VÖISTLUSREEGLID

Raadiopurjetamise võistlussõidud peab purjetama selle lisaga muudetud Purjetamise Võistlusreeglite kohaselt.

E1 DEFINITSIOONIDE, TERMINOLOOGIA JA 1., 2. JA 7. OSA REEGLITE MUUDATUSED

E1.1 Definitioonid

Lisa definitsoonile *Huvide konflikt*:

Kuid vaatelejal ei ole *huvide konflikti* üksnes sellepärast, et ta on võistleja.

Definitsoonis *Tsoon* on distants muudetud neljale paadi kerepikkusele.

Lisa uus definitsoon:

Rivist väljas Paat on *rivist väljas* kui ta ei ole võimeline hiitis jätkama.

E1.2 Terminoloogia

Terminoloogia paragrahvi sissejuhatuses on muudetud selliselt, et:

- (a) "Paat" tähendab raadio teel juhivat purjepaati ja millel ei ole meeskonda. Kuid 1. Osa ja 5. Osa reeglites, reeglis E6 ja definitsoonides *Osapool* ja *Protest*, tähendab "paat" ka seda kontrollivat võistlejat.
- (b) "Võistleja" tähendab isikut, kes määratud kontrollima paati, mis kasutab raadiosignaale.
- (c) Võistlusreeglites, kuid mitte selle lisades, asenda nimisõna "võistlussõit" sõnaga "hiit". Lisas E koosneb võistlussõit ühest või enamast hiitist ja on lõpetatud kui viimane hiit võistlussõidus on lõpetatud.

E1.3 1., 2. ja 7. Osa reeglid

- (a) Reegel 1.2 on kustutatud.
- (b) Reeglis 20 peavad hüüded ja vastamised olema tehtud paati juhtiva võistleja poolt.
- (c) Reegel 23 on muudetud järgmiselt: "Kui võimalik, peab paat vältima paati, mis on *rivist väljas*".

(d) Rule 90.2(c) is changed to:

Changes to the sailing instructions may be communicated orally to all affected competitors before the warning signal of the relevant race or heat. When appropriate, changes shall be confirmed in writing.

E2 ADDITIONAL RULES WHEN RACING

Rule E2 applies only while boats are racing.

E2.1 Hailing Requirements

(a) A hail shall be made so that the competitors to whom the hail is directed might reasonably be expected to hear it.

(b) The individual digits of a boat's sail number shall be hailed; for example 'one five', not 'fifteen'.

E2.2 Giving Advice

A competitor shall not give tactical or strategic advice to a competitor controlling a boat that is *racing*.

E2.3 Boat Out of Radio Control

A competitor who loses radio control of his boat shall promptly hail and repeat '(The boat's sail number) out of control' and the boat shall retire.

E2.4 Transmitter Aerials

If a transmitter aerial is longer than 200mm when extended, the extremity shall be adequately protected.

E2.5 Radio Interference

Transmission of radio signals that cause interference with the control of other boats is prohibited. A competitor that has broken this rule shall not *race* again until permitted to do so by the race committee.

E3 CONDUCT OF A RACE

E3.1 Control Area

The sailing instructions may specify a control area; if not specified, it shall be unrestricted. Competitors shall be in this area when controlling boats that are *racing*, except briefly to handle and then release or relaunch the boat.

E3.2 Launching Area

The sailing instructions may specify a launching area and its use; if not specified it shall be unrestricted.

(d) Reegel 90.2(c) on muudetud järgmiselt:

Purjetamisjuhiste muudatused võib edastada suuliselt kõikidele mõjutatud võistlejatele enne asjaspepuutuva võistlussõidu või hiiti hoiatussignaali. Kui kohane, peavad muudatused olema kinnitatud kirjalikult.

E2 VÕISTLEMISE AJAL KEHTIVAD LISAREEGLID

Reegel E2 kehtib ainult kui paadid on võistlevad.

E2.1 Hüüdmise nõuded

(a) Hüüe peab olema tehtud selliselt, et võistleja kellele hüüe oli suunatud, võiks mõistlikult eeldades seda kuulda.

(b) Hüüdma peab paadi purjenumbri üksikuid numbreid; näiteks "üks viis", mitte "viisteist".

E2.2 Nõu andmine

Võistleja ei tohi anda taktikalist või strateegilist nõu võistlejale, kes juhib paati, mis on *võistlev*.

E2.3 Raadiojuhtimise alt väljas olev paat

Võistleja, kelle paat kaotab raadiojuhitavuse, peab kohe hüüdma ja kordama "(paadi number) juhimatut" ja paat peab katkestama.

E2.4 Saatja antennid

Kui saatja antenn on pikem kui 200 mm, väljatõmmatud kujul, peab selle tipmine ots olema piisavalt kaitstud.

E2.5 Raadio segamine

Raadiosignaali ülekanne, mis segab teiste paatide juhtimist, on keelatud. Võistleja, kes rikkus seda reeglit ei tohi võistelda uuesti enne kuni on saanud võistluskomitee käest selleks loa.

E3 VÕISTLUSE JUHTIMINE

E3.1 Juhtimisala

Purjetamisjuhised võivad määratleda juhtimisala; kui ei ole määratletud, peab see olema piiramatut. Võistlejad peavad olema selles alas kui juhivad paate, mis on *võistlevad*, välja arvatud lühiajaliselt käsitseda ja siis paadi vabastada või uuesti vette lasta.

E3.2 Veeskamisala

Purjetamisjuhised võivad määratleda veeskamisala ja selle kasutamise; kui ei ole määratletud, peab see olema piiramatut.

E3.3 Course Board

The sailing instructions may require the course to be displayed on a board and, if so, the board shall be located in or adjacent to the control area.

E3.4 Starting and Finishing

(a) Rule 26 is changed to:

Heats shall be started using warning, preparatory and starting signals at one-minute intervals. During the minute before the starting signal, additional sound or oral signals shall be made at ten-second intervals, and during the final ten seconds at one-second intervals. Each signal shall be timed from the beginning of its sound.

(b) The starting and finishing lines shall be between the course sides of the starting and finishing *marks*.

E3.5 Individual Recall

Rule 29.1 is changed to:

When at a boat's starting signal any part of the boat is on the course side of the starting line or when she must comply with rule 30.1, the race committee shall promptly hail 'Recall (sail numbers)' and repeat the hail as appropriate. If rule 30.3 or 30.4 applies this rule does not.

E3.6 General Recall

Rule 29.2 is changed to:

When at the starting signal the race committee is unable to identify boats that are on the course side of the starting line or to which rule 30 applies, or there has been an error in the starting procedure, the race committee may hail and repeat as appropriate 'General recall' and make two loud sounds. The warning signal for a new start will normally be made shortly thereafter.

E3.7 U Flag and Black Flag Rules

When the race committee informs a boat that she has broken rule 30.3 or 30.4, the boat shall immediately leave the course area.

E3.8 Other Changes to the Rules of Part 3

(a) Rules 30.2 and 33 are deleted.

(b) All race committee signals shall be made orally or by other sounds. No visual signals are required unless specified in the sailing instructions.

E3.3 Raja tahvel

Purjetamisjuhised võivad nõuda tahvlit kuhu on välja pandud rada, kui seda tehakse, peab tahvel asuma juhitimisalal või selle läheduses.

E3.4 Startimine ja finišeerimine

(a) Reegel 26 on muudetud järgmiselt:

Hiitid peab startima kasutades hoiatus-, ettevalmistus- ja stardisignaale ühe-minutiliste intervallidega. Minuti jooksul enne stardisignaali peab andma lisa heli- või suulisi signaale kümne-sekundiliste intervallidega ja viimase kümne sekundi jooksul ühe-sekundiliste intervallidega. Iga signaali tuleb võtta selle heli algusest.

(b) Stardi- ja finišiliinid peavad olema stardi- ja finišimärkide rajapoolsete külgede vahel.

E3.5 Üksik tagasikutse

Reegel 29.1 on muudetud järgmiselt:

Kui paadi stardisignaali ajal on ükskõik milline paadi osa raja pool stardiliini või kui ta peab alluma reegli 30.1 nõuetele, peab võistluskomitee koheselt hüüdma "Tagasikutse (purjede numbrid)" ja kordama hüüet vastavalt vajadusele. Kui kehtib reegel 30.3 või 30.4 siis see reegel ei kehti.

E3.6 Üldine tagasikutse

Reegel 29.2 on muudetud järgmiselt:

Kui võistluskomitee ei suuda stardisignaali ajal kindlaks teha paate, mis on stardiliinist raja pool või millele rakendub reegel 30 või on olnud viga startiprotseduuris, võib võistluskomitee hüüda ja korrata vastavalt vajadusele "Üldine tagasikutse" ja andma kaks tugevat helisignaali. Uue stardi hoiatussignaal antakse tavaliselt peagi pärast seda.

E3.7 U lipu ja Musta lipu reeglid

Kui võistluskomitee informeerib paati, et ta on rikkunud reeglit 30.3 või 30.4, peab paat viivitamatult lahkuma võistlusalalt.

E3.8 Muud muudatused 3. Osa reeglitele

(a) Reeglid 30.2 ja 33 on kustutatud.

(b) Kõik võistluskomitee signaalid peavad olema tehtud suuliselt või muu heliga. Nähtavaid signaale ei nõuta, kui just see ei ole määratud purjetamisjuhistes.

- (c) Courses shall not be shortened.
- (d) Rule 32.1(a) is changed to: 'because of foul weather or thunderstorms,'

E3.9 Disabled Competitors

To enable a disabled competitor to compete on equal terms, the race committee shall make as fair an arrangement as possible.

E4 RULES OF PART 4**E4.1 Deleted Rules in Part 4**

Rules 40, 43, 44.3, 45, 47, 48, 49, 50, 52 and 54 are deleted.

E4.2 Outside Help

Rule 41 is changed to:

A boat or the competitor controlling her shall not receive help from any outside source, except

- (a) help needed as a direct result of a competitor becoming ill, injured or in danger;
- (b) when the boat is entangled with another boat, help from the other competitor;
- (c) when the boat is entangled, or she is aground or in danger, help from a race committee vessel;
- (d) help in the form of information freely available to all competitors;
- (e) unsolicited information from a disinterested source. A competitor is not a disinterested source unless acting as an observer.

However, a boat that gains a significant advantage in the heat or race from help received under rule 41 may be protested and penalized; any penalty may be less than disqualification.

E4.3 Taking a Penalty

Rule 44.1 is changed to:

A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2, or rule 31, in an incident while *racing*. However,

- (a) when she may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31;

- (c) Võistlusradu ei tohi lühendada.

- (d) Reegel 32.1(a) on muudetud järgmiselt: "halva ilma või äiksetormi tõttu".

E3.9 Rivist väljas võistlejad

Et võimaldada *rivist väljas* võistlejatel võistelda võrdsetel tingimustel, peab võistluskomitee tegema nii õiglase korralduse kui võimalik.

E4 4. OSA REEGLID**E4.1 4. Osa kustutatud reeglid**

Reeglid 40, 43, 44.3, 45, 47, 48, 49, 50, 52 ja 54 on kustutatud.

E4.2 Kõrvaline abi

Reegel 41 on muudetud järgmiselt:

Paat või seda kontrolliv võistleja ei tohi saada abi kõrvalisest allikast, välja arvatud

- (a) abi vajades kui võistleja on vahetult jäänud haigeks, saanud vigastada või on ohus;
- (b) kui paat on takerdunud teise paadiga siis abi teiselt võistlejalt;
- (c) kui paat on takerdunud või ta on põhjas kinni või ohus, siis abi võistluskomitee laevalt;
- (d) abi informatsiooni näol, mis on vabalt kättesaadav kõikidele võistlejatele;
- (e) Küsimata informatsioon mittehuvitatud allikast. Võistleja ei ole mittehuvitatud allikas, välja arvatud kui ta esineb kui vaatleja.

Kuid paat, mis saavutab olulise eelise hiitis või võistlussõidus abist mis saadud reegli 41 alusel, võib saada protestitud ja karistatud; iga karistus võib olla väiksem kui diskvalifitseerimine.

E4.3 Karistuse kandmine

Reegel 44.1 on muudetud järgmiselt:

Paat võib kanda ühe-pöörde karistuse kui ta võis olla rikkunud ühte või enamast 2. Osa reeglit või reeglit 31 intsidendis *võistlemise* ajal. Kuid,

- (a) kui ta võis olla rikkunud 2. Osa reeglit ja reeglit 31 samas intsidendis, ei pea ta kandma karistust reegli 31 rikkumise eest;

- (b) if the boat gained a significant advantage in the heat or race by her breach despite taking a penalty, her penalty shall be an additional One-Turn Penalty;
- (c) if the boat caused serious damage, or as a result of breaking a rule of Part 2 she caused another boat to become *disabled* and retire, her penalty shall be to retire.

E4.4 Person in Charge

Rule 46 is changed to: 'The member or organization that entered the boat shall designate the competitor. See rule 75.'

E5 RACING WITH OBSERVERS AND UMPIRES**E5.1 Observers**

- (a) The race committee may appoint observers, who may be competitors.
- (b) Observers shall hail the sail numbers of boats that make contact with a *mark* or another boat and shall repeat the hail as appropriate.
- (c) At the end of a heat, observers shall report to the race committee all unresolved incidents, and any failure to sail the course as required by rule 28.

E5.2 Umpired Races

The International Radio Sailing Association Addendum Q shall apply to umpired races. Races to be umpired may be identified in the sailing instructions or orally before the warning signal.

Note: The addendum is available at the website: radiosailing.org.

E5.3 Rules for Observers and Umpires

Observers and umpires shall be located in the control area. They shall not use any aid or device that gives them a visual advantage over competitors.

E6 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS**E6.1 Right to Protest**

Rule 60.1 is changed to:

- (b) kui paat sai rikkumise tulemusena olulise eelise hiitis või võistlussõidus, vaatamata karistuse kandmisele, peab tema karistuseks olema lisa ühe-pöörde karistus;
- (c) kui paat põhjustas tõsise kahju või 2. Osa reegli rikkumise tulemusena põhjustas teise paadi *rivist välja* viimise ja katkestamise, peab tema karistuseks olema katkestamine.

E4.4 Vastutav isik

Reegel 46 on muudetud järgmiselt: "Liige või organisatsioon, mis registreerib paadi, peab määrama võistleja. Vaata reeglit 75."

E5 VÖISTLEMINE VAATLEJATE JA VAHEKOHTUNIKEGA**E5.1 Vaatlejad**

- (a) Võistluskomitee võib määrata vaatlejad, kes võivad olla võistlejad.
- (b) Vaatlejad peavad hüüdma paatide purjenumbreid, mis puudutavad *märki* või teist paati ja peavad hüüet kordama vastavalt vajadusele.
- (c) Hiiti lõpus peavad vaatlejad tegema ettekande võistluskomiteele kõikidest lahendamata intsidentidest ja igast raja purjetamise veast nagu nõutud reegluga 28.

E5.2 Vahekohtunikega võistlussõidud

Vahekohtunikega võistlussõitudes peab rakendama Rahvusvahelise Raadiopurjetamise Assotsiatsiooni Lisa Q. Võistlussõidud, milles hindavad vahekohtunikud, võib määrata purjetamisjuhistega või suuliselt enne hoiatussignaali.

Märkus: Lisa on saadaval veebilehelt: radiosailing.org.

E5.3 Reeglid vaatlejatele ja vahekohtunikele

Vaatlejad ja vahekohtunikud peavad asuma juhtimisalal. Nad ei tohi kasutada mingit abi ega seadet, mis annab neile visuaalse eelise võistlejate suhtes.

E6 PROTESTID JA HEASTAMISTAOTLUSED**E6.1 Õigus protestida**

Reegel 60.1 on muudetud järgmiselt:

A boat may

- (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2, 3 or 4 unless she was scheduled to sail in that heat; or
- (b) request redress.

However, a boat or competitor may not protest for an alleged breach of rules E2 or E3.7.

E6.2 Protest for a Rule Broken by a Competitor

When a race committee or protest committee learns that a competitor may have broken a *rule*, it may protest the boat controlled by that competitor.

E6.3 Informing the Protestee

Rule 61.1(a) is changed to:

A boat intending to protest shall inform the other boat at the first reasonable opportunity. When her *protest* concerns an incident in the racing area that she was involved in or saw, she shall hail twice '(Her own sail number) protest (the sail number of the other boat)':

E6.4 Informing the Race Committee

A boat intending to protest or request redress about an incident in the racing area or control area shall inform the race officer as soon as reasonably possible after *finishing* or retiring.

E6.5 Time Limits

A *protest*, request for redress or request for reopening shall be delivered to the race officer no later than ten minutes after the last boat in the heat *finishes* or after the relevant incident, whichever is later.

E6.6 Redress

Add to rule 62.1:

- (e) external radio interference acknowledged by the race committee, or
- (f) becoming *disabled* because of the action of a boat that was breaking a rule of Part 2 or of a vessel not racing that was required to keep clear.

Paat võib

- (a) protestida teise paadi vastu, kuid mitte 2., 3. või 4. Osa reeglite väidetava rikkumise eest vaid siis kui ta oli paigutatud võistlema selles hiitis; või
- (b) taotleda heastamist.

Kuid paat või võistleja ei või protestida reeglite E2 või E3.7 väidetava rikkumise korral.

E6.2 Protest reegli rikkumise eest võistleja poolt

Kui võistluskomitee või protestikomitee saavad informatsiooni, et võistleja võib olla rikkunud *reeglit*, võivad nad protestida võistleja poolt juhitud paati.

E6.3 Protestitava informeerimine

Reegel 61.1(a) on muudetud järgmiselt:

Paat, mis kavatses protestida, peab informeerima teist paati esimesel mõistlikul võimalusel. Kui tema *protest* puudutab võistlusosal toimunud intsidenti milles ta oli ise osaline või mida ta nägi, peab ta kaks korda hüüdma "(Oma purjenumber) protest (teise paadi purjenumber).

E6.4 Võistluskomitee informeerimine

Paat, mis kavatses protestida või taotleda heastamist võistlusosal või juhtimisosal toimunud intsidentis, peab informeerima võistlusametnikku nii kiiresti kui võimalik pärast *finišeerimist* või katkestamist.

E6.5 Kontrollajad

Protestid, heastamistaotlused või uuestiavamistaotlused peavad olema üleantud võistlusametnikule mitte hiljem kui kümme minutit pärast hiiti viimase paadi finišeerimist või pärast asjassepuutuvat intsidenti, sõltuvalt kumb on hiljem.

E6.6 Heastamine

Lisa reeglile 62.1:

- (e) võistluskomitee poolt tunnustatud väline raadiohäire, või
- (f) jäädes *rivist välja* 2. Osa reeglit rikkunud paadi tegevuse või mitte-*võistleva* teeandmiskohustusega aluse tegevuse tõttu.

E6.7 Right to Be Present

In rule 63.3(a) 'the representatives of boats shall have been on board' is changed to 'the representative of each boat shall be the competitor designated to control her'.

E6.8 Taking Evidence and Finding Facts

Add to rule 63.6:

When the *protest* concerns an alleged breach of a rule of Part 2, 3 or 4, any witness shall have been in the control area at the time of the incident. If the witness is a competitor who was not acting as an observer, he shall also have been scheduled to race in the relevant heat.

E6.9 Decisions on Redress

Add to rule 64.2:

If a boat is given redress because she was damaged, her redress shall include reasonable time, but not more than 30 minutes, to make repairs before her next heat.

E7 PENALTIES

When a protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* other than a rule of Part 2, 3 or 4, it shall either

- (a) disqualify her or add any number of points (including zero and fractions of points) to her score. The penalty shall be applied, if possible, to the heat or race in which the *rule* was broken; otherwise it shall be applied to the next heat or race for that boat. When points are added, the scores of other boats shall not be changed; or
- (b) require her to take one or more One-Turn Penalties that shall be taken as soon as possible after the starting signal of her next heat that is started and not subsequently recalled or *abandoned*.

However, if the boat has broken a rule in Appendix G or rule E8, the protest committee shall act in accordance with rule G4.

E8 CHANGES TO APPENDIX G, IDENTIFICATION ON SAILS

Rule G1, except the table of National Sail Letters, is changed to:

E6.7 Õigus kohal olla

Reegli 63.3(a) "paatide esindajad peavad olema olnud pardal" on muudetud järgmiselt "peab iga paadi esindaja olema võistleja, kes määratud seda kontrollima".

E6.8 Tunnistuste võtmine ja faktide tuvastamine

Lisa reeglile 63.6:

Kui *protest* puudutab 2., 3. või 4. Osa reegli väidetava rikkumist, peab iga tunnistaja olema olnud intsidendi ajal juhtimisas. Kui tunnistaja on võistleja, kes ei tegutsenud vaatljana, peab ta olema samuti paigutatud selles hiitis võistlema.

E6.9 Heastamisotsus

Lisa reeglile 64.2:

Kui paadile on antud heastamine kuna ta oli kahjustatud, peab tema heastamine sisaldama mõistlikult aega, kuid mitte rohkem kui 30 minutit, paranduste tegemiseks enne järgmist hiiti.

E7 KARISTUSED

Kui protestikomitee otsustab, et paat, mis on protesti ärakuulamise *osapool*, on rikkunud muud *reeglit* kui 2., 3. või 4. Osa reegel, peab ta kas

- (a) paadi diskvalifitseerima või lisama tema tulemusele ükskõik kui mitu punkti (kaasaarvatud null ja murdosa punktist). Kui võimalik, peab karistuse rakendama hiitis või võistlussõidus, kus *reeglit* rikuti; vastasel juhul peab selle rakendama antud paadi järgmises hiitis või võistlussõidus. Kui lisatakse punkte, ei tohi teiste paatide tulemusi muuta; või
- (b) nõudma paadilt ühe või enama ühe-pöörde karistuse kandmist, mis tuleb kanda nii kiiresti kui võimalik pärast tema järgmise hiiti, mis starditi ja järgnevalt ei kutsutud tagasi või ei *tühistatud*, stardisignaali.

Kuid kui paat rikkus Lisa G reeglit või reeglit E8, peab protestikomitee tegutsema vastavalt reeglile G4.

E8 MUUDATUSED LISALE G, TÄHISED PURJEDEL

Reegel G1, välja arvatud rahvuslike purjetähtede tabel, on muudetud järgmiselt:

G1 WORLD SAILING AND IRSA CLASS BOATS

This rule applies to every boat of a class administered or recognised by World Sailing or by the International Radio Sailing Association (IRSA).

G1.1 Identification

- (a) A boat of a World Sailing or IRSA Class shall display her class insignia, national letters and sail number as specified in rule G1, unless her class rules state otherwise.
- (b) At world and continental championships, sails shall comply with these rules. At other events they shall comply with these rules or the rules applicable at the time of their initial certification.

G1.2 National Letters

At all international events, a boat shall display national letters in accordance with the table of National Sail Letters denoting:

- (a) when entered under rule 75.1(a), the national authority of the nationality, place of residence, or affiliation of the owner or the member.
- (b) when entered under rule 75.1(b), the national authority of the organisation which entered her.

For the purposes of this rule, international events are world and continental championships and events described as international events in their notices of race and sailing instructions.

Note: An up-to-date version of the National Sail Letters table is available on the World Sailing website.

G1.3 Sail numbers

- (a) The sail number shall be the last two digits of the boat's registration number or the competitor's or owner's personal number, allotted by the relevant issuing authority.
- (b) When there is conflict between sail numbers, or when a sail number may be misread, the race committee shall require that the sail numbers of one or more boats be changed to numeric alternatives.

G1 WORLD SAILING'U JA IRSA KLASSIDE PAADID

See reegel kehtib iga paadile klassis, mis hallatud või tunnustatud World Sailing'u või Rahvusvahelise Raadiopurjetamise Assotsiatsiooni (IRSA) poolt.

G1.1 Identifitseerimine

- (a) World Sailing'u või IRSA klassi paat peab kandma oma klassi tähist, rahvastähti ja purjenumbrit nii nagu kirjeldatud reeglis G1, kui just tema klassireeglid ei määratle teisiti.
- (b) Maailma ja maailmajagude meistrivõistlustel peavad purjed olema vastavuses nende reeglitega. Teistel võistlustel peavad nad olema vastavuses nende reeglitega või reeglitega, mis kehtisid nende esmase mõõdukirja ajal.

G1.2 Rahvastähed

Kõikidel rahvusvahelistel võistlustel peab paat kandma rahvastähti vastavuses rahvastähtede tabeliga, tähistades:

- (a) kui registreerunud reegli 75.1(a) alusel siis paadi omaniku või liikme rahvuse, elukoha või kuuluvuse rahvusorganit.
- (b) kui registreerunud reegli 75.1(b) alusel siis teda registreerinud organisatsiooni rahvusorganit.

Selle reegli kontekstis on rahvusvahelised võistlused maailma ja maailmajagude meistrivõistlused ja võistlused, mis on võistlusteates ja purjetamisjuhistes kirjeldatud kui rahvusvahelised võistlused.

Märkus: Ajakohane versioon rahvuslike purjetähtede tabelist on saadaval World Sailing'u veebilehel.

G1.3 Purjenumbrid

- (a) Purjenumbr peab olema kaks viimast numbrit paadi registreerimisnumbrist või võistleja või omaniku isiklikust numbrist, mis antud vastava väljastava kogu poolt.
- (b) Kui purjenumbrite vahel on konflikt või kui purjenumbr võib olla valesti loetav, peab võistluskomitee nõudma, et ühe või enama paadi purjenumbrid vahetataks teiste numbrite vastu.

G1.4 Specifications

- (a) National letters and sail numbers shall be in capital letters and Arabic numerals, clearly legible and of the same colour. Commercially available typefaces giving the same or better legibility than Helvetica are acceptable.
- (b) The height and spacing of letters and numbers shall be as follows:

<i>Dimension</i>	<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>
Height of sail numbers	100 mm	110 mm
Spacing of adjacent sail numbers	20 mm	30 mm
Height of national letters	60 mm	70 mm
Spacing of adjacent national letters	13 mm	23 mm

G1.5 Positioning

- (a) Class insignia, sail numbers and national letters shall be positioned
- (1) on both sides of the sail;
 - (2) with those on the starboard side uppermost;
 - (3) approximately horizontally;
 - (4) with no less than 40 mm vertical spacing between numbers and letters on opposite sides of the sail;
 - (5) with no less than 20 mm vertical spacing between class insignia on opposite sides of the sail.

However, symmetrical or reversed class insignia may be positioned back to back.

- (b) On a mainsail, sail numbers shall be positioned
- (1) below class insignia;
 - (2) above the line perpendicular to the luff through the quarter leech point;
 - (3) above national letters;
 - (4) with sufficient space in front of the sail number for a prefix '1'.

G1.4 Spetsifikatsioon

- (a) Rahvustähed ja purjenumbrid peavad olema suurte tähtedega ja araabia numbritega, selgelt loetavad ning ühte värvi. Kaubanduslikult saada olevad kirjatüübid, mis on sama või parema loetavusega kui Helvetica, on aktsepteeritavad.
- (b) Tähtede ja numbrite kõrgus ja vahe peab olema järgmine:

<i>Mõõde</i>	<i>Miinumum</i>	<i>Maksimum</i>
Purjenumbrite kõrgus	100 mm	110 mm
Külgnevate purjenumbrite vahe	20 mm	30 mm
Rahvustähtede kõrgus	60 mm	70 mm
Külgnevate rahvustähtede vahe	13 mm	23 mm

G1.5 Paigutus

- (a) Klassitähis, purjenumbrid ja rahvustähed peavad olema paigutatud
- (1) purje mõlemale poolele;
 - (2) nendest paremal poolel olevad kõige üleval;
 - (3) ligikaudu horisontaalselt;
 - (4) mitte vähem kui 40 mm vertikaalvahega numbrite ja tähtede vahel, purje erinevatel pooltel;
 - (5) mitte vähem kui 20 mm vertikaalvahega klassitähiste vahel purje erinevatel pooltel.

Ent sümmeetriline või ümberpööratud klassitähis võib olla paigutatud vastakuti.

- (b) Grootpurjel peavad purjenumbrid olema paigutatud
- (1) klassitähise alla;
 - (2) liini kohale, mis risti mastiliigiga ja läbides ahterliigi alumise kolmandiku punkti;
 - (3) rahvustähtede kohale;
 - (4) piisava ruumiga purjenumbride ette, eesliite "1" jaoks.

G1.6 Exceptions

- (a) Where the size of the sail prevents compliance with rule G1.2, National Letters, then exceptions to rules G1.2, G1.4, and G1.5 shall be made in the following order of precedence. National letters shall
- (1) be spaced vertically below sail numbers by less than 30 mm, but no less than 20 mm;
 - (2) be spaced on opposite sides of the sail by less than 30 mm, but no less than 20 mm;
 - (3) be reduced in height to less than 45 mm, but no less than 40 mm;
 - (4) be omitted.
- (b) Where the size of the sail prevents compliance with rule G1.3, Sail Numbers, then exceptions to rules G1.4 and G1.5 shall be made in the following order of precedence. Sail numbers shall
- (1) extend below the specified line;
 - (2) be spaced on opposite sides of the sail by less than 30 mm, but no less than 20 mm apart;
 - (3) be reduced in height to less than 90 mm, but no less than 80 mm;
 - (4) be omitted on all except the largest sail;
 - (5) be reduced in height until they do fit on the largest sail.

G1.6 Erandid

- (a) Kus purje suurus takistab järgimast reeglit G1.2, Rahvustähed, siis peab tegema erandid reeglitele G1.2, G1.4 ja G1.5 alljärgnevas eelistusjärjekorras. Rahvustähed peavad
- (1) olema vertikaalselt purjenumbrite all reavahega vähem kui 30 mm kuid mitte vähem kui 20 mm;
 - (2) olema purje erinevatel pooltel reavahega vähem kui 30 mm kuid mitte vähem kui 20 mm;
 - (3) olema vähendatud kõrgusega, mis vähem kui 45 mm kuid mitte vähem kui 40 mm;
 - (4) olema ära jäetud.
- (b) Kus purje suurus takistab järgimast reeglit G1.3, Purjenumbrid, siis peab tegema erandid reeglitele G1.4 ja G1.5 alljärgnevas eelistusjärjekorras. Purjenumbrid peavad
- (1) ulatuma allapoole kirjeldatud liini;
 - (2) olema purje erinevatel pooltel reavahega vähem kui 30 mm kuid mitte vähem kui 20 mm eemal;
 - (3) olema vähendatud kõrgusega, mis vähem kui 90 mm kuid mitte vähem kui 80 mm;
 - (4) olema ära jäetud kõikjalt, välja arvatud suurim puri;
 - (5) olema vähendatud kõrgusega kuni nad mahuvad ära suurimale purjele.

APPENDIX F

KITEBOARD RACING RULES

Kiteboard course races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. The term 'boat' elsewhere in the racing rules means 'kiteboard' or 'boat' as appropriate.

Note: Rules for other kiteboard racing formats (such as Short Track, Kitecross, Slalom, Boarder X) or other kiteboard competitions (such as Freestyle, Wave, Big Air, Speed) are not included in this appendix. Links to current versions of these rules can be found on the World Sailing website.

CHANGES TO THE DEFINITIONS

The definitions *Clear Astern* and *Clear Ahead*; *Overlap*, *Finish*, *Keep Clear*, *Leeward* and *Windward*, *Mark-Room*, *Obstruction*, *Start*, *Tack*, *Starboard* or *Port* and *Zone* are changed to:

Clear Astern and Clear Ahead; Overlap One kiteboard is *clear astern* of another when her hull is behind a line abeam from the aftermost point of the other kiteboard's hull. The other kiteboard is *clear ahead*. They *overlap* when neither is *clear astern*. However, they also *overlap* when a kiteboard between them *overlaps* both. These terms always apply to kiteboards on the same *tack*. They do not apply to kiteboards on opposite *tacks* unless both kiteboards are sailing more than ninety degrees from the true wind.

Finish A kiteboard *finishes* when, while the competitor is in contact with the hull, any part of her hull, or the competitor in normal position, crosses the finishing line from the course side. However, she has not *finished* if after crossing the finishing line she

- (a) takes a penalty under rule 44.2,
- (b) corrects an error under rule 28.2 made at the line, or
- (c) continues to sail the course.

Keep Clear A kiteboard *keeps clear* of a right-of-way kiteboard

- (a) if the right-of-way kiteboard can sail her course with no need to take avoiding action and,
- (b) when the kiteboards are *overlapped*, if the right-of-way kiteboard can also, without immediately making contact, change course in both directions or move her kite in any direction.

LISA F

LOHELAAU VÕISTLUSREEGLID

Lohelaau rajasõidud peab purjetama vastavalt Purjetamise Võistlusreeglitele, mida on muudetud selle lisaga. Termin "paat" mujal reeglites tähendab kas "lohelaud" või "paat", nii nagu see on asjakohane.

Märkus: Teiste lohelaau rajavõistluse formaatide (nagu Lühirada, Lohekross, Slaalom, Boarder X) või teiste lohelaau võistluste (nagu Vabastiil, Lainesõit, Big Air, Kiirus) reegleid ei ole antud lisasse lisatud. Viited nende reeglite kehtivatele versioonidele leiab World Sailing'u veebilehelt.

DEFINITSIOONIDE MUUDATUSED

Definitsioonid *Vabalt taga* ja *Vabalt ees*; *Seotud*, *Finiš*, *Anna teed*, *Alltuule* ja *Pealtuule*, *Märgi-ruum*, *Takistus*, *Start*, *Halss*, *Parem* või *Vasak* ja *Tsoon* on muudetud järgmiselt:

Vabalt taga ja Vabalt ees; Seotud Üks lohelaud on teisest lohelaaust *vabalt taga*, kui tema kere on tagapool teise lohelaau kere ahtripoolseima punkti traaversit. Teine lohelaud on *vabalt ees*. Nad on *seotud*, kui kumbki neist ei ole *vabalt taga*. Kuid nad on *seotud* ka siis kui nende vahel olev lohelaud *seob* mõlemad. Need terminid kehtivad alati lohelaudadele, mis on samal *halsil*. Need ei kehti lohelaudadele, mis on erinevatel halssidel, välja arvatud kui mõlemad lohelauad purjetavad rohkem kui üheksakümmend kraadi tõelisest tuulest.

Finiš Lohelaud *finišeerib* kui, võistleja on kontaktis laua kerega ja ükskõik milline laua kere või võistleja osa normaalasendis ületab finišiliini raja poolt. Kuid ta ei ole *finišeerunud* kui pärast finišiliini ületamist ta

- (a) kannab karistuse reegli 44.2 alusel,
- (b) parandab vea reegli 28.2 alusel, mis tehti finišiliinil, või
- (c) jätkab raja purjetamist.

Anna teed Lohelaud *annab teed* teeõigusega lohelauale

- (a) kui teeõigusega lohelaud saab purjetada oma kurssi ilma, et ta peaks võtma ette vältivat tegevust ja,
- (b) kui lohelauad on *seotud*, siis teeõigusega lohelaud saab samuti, ilma, et koheselt kokku pörkaks, muuta oma kurssi mõlemas suunas või liigutada oma lohet igas suunas.

Leeward and Windward A kiteboard's *leeward* side is the side that is or, when she is head to wind, was away from the wind. However, when sailing by the lee or directly downwind, her *leeward* side is the side on which her kite lies. The other side is her *windward* side. When two kiteboards on the same *tack overlap*, the one whose hull is on the *leeward* side of the other's hull is the *leeward* kiteboard. The other is the *windward* kiteboard.

Mark-Room Room for a kiteboard to sail her *proper course* to round or pass the *mark* on the required side.

Obstruction An object that a kiteboard could not pass without changing course substantially, if she were sailing directly towards it and 10 metres from it. An object that can be safely passed on only one side and an area so designated by the sailing instructions are also *obstructions*. However, a kiteboard *racing* is not an *obstruction* to other kiteboards unless they are required to *keep clear* of her or, if rule 23 applies, avoid her. A vessel under way, including a kiteboard *racing*, is never a continuing *obstruction*.

Start A kiteboard *starts* when, her hull and the competitor having been entirely on the pre-start side of the starting line at or after her starting signal, and having complied with rule 30.1 if it applies, any part of her hull, or the competitor crosses the starting line in the direction of the first *mark*.

Tack, Starboard or Port A kiteboard is on the *tack*, *starboard* or *port*, corresponding to the competitor's hand that would be forward if the competitor were in normal riding position (riding heel side with both hands on the control bar and arms not crossed). A kiteboard is on *starboard tack* when the competitor's right hand would be forward and is on the *port tack* when the competitor's left hand would be forward.

Zone The area around a *mark* within a distance of 30 metres. A kiteboard is in the *zone* when any part of her hull is in the *zone*.

Add the following definitions:

Capsized A kiteboard is *capsized* if

- (a) her kite is in the water,
- (b) her lines are tangled with another kiteboard's lines, or
- (c) the competitor has, clearly by accident and for a significant period of time,

Alltuule ja Pealtuule Lohelaua *alltuule* külg on see külg, mis on või kui ta on vastu tuult siis oli enne seda alla tuult. Kuid valel halsil või otse alla tuult purjetades, on tema *alltuule* külg see külg, kus pool asub tema lohe. Teine külg on *pealtuule* külg. Kui kaks samal *halsil* olevat lohelauda saavad *seotuks*, on see, kelle laua kere on *alltuule* küljel teise laua kerest, *alltuule* lohelaud. Teine on *pealtuule* lohelaud.

Märgi-ruum Ruum lohelauale purjetada oma *õigel kursil*, et märki võtta või sellest mööduda nõutud poolelt.

Takistus Objekt, millest lohelaud otse tema poole purjetades ja temast 10 meetri kaugusel olles ei saaks ilma kurssi oluliselt muutmata mööduda. Objekt, millest saab ohutult mööduda ainult ühelt poolt ja ala, mis on purjetamisjuhistes nii kindlaks määratud, on samuti *takistused*. Kuid *võistlej* lohelaud ei ole teistele lohelaudadele *takistus* nii kaua, kuni see ei nõua temale *tee andmist* või kui kehtib reegel 23, s.t. ei nõua tema vältimist. Liikumises olev alus, kaasa arvatud *võistlej* lohelaud, ei ole kunagi pidev *takistus*.

Start Lohelaud *stardib* kui, tema laua kere ja võistleja, olles oma stardisignaali ajal või selle järel täielikult stardiliini stardieelsel poolel ja järginud reeglit 30.1, kui see kehtis, ükskõik milline ta laua kere või võistleja osa ületab stardiliini esimese *märgi* suunas.

Hals, Parem või Vasak Lohelaud on *halsil*, *paremal* või *vasakul*, vastavalt võistleja käele, mis oleks eespool kui võistleja on normaalses sõiduasendis (sõidab kreeni pool, mõlemad käed juhtpoomial ja käed ei ole risti). Lohelaud on *paremal halsil* kui võistleja parem käsi oleks eespool ja on *vasakul halsil* kui võistleja vasak käsi oleks eespool.

Tsoon Ümber *märgi* olev ala, mille raadius on 30 meetrit. Lohelaud on *tsoonis* kui tema kere mistahes osa on *tsoonis*.

Lisa alljärgnevad definitsioonid:

Ümber läinud Lohelaud on *ümber läinud*, kui

- (a) tema lohe on vees,
- (b) tema liinid on sassis teise lohelaua liinidega, või
- (c) võistleja on, selgelt õnnetuse tõttu ja märkimisväärse aja jooksul,

- (1) fallen into the water or
- (2) become disconnected from the hull.

Jumping A kiteboard is *jumping* when her hull, its appendages and the competitor are clear of the water.

Recovering A kiteboard is *recovering* from the time her kite is out of the water until she has steerage way.

F1 CHANGES TO THE RULES OF PART 1

[No changes.]

F2 CHANGES TO THE RULES OF PART 2

PART 2 - PREAMBLE

In the second sentence of the preamble, 'injury or serious damage' is changed to 'injury, serious damage or a tangle'.

13 WHILE TACKING

Rule 13 is deleted.

14 AVOIDING CONTACT

Rule 14(b) is changed to:

- (b) shall be exonerated if she breaks this rule and the contact does not cause damage, injury or a tangle.

16 CHANGING COURSE OR KITE POSITION

Rule 16 is changed to:

16.1 When a right-of-way kiteboard changes course or the position of her kite, she shall give the other kiteboard *room to keep clear*.

16.2 In addition, when after the starting signal a *port-tack* kiteboard is *keeping clear* by sailing to pass astern of a *starboard-tack* kiteboard, the *starboard-tack* kiteboard shall not change course or the position of her kite if as a result the *port-tack* kiteboard would immediately need to change course or the position of her kite to continue *keeping clear*.

17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE

Rule 17 is deleted.

18 MARK-ROOM

Rule 18 is changed to:

- (1) kukkunud vette või
- (2) laua kerest eraldatud.

Hüppamine Lohelaud hüppab kui tema kere, selle lisad ja võistleja on veest väljas.

Taastumine Lohelaud *taastub* momendist mil tema lohe on veest väljas kuni tal on juhtimiseks vajalik käik.

F1 1. OSA REEGLITE MUUDATUSED

[Muudatusi ei ole.]

F2 2. OSA REEGLITE MUUDATUSED

2. OSA – PREAMBULA

Preambula teises lauses on "trauma või tõsise kahju" muudetud "trauma, tõsise kahju või sassimineku",

13 PAUTIMISEL

Reegel 13 on kustutatud.

14 KONTAKTI VÄLTIMINE

Reegel 14(b) on muudetud järgmiselt:

- (b) tuleb õigeks mõista kui ta rikub seda reeglit ja kontakt ei põhjusta kahju, traumat või sassiminekut.

16 KURSI VÕI LOHE ASENDI MUUTMINE

Reegel 16 on muudetud järgmiselt:

16.1 Kui teeõigusega lohelaud muudab kurssi või oma lohe asendit, peab ta teisele lohelauale andma *ruumi tee andmiseks*.

16.2 Lisaks eeltoodule, kui pärast stardisignaali *vasak-halsi* lohelaud *annab teed parem-halsi* lohelauale, *parem-halsi* lohelaua tagant läbi purjetades, ei tohi *parem-halsi* lohelaud muuta kurssi ega oma lohe asendit nii, et selle tulemusena peaks *vasak-halsi* lohelaud *tee andmise* jätkamiseks kohe veel oma kurssi ja lohe asendit muutma.

17 SAMAL HALSIL; ÕIGE KURSS

Reegel 17 on kustutatud.

18 MÄRGI-RUUM

Reegel 18 on muudetud järgnevalt:

18.1 When Rule 18 Applies

Rule 18 applies between kiteboards when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply

- (a) between a kiteboard approaching a *mark* and one leaving it, or
- (b) between kiteboards on opposite *tacks*.

18.2 Giving Mark-Room

- (a) When the first kiteboard reaches the *zone*,
 - (1) if kiteboards are *overlapped*, the outside kiteboard at that moment shall thereafter give the inside kiteboard *mark-room*.
 - (2) if kiteboards are not *overlapped*, the kiteboard that has not reached the *zone* shall thereafter give *mark-room*.
- (b) If the kiteboard entitled to *mark-room* leaves the *zone*, the entitlement to *mark-room* ceases and rule 18.2(a) is applied again if required based on the relationship of the kiteboards at the time rule 18.2(a) is re-applied.
- (c) If a kiteboard obtained an inside *overlap* and, from the time the *overlap* began, the outside kiteboard is unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

18.3 Tacking and Gybing

When an inside *overlapped* right-of-way kiteboard must change *tack* at a *mark* to sail her *proper course*, until she changes *tack* she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.3 does not apply at a gate *mark* or a finishing *mark* and a kiteboard shall not be penalized for breaking this rule unless the course of another kiteboard was affected by the breach of this rule.

20 ROOM TO TACK AT AN OBSTRUCTION

Add new rule 20.4:

20.4 Arm Signals

The following arm signals are required in addition to the hails

- (a) for 'Room to tack', repeatedly and clearly circling one hand over the head; and

18.1 Millal reegel 18 kehtib

Reegel 18 kehtib lohelaudade vahel, kui nad peavad jätma *märgi* samale poole ning vähemalt üks neist on *tsoonis*. Kuid see ei kehti

- (a) *märgile* läheneva ja sealt lahkuva lohelaua vahel, või
- (b) erinevatel *halssidel* olevate lohelaudade vahel.

18.2 Märgi-ruumi andmine

- (a) kui esimene lohelaud siseneb *tsooni*,
 - (1) kui lohelaud on *seotud*, peab välimine lohelaud alates sellest hetkest, andma sisemisele lohelauale *märgi-ruumi*.
 - (2) kui lohelaud ei ole *seotud*, peab lohelaud, mis ei ole *tsooni* sisenenud, andma sealt edasi *märgi-ruumi*.
- (b) kui lohelaud, mille oli *märgi-ruumi* õigus, lahkub *tsoonist*, lõppeb õigus *märgi-ruumile* ja reegel 18.2(a) kehtib uuesti kui vajalik, tuginedes lohelaudade suhtele ajal kui reegel 18.2(a) uuesti kehtima hakkab.
- (c) kui lohelaud saavutas sisemise *seotuse* ja ajal mil *seotus* algas, ei ole välimisel lohelaual võimalik *märgi-ruumi* anda, ei ole ta kohustatud seda andma.

18.3 Pautimine ja halssimine

Kui sisemiselt *seotud* teeõigusega lohelaud peab oma *õigel kursil* purjetamiseks muutma *märgi* juures *halssi*, ei tohi ta kuni *halsi* muutmiseni purjetada *märgist* kaugemale kui on vajalik sellel kursi purjetamiseks. Reegel 18.3(b) ei kehti värava *märgis* või finišimärgis ja lohelauda ei tohi karistada selle reegli rikkumise eest, välja arvatud kui teise lohelaua kurss oli selle reegli rikkumise tulemusena mõjutatud.

20 RUUM TAKISTUSE JUURES PAUTIMISEKS

Lisa uus reegel 20.4:

20.4 Käesignaaliid

Järgmised käesignaaliid on nõutud lisaks hüüetele

- (a) "Ruumi paudiks", korduvalt ja selgelt ringitades ühte kätt ümber pea; ja

(b) for 'You tack', repeatedly and clearly pointing at the other kiteboard and waving the arm to windward.

22 STARTING ERRORS; TAKING PENALTIES; JUMPING

Rule 22.3 is changed and new rule 22.4 is added:

22.3 During the last minute before her starting signal, a kiteboard that stops, slows down significantly, or one that is not making significant forward progress shall *keep clear* of all others unless she is accidentally *capsized*.

22.4 A kiteboard that is *jumping* shall *keep clear* of one that is not.

23 CAPSIZED; RECOVERING; AGROUND; RESCUING

Rule 23 is changed to:

23.1 If possible, a kiteboard shall avoid a kiteboard that is *capsized* or has not regained control after *capsizing*, is *aground*, or is trying to help a person or vessel in danger.

23.2 A kiteboard that is *recovering* shall *keep clear* of a kiteboard that is not.

F3 CHANGES TO THE RULES OF PART 3

29 RECALLS

In rule 29.1 'crew or equipment' is changed to 'competitor'.

30 STARTING PENALTIES

In rules 30.1, 30.2, 30.3 and 30.4, 'crew or equipment' is changed to 'competitor'.

In rule 30.4, 'sail number' is changed to 'competitor number'.

31 TOUCHING A MARK

Rule 31 is changed to:

While *rac*ing, a kiteboard shall not touch a windward *mark*.

36 RACES RESTARTED OR RESAILED

Rule 36(b) is changed to:

(b) cause a kiteboard to be penalized except under rule 30.2, 30.4 or 69 or under rule 14 when she has caused injury, serious damage or a tangle.

(b) "Sina paudi", korduvalt ja selgelt osutades teisele lohelauale ja viibutades kätt tuule poole.

22 STARDIVEAD, KARISTUSTE KANDMINE; HÜPPAMINE

Reegel 22.3 on muudetud ja uus reegel 22.4 on lisatud:

22.3 Viimase minuti jooksul enne tema stardisignaali peab lohelaud, mis peatub, vähendab oluliselt kiirust või oluliselt ei liigu edasi, andma teed kõikidele teistele, kui ta just kogemata ei ole *ümberläänud*.

22.4 Lohelaud, mis *hüppab* peab *andma teed* sellele, mis seda ei tee.

23 ÜMBERLÄINUD; TAASTUV; MADALIKUL; PÄÄSTES

Reegel 23 on muudetud järgnevalt:

23.1 Kui võimalik, peab lohelaud vältima lohelauda, mis on *ümberläänud* või ei ole veel saavutanud kontrolli pärast *ümberrminekut* või on madalikul või mis püüab aidata hädas olevat isikut või alust.

23.2 Lohelaud, mis on *taastuv*, peab *andma teed* lohelauale, mis seda ei ole.

F3 3. OSA REEGLITE MUUDATUSED

29 TAGASIKUTSED

Reeglis 29.1 on "meeskond või varustus" muudetud "võistleja".

30 STARDIKARISTUSED

Reeglites 30.1, 30.2, 30.3 ja 30.4 on "meeskond või varustus" muudetud "võistleja".

Reeglis 30.4 on "purjenumbr" muudetud "võistleja number".

31 MÄRGI PUUDUTAMINE

Reegel 31 on muudetud järgmiselt:

Võistlemise ajal ei tohi lohelaud puudutada pealtuule *märki*.

36 VÕISTLUSSÕIDUD, MIS STARDITAKSE VÕI PURJETATAKSE UUESTI

Reegel 36(b) on muudetud järgmiselt:

(b) põhjustada lohelaual karistamist, välja arvatud reegli 30.2, 30.4 või 69 alusel või reegli 14 alusel kui ta on põhjustanud trauma, tõsise kahju või sassimineku.

F4 CHANGES TO THE RULES OF PART 4**41 OUTSIDE HELP**

Add new rules 41(e) and 41(f):

- (e) help from another competitor in the same race to assist a relaunch;
- (f) help to change equipment, but only in the launching area.

42 PROPULSION

Rule 42 is changed to:

A kiteboard shall be propelled only by the action of the wind on the kite, by the action of the water on the hull and by the unassisted actions of the competitor. However, the competitor shall not make significant progress by padding, swimming or walking.

43 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

Rule 43.1(a) is changed to:

- (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight. However, a competitor may wear a drinking container that shall have a capacity of at least one litre and weigh no more than 1.5 kilograms when full.

44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

Rules 44.1 and 44.2 are changed to:

44.1 Taking a Penalty

A kiteboard may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 or rule 31 in an incident while *racing*. Alternatively, the notice of race or sailing instructions may specify the use of the Scoring Penalty or some other penalty, in which case the specified penalty shall replace the One-Turn Penalty. However,

- (a) when a kiteboard may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31; and
- (b) if the kiteboard caused injury, damage or a tangle or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach, her penalty shall be to retire.

F4 4. OSA REEGLITE MUUDATUSED**41 KÕRVALINE ABI**

Lisa uued reeglid 41(e) ja 41(f):

- (e) abi teiselt sama võistlussõidu võistlejalt, kes aitab ta tagasi sõitu.
- (f) abi varustuse vahetamisel kuid ainult veeskamisalas.

42 EDASILIIKUMINE

Reegel 42 on muudetud järgmiselt:

Lohelaud peab edasi liikuma ainult tuule mõjul lohele, vee mõjul kerele ja võistleja kõrvalise abita sooritatud toimingute mõjul. Kuid võistleja ei tohi saada olulist progressi aerutades, ujudes või kõndides.

43 VÕISTLEJA RIIETUS JA VARUSTUS

Reegel 43.1(a) on muudetud järgmiselt:

- (a) Võistlejad ei tohi riietuda ega kanda rõivaid või varustust eesmärgiga suurendada nende kaalu. Kuid võistleja võib kanda jooginõud, mille maht peab olema vähemalt üks liiter ja kaal täidetult mitte rohkem kui 1,5 kilogrammi.

44 KARISTUSED INTSIDENDI AJAL

Reeglid 44.1 ja 44.2 on muudetud järgmiselt:

44.1 Karistuse kandmine

Lohelaud võib kanda ühe-pöörde karistuse kui ta võis olla rikkunud ühte või enamast 2. Osa reeglit või reeglit 31 intsidendis *võistlemise* ajal. Teise võimalusena võivad võistlusteade või purjetamisjuhised määratleda punktikaristuse või mõne muu karistuse kasutamise, millisel juhul määratletud karistus peab asendama ühe-pöörde karistust. Kuid

- (a) kui lohelaud võis olla rikkunud 2. Osa reeglit ja reeglit 31 samas intsidendis, ei pea ta kandma karistust reegli 31 rikkumise eest; ja
- (b) kui lohelaud põhjustas reegli rikkumisega trauma või tõsise kahju või sassimineku või vaatamata karistuse kandmisele sai olulise eelise võistlussõidus või võistlusseerias, peab tema karistuseks olema katkestamine.

44.2 One-Turn Penalty

After getting well clear of other kiteboards as soon after the incident as possible, a kiteboard takes a One-Turn Penalty by promptly making one turn with her hull in the water. The turn shall include one completed tack and one completed gybe. Forward motion shall be established between the tack and the gybe (or vice versa) with the competitor on the correct side of the hull in normal sailing position. When a kiteboard takes the penalty at or near the finishing line, she shall sail completely to the course side of the line before *finishing*.

PART 4 RULES DELETED

Rules 43.2, 45, 47, 48.1, 49, 50, 51, 52 and 54 are deleted.

F5 CHANGES TO THE RULES OF PART 5**61 PROTEST REQUIREMENTS**

Rule 61.1(a) is changed to:

- (a) A kiteboard intending to protest shall inform the other kiteboard at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area that she was involved in or saw, she shall hail 'Protest' at the first reasonable opportunity. However,
- (1) if the other kiteboard is beyond hailing distance, the protesting kiteboard need not hail but she shall inform the other kiteboard at the first reasonable opportunity;
 - (2) no red flag need be displayed;
 - (3) if the incident was an error by the other kiteboard in sailing the course, she need not hail but she shall inform the other kiteboard before that kiteboard *finishes* or at the first reasonable opportunity after she *finishes*;
 - (4) if as a result of the incident either competitor is in danger, or there is injury, serious damage or a tangle that is obvious to the kiteboard intending to protest, the requirements of this rule do not apply to her, but she shall attempt to inform the other kiteboard within the time limit of rule 61.3.

44.2 Ühe-pöörde karistus

Pärast teistest lohelaudadest täiesti vabaks saamist, nii ruttu pärast intsidenti kui võimalik, kannab lohelaud ühe-pöörde karistuse, kui teeb koheselt ühe pöörde nii, et laua kere on vees. Pööre peab sisaldama ühte lõpetatud pauti ja ühte lõpetatud halssi. Edaspidi liikumine peab toimuma paudi ja halsi (või vastupidi) vahel nii, et võistleja on normaalses purjetamise asendis, laua õigel poolel. Kui lohelaud kannab karistuse finišiliinil või selle läheduses, peab ta enne *finišeerimist* purjetama täielikult finišiliini rajapoolsele küljele.

4. OSA KUSTUTATUD REEGLID

Reeglid 43.2, 45, 47, 48.1, 49, 50, 51, 52 ja 54 on kustutatud.

F5 5. OSA REEGLITE MUUDATUSED**61 PROTESTI NÕUDED**

Reegel 61.1(a) on muudetud järgmiselt:

- (a) Lohelaud, mis kavatseb protestida, peab informeerima teist lohelauda esimesel mõistlikul võimalusel. Kui tema *protest* puudutab võistlusalal toimunud intsidenti, milles ta oli ise osaline või mida ta nägi, peab ta hüüdma "Protest" esimesel mõistlikul võimalusel. Kuid
- (1) kui teine lohelaud on väljaspool hüüdekaugust, ei pea protestiv lohelaud hüüdma, vaid ta peab teist lohelauda informeerima esimesel mõistlikul võimalusel;
 - (2) punast lippu ei pea näitama;
 - (3) kui intsidendiks oli teise lohelauda tehtud viga raja purjetamisel, ei pea ta hüüdma kuid ta peab informeerima teist lohelauda enne kui see lohelaud *finišeerib* või esimesel mõistlikul võimalusel pärast selle *finišeerimist*;
 - (4) kui intsidendi tulemusel on ükskõik kumb võistleja ohus, või seal on trauma, tõsine kahju või sassimine, mis on ilmne lohelauale, mis kavatseb protestida, ei kehti talle käesoleva reegli nõuded, kuid ta peab püüdma informeerida teist lohelauda reegluga 61.3 sätestatud kontrollaja piires.

62 REDRESS

Rule 62.1(b) is changed to:

- (b) injury, physical damage or a tangle because of the action of a kiteboard that was breaking a rule of Part 2 or of a vessel not *racing* that was required to keep clear;

63 HEARINGS

For a race of an elimination series that will qualify a kiteboard to compete in a later stage of an event, rules 61.2 and 65.2 are deleted and rule 63.6 is changed to:

- 63.6** *Protests* and requests for redress need not be in writing; they shall be made orally to a member of the protest committee as soon as reasonably possible following the race. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

64 DECISIONS

Add new rule 64.1(d):

- (d) when a kiteboard has broken a rule of Part 2 and, as a result, caused a tangle for which redress was given, she shall be scored RCT if she retired or DCT if she was disqualified. When she does this a second or subsequent time in the series, her penalty shall be DNE.

Rules 64.3(a) and 64.3(b) are changed to:

- (a) When the protest committee finds that deviations in excess of acceptable manufacturing tolerances were caused by damage or normal wear and do not improve the performance of the kiteboard, it shall not penalize her. However, the kiteboard shall not *race* again until the deviations have been corrected, except when the protest committee decides there is or has been no reasonable opportunity to do so.
- (b) When the protest committee is in doubt about any matter concerning the measurement of a kiteboard, the interpretation of a class rule, or a matter involving damage to a kiteboard, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.

62 HEASTAMINE

Reegel 62.1(b) on muudetud järgmiselt:

- (b) trauma, füüsilise kahju või sassimineku tõttu, mille põhjustas 2. Osa reeglit rikkunud lohelaua tegevus või mitte *võistlev* alus, millel oli kohustus anda teed.

63 ÄRAKUULAMISED

Väljalangemiseeria võistlussõidus, mis kvalifitseerib lohelaua võistluse järgmisele tasemele, on reeglid 61.2 ja 65.2 kustutatud ning reegel 63.6 muudetud järgmiselt:

- 63.6** Protestid ja heastamistaotlused ei pea olema kirjalikud; need peab tegema protestikomitee liikmele suuliselt nii ruttu pärast võistlussõitu kui mõistlikult võimalik. Protestikomitee võib hankida tõendusmaterjali igal viisil, mida ta peab kohaseks ning võib informeerida oma otsusest suuliselt.

64 OTSUSED

Lisa uus reegel 64.1(d):

- (a) kui lohelaud on rikkunud 2. Osa reeglit ja selle tulemusena tekitanud sassimineku, mille eest anti heastamine, peab tema tulemustesse arvestama RCT kui ta katkestas või DCT kui ta diskvalifitseeriti. Kui ta teeb seda teist või enam korda võistlusseerias, peab tema karistuseks olema DNE.

Reeglid 64.3(a) ja 64.3(b) on muudetud järgmiselt:

- (a) Kui protestikomitee leiab, et kõrvalekalded, mis ületavad aktsepteeritavaid tehase tolerantse, olid põhjustatud kahjust või normaalsest kulumisest ega paranda lohelaua käiguomadusi, ei tohi ta lohelauda karistada. Kuid lohelaud ei tohi uuesti *võistelda* enne, kui kõrvalekalded on parandatud, välja arvatud juhul kui protestikomitee otsustab, et selleks ei ole või ei ole olnud mõistlikku võimalust.
- (b) Kui protestikomitee kahtleb misiganes lohelaua mõõtmist puudutavas küsimuses, klassireeglite tõlgendamises või küsimuses, mis puudutab lohelauale tekitatud kahju, peab ta suunama oma küsimused koos asjassepuutuvate faktidega reegli tõlgendamise eest vastutavale kogule. Oma otsuse tegemisel, peab protestikomitee olema seotud selle kogu vastusega.

70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

Add new rule 70.7:

70.7 Appeals are not permitted in disciplines and formats with elimination series.

F6 CHANGES TO THE RULES OF PART 6

[No changes.]

F7 CHANGES TO THE RULES OF PART 7**90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING**

The last sentence of rule 90.2(c) is changed to: 'Oral instructions may be given only if the procedure is stated in the sailing instructions.'

F8 CHANGES TO APPENDIX A**A1 NUMBER OF RACES; OVERALL SCORES**

Rule A1 is changed to:

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions. If an event includes more than one discipline or format, the notice of race or sailing instructions shall state how the overall scores are to be calculated.

A4 LOW POINT SYSTEM

Rule A4.2 is changed to:

A4.2 A kiteboard that did not *start*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of kiteboards entered in the series or, in a race of an elimination series, the number of kiteboards in that heat. A kiteboard that is penalized under rule 30.2 shall be scored points as provided in rule 44.3(c).

A11 SCORING ABBREVIATIONS

Add to Rule A11:

DCT Disqualified after causing a tangle in an incident

RCT Retired after causing a tangle

70 APELLATSIOONID JA TAOTLUSED RAHVUSORGANILE

Lisa uus reegel 70.7:

70.7 Apellatsioonid ei ole lubatud väljalangemisseeriaga distsipliinides ja formaatides.

F6 6. OSA REEGLITE MUUDATUSED

[Muudatusi ei ole.]

F7 7. OSA REEGLITE MUUDATUSED**90 VÖISTLUSKOMITEE, PURJETAMISJUHISED, PUNKTIARVESTUS**

Reegli 90.2(c) viimane lause on muudetud järgmiselt: "Suulisi instruksioone võib anda ainult kui selline protseduur on kindlaks määratud purjetamisjuhistes."

F8 LISA A MUUDATUSED**A1 VÖISTLUSSÖITUDE ARV; ÜLDTULEMUSED**

Reegel A1 on muudetud järgmiselt:

Plaanitud võistlussõitude arv ja võistlusseeria ametlikuks lõpetamiseks vajalike võistlussõitude arv, peavad olema kindlaks määratud võistlusteates või purjetamisjuhistes. Kui võistlus koosneb rohkem kui ühest distsipliinist või formaadist, peavad võistlusteade või purjetamisjuhised kindlaks määrama, kuidas üldtulemused arvestatakse.

A4 VÄHEMPUNKTISÜSTEEM

Reegel A4.2 on muudetud järgmiselt:

A4.2 Lohelaud, mis ei *startinud*, ei *finišeerinud*, katkestas või oli diskvalifitseeritud, peab saama punkte finišikoha eest, mis on ühe võrra suurem võistlusseerialle registreeritud lohelaudade arvust või väljalangemisseeria võistussõidus, lohelaudade arvu selles hiitis. Lohelauale, mida on karistatud reegli 30.2 alusel, peab arvestama punktid nagu näeb ette reegel 44.3(c).

A11 PUNKTIARVESTUSE LÜHENDID

Lisa reeglile A11:

DCT Diskvalifitseeritud pärast sassimineku põhjustamist intsidendis

RCT Katkestas pärast sassimineku põhjustamist

F9 CHANGES TO APPENDIX G

Appendix G is changed to:

Appendix G – Identification on Competitors

G1 Every kiteboard shall be identified as follows:

- (a) Each competitor shall be provided with and wear a shirt with a personal competition number of no more than three digits.
- (b) The numbers shall be displayed on the front and back of the shirts and be at least 15 cm high.
- (c) The numbers shall be Arabic numerals, all of the same solid colour, clearly legible and in a commercially available typeface giving the same or better legibility as Helvetica. The colour of the numbers shall contrast with the colour of the shirt.

F9 LISA G MUUDATUSED

Lisa G on muudetud järgmiselt:

Lisa G – Tähised võistlejatel

G1 Iga lohelaud peab olema tähistatud alljärgnevalt:

- (a) Iga võistleja peab saama ja kandma särki isikliku võistlusnumbriga, mis ei sisalda rohkem kui kolme numbrit.
- (b) Numbrid peavad olema nähtavad särgi esi ja tagaküljel ning kõrgusega vähemalt 15 cm.
- (c) Numbrid peavad olema araabia numbritega, selgelt loetavad ja kaubanduslikult saadaoleva kirjatüübiga, mis on sama või parema loetavusega kui Helvetica. Numbrite värvus peab olema kontrastis särgi värvusega.

APPENDIX G

IDENTIFICATION ON SAILS

See rule 77.

G1 WORLD SAILING CLASS BOATS

G1.1 Identification

Every boat of a World Sailing Class shall carry on her mainsail and, as provided in rules G1.3(d) and G1.3(e) for letters and numbers only, on her spinnaker and headsail

- (a) the insignia denoting her class;
- (b) at all international events, except when the boats are provided to all competitors, national letters denoting her national authority from the table below. For the purposes of this rule, international events are World Sailing events, world and continental championships, and events described as international events in their notices of race and sailing instructions; and
- (c) a sail number of no more than four digits allotted by her national authority or, when so required by the class rules, by the class association. The four-digit limitation does not apply to classes whose World Sailing membership or recognition took effect before 1 April 1997. Alternatively, if permitted in the class rules, an owner may be allotted a personal sail number by the relevant issuing authority, which may be used on all his boats in that class.

Sails measured before 31 March 1999 shall comply with rule G1.1 or with the rules applicable at the time of measurement.

Note: An up-to-date version of the table below is available on the World Sailing website.

LISA G

TÄHISED PURJEDEL

Vaata reeglit 77.

G1 WORLD SAILING KLASSI PAADID

G1.1 Identifitseerimine

Iga World Sailing'ü klassi paat peab kandma oma suurpurjel ja, nii nagu on ette nähtud reeglitega G1.3(d) ja G1.3(e) ainult tähtede ja numbritena, oma spinnakeril ja eespurjel:

- (a) oma klassiembleemi;
- (b) kõigil rahvusvahelistel võistlustel, välja arvatud siis kui paadid antakse kõikidele võistlejatele, rahvastähti alljärgnevast tabelist märkimaks tema rahvusorganit. Käesoleva reegli mõttes on rahvusvahelised võistlused World Sailing'ü võistlused, maailma ja maailmajagude meistrivõistlused ja võistlused, millised on nende võistlusteates ning purjetamisjuhistes kirjeldatud rahvusvaheliste võistlustena; ja
- (c) mitte rohkem kui neljast numbrist koosnevat purjenumbrit, mis on antud tema rahvusorgani poolt või kui see on nõutav klassireeglitega, siis klassiliidu poolt. Nelja- numbri piirang ei kehti klassidele, mis said World Sailing'ü klassiks või tunnustatud klassiks enne 1.aprilli 1997. Teise võimalusena, kui klassireeglid seda lubavad, võib omanikule anda isikliku purjenumbrü asjakohase numbreid väljaandva kogu poolt, mida ta võib kasutada kõigil oma selle klassi paatidel.

Enne 31.märtsi 1999 mõõdetud purjed peavad vastama reeglile G1.1 või mõõtmise ajal kehtivatele reeglitele.

Märkus: Ajakohane versioon allolevast tabelist on saadaval World Sailing'ü veebilehel.

NATIONAL SAIL LETTER

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Algeria	ALG
American Samoa	ASA
Andorra	AND
Angola	ANG
Antigua	ANT
Argentina	ARG
Armenia	ARM
Aruba	ARU
Australia	AUS
Austria	AUT
Azerbaijan	AZE
Bahamas	BAH
Bahrain	BRN
Barbados	BAR
Belarus	BLR
Belgium	BEL
Belize	BIZ
Bermuda	BER
Brazil	BRA
British Virgin Islands	IVB
Brunei Darussalam	BRU
Bulgaria	BUL
Canada	CAN
Cayman Islands	CAY
Chile	CHI
China, PR	CHN
Chinese Taipei	TPE
Colombia	COL
Cook Islands	COK
Croatia	CRO
Cuba	CUB
Cyprus	CYP
Czech Republic	CZE
Denmark	DEN
Djibouti	DJI
Dominican Republic	DOM

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Ecuador	ECU
Egypt	EGY
El Salvador	ESA
Estonia	EST
Fiji	FIJ
Finland	FIN
France	FRA
Georgia	GEO
Germany	GER
Great Britain	GBR
Greece	GRE
Grenada	GRN
Guam	GUM
Guatemala	GUA
Hong Kong	HKG
Hungary	HUN
Iceland	ISL
India	IND
Indonesia	INA
Iraq	IRQ
Ireland	IRL
Israel	ISR
Italy	ITA
Jamaica	JAM
Japan	JPN
Kazakhstan	KAZ
Kenya	KEN
Korea, DPR	PRK
Korea, Republic of	KOR
Kosovo	KOS
Kuwait	KUW
Kyrgyzstan	KGZ
Latvia	LAT
Lebanon	LIB
Libya	LBA
Liechtenstein	LIE

RAHVUSLIKUD PURJETÄHED

<i>Rahvusorgan</i>	<i>Tähed</i>
Alžeeria	ALG
Ameerika Samoa	ASA
Ameerika Ühendriigid	USA
Andorra	AND
Angola	ANG
Antigua	ANT
Araabia Ühendemiraadid	UAE
Argentina	ARG
Armeenia	ARM
Aruba	ARU
Austraalia	AUS
Austria	AUT
Aserbaidžaan	AZE
Bahama	BAH
Bahrain	BRN
Barbados	BAR
Belgia	BEL
Belize	BIZ
Bermuda	BER
Brasiilia	BRA
Briti Neitsisaared	IVB
Brunei Darussalam	BRU
Bulgaaria	BUL
Colombia	COL
Cook'i Saared	COK
Djibouti	DJI
Dominikaani Vabariik	DOM
Eesti	EST
Egiptus	EGY
Ekuador	ECU
El Salvador	ESA
Fidži	FIJ
Filipiinid	PHI
Grenada	GRN
Gruusia	GEO
Guam	GUM

<i>Rahvusorgan</i>	<i>Tähed</i>
Guatemala	GUA
Hiina RV	CHN
Hiina Taiwan	TPE
Hispaania	ESP
Holland (Madalmaad)	NED
Hollandi Antillid	AHO
Hong Kong	HKG
Horvaatia	CRO
Iirimaa	IRL
israel	ISR
India	IND
Indoneesia	INA
Iraak	IRQ
Island	ISL
Itaalia	ITA
Jaapan	JPN
Jamaika	JAM
Kaimani saared	CAY
Kanada	CAN
Kasahstan	KAZ
Katar	QAT
Keenia	KEN
Korea RDV	PRK
Korea Vabariik	KOR
Kosovo	KOS
Kreeka	GRE
Kuuba	CUB
Kuveit	KUW
Kõrgõzstan	KGZ
Küpros	CYP
Leedu	LTU
Liechtenstein	LIE
Liibanon	LIB
Liibüa	LBA
Luksemburg	LUX
Lõuna Aafrika Vabariik	RSA

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Lithuania	LTU
Luxembourg	LUX
Macedonia (FYRO)	MKD
Madagascar	MAD
Malaysia	MAS
Malta	MLT
Mauritius	MRI
Mexico	MEX
Moldova	MDA
Monaco	MON
Montenegro	MNE
Morocco	MAR
Mozambique	MOZ
Myanmar	MYA
Namibia	NAM
Netherlands	NED
Netherlands Antilles	AHO
New Zealand	NZL
Nicaragua	NCA
Nigeria	NGR
Norway	NOR
Oman	OMA
Pakistan	PAK
Palestine	PLE
Panama	PAN
Papua New Guinea	PNG
Paraguay	PAR
Peru	PER
Philippines	PHI
Poland	POL
Portugal	POR
Puerto Rico	PUR
Qatar	QAT
Romania	ROU
Russia	RUS

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Samoa	SAM
San Marino	SMR
Saudi Arabia	KSA
Senegal	SEN
Serbia	SRB
Seychelles	SEY
Singapore	SGP
Slovak Republic	SVK
Slovenia	SLO
South Africa	RSA
Spain	ESP
Sri Lanka	SRI
St Lucia	LCA
St Vincent & Grenadines	VIN
Sudan	SUD
Sweden	SWE
Switzerland	SUI
Tahiti	TAH
Tanzania	TAN
Thailand	THA
Timore Leste	TLS
Trinidad & Tobago	TTO
Tunisia	TUN
Turkey	TUR
Uganda	UGA
Ukraine	UKR
United Arab Emirates	UAE
United States of America	USA
Uruguay	URU
US Virgin Islands	ISV
Vanuatu	VAN
Venezuela	VEN
Vietnam	VIE
Zimbabwe	ZIM

<i>Rahvusorgan</i>	<i>Tähed</i>
Läti	LAT
Madagaskar	MAD
Makedoonia	MKD
Malaisia	MAS
Malta	MLT
Maroko	MAR
Mauritius	MRI
Mehhiko	MEX
Moldova	MDA
Monaco	MON
Montenegro	MNE
Mosambiik	MOZ
Myanmar	MYA
Namiibia	NAM
Nicaragua	NCA
Nigeeria	NGR
Norra	NOR
Omaan	OMA
Paapua Uus-Ginea	PNG
Pakistan	PAK
Palestiina	PLE
Panama	PAN
Paraguai	PAR
Peruu	PER
Poola	POL
Portugal	POR
Prantsusmaa	FRA
Puerto Rico	PUR
Rootsi	SWE
Rumeenia	ROU
Saksamaa	GER
Samoa	SAM
San Marino	SMR
Saudi Araabia	KSA
Seišellid	SEY

<i>Rahvusorgan</i>	<i>Tähed</i>
Senegal	SEN
Serbia	SRB
Singapur	SGP
Slovaki Vabariik	SVK
Sloveenia	SLO
Soome	FIN
Sri Lanka	SRI
St. Lucia	LCA
St. Vincent ja Grenadiinid	VIN
Sudaan	SUD
Suurbritannia	GBR
Šveits	SUI
Taani	DEN
Tahiiti	TAH
Tai	THA
Taiwan	TPE
Tansaania	TAN
Timor Leste	TLS
Trinidad ja Tobago	TTO
Tšehhi Vabariik	CZE
Tšiili	CHI
Tuneesia	TUN
Türgi	TUR
Uganda	UGA
Ukraina	UKR
Ungari	HUN
Uruguai	URU
USA Neitsisaared	ISV
Uus-Meremaa	NZL
Valgevene	BLR
Vanuatu	VAN
Venemaa	RUS
Venezuela	VEN
Vietnam	VIE
Zimbabwe	ZIM

G1.2 Specifications

- (a) National letters and sail numbers shall be in capital letters and Arabic numerals, clearly legible and of the same colour. Commercially available typefaces giving the same or better legibility than Helvetica are acceptable.
- (b) The height of characters and space between adjoining characters on the same and opposite sides of the sail shall be related to the boat's overall length as follows:

<i>Overall length</i>	<i>Minimum height</i>	<i>Minimum space between characters and from edge of sail</i>
Under 3.5 m	230 mm	45 mm
3.5 m – 8.5 m	300 mm	60 mm
8.5 m – 11 m	375 mm	75 mm
Over 11 m	450 mm	90 mm

G1.3 Positioning

Class insignia, national letters and sail numbers shall be positioned as follows:

- (a) Except as provided in rules G1.3(d) and G1.3(e), class insignia, national letters and sail numbers shall, if possible, be wholly above an arc whose centre is the head point and whose radius is 60% of the leech length. They shall be placed at different heights on the two sides of the sail, those on the starboard side being uppermost.
- (b) The class insignia shall be placed above the national letters. If the class insignia is of such a design that two of them coincide when placed back to back on both sides of the sail, they may be so placed.
- (c) National letters shall be placed above the sail number.
- (d) The national letters and sail number shall be displayed on the front side of a spinnaker but may be placed on both sides. They shall be displayed wholly below an arc whose centre is the head point and whose radius is 40% of the foot median and, if possible, wholly above an arc whose radius is 60% of the foot median.

G1.2 Spetsifikatsioon

- (a) Rahvastähed ja purjenumbrid peavad olema suurte tähtedega ja araabia numbritega, selgelt loetavad ning ühte värvi. Kaubanduslikult saada olevad kirjatüübid, mis on sama või parema loetavusega kui Helvetica, on aktsepteeritavad.
- (b) Kirjamärkide suurus ja kõrvuti olevate märkide vahelised kaugused purje samal ning vastaspoolel, peavad olema seotud paadi kogupikkusega alljärgnevalt:

<i>Kogupikkus</i>	<i>Miimum kõrgus</i>	<i>Miimum vahe tähe/numbrimärkide ning purje serva vahel</i>
alla 3,5 m	230 mm	45 mm
3,5 – 8,5 m	300 mm	60 mm
8,5 – 11 m	375 mm	75 mm
üle 11 m	450 mm	90 mm

G1.3 Paigutus

Klassitähis, rahvastähed ja purjenumbrid tuleb paigutada järgmiselt:

- (a) Välja arvatud nagu esitatud reeglites G1.3(d) ja G1.3(e), tuleb klassitähis, rahvastähed ja purjenumbrid paigutada, kui võimalik, ülespoole kaart, mille tšenter on purje pea tipus ja mille raadius on 60% purje alaliigi pikkusest. Need tuleb paigutada purjel kahele poole, erinevatele kõrgustele selliselt, et paremal poolel asetsevad, on kõrgemal.
- (b) Klassitähis tuleb paigutada rahvastähedest kõrgemale. Kui klassitähis on sellise kujundusega, et paigutatuna purje mõlemale poolele vastakuti nad kattuvad, võib neid niimoodi paigutada.
- (c) Rahvastähed tuleb paigutada purjenumbrri kohale.
- (d) Rahvastähed ja purjenumbrer tuleb paigutada spinnakeri esiküljele, kuid neid võib panna ka mõlemale poolele. Nad tuleb paigutada täielikult allapoole kaart, mille tšenter on spinnakeri pea punktis ja mille raadius on 40% purje alaliigi mediaanist ja, kui võimalik, siis täielikult ülespoole kaart, mille raadius on 60% purje alaliigi mediaanist.

- (e) The national letters and sail number shall be displayed on both sides of a headsail whose clew can extend behind the mast 30% or more of the mainsail foot length. They shall be displayed wholly below an arc whose centre is the head point and whose radius is half the luff length and, if possible, wholly above an arc whose radius is 75% of the luff length.

G2 OTHER BOATS

Other boats shall comply with the rules of their national authority or class association in regard to the allotment, carrying and size of insignia, letters and numbers. Such rules shall, when practicable, conform to the above requirements.

G3 CHARTERED OR LOANED BOATS

When so stated in the notice of race or sailing instructions, a boat chartered or loaned for an event may carry national letters or a sail number in contravention of her class rules.

G4 WARNINGS AND PENALTIES

When a protest committee finds that a boat has broken a rule of this appendix, it shall either warn her and give her time to comply or penalize her.

G5 CHANGES BY CLASS RULES

World Sailing Classes may change the rules of this appendix provided the changes have first been approved by World Sailing.

- (e) Rahvustähed ja purjenumbrid tuleb paigutada eespurje mõlemale poolele, kui eespurje soodinurk ulatub masti taha 30% või rohkem suurpurje alaliigi pikkusest. Nad tuleb paigutada täielikult allapoole kaart, mille tsenter on eespurje pea punktis ja mille raadius on pool purje eesliigi pikkusest ja kui võimalik, siis täielikult ülespoole kaart, mille raadius on 75% purje eesliigi pikkusest.

G2 TEISED PAADID

Teised paadid peavad klassitähise, rahvustähtede ja purjenumbrite jaotamisel, kandmisel ning mõõtude valikul alluma oma rahvusorgani või klassiliidu reeglitele. Sellised reeglid peavad, kui see on praktiline, olema kooskõlas ülaltoodud nõuetega.

G3 ÜÜRITUD JA LAENATUD PAADID

Kui võistlusteates ja purjetamisjuhistes on nii sätestatud, võib võistlusteks üüritud või laenatud paat kanda ta klassireeglitega vastuolus olevaid rahvustähti või purjenumbrit.

G4 HOIATUSED JA KARISTUSED

Kui protestikomitee leiab, et paat on rikkunud käesoleva lisa reegleid, peab ta teda kas hoiatama ja andma talle aega vastavusse viimiseks või teda karistama.

G5 KLASSIREEGLITEGA TEHTAVAD MUUDATUSED

World Sailing' u klassid võivad selle lisa reegleid muuta eeldusel, et muudatused on eelnevalt World Sailing' u poolt heaks kiidetud.

APPENDIX H

WEIGHING CLOTHING AND EQUIPMENT

See rule 43. This appendix shall not be changed by sailing instructions or prescriptions of national authorities.

- H1** Items of clothing and equipment to be weighed shall be arranged on a rack. After being saturated in water the items shall be allowed to drain freely for one minute before being weighed. The rack must allow the items to hang as they would hang from clothes hangers, so as to allow the water to drain freely. Pockets that have drain-holes that cannot be closed shall be empty, but pockets or items that can hold water shall be full.
- H2** When the weight recorded exceeds the amount permitted, the competitor may rearrange the items on the rack and the member of the technical committee in charge shall again soak and weigh them. This procedure may be repeated a second time if the weight still exceeds the amount permitted.
- H3** A competitor wearing a dry suit may choose an alternative means of weighing the items.
- The dry suit and items of clothing and equipment that are worn outside the dry suit shall be weighed as described above.
 - Clothing worn underneath the dry suit shall be weighed as worn while *racing*, without draining.
 - The two weights shall be added together.

LISA H

RIIETUSE JA VARUSTUSE KAALUMINE

Vaata reeglit 43. Seda reeglit ei tohi muuta purjetamisjuhistega ega rahvusorgani ettekirjutustega.

- H1** Kaalutavad riietus- ja varustusesemed tuleb asetada raamile. Pärast veega immutamist tuleb esemetel lasta vabalt nõrguda üks minut, enne kui neid kaalutakse. Raam peab võimaldama esemetel vee vabalt äranõrgumiseks rippuda nii, nagu nad ripuksid riidepuul. Mittesuletavate nõrgumisavadega taskud peavad olema tühjad, kuid taskud või esemed, mis võivad vett hoida, peavad olema täis.
- H2** Kui kirja pandud kaal ületab lubatu, võib võistleja esemeid raamil ümber seada ning vastutav tehnilise komitee liige peab need uuesti läbi leotama ja kaaluma. Seda protseduuri võib korrata teist korda kui kaal ikkagi ületab lubatud väärtust.
- H3** Kuivülikonda kandev võistleja võib valida alternatiivse viisi esemete kaalumiseks.
- Kuivülikond ning riietus- ja varustusesemed, mida kantakse kuivülikonna peal, tuleb kaaluda nii nagu ülalpool kirjeldatud;
 - Kuivülikonna all kantav riietus tuleb kaaluda nii nagu seda kanti *võistlemise* ajal, ilma kuivatamata;
 - Kaks kaalu tuleb liita kokku.

APPENDIX J

NOTICE OF RACE AND SAILING INSTRUCTIONS

See rules 89.2 and 90.2. In this appendix, the term 'race' includes a regatta or other series of races.

Care should be taken to ensure that there is no conflict between a rule in the notice of race and a rule in the sailing instructions.

J1 NOTICE OF RACE CONTENTS

J1.1 The notice of race shall include the following information:

- (1) the title, place and dates of the race and name of the organizing authority;
- (2) that the race will be governed by the *rules* as defined in *The Racing Rules of Sailing*;
- (3) a list of any other documents that will govern the event (for example, *The Equipment Rules of Sailing*, to the extent that they apply), stating where or how each document or a copy of it may be seen;
- (4) the classes to race, any handicap or rating system that will be used and the classes to which it will apply, conditions of entry and any restrictions on entries;
- (5) the times of registration and warning signals for the practice race, if one is scheduled, and the first race, and succeeding races if known.

J1.2 The notice of race shall include any of the following that will apply and that would help competitors decide whether to attend the event or that conveys other information they will need before the sailing instructions become available:

- (1) changes to the racing rules permitted by rule 86, referring specifically to each rule and stating the change (also, if rule 86.2 applies, include the statement from World Sailing authorizing the change);
- (2) that boats will be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority (see rule 80 and World Sailing Regulation 20, Advertising Code) and other information related to Regulation 20;

LISA J

VÕISTLUSTEADE JA PURJETAMISJUHISED

Vaata reegleid 89.2 ja 90.2. Selles lisas sisaldab mõiste "võistlus" regatti või muud võistlussõitude seeriat.

Tuleks tähelepanelikult jälgida, et võistlusteate reeglite ja purjetamisjuhiste reeglite vahel ei oleks konflikti.

J1 VÕISTLUSTEADE SISU

J1.1 Võistlusteade peab sisaldama järgmist informatsiooni:

- (1) võistluse nimetust, kohta ja aega ning korraldava kogu nime;
- (2) et võistlused peetakse *Purjetamise Võistlusreeglites* määratletud reeglite alusel;
- (3) igasuguste muude võistlust reguleerivate dokumentide loetelu (näiteks *Purjetamisvarustuse Reeglid* nende kehtivuse ulatuses), teatades kus ja kuidas igat dokumenti või koopiat näha saab;
- (4) võistlevaid klasse, iga etteande või reitingu süsteemi, mis kehtib ning klasse, millele see kehtib, osavõtutingimusi ja igasuguseid osavõtupiiranguid;
- (5) registreerimise aegu ning hoiatussignaali aegu treeningvõistlussõidule, kui selline on plaanitud, ja esimesele võistlussõidule, ja kui on teada siis ka järgmistele võistlussõitudele.

J1.2 Võistlusteade peab sisaldama igat alljärgnevat punkti, mida rakendatakse ja mis võiks aidata võistlejal otsustada, kas osaleda võistlusel või edastama muud informatsiooni, mida võistlejad vajavad enne purjetamisjuhiste kättesaamist:

- (1) muudatusi võistlusreeglitele, mis lubatud reeglina 86, viidates konkreetselt igale reeglile ja sedastades muudatuse (samuti, kui kehtib reegel 86.2, lisa kinnitus World Sailing'ult, seadustades selle muudatuse);
- (2) et paatidelt nõutakse korraldava kogu poolt valitud ja saadud reklaami kandmist (vaata reeglit 80 ja World Sailing'u määrust 20, Reklaami-koodeks) ja muud määrusega 20 seonduvat informatsiooni;

- (3) any classification requirements that some or all competitors must satisfy (see rule 79 and World Sailing Regulation 22, Sailor Classification Code);
- (4) for an event where entries from other countries are expected, any national prescriptions that may require advance preparation (see rule 88);
- (5) the procedures for registration or entry, including fees and any closing dates;
- (6) an entry form, to be signed by the boat's owner or owner's representative, containing words such as 'I agree to be bound by *The Racing Rules of Sailing* and by all other *rules* that govern this event';
- (7) times or procedures for equipment inspection or event measurement, or requirements for measurement or rating certificates;
- (8) the time and place at which the sailing instructions will be available;
- (9) changes to class rules, as permitted under rule 87, referring specifically to each rule and stating the change;
- (10) the courses to be sailed;
- (11) the time after which no warning signal will be made on the last scheduled day of racing;
- (12) the penalty for breaking a rule of Part 2, other than the Two-Turns Penalty;
- (13) denial of the right of appeal, subject to rule 70.5;
- (14) the scoring system, if different from the Low Point System in Appendix A, included by reference to class rules or other *rules* governing the event. State the number of races scheduled and the minimum number that must be completed to constitute a series;
- (15) for chartered or loaned boats, whether rule G3 applies;
- (16) prizes.

- (3) iga klassifikatsiooni nõudeid, mida mõned või kõik võistlejad peavad täitma (vaata reeglit 79 ja World Sailing'u määrust 22, Purjetajate klassifikatsiooni koodeksi);
- (4) võistlusel, kus oodatakse osalejaid teistest riikidest, kõiki rahvuslikke ettekirjutusi, mis võivad nõuda eelnevat ettevalmistust (vaata reeglit 88);
- (5) registreerimise või eelülesandmise protseduurid, kaasa arvatud osavõtumaksud ja igasugused lõpptähtajad;
- (6) osavõtuavalduse vormi, mille peab allkirjastama paadi omanik või tema esindaja, sisaldades selliseid sõnu nagu "Nõustun kinni pidama *Purjetamise Võistlusreeglitest* ja kõikidest teistest antud võistlust reguleerivatest *reeglitest*."
- (7) aegu ja protseduure varustuse kontrollimiseks või võistluste mõõtmisprotseduuriks või nõudeid mõõdukirjade või reitingutunnistuste kohta;
- (8) aega ja kohta, kus purjetamisjuhised on saadaval;
- (9) klassireeglite muudatusi, nagu lubatud reegluga 87, viidates eraldi igale reeglile ning avaldades muudatuse;
- (10) radasid, mida purjetatakse;
- (11) viimase ajakavakohase võistlussõitude päeva kellaaega, pärast mida ühtegi hoiatussignaali ei anta;
- (12) karistust 2. Osa *reegli* rikkumise eest, kui see on erinev kahe-pöörde karistusest;
- (13) reeglist 70.5 tuleneva apellatsiooniõiguse keelamist;
- (14) punktiarvestuse süsteemi, kui see erineb Lisa A Vähempunkti-süsteemist, sisaldades viidet klassireeglitele või teistele võistlust reguleerivatele *reeglitele*. Määra plaanitud võistlussõitude arv ja võistlusseeria ametlikuks lõpetamiseks vajalik minimaalne võistlussõitude arv;
- (15) kas üüritud või laenatud paatidele reegel G3 kehtib;
- (16) auhindu.

J2 SAILING INSTRUCTION CONTENTS

J2.1 The sailing instructions shall include the following information:

- (1) that the race will be governed by the *rules* as defined in *The Racing Rules of Sailing*;
- (2) a list of any other documents that will govern the event (for example, *The Equipment Rules of Sailing*, to the extent that they apply);
- (3) the schedule of races, the classes to race and times of warning signals for each class;
- (4) the course(s) to be sailed, or a list of *marks* from which the course will be selected and, if relevant, how courses will be signalled;
- (5) descriptions of *marks*, including starting and finishing *marks*, stating the order in which *marks* are to be passed and the side on which each is to be left and identifying all rounding *marks* (see rule 28.2);
- (6) descriptions of the starting and finishing lines, class flags and any special signals to be used;
- (7) the time limit, if any, for *finishing*;
- (8) the handicap or rating system to be used, if any, and the classes to which it will apply;
- (9) unless stated in the notice of race, the scoring system, if different from the Low Point System in Appendix A, included by reference to class rules or other *rules* governing the event, or stated in full. State the number of races scheduled and the minimum number that must be completed to constitute a series;
- (10) unless stated in the notice of race, location(s) of official notice board(s) or address of online notice board.

J2.2 The sailing instructions shall include those of the following that will apply:

- (1) that boats will be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority (see rule 80 and World Sailing Regulation 20, Advertising Code) and other information related to Regulation 20;

J2 PURJETAMISJUHISTE SISU

J2.1 Purjetamisjuhised peavad sisaldama järgmist informatsiooni:

- (1) et võistlused viiakse läbi *reeglite* kohaselt nii nagu on defineeritud *Purjetamise võistlusreeglites*;
- (2) igasuguste muude võistlust reguleerivate dokumentide loetelu (näiteks *Purjetamisvarustuse reeglid*, nende kehtivuse ulatuses);
- (3) võistluste ajakava, võistlevaid klasse ja iga võistleva klassi hoiatussignaalide aegu;
- (4) rada(sid) mida purjetatakse, või *rajamärkide* loendit, mille hulgast rada valitakse, ja kui see on asjakohane, siis kuidas rajad signaalitakse;
- (5) *märkide*, kaasa arvatud stardi- ja *finišimärkide* kirjeldusi, teatades nendest möödumise ja nende võtmise järjekorra ja selle, millisesse poordi tuleb iga märk jätta ning määratledes kõik *pöördemärgid* (vaata reeglit 28.2);
- (6) stardi- ja finišiliinide kirjeldusi, klassilippe ja kõiki kasutatavaid erisignaale;
- (7) *finišeerimise* kontrollaaeg, kui see on olemas;
- (8) kasutatavat etteande või reitingu süsteemi, kui selline on kasutusel ning klasse, millele see kehtib;
- (9) kui see just ei ole sedastatud võistlusteates siis punktisüsteemi, kui see on erinev Lisas A toodud Vähempunkti- süsteemist, sisaldades viidet Lisale A, klassireeglitele või muudele *reeglitele*, mis reguleerivad võistlust, või esitatuna täies mahus. Avalda plaanitud võistlussõitude arv ja minimaalne võistlussõitude arv, mis peavad olema lõpetatud, et lugeda võistlus ametlikult toimunuks.
- (10) kui see just ei ole sedastatud võistlusteates siis ametliku(e) teadetetahvli(te) asukohta(i) või interneti teadetetahvli aadressi.

J2.2 Purjetamisjuhised peavad sisaldama neid alljärgnevat punkte, mida raken-datekse:

- (1) paatidelt võib nõuda reklaami kandmist, mis on valitud ja antud korraldava kogu poolt (vaata reeglit 80 ja World Sailing'u määrust 20, Reklaamikoodeks) ja muud määrusega 20 seonduvat informatsiooni;

- (2) replacement of the rules of Part 2 with the right-of-way rules of the *International Regulations for Preventing Collisions at Sea* or other government right-of-way rules, the time(s) or place(s) they will apply, and any night signals to be used by the race committee;
- (3) changes to the racing rules permitted by rule 86, referring specifically to each rule and stating the change (also, if rule 86.2 applies, include the statement from World Sailing authorizing the change);
- (4) changes to the national prescriptions (see rule 88.2);
- (5) prescriptions that will apply if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, and when they will apply (see rule 88.1);
- (6) when appropriate, at an event where entries from other countries are expected, a copy in English of the national prescriptions that will apply;
- (7) changes to class rules, as permitted under rule 87, referring specifically to each rule and stating the change;
- (8) restrictions controlling changes to boats when supplied by the organizing authority;
- (9) unless included in the notice of race, times or procedures for equipment inspection or event measurement;
- (10) procedure for changing the sailing instructions;
- (11) procedure for giving oral changes to the sailing instructions on the water (see rule 90.2(c));
- (12) safety requirements, such as requirements and signals for personal flotation devices, check-in at the starting area, and check-out and check-in ashore;
- (13) declaration requirements;
- (14) signals to be made ashore and location of signal station(s);
- (15) the racing area (a chart is recommended);
- (16) approximate course length and approximate length of windward legs;

- (2) 2. Osa reeglite asendamine *Rahvusvaheliste Merekokkupõrgete Vältimise Reeglite* teeandmise reeglitega või teiste riiklike teeandmise reeglitega, nende kehtivuse aega (aegu) ja kohta (kohti) ning võistluskomitee poolt kasutatavaid ükskõik milliseid öösignaale;
- (3) muudatusi võistlusreeglitele, mis lubatud reeglina 86, viidates konkreetset igale reeglile ja sedastades muudatuse (samuti, kui kehtib reegel 86.2, lisa kinnitus World Sailing'ult, seadustades selle muudatuse);
- (4) muudatusi rahvuslikele ettekirjutustele (vaata reeglit 88.2);
- (5) ettekirjutusi, mis kehtivad kui paadid läbivad rohkem kui ühe rahvusorgani veeala kui nad on *võistlevad* ja millal need kehtivad (vaata reeglit 88.1);
- (6) kui kohane, siis võistlusel kus oodatakse osalejaid teistest riikidest, ingliskeelset koopiat kehtivatest rahvuslikest ettekirjutustest;
- (7) muudatusi klassireeglitele, nagu lubatud reeglina 87, viidates eraldi igale reeglile ning märkides muudatuse sisu;
- (8) piiranguid, mis kontrollivad korraldava kogu poolt antud paatidel tehtavaid muudatusi;
- (9) kui see just ei ole sedastatud võistlusteates siis varustuse kontrolli või võistluse mõõtmisprotseduuri kellaage või protseduure;
- (10) purjetamisjuhiste muutmise protseduuri;
- (11) vee peal olles, purjetamisjuhiste suuliste muudatuste andmise protseduuri (vaata reeglit 90.2(c));
- (12) ohutusnõudeid, nagu nõuded ja signaalid isiklikele ujuvusvahenditele, registreerumine stardialas ning välja- ja sisseregistreerimine kaldal;
- (13) deklareerimisnõudeid;
- (14) kaldal antavaid signaale ja signaaljaama(de) asukohta;
- (15) võistlusala (kaart on soovitatav);
- (16) ligikaudset raja pikkust ja ligikaudset loovimislõikude pikkust;

- (17) description of any area designated by the race committee to be an *obstruction* (see the definition *Obstruction*);
- (18) the time after which no warning signal will be made on the last scheduled day of racing;
- (19) the time limit, if any, for the first boat to *finish* and the time limit, if any, for boats other than the first boat to *finish*;
- (20) time allowances;
- (21) location of the starting area and any restrictions on entering it;
- (22) any special procedures or signals for individual or general recall;
- (23) boats identifying *mark* locations;
- (24) any special procedures or signals for changing a leg of the course (see rule 33);
- (25) any special procedures for shortening the course or for *finishing* a shortened course;
- (26) restrictions on use of support boats, plastic pools, radios, etc.; on trash disposal; on hauling out; and on outside assistance provided to a boat that is not *racing*;
- (27) the penalty for breaking a rule of Part 2, other than the Two-Turns Penalty;
- (28) whether Appendix P will apply;
- (29) when and under what circumstances propulsion is permitted under rule 42.3(i);
- (30) time limits, place of hearings, and special procedures for *protests*, requests for redress or requests for reopening;
- (31) if rule N1.4(b) will apply, the time limit for requesting a hearing under that rule;
- (32) denial of the right of appeal, subject to rule 70.5;
- (33) when required by rule 70.3, the national authority to which appeals and requests may be sent;

- (17) võistluskomitee poolt *takistusena* deklareeritud igasugust ala (vaata *Takistuse* definitsiooni);
- (18) viimase ajakavakohase võistlussõitude päeva kellaaega, pärast mida ühtegi hoiatussignaali ei anta;
- (19) kontrollaega, kui kasutatakse, esimesele paadile *finišeerimiseks* ja kontrollaega, kui kasutatakse, *finišeerimiseks* teistele paatidele, pärast esimest paati;
- (20) ajaparandusi;
- (21) stardiala asukohta ja igasuguseid piirangud sinna sisenemiseks;
- (22) ükskõik milliseid eriprotseduure või signaale üksik või üldise tagasikutse jaoks;
- (23) paate, mis tähistavad *märgi* asukohti;
- (24) ükskõik milliseid eriprotseduure või signaale rajalõigu muutmiseks (vaata reeglit 33);
- (25) ükskõik milliseid eriprotseduure raja lühendamiseks või lühendatud rajal *finišeerimiseks*;
- (26) piiranguid abipaatide, plastdokkide, raadiote, jms. kasutamisel; prügist vabanemisel; paatide väljatõstmisel; ja kõrvalise abi osutamisel paadi poolt, mis ei ole *võistlev*;
- (27) karistust 2. Osa reegli rikkumise eest, mis on muu kui kahe-pöörde karistus;
- (28) kas Lisa P kehtib;
- (29) millal ja millistel asjaoludel on edasiliikumine lubatud reegli 42.3(i) alusel;
- (30) protestide, heastamistaotluste või uuestiavamistaotluste kontrollaegu, ärakuulamiste kohta ja eriprotseduure;
- (31) kui reegel N1.4(b) kehtib, siis selle reegli alusel ärakuulamise taotlemise kontrollaega;
- (32) apelleerimisõiguse keelamist reegli 70.4 alusel;
- (33) kui nõutud reegluga 70.3, rahvusorganit kuhu apellatsioonid ja taotlused võib saata;

- (34) the national authority's approval of the appointment of an international jury, when required under rule 91(b);
- (35) substitution of competitors;
- (36) the minimum number of boats appearing in the starting area required for a race to be started;
- (37) when and where races *postponed* or *abandoned* for the day will be sailed;
- (38) tides and currents;
- (39) prizes;
- (40) other commitments of the race committee and obligations of boats.

- (34) rahvusorgani nõusolek rahvusvahelise žürii moodustamiseks, kui nõutud vastavalt reeglile 91(b);
- (35) võistlejate vahetamist;
- (36) võistlussõidu alustamiseks, stardialale ilmuvate paatide miinimum arvu;
- (37) kus ja millal toimub, selleks päevaks *edasilükatud* või *tühistatud* võistlussõitude purjetamine;
- (38) loodeid (tõusud-mõõnad) ja hoovuseid;
- (39) auhindu;
- (40) muid võistluskomitee ja paatide kohustusi.

APPENDIX K NOTICE OF RACE GUIDE

This guide provides a notice of race designed primarily for major championship regattas for one or more classes. It therefore will be particularly useful for world, continental and national championships and other events of similar importance. It can be downloaded from the World Sailing website as a basic text for producing a notice of race for any particular event.

The guide can also be useful for other events. However, for such events some of the paragraphs will be unnecessary or undesirable. Organizing authorities should therefore be careful in making their choices.

This guide relates closely to Appendix L, Sailing Instructions Guide, and its expanded version Appendix LE on the World Sailing website, the introduction to which contains principles that also apply to a notice of race.

Rule references within the notice of race use RRS, NoR and SI to denote the source of the rule. 'RRS x' is a rule in The Racing Rules of Sailing. 'NoR x' is a rule in the notice of race, and 'SI x' is a rule in the sailing instructions.

To use this guide, first review rule J1 and decide which paragraphs will be needed. Paragraphs that are required by rule J1.1 are marked with an asterisk (). Delete all inapplicable or unnecessary paragraphs. Select the version preferred where there is a choice. Follow the directions in the left margin to fill in the spaces where a solid line (_____) appears and select the preferred wording if a choice or option is shown in brackets ([. . .]).*

After deleting unused paragraphs, renumber all paragraphs in sequential order. Be sure that paragraph numbers are correct where one paragraph refers to another.

Care should be taken to ensure that there is no conflict between a rule in the notice of race and a rule in the sailing instructions.

If the notice of race is made available electronically, printed copies should be provided on request.

The items listed below, when applicable, should be distributed with the notice of race, but should not be included as numbered paragraphs in the notice.

LISA K VÕISTLUSTEATE JUHEND

Käesolev juhend aitab koostada võistlusteateid, mis peamiselt mõeldud suuremate meistrivõistluste regattidele, ühe või mitme paadiklassi jaoks. Seetõttu on see eriti kasulik maailma, maailmajao ja riikide meistrivõistluste jaoks ja teiste sama tähtsusega võistluste jaoks. Seda saab alla laadida World Sailing'u veebilehelt kui alustekst võistlusteate koostamiseks, iga konkreetse võistluste jaoks.

See juhend võib olla kasulik ka teiste võistluste jaoks. Kuid sellistel võistlustel võivad mõned paragrahvid olla mittevajalikud või mittesoovitavad. Korraldavad kogud peaksid seepärast olema oma valikutes hoolikad.

Käesolev juhend on tihedalt seotud Lisaga L, Purjetamisjuhiste juhendiga ja selle laiendatud versiooni Lisaga LE World Sailing'u veebilehel, mille sissejuhatav osa sisaldab põhimõtteid, mis kehtivad ka võistlusteatele.

Reeglitele viitamiseks võistlusteates kasuta lühendeid RRS, NoR ja SI tähistamiseks reegli allikat. "RRS x" on reegel Purjetamise Võistlusreeglites, "NoR x" on reegel võistlusteates ja "SI x" on reegel purjetamisjuhistes.

Käesoleva juhendi kasutamiseks vaata esmalt üle reegel J1 ning otsusta, millised paragrahvid on vajalikud. Paragrahvid, mis on nõutud reeglina J1, on märgitud tärniga (). Kustuta kõik mitterakendatavad ning mittevajalikud paragrahvid. Kui on valikuvõimalus, vali eelistatud versioon. Jälgi lehe vasakul serval antud juhiseid, et täita väljad, mis on toodud pideva joonega (_____) ning vali eelistatud sõnastus kui valik on sulgudes näidatud ([. . .]).*

Pärast mittekasutatud paragrahvide kustutamist, nummerda kõik paragrahvid uuesti õiges järjekorras. Veendu, et paragrahvi numbrid on õiged seal, kus üks paragrahv viitab teisele.

Tuleks tähelepanelikult jälgida, et võistlusteate reeglite ja purjetamisjuhiste reeglite vahel ei oleks konflikti.

Kui võistlusteade on saadaval elektroonselt, peaks printitud koopiad andma küsimise peale.

Punkte allolevas loendis, kui kohaldatakse, tuleks levitada võistlusteatega, kuid neid ei tohiks lisada teatesse kui nummerdatud paragrahvid.

- 1 *An entry form, to be signed by the boat's owner or owner's representative, containing words such as 'I agree to be bound by The Racing Rules of Sailing and by all other rules that govern this event.'*
- 2 *For an event where entries from other countries are expected, the applicable national prescriptions in English.*
- 3 *List of sponsors, if appropriate.*
- 4 *Lodging and camping information.*
- 5 *Description of meal facilities.*
- 6 *Race committee and protest committee members.*
- 7 *Special mooring or storage requirements.*
- 8 *Sail and boat repair facilities and ship's chandlers.*
- 9 *Availability of chartered or loaned boats and whether rule G3 will apply.*

<i>On separate lines, insert the full name of the regatta, the inclusive dates from equipment inspection, event measurement or the practice race until the final race or closing ceremony, the name of the organizing authority, and the city and country.</i>		
	NOTICE OF RACE <i>The notation '[DP]' in a rule in the NoR means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification.</i>	
	1	RULES
	1.1*	The regatta will be governed by the rules as defined in <i>The Racing Rules of Sailing</i> .

- 1 *Osavõtuavalduse vorm, mis on alla kirjutatud paadi omaniku või omaniku esindaja poolt, sisaldades selliseid sõnu nagu "Nõustun kinni pidama Purjetamise Võistlusreeglitest ja kõikidest teistest antud võistlust reguleerivatest reeglitest".*
- 2 *Võistlusel, kuhu oodatakse osalejaid teistest riikidest, inglisekeelsed rakendatavad rahvuslikud ettekirjutused.*
- 3 *Sponsorite loetelu, kui see on asjakohane.*
- 4 *Informatsioon majutuse ja telkimise kohta;*
- 5 *Toitlustusteenuste kirjeldus;*
- 6 *Võistluskomitee ja protestikomitee liikmed;*
- 7 *Sildumise ja hoiustamise erinõuded;*
- 8 *Purje ja paadi remondivõimalused ja merevarustuse müüjad;*
- 9 *Üüritud või laenatud paatide saadavus ja kas reegel G3 kehtib.*

<i>Eraldi ridadele sisesta regati täisnimi, kuupäevad varustuse kontrollist, võistluse mõõtmis- protseduurist või treening võistlussõidust kuni viimase võistlussõiduni või lõputseremooniani, korraldava kogu nimi ning linna ja riigi nimi</i>		
	VÕISTLUSTEATE <i>Tähistus "[DP]" NoR'i reeglis tähendab, et karistus selle reegli rikkumise eest võib olla, protestikomitee vabal valikul, väiksem kui diskvalifitseerimine.</i>	
	1	REEGLID
	1.1*	Regatt viiakse läbi vastavalt reeglitele, mis määratletud <i>Purjetamise Võistlusreeglites</i> .

<i>Use the first sentence if appropriate. Insert the name. List by number and title the prescriptions that will not apply (see RRS 88). Use the second sentence if it applies and if entries from other countries are expected, and state the relevant prescriptions in full.</i>	1.2	[The following prescriptions of the ____ national authority will not apply: ____.] [The prescriptions that may require advance preparation are stated in full below.]
	(OR)	
<i>Use if appropriate, but only if the national authority for the venue of the event has not adopted a prescription to RRS 88.</i>	1.2	No national prescriptions will apply.
<i>List by name any other documents that govern the event; for example, The Equipment Rules of Sailing, to the extent that they apply.</i>	1.3*	____ will apply.
<i>See RRS 86. Insert the rule number(s) and summarize the changes.</i>	1.4	Racing rule(s) ____ will be changed as follows: _____. The changes will appear in full in the sailing instructions. The sailing instructions may also change other racing rules.
	(OR)	

<i>Kasuta esimest lauset kui kohane. Pane sisse nimi. Loetle nende ettekirjutuste numbrid ja pealkirjad, mis ei kehti (vaata RRS'i 88). Kasuta teist lauset, kui see kehtib ja kui oodatakse osalejaid teistest riikidest ja, esita asjassepuutuvad ettekirjutused täies mahus.</i>	1.2	[____ rahvusorgani järgmised ettekirjutused ei kehti: ____.] [Ettekirjutused, mis võivad vajada eelnevat ettevalmistust, on esitatud täies mahus allpool.]
	(VÕI)	
<i>Kasuta kui kohane, kuid ainult siis, kui võistluste toimumispaiga rahvusorgan ei ole valinud ettekirjutust RRS'le 88.</i>	1.2	Ühtegi rahvuslikku ettekirjutust ei kehti.
<i>Loetle nimeliselt mistahes muud võistluste juhtimisel kasutatavad dokumendid; näiteks Purjetamisvarustuse Reeglid, selles ulatuses, milles nad kehtivad</i>	1.3*	____ kehtivad.
<i>Vaata RRS'i 86. Sisesta reegli number(id) ja too välja muudatuste kokkuvõte.</i>	1.4	Võistlusreegel(id) ____ muudetakse järgmiselt: _____. Muudatused esitatakse täies mahus purjetamisjuhistes. Purjetamisjuhised võivad samuti muuta teisi võistlusreegleid.
	(VÕI)	

<i>See RRS 86. Either insert here the rule number(s) and state the changes, or, if not using this NoR, do the same in each NoR that changes a racing rule.</i>	1.4	Racing rule(s) _____ will be changed as follows: _____.
<i>Insert the rule number(s) and class name. Make a separate statement for the rules of each class.</i>	1.5	Under RRS 87, rule(s) _____ of the _____ class rules [will not apply] [is (are) changed as follows: _____].
	1.6	If there is a conflict between languages the English text will take precedence.
<i>Use only if RRS Appendix S, Standard Sailing Instructions, will be used. Insert the location.</i>	1.7	The sailing instructions will consist of the instructions in RRS Appendix S, Standard Sailing Instructions, and supplementary sailing instructions that will be on the official notice board located at _____.
	2	ADVERTISING
<i>See World Sailing Regulation 20, Advertising Code. Include other applicable information related to Regulation 20.</i>	2.1	Competitor advertising will be restricted as follows: _____.
<i>See World Sailing Regulation 20.4.</i>	2.2	Boats [shall] [may be required to] display advertising chosen and supplied by the organizing authority. If this rule is broken, World Sailing Regulation 20.9.2 applies. [DP]
	3*	ELIGIBILITY AND ENTRY
<i>Insert the class(es).</i>	3.1	The regatta is open to all boats of the _____ class(es).
	(OR)	

<i>Vaata RRS'i 86. Kas sisesta siia reegli number(id) ja sedasta muudatused või kui ei kasuta seda NoR'i siis tee seda sama igas NoR'is mis muudab võistlusreeglit.</i>	1.4	Võistlusreegel(id) _____ muudetakse järgmiselt: _____.
<i>Sisesta reegli(te) number(id) ja klassi nimi. Tee iga klassi reeglite kohta eraldi avaldus.</i>	1.5	RRS 87 alusel, reegel(id) _____, _____ klassireeglites [ei kehti] [on muudetud järgmiselt: _____].
	1.6	Kui keelte vahel on konflikt, on inglise keel ülimuslik.
<i>Kasuta ainult kui RRS Lisa S, Standard Purjetamisjuhiseid kasutatakse. Sisesta asukoht.</i>	1.7	Purjetamisjuhised koosnevad juhistest RRS Lisas S, Standard Purjetamisjuhised ja täiendavatest purjetamisjuhistest, mis ametlikul teadetetahvil, asukohaga _____.
	2	REKLAAM
<i>Vaata World Sailing'u määrust 20. Lisa muu sobiv informatsioon, mis seotud määrusega 20.</i>	2.1	Reklaam on piiratud Kategooriaga A.
<i>Vaata World Sailing'u määrust 20.4.</i>	2.2	Paadid [peavad] [võib olla nõutud] korraldava kogu poolt valitud ja antud reklaami kandma. Kui seda reeglit on rikutud, kehtib World Sailing'u määrus 20.9.2. [DP]
	3	VÕISTLUSKÕLBIKKUS JA REGISTREERIMINE
<i>Sisesta klass(id).</i>	3.1	Regatist võivad osa võtta kõik _____ klassi(de) paadid.
	(VÕI)	

<i>Insert the class(es) and eligibility requirements.</i>	3.1	The regatta is open to boats of the ____ class(es) that ____.								
<i>Insert the postal, fax and email addresses and entry closing date.</i>	3.2	Eligible boats may enter by completing the attached form and sending it, together with the required fee, to ____ by ____.								
<i>Insert any conditions.</i>	3.3	Late entries will be accepted under the following conditions: ____.								
<i>Insert any restrictions.</i>	3.4	The following restrictions on the number of boats apply: ____.								
<i>Insert any requirements.</i>	4	CLASSIFICATION The following classification requirements will apply (see RRS 79): ____.								
	5	FEES								
<i>Insert all required fees for racing.</i>	5.1	Required fees are as follows: <table style="margin-left: 40px; border: none;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;"><i>Class</i></th> <th style="text-align: left;"><i>Fee</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> </tbody> </table>	<i>Class</i>	<i>Fee</i>	_____	_____	_____	_____	_____	_____
<i>Class</i>	<i>Fee</i>									
_____	_____									
_____	_____									
_____	_____									
<i>Insert optional fees (for example, for social events).</i>	5.2	Other fees: _____ _____								
<i>Use only when a class is divided into fleets racing a qualifying series and a final series.</i>	6	QUALIFYING SERIES AND FINAL SERIES The regatta will consist of a qualifying series and a final series.								

<i>Sisesta klass(id) ja võistluskõlblikkuse nõuded.</i>	3.1	Regatist võivad osa võtta ____ klassi paadid, mis ____.								
<i>Sisesta posti, faksi ja e-posti aadressid ning registreerimise lõpu kuupäev.</i>	3.2	Võistluskõlblikud paadid võivad registreeruda, täites lisatud vormi ning saates selle koos nõutud osavõtumaksuga ____ -le ____ kuupäevaks.								
<i>Sisesta tingimused</i>	3.3	Hilinenud osavõtuavaldused võetakse vastu järgmistel tingimustel: ____ .								
<i>Sisesta piirangud</i>	3.4	Paatide arvu kohta kehtivad järgmised piirangud: ____ .								
<i>Sisesta igasugused nõuded</i>	4	KLASSIFIKATSIOON Kehtivad järgmised klassifikatsiooni nõuded (vaata RRS 79) ____.								
	5	MAKSUD								
<i>Sisesta kõik võistlemiseks nõutavad maksud.</i>	5.1	Nõutavad maksud on järgmised: <table style="margin-left: 40px; border: none;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;"><i>Klass</i></th> <th style="text-align: left;"><i>Maks</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> </tbody> </table>	<i>Klass</i>	<i>Maks</i>	_____	_____	_____	_____	_____	_____
<i>Klass</i>	<i>Maks</i>									
_____	_____									
_____	_____									
_____	_____									
<i>Sisesta valikulised maksud (näiteks vaba aja ürituste eest)</i>	5.2	Muud maksud: _____ _____								
<i>Kasuta ainult siis, kui klass on jaotatud gruppideks, sõitmaks kvalifikatsioonisõite ja finaalsõite.</i>	6	KVALIFIKATSIOONI SÕIDUD JA FINAALSÕIDUD Regatt koosneb kvalifikatsioonisõitudest ja finaalsõitudest.								

	7	SCHEDULE
<i>Insert the day, date and times.</i>	7.1*	Registration: Day and date ____ From ____ To ____
<i>Insert the day, date and times.</i>	7.2	Equipment inspection and event measurement: Day and date ____ From ____ To ____
<i>Revise as desired and insert the dates and classes. Include a practice race if any. When the series consists of qualifying races and final races, specify them. The schedule can also be given in an attachment.</i>	7.3*	Dates of racing: Date Class ____ Class ____ ____ racing racing ____ racing reserve day ____ reserve day racing ____ racing racing ____ racing racing
<i>Insert the classes and numbers.</i>	7.4	Number of races: Class Number Races per day ____ ____ ____ ____ ____ ____
<i>Insert the time.</i>	7.5*	The scheduled time of the warning signal for the [practice race] [first race] [each day] is ____.
<i>Use when it would be helpful to competitors to know this time before the event. Insert the time.</i>	7.6	On the last scheduled day of racing no warning signal will be made after ____.

	7	AJAKAVA
<i>Sisesta nädalapäev, kuupäev ja kellaajad.</i>	7.1 *	Registreerimine: Nädalapäev ja kuupäev ____ alates kl. ____ kuni kl. ____
<i>Sisesta nädalapäev, kuupäev ja kellaajad</i>	7.2	Varustuse kontroll ja võistluse mõõtmisprotseduur: Nädalapäev ja kuupäev ____ alates kl. ____ kuni kl. ____
<i>Korrasta soovikohaselt ja sisesta kuupäevad ning klassid. Sisesta treeningvõistlus, kui see korraldatakse. Kui regatt koosneb kvalifikatsioonisõitudest ja finaalsõitudest, määratle need. Ajakava võib anda ka lisas.</i>	7.3 *	Võistlussõitude kuupäevad: Kuupäev Klass ____ Klass ____ ____ võistlussõit võistlussõit ____ võistlussõit reservpäev ____ reservpäev võistlussõit ____ võistlussõit võistlussõit ____ võistlussõit võistlussõit
<i>Sisesta klassid ja võistlussõitude arvud</i>	7.4	Võistlussõitude arv: Klass Sõitude arv Sõite päevas ____ ____ ____ ____ ____ ____
<i>Sisesta aeg</i>	7.5 *	Hoiatussignaali ajakavakohane aeg [treeningsõidule] [esimesele võistlussõidule] antakse [igal päeval] kell ____.
<i>Kasuta kui see aeg oleks kasulik võistlejatele enne võistlust teada. Sisesta aeg.</i>	7.6	Viimasel ajakavakohasel võistlussõitude päeval ei anta ühtegi hoiatussignaali pärast kella ____.

	8	MEASUREMENT
	8.1	Each boat shall produce a valid [measurement] [rating] certificate.
	(OR)	
<i>List the equipment with appropriate references to the class rules.</i>	8.1	Each boat shall produce a valid [measurement] [rating] certificate. In addition the following equipment [may] [will] be inspected or measured: _____.
<i>Insert the time(s).</i>	8.2	A boat shall comply with RRS 78.1 at _____.
<i>Insert the time, date and location.</i>	9	SAILING INSTRUCTIONS The sailing instructions will be available after _____ on _____ at _____.
	10	VENUE
<i>Insert a number or letter. Provide a marked map with driving instructions.</i>	10.1	Attachment _____ shows the location of the regatta harbour.
<i>Insert a number or letter. Provide a marked map or chart.</i>	10.2	Attachment _____ shows the location of the racing areas.
<i>Include the description.</i>	11	THE COURSES The courses to be sailed will be as follows: _____.
	(OR)	
<i>Insert a number or letter. A method of illustrating various courses is shown in Addendum A of Appendix L or LE. Insert the course length if applicable.</i>		The diagrams in Attachment _____ show the courses, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. [The approximate course length will be _____.]

	8	MÕÕTMINE
	8.1	Iga paat peab esitama kehtiva [möödukirja] [reitingutunnistuse].
	(VÕI)	
<i>Loetle varustus koos kohaste viidetega klassireeglitele.</i>	8.1	Iga paat peab esitama kehtiva [möödukirja] [reitingutunnistuse]. Lisaks sellele, alljärgnev varustus [võidakse] [möödetakse] kontrollida või mõõta: _____.
<i>Lisa aeg või ajad.</i>	8.2	Paat peab täitma RRS 78.1 nõuet alates ____.
<i>Sisesta kellaag, kuupäev ja koht.</i>	9	PURJETAMISJUHISED Purjetamisjuhised on saadaval pärast kella _____.
	10	VÕISTLUSPAIK
<i>Sisesta number või täht. Lisa kaart, kus on tähistatud juurdesõidu tee.</i>	10.1	Lisa _____ näitab regatisadama asukohta.
<i>Sisesta number või täht. Lisa tähistatud kaart või diagramm.</i>	10.2	Lisa _____ näitab võistlusalade asukohti.
<i>Lisa kirjeldus.</i>	11	VÕISTLUSRAJAD Purjetatavad võistlusrajad, on järgmised: _____.
	(VÕI)	
<i>Sisesta number või täht. Erinevate radade illustreerimise viis on näidatud Lisa L või LE alalises A. Lisa raja pikkus, kui see on asjakohane.</i>		Lisa _____ diagrammid näitavad radasid, sisaldades ligikaudseid rajalõikude vahelisi nurki, märkide võtmise järjekorda ning seda, kummale poole tuleb iga märk jätta. [Raja ligikaudne pikkus on _____.]

	12	PENALTY SYSTEM
<i>Include paragraph 12.1 only when the Two-Turns Penalty will not be used. Insert the number of places or describe the penalties.</i>	12.1	The Scoring Penalty, RRS 44.3, will apply. The penalty will be ____ places.
	(OR)	
	12.1	The penalties are as follows: ____.
<i>Insert the class(es).</i>	12.2	For the ____ class(es) RRS 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.
<i>Include only if the protest committee is an international jury or another provision of RRS 70.5 applies.</i>	12.3	Decisions of the [protest committee] [international jury] will be final as provided in RRS 70.5.
	13	SCORING
<i>Include only if the Low Point System of Appendix A will not be used. Describe the system.</i>	13.1	The scoring system is as follows: ____.
<i>Insert the number.</i>	13.2	____ races are required to be completed to constitute a series.
<i>Insert the numbers throughout.</i>	13.3	(a) When fewer than ____ races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.
		(b) When from ____ to ____ races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.

	12	KARISTUSSÜSTEEM
<i>Lisa paragrahv 12.1 ainult siis, kui kahe-pöörde karistust ei kasutata. Sisesta kohtade arv või kirjelda karistused.</i>	12.1	Punktkaristus, RRS 44.3, kehtib. Karistuseks on ____ kohta.
	(VÕI)	
	12.1	Karistused on järgmised: ____.
<i>Sisesta klass(id).</i>	12.2	Klassi(de)le ____ on RRS 44.1 muudetud nii, et kahe-pöörde karistus on asendatud ühe-pöörde karistusega.
<i>Lisa ainult siis, kui protestikomitee on rahvusvaheline žürii või kehtib RRS 70.5 teine tingimus.</i>	12.3	[Protestikomitee] [rahvusvahelise žürii] otsused lõplikud, vastavalt reeglile 70.5.
	13	PUNKTIARVESTUS
<i>Lisa ainult siis, kui Lisa A Vähempunktsüsteemi ei kasutata. Kirjelda süsteemi.</i>	13.1	Punktiarvestussüsteem on järgmine: ____.
<i>Sisesta arv.</i>	13.2	____ võistlussõitu peab lõpetama, et lugeda võistlus ametlikult toimunuks.
<i>Sisesta joonte sõitude arvu.</i>	13.3	(a) Kui lõpetatakse vähem kui ____ võistlussõitu, on paadi võistlusseeria punktisummaks tema kõigi võistlussõitude punktide summa.
		(b) Kui lõpetatakse ____ kuni ____ võistlussõitu, on paadi võistlusseeria punktisummaks tema kõigi võistlussõitude punktide summa, millest on mahavisatud kõige halvema võistlussõidu punktid.

		(c) When ____ or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her two worst scores.
<i>Insert the identification markings. National letters are suggested for international events.</i>	14	SUPPORT BOATS Support boats shall be marked with _____. [DP]
	15	BERTHING Boats shall be kept in their assigned places while they are in the [boat park] [harbour]. [DP]
	16	HAUL-OUT RESTRICTIONS Keelboats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee. [DP]
	17	DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC POOLS Underwater breathing apparatus and plastic pools or their equivalent shall not be used around keelboats between the preparatory signal of the first race and the end of the regatta. [DP]
<i>Insert any alternative text that applies. Describe any radio communication bands or frequencies that will be used or allowed.</i>	18	RADIO COMMUNICATION Except in an emergency, a boat that is racing shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats. [DP]

		(c) Kui lõpetatakse ____ või rohkem võistlussõitu, on paadi võistlusseeria punktisummaks tema kõigi võistlussõitude punktide summa, millest on mahavisatud kahe kõige halvema võistlussõidu punktid.
<i>Sisesta tunnusmärgid. Rahvusvahelistel võistlustel soovitatakse tähistena kasutada rahvastähti.</i>	14	ABIPAADID Abipaadid peavad olema tähistatud _____. [DP]
	15	SADAMAKOHAD Paate tuleb hoida nende jaoks ette nähtud kohtadel kui nad on [paadipargis] [sadamas]. [DP]
	16	VÄLJATÕSTMISPIIRANGUD Kiiljahte ei tohi võistluste ajal välja tõsta, välja arvatud võistluskomitee poolt eelnevalt antud kirjaliku loa alusel ning seal nimetatud tingimustel. [DP]
	17	SUKELDUMISVARUSTUS JA PLASTDOKID Veealust hingamisaparatuuri ja plastdokke või nende ekvivalente ei tohi esimese võistlussõidu ettevalmistussignaali ja regati lõpu vahelisel ajal kiiljahtide ümber kasutada. [DP]
<i>Sisesta iga alternatiivne tekst, mis kehtib. Kirjelda iga raadioside ribalaui või sagedus, mida kasutatakse või mis on lubatud.</i>	18	RAADIOSIDE Välja arvatud hädaolukorras, paat, mis on võistlev, ei tohi teha hääl- ega andmeülekandeid ja ei tohi vastu võtta hääl- ega andmesidet, mis ei ole kättesaadav kõikidele paatidele. [DP]

<i>If perpetual trophies will be awarded state their complete names.</i>	19	PRIZES Prizes will be given as follows: _____.
<i>The laws applicable to the venue in which the event is held may limit disclaimers. Any disclaimer should be drafted to comply with those laws.</i>	20	DISCLAIMER OF LIABILITY Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.
<i>Insert the currency and amount.</i>	21	INSURANCE Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of _____ per incident or the equivalent.
<i>Insert necessary contact information.</i>	22	FURTHER INFORMATION For further information please contact _____.

<i>Kui antakse rändauhindu, esita nende täielikud nimed.</i>	19	AUHINNAD Välja antakse järgmised auhinnad: _____.
<i>Seadused, mis kehtivad võistluspaigas, kus võistlused toimuvad, võivad piirata lahtiütlemist. Iga lahtiütlemine tuleb koostada vastavalt nendele seadustele.</i>	20	VASTUTUSEST LAHTIÜTLEMINE Võistlejad osalevad regatil täielikult oma vastutusel. Vaata RRS 4, Otsus võistelda. Korraldav kogu ei võta endale mingit vastutust võistluste eel, võistluste ajal ega pärast võistlust tekkinud materiaalse kahju, isiku vigastuse või surma eest.
<i>Sisesta vääring ja summa.</i>	21	KINDLUSTUS Iga osalev paat peab olema kindlustatud kehtiva kolmanda poole kohustuse kindlustusega, mis katab vähemalt _____ intsidendi kohta või selle ekvivalenti.
<i>Sisesta vajalikud kontaktandmed.</i>	22	TÄIENDAV INFORMATSIOON Täiendava informatsiooni saamiseks pöörduge palun _____.

APPENDIX L SAILING INSTRUCTIONS GUIDE

This guide provides a set of tested sailing instructions designed primarily for major championship regattas for one or more classes. It therefore will be particularly useful for world, continental and national championships and other events of similar importance. The guide can also be useful for other events; however, for such events some of these instructions will be unnecessary or undesirable. Race officers should therefore be careful in making their choices.

An expanded version of the guide, Appendix LE, is available on the World Sailing website. It contains provisions applicable to the largest and most complicated multi-class events, as well as variations on several of the sailing instructions recommended in this appendix. It will be revised from time to time, to reflect advances in race management techniques as they develop, and can be downloaded as a basic text for producing the sailing instructions for any particular event. Appendix L can also be downloaded from the World Sailing website.

The principles on which all sailing instructions should be based are as follows:

- 1 *They should include only two types of statement: the intentions of the race committee and protest committee and the obligations of competitors.*
- 2 *They should be concerned only with racing. Information about social events, assignment of moorings, etc., should be provided separately.*
- 3 *They should not change the racing rules except when clearly desirable. (When they do so, they must follow rule 86 by referring specifically to the rule being changed and stating the change.)*
- 4 *They should not repeat or restate any of the racing rules.*
- 5 *They should not repeat themselves.*
- 6 *They should be in chronological order; that is, the order in which the competitor will use them.*
- 7 *They should, when possible, use words or phrases from the racing rules.*

Rule references within the sailing instructions use RRS, SI and NoR to denote the source of the rule. 'RRS x' is a rule in The Racing Rules of Sailing. 'SI x' is a rule in the sailing instructions, and 'NoR x' is a rule in the notice of race.

LISA L PURJETAMISJUHISTE JUHEND

Käesolev juhend annab esmajoones ühe või mitme paadiklassi suuremate regattide jaoks kavandatud purjetamisjuhiste testitud komplekti. Seetõttu on ta eriti kasulik maailma, maailmajao ja riikide meistrivõistlustel ja teistel sama tähtsusega võistlustel. Juhend võib kasulik olla ka teistel võistlustel; kuid sellistel võistlustel võivad mõned paragrahid olla mittevajalikud või mittesoovitavad. Seetõttu peaksid võistlusjuhid olema oma valikutes hoolikad.

Juhendi laiendatud versioon, Lisa LE, on saadaval World Sailing'u veebilehel. Selles on suurematel ja keerukamatel mitme jahiklassiga võistlustel kasutatavate juhiste materjal aga ka käesolevas lisas soovitatud mitme purjetamisjuhise variandid. Seda korrigeeritakse aeg-ajalt, et kajastada arenevat võistluste juhtimise tehnikat ning seda võib alla laadida kui alusteksti, iga konkreetse võistluse purjetamisjuhiste tegemiseks. Lisa L võib samuti alla laadida World Sailing'u veebilehelt.

Põhimõtted, millele kõik purjetamisjuhised peaksid tuginema, on alljärgnevad:

- 1 *Nad peaksid sisaldama ainult kahte tüüpi avaldusi: võistluskomitee ja protestikomitee kavatsusi ning võistlejate kohustusi;*
- 2 *Nad peaksid puudutama ainult võistlemist. Informatsioon vaba aja ürituste, sadamakohtade jaotuse, jms. kohta tuleks anda eraldi;*
- 3 *Nad ei tohiks muuta võistlusreegleid, välja arvatud kui see on selgelt taotletav;*
- 4 *Nad ei tohiks korrata ega üle rääkida ühtegi võistlusreeglit;*
- 5 *Nad ei tohiks iseennast korrata;*
- 6 *Nad peaksid olema kronoloogilises järjekorras; milleks on järjekord, kuidas võistleja neid kasutab;*
- 7 *Kui see on võimalik, tuleks neis kasutada võistlusreeglite sõnu ja fraase.*

Reeglitele viitamiseks purjetamisjuhistes kasuta lühendeid RRS, SI ja NoR tähistamiseks reegli allikat. "RRS x" on reegel Purjetamise Võistlusreeglites, "SI x" on reegel purjetamisjuhistes ja "NoR x" on reegel võistlusteates.

To use this guide, first review rule J2 and decide which instructions will be needed. Instructions that are required by rule J2.1 are marked with an asterisk (*). Delete all inapplicable or unnecessary instructions. Select the version preferred where there is a choice. Follow the directions in the left margin to fill in the spaces where a solid line (_____) appears and select the preferred wording if a choice or option is shown in brackets ([. . .]).

After deleting unused instructions, renumber all instructions in sequential order. Be sure that instruction numbers are correct where one instruction refers to another.

Care should be taken to ensure that there is no conflict between a rule in the notice of race and a rule in the sailing instructions.

If the sailing instructions are made available electronically, printed copies should be provided on request.

On separate lines, insert the full name of the regatta, the inclusive dates from equipment inspection, event measurement or the practice race until the final race or closing ceremony, the name of the organizing authority, and the city and country.		
	SAILING INSTRUCTIONS The notation '[DP]' in a rule in the SI means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification.	
	1	RULES
	1.1*	The regatta will be governed by the rules as defined in <i>The Racing Rules of Sailing</i> .

Käesoleva juhendi kasutamiseks, vaata esmalt uuesti üle reegel J2 ja otsusta, missuguseid juhiseid vaja läheb. Juhised, mis on nõutavad reeglina J2.1, on märgitud tärniga (*). Kustuta kõik mittevajalikud juhised. Seal kus on valikuvõimalus, vali eelistatav versioon. Järgi juhiste lehekülje vasakul poolel antud juhtnööre, täitmaks tühimikud, kus on pidev joon (_____) ning vali eelistatud sõnastus seal, kus on antud valik sulgudes ([. . .]).

Pärast mittevajalike juhiste kustutamist, nummerda kõik valitud juhised järjestikulises korras uuesti. Veendu, et juhistel on õiged numbrid seal, kus ühes juhises viidatakse teisele.

Tuleks tähelepanelikult jälgida, et võistlusteate reeglite ja purjetamisjuhiste reeglite vahel ei oleks konflikti.

Kui purjetamisjuhised on saadaval elektroonselt, peaks prinditud koopiad andma küsimise peale.

Eraldi ridadele sisesta regati täisnimi, kuupäevad varustuse kontrollist, võistluse mõõtmisprotseduurist või treening võistlussõidust kuni viimase võistlussõiduni või lõputseremooniani, korraldava kogu nimi ning linna ja riigi nimi		
	PURJETAMISJUHISED Tähistus "[DP]" SI reeglis tähendab, et karistus selle reegli rikkumise eest võib olla, protestikomitee vabal valikul, väiksem kui diskvalifitseerimine.	
	1	REEGLID
	1.1*	Regatt viiakse läbi vastavalt reeglitele, mis määratletud <i>Purjetamise Võistlusreeglites</i> .

<i>Use the first sentence if appropriate. Insert the name. List by number and title the prescriptions that will not apply (see RRS 88.2). Use the second sentence if it applies and if entries from other national authorities are expected, and state the prescriptions in full. Include the prescriptions in English when appropriate (see RRS 90.2(b)).</i>	1.2	[The following prescriptions of the ____ national authority will not apply: ____.] [The prescriptions that will apply are stated in full below.]
	(OR)	
<i>Use if appropriate, but only if the national authority for the venue of the event has not adopted a prescription to RRS 88.</i>	1.2	No national prescriptions will apply.
<i>List by name any other documents that govern the event; for example, The Equipment Rules of Sailing, to the extent that they apply.</i>	1.3*	____ will apply.
<i>See RRS 86. Either insert here the rule number(s) and state the changes, or, if not using this instruction, do the same in each instruction that changes a racing rule.</i>	1.4	Racing rule(s) ____ will be changed as follows: ____.
<i>Insert the rule number(s) and class name. Make a separate statement for the rules of each class.</i>	1.5	Under RRS 87, rule(s) ____ of the ____ class rules [will not apply] [is (are) changed as follows: ____].

<i>Kasuta esimest lauset kui kohane. Pane sisse nimi. Loetle nende ettekirjutuste numbrid ja pealkirjad, mis ei kehti (vaata RRS 88.2). Kasuta teist lauset, kui see kehtib ja kui oodatakse osalejaid teistest riikidest ning esita ettekirjutused täies mahus. Lisa ettekirjutused inglise keeles kui see on kohane (vaata RRS 90.2(b)).</i>	1.2	[____ rahvusorgani järgmised ettekirjutused ei kehti: ____.] [Ettekirjutused, mis kehtivad, on toodud täies mahus allpool.]
	(VÕI)	
<i>Kasuta, kui kohane, kuid ainult siis, kui võistluste toimumispaiga rahvusorgan ei ole lisanud ettekirjutust RRS'ile 88.</i>	1.2	Ühtegi rahvuslikku ettekirjutust ei kehti.
<i>Loetle nimeliselt mistahes muud võistluste juhtimisel kasutatavad dokumendid; näiteks Purjetamisvarustuse Reeglid, selles ulatuses, milles nad kehtivad.</i>	1.3*	____ kehtivad.
<i>Vaata RRS 86. Kas sisesta reegli number(id) ja too muudatuste kokkuvõtte või, kui seda juhust ei kasuta, tee seda iga juhiseiga, mis muudab reeglit.</i>	1.4	Võistlusreegel(id) ____ on muudetud järgmiselt: ____.
<i>Sisesta reegli(te) number(id) ja klassi nimi. Tee iga klassi reeglite kohta eraldi avaldus.</i>	1.5	RRS 87 alusel, reegel(id) ____, ____ klassireeglites [ei kehti] [on muudetud järgmiselt: ____].

	1.6	If there is a conflict between languages the English text will take precedence.
<i>Insert the location(s). If notices are online, state how and where they may be found.</i>	2*	NOTICES TO COMPETITORS Notices to competitors will be posted on the official notice board(s) located at ____.
<i>Change the times if different.</i>	3	CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS Any change to the sailing instructions will be posted before 0900 on the day it will take effect, except that any change to the schedule of races will be posted by 2000 on the day before it will take effect.
	4	SIGNALS MADE ASHORE
<i>Insert the location.</i>	4.1	Signals made ashore will be displayed at ____.
<i>Insert the number of minutes.</i>	4.2	When flag AP is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than ____ minutes' in the race signal AP.
	(OR)	
<i>Insert the number of minutes.</i>	4.2	Flag D with one sound means 'The warning signal will be made not less than ____ minutes after flag D is displayed. [Boats are requested not to leave the harbour until this signal is made.] [Boats shall not leave the harbour until this signal is made. [DP]]'

	1.6	Kui keelte vahel on konflikt, on inglise keel üliluslik.
<i>Sisesta asukoht(kohad). Kui teated on internetis, sedasta kuidas ja kust neid võib leida.</i>	2*	TEATED VÕISTLEJATELE Teated võistlejatele avaldatakse ametlikul teadetetahvli(te), mis asub(asuvad) ____.
<i>Muuda aegu, kui on erinevad.</i>	3	PURJETAMISJUHISTE MUUDATUSED Kõik purjetamisjuhiste muudatused pannakse välja enne kella 0900 päeval, mil need jõustuvad, välja arvatud, et kõik võistlussõitude ajakava muudatused pannakse välja kella 2000-ks, jõustumise eelsel päeval.
	4	KALDAL ANTAVAD SIGNAALID
<i>Sisesta asukoht.</i>	4.1	Kaldal antavad signaalid heisatakse ____.
<i>Sisesta minutid.</i>	4.2	Kui lipp AP heisatakse kaldal, on võistlussignaalides AP "1 minut" asendatud tekstiga „mitte vähem kui ____ minutit“.
	(VÕI)	
	4.2	Lipp D koos ühe helisignaali tähendab "Hoiatussignaal antakse mitte vähem kui ____ minutit pärast lipu D heiskamist. [Paadid ei tohi lahkuda sadamast enne kui antakse see signaal.] [Paadid ei tohi lahkuda sadamast kuni see signaal on antud. [DP]]"

	5	SCHEDULE OF RACES																		
<i>Revise as desired and insert the dates and classes. Include a practice race if any. When the series consists of qualifying races and final races, specify them. The schedule can also be given in an attachment.</i>	5.1*	Dates of racing: <table border="0"> <tr> <td><i>Date</i></td> <td><i>Class</i> ____</td> <td><i>Class</i> ____</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>racing</td> <td>racing</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>racing</td> <td>reserve day</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>reserve day</td> <td>racing</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>racing</td> <td>racing</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>racing</td> <td>racing</td> </tr> </table>	<i>Date</i>	<i>Class</i> ____	<i>Class</i> ____	_____	racing	racing	_____	racing	reserve day	_____	reserve day	racing	_____	racing	racing	_____	racing	racing
<i>Date</i>	<i>Class</i> ____	<i>Class</i> ____																		
_____	racing	racing																		
_____	racing	reserve day																		
_____	reserve day	racing																		
_____	racing	racing																		
_____	racing	racing																		
<i>Insert the classes and numbers.</i>	5.2*	Number of races: <table border="0"> <tr> <td><i>Class</i></td> <td><i>Number</i></td> <td><i>Races per day</i></td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> </table>	<i>Class</i>	<i>Number</i>	<i>Races per day</i>	_____	_____	_____	_____	_____	_____									
<i>Class</i>	<i>Number</i>	<i>Races per day</i>																		
_____	_____	_____																		
_____	_____	_____																		
		One extra race per day may be sailed, provided that no class becomes more than one race ahead of schedule and the change is made according to SI 3.																		
<i>Insert the time.</i>	5.3*	The scheduled time of the warning signal for the first race each day is _____.																		
	5.4	To alert boats that a race or sequence of races will begin soon, the orange starting line flag will be displayed with one sound at least five minutes before a warning signal is made.																		
<i>Insert the time.</i>	5.5	On the last scheduled day of racing no warning signal will be made after _____.																		

	5	VÕISTLUSSÕITUDE AJAKAVA																		
<i>Korrasta soovikohaselt ja sisesta kuupäevad ning klassid. Lisa treeningvõistlus, kui korraldatakse. Kui regatt koosneb kvalifikatsioonisõitudest ja finaalsõitudest, määratle need. Ajakava võib anda ka lisas.</i>	5.1 *	Võistlussõitude kuupäevad: <table border="0"> <tr> <td><i>Kuupäev</i></td> <td><i>Klass</i> ____</td> <td><i>Klass</i> ____</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>võistlussõit</td> <td>võistlussõit</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>võistlussõit</td> <td>reservpäev</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>reservpäev</td> <td>võistlussõit</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>võistlussõit</td> <td>võistlussõit</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>võistlussõit</td> <td>võistlussõit</td> </tr> </table>	<i>Kuupäev</i>	<i>Klass</i> ____	<i>Klass</i> ____	_____	võistlussõit	võistlussõit	_____	võistlussõit	reservpäev	_____	reservpäev	võistlussõit	_____	võistlussõit	võistlussõit	_____	võistlussõit	võistlussõit
<i>Kuupäev</i>	<i>Klass</i> ____	<i>Klass</i> ____																		
_____	võistlussõit	võistlussõit																		
_____	võistlussõit	reservpäev																		
_____	reservpäev	võistlussõit																		
_____	võistlussõit	võistlussõit																		
_____	võistlussõit	võistlussõit																		
<i>Sisesta klassid ja võistlussõitude arv.</i>	5.2 *	Võistlussõitude arv: <table border="0"> <tr> <td><i>Klass</i></td> <td><i>Sõitude arv</i></td> <td><i>Sõite päevas</i></td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> </table>	<i>Klass</i>	<i>Sõitude arv</i>	<i>Sõite päevas</i>	_____	_____	_____	_____	_____	_____									
<i>Klass</i>	<i>Sõitude arv</i>	<i>Sõite päevas</i>																		
_____	_____	_____																		
_____	_____	_____																		
		Lubatud on purjetada üks lisavõistlussõit päevas, tagades, et klassil ei ole rohkem kui üks võistlussõit plaanitud ees ja muudatus on tehtud vastavalt SI'le 3.																		
<i>Sisesta aeg.</i>	5.3 *	Hoiatussignaali ajakavakohane aeg iga päeva esimesele võistlussõidule on kell _____.																		
	5.4	Juhtimaks paatide tähelepanu asjaolule, et võistlussõit või võistlussõitude tsükkel algab varsti, heisatakse oranž stardiliini lipp koos ühe helisignaali vähemalt viis minutit enne hoiatussignaali andmist.																		
<i>Sisesta aeg.</i>	5.5	Viimasel ajakavakohasel võistlussõitude päeval ei anta ühtegi hoiatussignaali pärast kella _____.																		

<i>Insert the classes and names or descriptions of the flags.</i>	6*	CLASS FLAGS Class flags will be: <i>Class</i> <i>Flag</i> ____ ____ ____ ____ ____ ____
<i>Insert a number or letter.</i>	7	RACING AREAS Attachment ____ shows the location of racing areas.
	8	THE COURSES
<i>Insert a number or letter. A method of illustrating various courses is shown in Addendum A. Insert the course length if applicable.</i>	8.1*	The diagrams in Attachment ____ show the courses, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. [The approximate course length will be ____.]
	8.2	No later than the warning signal, the race committee signal vessel will display the approximate compass bearing of the first leg.
	8.3	Courses will not be shortened. This changes RRS 32.
<i>Include only when changing positions of marks is impracticable.</i>	8.4	Legs of the course will not be changed after the preparatory signal. This changes RRS 33.

<i>Sisesta klassid ja lippude nimed või kirjeldused.</i>	6	KLASSILIPUD Klassilipud on: <i>Klass</i> <i>Lipp</i> ____ ____ ____ ____ ____ ____
<i>Sisesta number või täht.</i>	7	VÕISTLUSALAD Lisa ____ näitab võistlusalade asukohti.
	8	VÕISTLUSRAJAD
<i>Sisesta number või täht. Erinevate radade illustreerimise viis on näidatud alalisas A. Lisa raja pikkus, kui see on asjakohane.</i>	8.1*	Lisa ____ diagrammid näitavad radasid, sisaldades ligikaudseid rajalõikude vahelisi nurki, märkide võtmise järjekorda ning seda, kummale poole tuleb iga märk jätta. [Raja ligikaudne pikkus on ____.]
	8.2	Hiljemalt hoiatussignaali ajaks peab võistluskomitee signaalalus panema välja esimese rajalõigu ligikaudse kompassikursi.
	8.3	Radasid ei lühendata. See muudab RRS'i 32.
<i>Lisa ainult siis, kui märkide asukohtade muutmise on teostatamatu.</i>	8.4	Pärast ettevalmistussignaali rajalõike ei muudeta. See muudab RRS'i 33.

	9	MARKS
<i>Change the mark numbers as needed and insert the descriptions of the marks. Use the second alternative when Marks 4S and 4P form a gate, with Mark 4S to be left to starboard and Mark 4P to port.</i>	9.1*	Marks 1, 2, 3 and 4 will be ____.
	(OR)	
	9.1*	Marks 1, 2, 3, 4S and 4P will be ____.
	(OR)	
<i>Insert the number or letter used in SI 8.1.</i>	9.1*	Marks are described in Attachment ____.
<i>Unless it is clear from the course diagrams, list the marks that are rounding marks.</i>	9.2	The following marks are rounding marks: ____.
<i>Insert the descriptions of the marks.</i>	9.3	New marks, as provided in SI 12.1, will be ____.
<i>Describe the starting and finishing marks: for example, the race committee signal vessel at the starboard end and a buoy at the port end. SI 11.2 will describe the starting line and SI 13 the finishing line.</i>	9.4*	The starting and finishing marks will be ____.
<i>Include if SI 12.2 is included.</i>	9.5	A race committee vessel signalling a change of a leg of the course is a mark as provided in SI 12.2.
<i>Describe each area by its location and any easily recognized details of appearance.</i>	10	AREAS THAT ARE OBSTRUCTIONS The following areas are designated as obstructions: ____.

	9	MÄRGID
<i>Muuda märkide numbreid nii nagu vaja ja sisesta märkide kirjeldused. Kasuta teist alternatiivi kui märgid 4P ja 4V moodustavad värava nii, et 4P tuleb jätta paremale ja 4V tuleb jätta vasakule.</i>	9.1*	Märgid 1, 2, 3 ja 4 on ____.
	(VÕI)	
	9.1*	Märgid 1, 2, 3, 4P ja 4V on ____.
	VÕI	
<i>Sisesta number või täht, mis kasutatud SI's 8.1.</i>	9.1*	Märgid on kirjeldatud Lisas ____.
<i>Kui see pole just arusaadav rajaskeemilt, loetle märgid, mis on pöördemärkideks.</i>	9.2	Järgnevad märgid on pöördemärgid: ____.
<i>Sisesta märkide kirjeldused.</i>	9.3	Uued märgid, nagu kirjeldatud SI's 12.1, on ____.
<i>Kirjelda stardi- ja finišimärgid: näiteks, võistluskomitee signaalalus liini paremas otsas ja poi vasakus otsas. SI 11.2 kirjeldab stardiliini ja SI 13 finišiliini.</i>	9.4*	Stardi- ja finišimärgid on ____.
<i>Lisa kui juhised 12.2 on lisatud.</i>	9.5	Võistluskomitee alus, mis signaalib rajalõigu muutust, on märk nagu kirjeldatud SI's 12.2.
<i>Kirjelda iga ala asukohta ja igasuguseid kergesti äratuntavate detailide välimust.</i>	10	ALAD, MIS ON TAKISTUSED Järgmised alad on määratletud kui takistused ____.

	11	START
<i>Include only if the asterisked option in RRS 26 will be used. Insert the number of minutes.</i>	11.1	Races will be started by using RRS 26 with the warning signal made _____ minutes before the starting signal.
	(OR)	
<i>Describe any starting system other than that stated in RRS 26.</i>	11.1	Races will be started as follows: _____. This changes RRS 26.
	11.2 *	The starting line will be between staffs displaying orange flags on the starting marks.
	(OR)	
	11.2*	The starting line will be between a staff displaying an orange flag on the starting mark at the starboard end and the course side of the port-end starting mark.
	(OR)	
<i>Insert the description.</i>	11.2*	The starting line will be _____.
	11.3	Boats whose warning signal has not been made shall avoid the starting area during the starting sequence for other races. [DP]
<i>Insert the number of minutes.</i>	11.4	A boat that does not start within _____ minutes after her starting signal will be scored Did Not Start without a hearing. This changes RRS A4 and A5.

	11	START
<i>Lisa ainult siis kui RRS 26 tärniga valikut kasutatakse. Sisesta minutite arv.</i>	11.1	Võistlussõidud starditakse RRS 26 alusel, kus hoiatussignaal antakse _____ minutit enne stardisignaali.
	(VÕI)	
<i>Kirjelda iga stardisüsteem, mis on muu kui RRS's 26 esitatud.</i>	11.1	Võistlussõidud starditakse järgmiselt: _____. See muudab RRS'i 26.
	11.2 *	Stardiliin on stardimärkidel asuvate oranžide lippudega mastide vahel.
	(VÕI)	
	11.2*	Stardiliin on parempoolsele stardiliini märgil oleva oranži lipuga masti ja vasakpoolse stardimärgi rajapoolse külje vahel.
	(VÕI)	
<i>Sisesta kirjeldus.</i>	11.2*	Stardiliin on _____.
	11.3	Paadid, mille hoiatussignaali pole veel antud, peavad hoidma stardialast eemale, ajal mil teiste klasside stardiprotseduurid käivad. [DP]
<i>Sisesta minutite arv</i>	11.4	Paat, mis ei stardi _____ minuti jooksul pärast oma stardisignaali, arvestatakse tulemuseks Mittestartinud (DNS), ilma ärakuulamiseta. See muudab RRS'i A4 ja A5.

<i>Insert the channel number.</i>	11.5	If any part of a boat's hull, crew or equipment is on the course side of the starting line during the two minutes before her starting signal and she is identified, the race committee will attempt to broadcast her sail number on VHF channel _____. Failure to make a broadcast or to time it accurately will not be grounds for a request for redress. This changes RRS 62.1(a).
	12	CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE
	12.1	To change the next leg of the course, the race committee will move the original mark (or the finishing line) to a new position.
	(OR)	
	12.1	To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark as soon as practicable. When in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark.
<i>When SI 12.2 is included, SI 9.5 must also be included. Reverse 'port' and 'starboard' when the mark is to be left to starboard.</i>	12.2	Except at a gate, boats shall pass between the race committee vessel signalling the change of the next leg and the nearby mark, leaving the mark to port and the race committee vessel to starboard. This changes RRS 28.
	13	THE FINISH
	13.1*	The finishing line will be between staffs displaying orange flags on the finishing marks.

<i>Sisesta kanali number</i>	11.5	Kui kahe minuti jooksul enne paadi startisignaali on tema kere, meeskonna või varustuse ükskõik milline osa raja pool stardiliini ja ta on tuvastatud, püüab võistluskomitee läbi raadio edastada tema purjenumbri ULL kanalil _____. Raadioedastuse ebaõnnestumine või ebatäpne ajastamine, ei saa olla heastamistaotluse aluseks. See muudab RRS'i 62.1(a).
	12	JÄRGMISE RAJALÕIGU MUUTMINE
	12.1	Järgmise rajalõigu muutmiseks, liigutab võistluskomitee esialgse märgi (või finišiliini) uude asukohta..
	(VÕI)	
	12.1	Järgmise rajalõigu muutmiseks, paneb võistluskomitee sisse uue märgi (või liigutab finišiliini) ning võtab välja esialgse märgi nii ruttu, kui see on teostatav. Kui järgmise muutmiselega asendatakse uut märki, siis asendatakse see esialgse märgiga.
<i>Kui SI 12.2 on lisatud, peab SI 9.5 olema samuti lisatud. Pööra ümber "vasak" ja "parem", kui märk tuleb jätta paremale.</i>	12.2	Välja arvatud värvate juures, peavad paadid mööduma võistluskomitee aluse, mis signaalib järgmise rajalõigu muutust, ja lähima märgi vahelt, jättes märgi vasakule ja võistluskomitee aluse paremale. See muudab RRS'i 28.
	13	FINIŠ
	13.1*	Finišiliin on finišiliini märkidel asuvate oranžide lippudega mastide vahel.

	(OR)	
	13.1*	The finishing line will be between a staff displaying an orange flag on the finishing mark at the starboard end and the course side of the port-end finishing mark.
	(OR)	
<i>Insert the description.</i>	13.1*	The finishing line will be _____.
	13.2	If the race committee is absent when a boat finishes, she should report her finishing time, and her position in relation to nearby boats, to the race committee at the first reasonable opportunity.
	14	PENALTY SYSTEM
<i>Include SI 14.1 only when the Two-Turns Penalty will not be used. Insert the number of places or describe the penalties.</i>	14.1	The Scoring Penalty, RRS 44.3, will apply. The penalty will be _____ places.
	(OR)	
	14.1	The penalties are as follows: _____.
<i>Insert the class(es).</i>	14.2	For the _____ class(es) RRS 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.
<i>Unless all of Appendix P applies, state any restrictions.</i>	14.3	Appendix P will apply [as changed by SI(s) [14.2] [and] [14.4]].
<i>Recommended only for junior events.</i>	14.4	RRS P2.3 will not apply and RRS P2.2 is changed so that it will apply to any penalty after the first one.

	(VÕI)	
	13.1*	Finišiliin on parempoolsel finišiliini märgil oleva oranži lipuga masti ja vasakpoolsel finišimärgi rajapoolse külje vahel.
	(VÕI)	
<i>Sisesta kirjeldus.</i>	13.1*	Finišiliin on _____.
	13.2	Kui võistluskomitee on lahkunud ajal kui paat finišeerib, peab ta teatama võistluskomiteele esimesel mõistlikul võimalusel oma finišeerimise aja ja oma positsiooni lähedalolevate paatide suhtes.
	14	KARISTUSSÜSTEEM
<i>Lisa SI 14.1 ainult siis, kui kahe-pöörde karistust ei kasutata. Sisesta kohtade arv või kirjelda karistused.</i>	14.1	Punktikaristus, RRS 44.3, kehtib. Karistuseks on _____ kohta.
	(VÕI)	
	14.1	Karistused on järgmised: _____.
<i>Sisesta klass(id).</i>	14.2	Klassi(de)le _____ on RRS 44.1 muudetud nii, et kahe-pöörde karistus on asendatud ühe-pöörde karistusega.
<i>Kui just ei kehti kogu Lisa P, määratle piirangud.</i>	14.3	Lisa P kehtib [nii, nagu muudetud SI'(de)ga [14.2] ja [14.4]].
<i>Soovitatakse ainult juunioride võistluste jaoks.</i>	14.4	RRS P2.3 ei kehti ja RRS P2.2 on muudetud nii, et ta kehtib iga karistuse korral pärast esimest.

	15	TIME LIMITS AND TARGET TIMES																
<i>Insert the classes and times. Omit the Mark 1 time limit and target time if inapplicable.</i>	15.1*	<p>Time limits and target times are as follows:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th><i>Class</i></th> <th><i>Time limit</i></th> <th><i>Mark 1 time limit</i></th> <th><i>Target time</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>_____</td> <td>_____</td> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>_____</td> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>_____</td> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> </tbody> </table> <p>If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 time limit the race will be abandoned. Failure to meet the target time will not be grounds for redress. This changes RRS 62.1(a).</p>	<i>Class</i>	<i>Time limit</i>	<i>Mark 1 time limit</i>	<i>Target time</i>	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
<i>Class</i>	<i>Time limit</i>	<i>Mark 1 time limit</i>	<i>Target time</i>															
_____	_____	_____	_____															
_____	_____	_____	_____															
_____	_____	_____	_____															
<i>Insert the time (or different times for different classes).</i>	15.2	Boats failing to finish within _____ after the first boat sails the course and finishes will be scored Did Not Finish without a hearing. This changes RRS 35, A4 and A5.																
	16	PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS																
<i>State the location if necessary.</i>	16.1	Protest forms are available at the race office[, located at _____]. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered there within the appropriate time limit.																
<i>Change the time if different.</i>	16.2	For each class, the protest time limit is 90 minutes after the last boat has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later.																

	15	KONTROLLAJAD JA SIHTAJAD																
<i>Sisesta klassid ja ajad. Jäta välja 1. märgi kontrollaaeg ja sihtaeg kui see on kohaldamatu..</i>	15.1*	<p>Kontrollajad ja sihtajad on järgmised:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th><i>Klass</i></th> <th><i>Kontrollaaeg</i></th> <th><i>1. märgi kontrollaaeg</i></th> <th><i>Siht-aeg</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>_____</td> <td>_____</td> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>_____</td> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>_____</td> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> </tbody> </table> <p>Kui ükski paat ei ole võtnud 1. märki, 1. märgi kontrollaja piires, siis võistlussõit tühistatakse. Sihtaja rakendamise tõrge ei ole heastamise aluseks. See muudab RRS'i 62.1(a).</p>	<i>Klass</i>	<i>Kontrollaaeg</i>	<i>1. märgi kontrollaaeg</i>	<i>Siht-aeg</i>	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
<i>Klass</i>	<i>Kontrollaaeg</i>	<i>1. märgi kontrollaaeg</i>	<i>Siht-aeg</i>															
_____	_____	_____	_____															
_____	_____	_____	_____															
_____	_____	_____	_____															
<i>Sisesta aeg (või erinevad ajad erinevatele klassidele).</i>	15.2	Paadid, mis ei finišeeru _____ minuti jooksul pärast seda kui esimene paat on raja läbinud ja finišeerinud, märgitakse Mittefinišeerinuks (DNF), ilma ärakuulamiseta. See muudab RRS'i 35, A4 ja A5.																
	16	PROTESTID JA HEASTAMISTAOTLUSED																
<i>Määra asukoht kui vajalik.</i>	16.1	Protestivormid on saadaval võistlusbüroos [asukohaga _____]. Protestid ja heastamise või uuestiavamistaotlused tuleb esitada sinna vastava kontrollaja piires.																
<i>Muuda aega, kui see on erinev.</i>	16.2	Igale klassile, on protesti kontrollaaeg 90 minutit, pärast päeva viimase võistlussõidu viimase paadi finišeerimist või võistluskomitee signaalib, et täna rohkem võistlussõite ei toimu, ükskõik kumb on hilisem.																

<i>Change the posting time if different. Insert the protest room location and, if applicable, the time for the first hearing.</i>	16.3	Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held in the protest room, located at _____, beginning at [the time posted] [_____].
	16.4	Notices of protests by the race committee, technical committee or protest committee will be posted to inform boats under RRS 61.1(b).
	16.5	A list of boats that, under SI 14.3, have been penalized for breaking RRS 42 will be posted.
	16.6	Breaches of SIs 11.3, 18, 21, 23, 25, 26 and 27 will not be grounds for a protest by a boat. This changes RRS 60.1(a).
	16.7	On the last scheduled day of racing a request for redress based on a protest committee decision shall be delivered no later than 30 minutes after the decision was posted. This changes RRS 62.2.
<i>Include only if RRS 70.5 applies.</i>	16.8	Decisions of the [protest committee] [international jury] will be final as provided in RRS 70.5.
	17	SCORING
<i>Include only if the Low Point System of Appendix A will not be used. Describe the system.</i>	17.1	The scoring system is as follows: _____.
<i>Insert the number.</i>	17.2	_____ races are required to be completed to constitute a series.

<i>Muuda väljapaneku aega, kui see on erinev. Sisesta protesti- ruumi asukoht ja, kui kohaldatav, siis esimese ärakuulamise aeg.</i>	16.3	Teated pannakse välja mitte hiljem kui 30 minutit pärast protesti kontrollaja lõppu, informeerimaks võistlejaid ärakuulamistest, milles nad on pooled või nimetatud kui tunnistajad. Ärakuulamised toimuvad protestiruumis, mis asub _____, algusega [väljapandud kellaajal] [kell _____].
	16.4	Võistluskomitee, tehnilise komitee või protestikomitee protestiteated pannakse välja, informeerimaks paate RRS 61.1(b) alusel.
	16.5	Loetelu paatidest, mida SI 14.3 alusel on karistatud RRS 42 rikkumise eest, pannakse välja.
	16.6	SI'de 11.3, 18, 21, 23, 24, 25, 26 ja 27 rikkumised ei saa olla protestimise aluseks paadi poolt. See muudab RRS'i 60.1(a).
	16.7	Viimasel ajakavakohasel võistlussõitude päeval, peab heastamisaotlus, mis tugineb protestikomitee otsusele, olema esitatud mitte hiljem kui 30 minutit pärast seda kui otsus oli välja pandud. See muudab RRS'i 62.2.
<i>Sisesta ainult siis kui kehtib RRS 70.5.</i>	16.8	Vastavalt RRS'ile 70.5, on [protestikomitee] [rahvusvahelise žürii] otsused lõplikud.
	17	PUNKTIARVESTUS
<i>Lisa ainult siis, kui Lisa A Vähempunktsüsteemi ei kasutata. Kirjelda süsteemi.</i>	17.1	Punktiarvestussüsteem on järgmine: _____.
<i>Sisesta arv.</i>	17.2	_____ võistlussõitu peab lõpetama, et lugeda võistlus ametlikult toimunuks.

<i>Insert the numbers throughout.</i>	17.3	(a) When fewer than ____ races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.
		(b) When from ____ to ____ races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.
		(c) When ____ or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her two worst scores.
	18	SAFETY REGULATIONS
<i>Insert the procedure for check-out and check-in.</i>	18.1	Check-Out and Check-In: _____. [DP]
	18.2	A boat that retires from a race shall notify the race committee as soon as possible. [DP]
	19	REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT
	19.1	Substitution of competitors will not be allowed without prior written approval of the [race committee] [protest committee]. [DP]
	19.2	Substitution of damaged or lost equipment will not be allowed unless authorized by the [race committee] [protest committee]. Requests for substitution shall be made to the committee at the first reasonable opportunity. [DP]

<i>Sisesta joontele sõitude arvud.</i>	17.3	(a) Kui lõpetatakse vähem kui ____ võistlussõitu, on paadi võistlusseeria punktisummaks tema kõigi võistlussõitude punktide summa.
		(b) Kui lõpetatakse ____ kuni ____ võistlussõitu, on paadi võistlusseeria punktisummaks tema kõigi võistlussõitude punktide summa, millest on mahavisatud kõige halvema võistlussõidu punktid.
		(c) Kui lõpetatakse ____ või rohkem võistlussõitu, on paadi võistlusseeria punktisummaks tema kõigi võistlussõitude punktide summa, millest on mahavisatud kahe kõige halvema võistlussõidu punktid.
	18	OHUTUSEESKIRJAD
<i>Sisesta protseduur sisse- ja väljakirjutamiseks.</i>	18.1	Sissekirjutamine ja Väljakirjutamine: _____. [DP]
	18.2	Paat, mis katkestab võistlussõidu, peab teavitama võistluskomiteed nii ruttu kui võimalik. [DP]
	19	MEESKONNA VÕI VARUSTUSE VAHETAMINE
	19.1	Võistlejate vahetamine ei ole lubatud ilma [võistluskomitee] [protestikomitee] eelneva kirjaliku nõusolekuta. [DP]
	19.2	Kahjustatud või kaotatud varustust ei ole lubatud vahetada ilma [võistluskomitee] [protestikomitee] volitusega. Vahetamise taotlused peab komiteele esitama esimesel mõistlikul võimalusel. [DP]

<i>Insert the time(s).</i>	20	EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS On the water, a boat can be instructed by a member of the race committee or the technical committee to proceed immediately to a designated area for inspection. Ashore, equipment may be inspected or measured at times specified in the class rules, the notice of race, and at the following time(s) ____.
<i>See World Sailing Regulation 20.4. Insert necessary information on the display of event advertising material.</i>	21	EVENT ADVERTISING Boats shall display event advertising supplied by the organizing authority as follows: _____. If this rule is broken, World Sailing Regulation 20.9.2 applies. [DP]
<i>Insert the descriptions. If appropriate, use different identification markings for boats performing different duties.</i>	22	OFFICIAL BOATS Official boats will be marked as follows: _____.
	23	SUPPORT BOATS
	23.1	Team leaders, coaches and other support persons shall stay outside areas where boats are racing from the time of the preparatory signal for the first class to start until all boats have finished or retired or the race committee signals a postponement, general recall or abandonment. [DP]
<i>Insert the identification markings. National letters are suggested for international events.</i>	23.2	Support boats shall be marked with _____. [DP]

<i>Sisesta aeg või ajad.</i>	20	VARUSTUSE KONTROLL JA KONTROLLMÕÕTMISED Vee peal, võib võistluskomitee või tehnilise komitee liige teatada paadile, et see järgneks viivitamatult ettenähtud alale inspekteerimiseks. Kaldal võib varustust inspekteerida või mõõta aegadel, mis määratletud klassireeglites, võistlusteates ja alljärgneva(te)l ajal või aegadel ____.
<i>Vaata World Sailing'u määrust 20.4. Sisesta vajalik informatsioon võistlusreklaammaterjalide kandmise kohta.</i>	21	VÕISTLUSREKLAAM Paadid peavad kandma korraldaja poolt saadud võistlusreklaami alljärgnevalt: _____. Kui seda reeglit on rikutud, kehtib World Sailing'u määrus 20.9.2. [DP]
<i>Sisesta kirjeldused. Kui see on kohane, kasuta erinevate ülesannetega paatide jaoks erinevaid tähistusi.</i>	22	VÕISTLUSAMETNIKE PAADID Võistlusametnike paadid tähistatakse järgmiselt: _____.
	23	ABIPAADID
	23.1	Meeskondade juhid, treenerid ja teised tugisikud peavad jääma väljapoole alasid, kus paadid võistlevad, alates esimese startiva klassi ettevalmistussignaalist kuni kõik paadid on finišeerinud või katkestanud või võistluskomitee on signaalunud edasilükkamise, üldise tagasikutse või tühistamise. [DP]
<i>Sisesta identifitseerimistähised. Rahvusvahelistel võistlustel soovitatakse rahvastähti.</i>	23.2	Abipaadid tuleb tähistada järgmiselt: _____. [DP]

	24	TRASH DISPOSAL Trash may be placed aboard support or official boats.
	25	HAUL-OUT RESTRICTIONS Keelboats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee. [DP]
	26	DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC POOLS Underwater breathing apparatus and plastic pools or their equivalent shall not be used around keelboats between the preparatory signal of the first race and the end of the regatta. [DP]
<i>Insert any alternative text that applies. Describe any radio communication bands or frequencies that will be used or allowed.</i>	27	RADIO COMMUNICATION Except in an emergency, a boat that is racing shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats. [DP]
<i>If perpetual trophies will be awarded state their complete names.</i>	28	PRIZES Prizes will be given as follows: _____.
<i>The laws applicable to the venue in which the event is held may limit disclaimers. Any disclaimer should be drafted to comply with those laws.</i>	29	DISCLAIMER OF LIABILITY Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.

	24	PRÜGIST VABANEMINE Prügi võib panna abipaatide või ametnike paatide pardale.
	25	VÄLJATÖSTMISE PIIRANGUD Kiiljahte ei tohi võistluste ajal välja tõsta, välja arvatud võistluskomitee eelneval kirjalikul loal ja tingimustel. [DP]
	26	SUKELDUMISE VARUSTUS JA PLASTDOKID Veealuseid hingamisaparate ja plastdokke või nende ekvivalente ei tohi esimese võistlussõidu ettevalmistus-signaali ja regati lõpu vahelisel ajal kiiljahtide ümber kasutada. [DP]
<i>Sisesta iga alternatiivne tekst, mis kehtib. Kirjelda iga raadioside ribalaiust või sagedust, mida kasutatakse või mis on lubatud.</i>	27	RAADIOSIDE Välja arvatud hädaolukorras, paat, mis on võistlev, ei tohi teha hää- ega andmeülekandeid ja ei tohi vastu võtta hää- ega andmesidet, mis ei ole kättesaadav kõikidele paatidele. [DP]
<i>Kui antakse rändauhindu, esita nende täielikud nimed.</i>	28	AUHINNAD Välja antakse järgmised auhinnad: _____.
<i>Seadused, mis kehtivad võistluspaigale, kus võistlused toimuvad, võivad piirata lahtiütlemist. . Iga lahtiütlemine tuleb koostada vastavalt nendele seadustele.</i>	29	VASTUTUSEST LAHTIÜTLEMINE Võistlejad osalevad regatil täielikult oma vastutusel. Vaata RRS 4, Otsus võistelda. Korraldav kogu ei võta endale mingit vastutust võistluste eel, võistluste ajal ega pärast võistlust tekkinud materiaalse kahju, isiku vigastuse või surma eest.

<i>Insert the currency and amount.</i>	30	<p>INSURANCE</p> <p>Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of _____ per incident or the equivalent.</p>
--	-----------	--

<i>Sisesta vääring ja summa.</i>	30	<p>KINDLUSTUS</p> <p>Iga osalev paat peab olema kindlustatud kehtiva kolmanda poole kohustuse kindlustusega, mis katab vähemalt _____ intsidendi kohta või selle ekvivalenti.</p>
----------------------------------	-----------	--

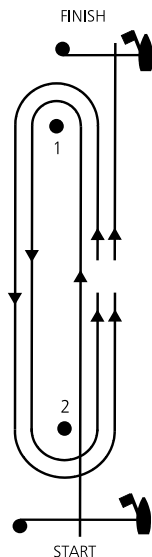
ADDENDUM A

ILLUSTRATING THE COURSE

Shown here are diagrams of course shapes. The boat's track is represented by a discontinuous line so that each diagram can describe courses with different numbers of laps. If more than one course may be used for a class, state how each particular course will be signalled.

A Windward-Leeward Course

Start – 1 – 2 – 1 – 2 – Finish



Options for this course include

- (1) increasing or decreasing the number of laps,
- (2) deleting the last windward leg,
- (3) using a gate instead of a leeward mark,
- (4) using an offset mark at the windward mark, and
- (5) using the leeward and windward marks as starting and finishing marks.

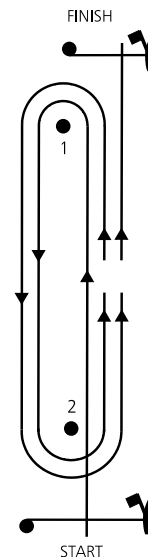
ALALISA A

RAJA ILLUSTREERIMINE

Siin on näidatud rajakujude diagrammid. Paadi teekond on esitatud katkendjoonega nii, et iga diagramm saab kirjeldada radasid erineva arvu ringidega. Kui klassile kasutatakse rohkem kui ühte rada, teata kuidas iga konkreetne rada signaalitakse.

Vastutuule-allatuule rada

Start – 1 – 2 – 1 – 2 – Finiš

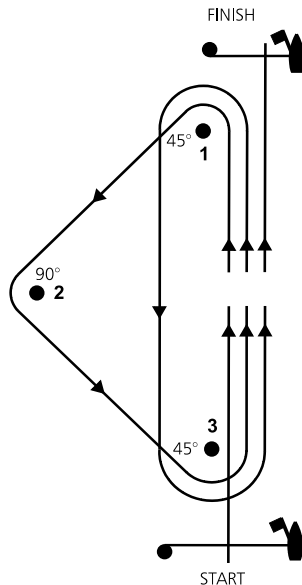


Valikuvõimalused sellele rajale on:

- (1) ringide arvu suurendamine või vähendamine;
- (2) viimase vastutuuleotsa ärajätmine;
- (3) alltuule märgi asemel värava kasutamine;
- (4) pealtuule märgi juures lisamärgi märgi kasutamine;
- (5) all- ja pealtuule märkide kasutamine stardi- ja finišimärkidena.

A Windward-Leeward-Triangle Course

Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – Finish



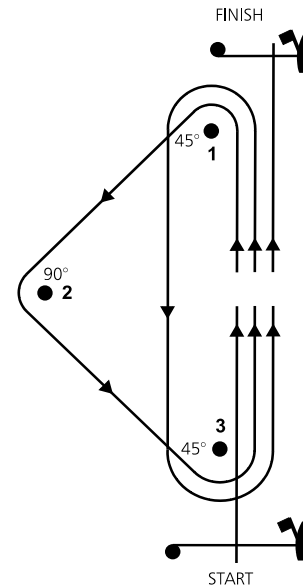
Options for this course include

- (1) increasing or decreasing the number of laps,
- (2) deleting the last windward leg,
- (3) varying the interior angles of the triangle (45°–90°–45° and 60°–60°–60° are common),
- (4) using a gate instead of a leeward mark for downwind legs,
- (5) using an offset mark at the beginning of downwind legs, and
- (6) using the leeward and windward marks as starting and finishing marks.

Be sure to specify the interior angle at each mark.

Kolmnurk-vastutuule-allatuule rada

Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – Finiš



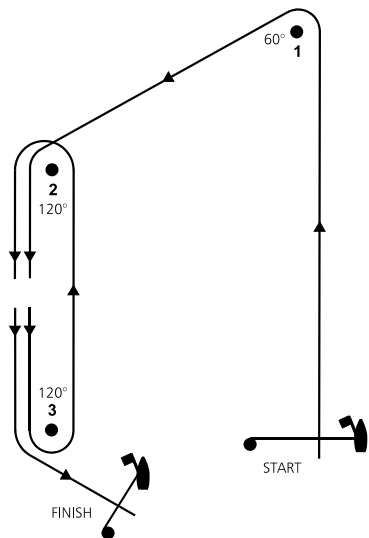
Valikuvõimalused sellele rajale on:

- (1) ringide arvu suurendamine või vähendamine;
- (2) viimase vastutuuleotsa ärajätmine;
- (3) kolmnurga sisenuurkade muutmine (tavalisemad on 45°–90°–45° ja 60°–60°–60°);
- (4) alltuule märgi asemel värava kasutamine;
- (5) lisamärgi kasutamine alltuule rajalõigu alguses;
- (6) all- ja pealtuule märkide kasutamine stardi- ja finišimärkidena.

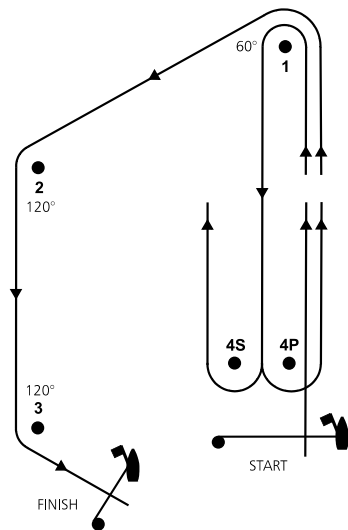
Veendu, et määratlled iga märgi sisenuurga.

Trapezoid Courses

Start – 1 – 2 – 3 – 2 – 3 – Finish



Start – 1 – 4 – 1 – 2 – 3 – Finish



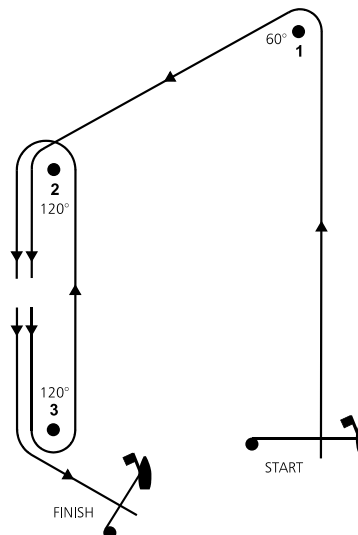
Options for these courses include

- (1) adding additional legs,
- (2) replacing the gate shown by a single mark, or using a gate also in the outer loop,
- (3) varying the interior angles of the reaching legs,
- (4) using an offset mark at the beginning of downwind legs, and
- (5) finishing boats upwind rather than on a reach.

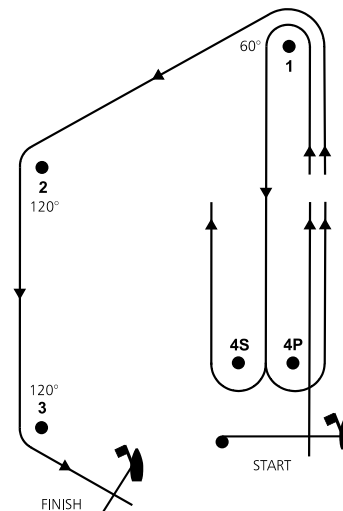
Be sure to specify the interior angle of each reaching leg.

Trapetsrada

Start – 1 – 2 – 3 – 2 – 3 – Finiš



Start – 1 – 4 – 1 – 2 – 3 – Finiš



Valikuvõimalused nendele radadele on:

- (1) rajalõikude lisamine,
- (2) üksiku märgi asendamine väravaga või värava kasutamine ka välimisel ringil,
- (3) pooltuule otstel sisenerga muutmine,
- (4) lisamärgi kasutamine rajalõigu alguses,
- (5) finišipaadid pigem vastutuult kui pooltuules.

Veendu, et määratlend iga pooltuule rajalõigu sisenerga.

ADDENDUM B**BOATS PROVIDED BY THE ORGANIZING AUTHORITY**

The following sailing instruction is recommended when all boats will be provided by the organizing authority. It can be changed to suit the circumstances. When used, it should be inserted after SI 3.

4 BOATS

- 4.1** Boats will be provided for all competitors, who shall not modify them or cause them to be modified in any way except that
- (a) a compass may be tied or taped to the hull or spars;
 - (b) wind indicators, including yarn or thread, may be tied or taped anywhere on the boat;
 - (c) hulls, centreboards and rudders may be cleaned, but only with water;
 - (d) adhesive tape may be used anywhere above the water line; and
 - (e) all fittings or equipment designed to be adjusted may be adjusted, provided that the class rules are complied with.
- 4.2** All equipment provided with the boat for sailing purposes shall be in the boat while afloat.
- 4.3** The penalty for not complying with one of the above instructions will be disqualification from all races sailed in which the instruction was broken.
- 4.4** Competitors shall report any damage or loss of equipment, however slight, to the organizing authority's representative immediately after securing the boat ashore. The penalty for breaking this instruction, unless the protest committee is satisfied that the competitor made a determined effort to comply, will be disqualification from the race most recently sailed.
- 4.5** Class rules requiring competitors to be members of the class association will not apply.

ALALISA B**KORRALDAVA KOGU POOLT ANTAVAD PAADID**

Alljärgnev purjetamisjuhise on soovitatav kui kõik paadid antakse korraldava kogu poolt. Seda võib muuta vastavalt olukorrale. Kui seda kasutatakse, peaks selle lisama pärast SI punkti 3.

4 PAADID

- 4.1** Paadid antakse kõikidele võistlejatele, kes ei tohi neid muuta ega põhjustada ükskõik mil moel nende muutmist, välja arvatud, et:
- (a) kere või taglase külge võib siduda või teipida kompassi;
 - (b) tuulenäitajaid, kaasaarvatud niite või lõngajuppe, võib paadil siduda või teipida igale poole;
 - (c) keresid, sverte ja roole võib puhastada kuid ainult veega;
 - (d) kleeplinti võib kasutada igal pool ülevälpool veeliini; ja
 - (e) kõiki häälestamise jaoks mõeldud rautisi võib häälestada eeldusel, et peetakse kinni klassireeglitest.
- 4.2** Kogu paadiga purjetamiseks kaasa antud varustus peab vee peal olles olema paadis.
- 4.3** Ülaltoodud juhiste iga punkti rikkumise eest karistatakse diskvalifitseerimisega kõigist neist sõitudest, kus juhiste punkti rikuti.
- 4.4** Võistlejad peavad kohe pärast paadi kaldale toomist korraldava kogu esindajale ette kandma kõikidest, ükskõik kui väikestest, varustuse katki- või kadumaminekutest. Kui protestikomitee ei ole veendunud, et võistleja tegi tõsiseid jõupingutusi juhiste selle punkti nõuete täitmiseks, karistatakse teda diskvalifitseerimisega kõige viimasest purjetatud võistlussõidust.
- 4.5** Klassireeglid, mis nõuavad võistlejatelt klassiliidu liikmeks olemist, ei kehti.

APPENDIX M RECOMMENDATIONS FOR PROTEST COMMITTEES

This appendix is advisory only; in some circumstances changing these procedures may be advisable. It is addressed primarily to protest committee chairmen but may also help judges, protest committee secretaries, race committees and others connected with protest and redress hearings.

In a protest or redress hearing, the protest committee should weigh all testimony with equal care; should recognize that honest testimony can vary, and even be in conflict, as a result of different observations and recollections; should resolve such differences as best it can; should recognize that no boat or competitor is guilty until a breach of a *rule* has been established to the satisfaction of the protest committee; and should keep an open mind until all the evidence has been heard as to whether a boat or competitor has broken a *rule*.

M1 PRELIMINARIES (may be performed by race office staff)

- Receive the *protest* or request for redress.
- Note on the form the time the *protest* or request is delivered and the protest time limit.
- Inform each *party*, and the race committee when necessary, when and where the hearing will be held.

M2 BEFORE THE HEARING

M2.1 Make sure that

- each *party* has a copy of or the opportunity to read the *protest* or request for redress and has had reasonable time to prepare for the hearing.
- only one person from each boat (or *party*) is present unless an interpreter is needed.
- all boats and people involved are represented. If they are not, however, the committee may proceed under rule 63.3(b).
- boats' representatives were on board when required (rule 63.3(a)). When the *parties* were in different races, both organizing authorities must accept the composition of the protest committee (rule 63.8). In a *protest* concerning class rules, obtain the current class rules and identify the authority responsible for interpreting them (rule 64.3(b)).

LISA M SOOVITUSED PROTESTIKOMITEEDELE

See lisa on ainult soovitusliku iseloomuga; mõnedes olukordades võib nende protseduuride muutmise olla soovitatav. See on suunatud esmajoones protestikomiteede esimeestele, kuid võib olla abiks ka kohtunikele, protestikomitee sekretäridele, võistluskomiteedele ning teistele protestide ja heastamise ärakuulamisega seotud isikutele.

Protesti või heastamise ärakuulamisel peaks protestikomitee kaaluma kõiki tunnistusi võrdselt; peaks tunnistama, et erinevate vaatluste ja meenutuste tulemusena võib aus tunnistus olla erinev ja isegi vastuoluline; peaks püüdma lahendada sellised erinevused nii hästi, kui võimalik; peaks tunnistama, et ükski paat või võistleja pole süüdi enne, kui *reegli* rikkumine pole protestikomitee poolt kindlaks tehtud; ja peaks hoidma erapooletut otsustusvõimet seni kuni kõik tunnistused selle kohta, kas paat või võistleja on rikkunud *reeglit*, on ära kuulatud.

M1 ETTEVALMISTUSED (võib teha regatibüroo)

- Võtta vastu *protest* või heastamistaotlus;
- Märkida vormile *protesti* või heastamistaotluse esitamise aeg ja protesti kontrollaeg;
- Teatada igale *osapoolele* ja kui vaja siis ka võistluskomiteele ärakuulamise aeg ning koht.

M2 ENNE ÄRAKUULAMIST

M2.1 Veendu, et:

- kõikidel *osapooltel* on *protesti* või heastamistaotluse koopia või on olnud võimalus neid dokumente lugeda ja nendel on olnud mõistlikult aega valmistada ärakuulamiseks.
- ainult üks isik igalt paadilt (või *osapooletl*) on kohal, kui just pole vaja tõlki.
- kõik asjaga seotud paadid ja inimesed on esindatud. Kui nad pole kohal, võib komitee siiski reegli 63.3(b) alusel jätkata.
- paatide esindajad olid pardal, kui nõutud (reegel 63.3(a)). Kui *osapooled* olid erinevatel võistlustel, peavad mõlemad korraldavad kogu aktsepteerima protestikomitee koosseisu (reegel 63.8). *Protestis*, mis puudutab klassireegleid, hangi kehtivad klassireeglid ja tee kindlaks nende tõlgendamise eest vastutav kogu (reegel 64.3(b)).

M2.2 Determine if any members of the protest committee saw the incident. If so, require each of them to state that fact in the presence of the *parties* (rule 63.6).

M2.3 Assess *conflicts of interest*.

- Ensure that all protest committee members declare any possible *conflicts of interest*. At major events this will often be a formal written declaration made before the event starts that will be kept with the protest committee records.
- At the start of any hearing, ensure that the *parties* are aware of any *conflicts of interest* of protest committee members. Ask the *parties* if they consent to the members. If a *party* does not object as soon as possible after a *conflict of interest* has been declared, the protest committee may take this as consent to proceed and should record it.
- If a *party* objects to a member, the remainder of the protest committee members need to assess whether the *conflict of interest* is significant. The assessment will consider the level of the event, the level of the conflict and the perception of fairness. It may be acceptable to balance conflicts between protest committee members. Guidance may be found on the World Sailing website. Record the decision and the grounds for that decision.
- In cases of doubt it may be preferable to proceed with a smaller protest committee. Except for hearings under rule 69, there is no minimum number of protest committee members required.
- When a request for redress is made under rule 62.1(a) and is based on an improper action or omission of a body other than the protest committee, a member of that body should not be a member of the protest committee.

M3 THE HEARING

M3.1 Check the validity of the *protest* or request for redress.

- Are the contents adequate (rule 61.2 or 62)?
- Was it delivered in time? If not, is there good reason to extend the time limit (rule 61.3 or 62.2)?
- When required, was the protestor involved in or a witness to the incident (rule 60.1(a))?

M2.2 Tee kindlaks, kas keegi protestikomitee liikmetest nägi intsidenti. Kui nägi, nõua, et igaüks neist avaldaks selle fakti *osapoolte* juuresolekul (reegel 63.6).

M2.3 Hinda *huvide konflikti*

- Veendu, et kõik protestikomitee liikmed deklareerivad misiganes võimaliku *huvide konflikti*. Suurvõistlustel on selleks sageli enne võistluse algust tehtud formaalne kirjalik avaldus, mida hoitakse koos protestikomitee dokumentatsiooniga.
- Iga ärakuulamise alguses veendu, et kõik *osapooled* on teadlikud igast protestikomitee liikme *huvide konfliktist*. Küsi *osapooltelt* kas nad nõustuvad nende liikmetega. Kui *osapool* ei protesteerii nii ruttu kui võimalik pärast *huvide konfliktist* teatamist, võib protestikomitee võtta seda kui nõusolekut jätkamiseks ja peaks selle protokollima.
- Kui *osapool* protesteerib liikme vastu, peavad ülejäänud protestikomitee liikmed hindama kas *huvide konflikt* on oluline. Hindamine võtab arvesse võistluse taset, konflikti taset ja üldist õiglustaju. Aktsepteeritav võib olla konfliktide tasakaalustamine protestikomitee liikmete vahel. Juhis on leitav World Sailing'u veebilehel. Protokollis see otsus ja põhjendused selleks otsuseks.
- Kahtlemise korral võib olla eelistatud jätkata väiksema protestikomiteega. Välja arvatud ärakuulamised reegli 69 alusel, ei ole nõutavat minimaalset protestikomitee liikmete arvu.
- Kui heastamistaotlus on tehtud reegli 62.1(a) alusel ja see tugineb kogu, muu kui protestikomitee, väärale tegevuse või tegevusetusele, ei tohiks selle kogu liige olla protestikomitee liige.

M3 ÄRAKUULAMINE

M3.1 Kontrolli *protesti* või heastamistaotluse kehtivust.

- Kas sisu on küllaldane (reegel 61.2 või 62)?
- Kas see anti sisse õigeaegselt? Kui ei, kas on hea põhjus kontrollaja pikendamiseks? (reegel 61.3 või 62.2)?
- Kui see oli nõutav, siis kas protestija oli intsidenti kaasatud või oli ta seal tunnistajaks (reegel 60.1(a))?

- When necessary, was 'Protest' hailed and, if required, a red flag displayed correctly (rule 61.1(a))?
- When the flag or hail was not necessary, was the protestee informed?
- Decide whether the *protest* or request for redress is valid (rule 63.5).
- Once the validity of the *protest* or request has been determined, do not let the subject be introduced again unless truly new evidence is available.

M3.2 Take the evidence (rule 63.6).

- Ask the protestor and then the protestee to tell their stories. Then allow them to question one another. In a redress matter, ask the *party* to state the request.
- Invite questions from protest committee members.
- Make sure you know what facts each *party* is alleging before calling any witnesses. Their stories may be different.
- Allow anyone, including a boat's crew, to give evidence. It is the *party* who normally decides which witnesses to call, although the protest committee may also call witnesses (rule 63.6). The question asked by a *party* 'Would you like to hear N?' is best answered by 'It is your choice.'
- Call each *party's* witnesses (and the protest committee's if any) one by one. Limit *parties* to questioning the witness(es) (they may wander into general statements).
- Invite the protestee to question the protestor's witness first (and vice versa). This prevents the protestor from leading his witness from the beginning.
- Allow members of the protest committee who saw the incident to give evidence (rule 63.6), but only while the *parties* are present. Members who give evidence may be questioned, should take care to relate all they know about the incident that could affect the decision, and may remain on the protest committee (rule 63.3(a)).
- Try to prevent leading questions or hearsay evidence, but if that is impossible discount the evidence so obtained.

- Kui see oli vajalik, siis kas hüüti "Protest" ning kui oli nõutav, siis kas punane lipp pandi korrektselt välja (reegel 61.1(a))?
- Kui lipp või hüüe ei olnud vajalikud, siis kas protestitavat informeeriti?
- Otsusta kas *protest* või heastamistaotlus on kehtiv (reegel 63.5)?
- Kui *protesti* või heastamistaotluse kehtivus on määratletud, ära lase seda teemat uuesti sisse tuua, kui just ei ole saadud tõeliselt uut tõendusmaterjali.

M3.2 Võta tunnistused (reegel 63.6).

- Palu protestijal ja protestitaval esitada oma seisukohad. Seejärel luba neil teineteist küsitleda. Heastamise puhul, palu *osapoolel* teatada oma taotlus.
- Palu protestikomitee liikmetel esitada küsimusi.
- Veendu, et tead enne tunnistajate sissekutsumist mõlema *osapoolle* esitatud väidetavaid fakte. Nende lood võivad olla erinevad.
- Luba igaühel, kaasaarvatud paadi meeskonnal, anda tunnistusi. Ära kuulamise *osapool* otsustab tavaliselt, milliseid tunnistajaid kutsuda, kuigi ka protestikomitee võib kutsuda tunnistajaid (reegel 63.6). *Osapoolle* küsimusele "Kas sooviksite kuulata N?" on parim vastus "See on Teie otsustada."
- Kutsu iga *osapoolle* tunnistajad (ja protestikomitee tunnistajad, kui neid on) sisse ühekaupa. Piira *osapooli* tunnistajate küsitlemisel (nad võivad kalduda üldistesse avaldustesse).
- Palu esmalt protestitaval küsitleda protestija tunnistajat (ja vastupidi). See väldib protestijal oma tunnistajat algusest peale juhtida.
- Luba intsidenti pealt näinud protestikomitee liikmetel anda tunnistusi (reegel 63.6) kuid ainult *osapoolte* juuresolekul. Liikmeid, kes annavad tunnistusi võib küsitleda, nad peavad olema hoolikad seostama kõike, mida nad teavad intsidendi kohta, mis võib mõjutada otsust ja nad võivad jääda protestikomiteesse (63.3(a)).
- Püüa tõkestada suunavaid küsimusi ja kuuldustel põhinevaid tunnistusi, kuid kui see ei osutu võimalikuks, ära võta neid arvesse.

- Accept written evidence from a witness who is not available to be questioned only if all *parties* agree. In doing so they forego their rights to question that witness (rule 63.6).
- Ask one member of the committee to note down evidence, particularly times, distances, speeds, etc.
- Invite first the protestor and then the protestee to make a final statement of her case, particularly on any application or interpretation of the *rules*.

M3.3 Find the facts (rule 63.6).

- Write down the facts; resolve doubts one way or the other.
- Call back *parties* for more questions if necessary.
- When appropriate, draw a diagram of the incident using the facts you have found.

M3.4 Decide the *protest* or request for redress (rule 64).

- Base the decision on the facts found (if you cannot, find some more facts).
- In redress cases, make sure that no further evidence is needed from boats that will be affected by the decision.

M3.5 Inform the *parties* (rule 65).

- Recall the *parties* and read them the facts found, conclusions and *rules* that apply, and the decision. When time presses it is permissible to read the decision and give the details later.
- Give any *party* a copy of the decision on request. File the *protest* or request for redress with the committee records.

M4 REOPENING A HEARING (rule 66)

M4.1 When a *party*, within the time limit, has asked for a hearing to be reopened, hear the *party* making the request, look at any video, etc., and decide whether there is any significant new evidence that might lead you to change your decision. Decide whether your interpretation of the *rules* may have been wrong; be open-minded as to whether you have made a mistake. If none of these applies refuse to reopen; otherwise schedule a hearing.

- Nõustu küsitlemise ajal mitte kohaloleva tunnistaja kirjaliku tunnistusega ainult siis, kui kõik *osapooled* on sellega nõus. Nii toimides loovutavad nad oma õiguse selle tunnistaja küsitlemiseks (reegel 63.6).
- Palu ühte protestikomitee liiget üles märkida tunnistused, eriti ajad, kaugused, kiirused, jne.
- Palu esmalt protestijal ja siis protestitaval esineda oma juhtumi lõppavaldusega, eriti just kõikvõimalike *reeglite* rakendamiste ja tõlgendamiste kohta.

M3.3 Tuvasta faktid (reegel 63.6).

- Kirjuta välja faktid; hajuta kahtlused ühel või teisel moel.
- Kutsu *osapooled* täiendavaks küsitlemiseks tagasi, kui vajalik.
- Kui see on asjakohane, joonista tuvastatud faktide alusel intsidendi skeem.

M3.4 Otsusta *protest* või heastamistaotlus (reegel 64).

- Otsustuginegu tuvastatud faktidele (kui seda ei saa teha, leia täiendavaid fakte).
- Heastamisjuhtumite korral tee kindlaks, et otsuse poolt mõjutatud paatidelt ei ole vaja võtta täiendavaid tunnistusi.

M3.5 Informeeri *osapooli* (reegel 65).

- Kutsu *osapooled* tagasi ja loe neile ette tuvastatud faktid, järeldused ja kehtivad *reeglid* ning otsus. Kui aega on vähe, on lubatav otsuse ettelugemine ning üksikasjad võib anda hiljem.
- Anna igale *osapoolle*, nende nõudmisel, otsuse koopia. Arhiveeri *protest* või heastamistaotlus komitee dokumentatsioonis.

M4 ÄRAKUULAMISE UUESTIAVAMINE (reegel 66)

M4.1 Kui *osapool* küsib, kontrollaja piires, ärakuulamise uuestiavamist, kuula ära taotluse esitanud *osapool*, vaata läbi kõik videosalvestused, jms. ning otsusta, kas seal on ükskõik millist uut tõendusmaterjali, mis võiks viia tehtud otsuse muutmiseni. Otsusta, kas sinupoolne *reeglite* tõlgendus võis olla vale; ole eelarvamusteta sinupoolse vea tegemise võimaluse suhtes. Kui ükski eelõeldust ei pea paika, keeldu uuestiavamisest, vastasel juhul ajasta ärakuulamine.

M4.2 Evidence is 'new'

- if it was not reasonably possible for the *party* asking for the reopening to have discovered the evidence before the original hearing,
- if the protest committee is satisfied that before the original hearing the evidence was diligently but unsuccessfully sought by the *party* asking for the reopening, or
- if the protest committee learns from any source that the evidence was not available to the *parties* at the time of the original hearing.

M5 MISCONDUCT (rule 69)

M5.1 An action under this rule is not a *protest*, but the protest committee gives its allegations in writing to the competitor before the hearing. The hearing is conducted under rules similar to those governing a protest hearing but the protest committee must have at least three members (rule 69.2(a)). Use the greatest care to protect the competitor's rights.

M5.2 A competitor or a boat cannot protest under rule 69, but the protest form of a competitor who tries to do so may be accepted as a report to the protest committee, which can then decide whether or not to call a hearing.

M5.3 Unless World Sailing has appointed a person for the role, the protest committee may appoint a person to present the allegation. This person might be a race official, the person making the allegation or other appropriate person. When no reasonable alternative person is available, a person who was appointed as a member of the protest committee may present the allegation.

M5.4 When it is desirable to call a hearing under rule 69 as a result of a Part 2 incident, it is important to hear any boat-vs.-boat *protest* in the normal way, deciding which boat, if any, broke which *rule*, before proceeding against the competitor under rule 69.

M5.5 Although action under rule 69 is taken against a competitor, boat owner or *support person*, and not a boat, a boat may also be penalized (rules 69.2(h)(2) and 64.4).

M5.6 When a protest committee upholds a rule 69 allegation it will need to consider if it is appropriate to report to either a national authority or World Sailing. Guidance on when to report may be found in the World Sailing Case Book. When the protest committee does make a report it may recommend whether or not further action should be taken.

M4.2 Tõendusmaterjal on "uus"

- kui see ei olnud *osapoolle*, kes küsib uuestiavamist, mõistlikult võimalik tõendusmaterjalist teada saada enne esmast ärakuulamist,
- kui protestikomitee on veendunud, et enne esialgset ärakuulamist otsiti tõendusmaterjali, uuestiavamist taotleva *osapoolle* poolt, hoolsalt kuid ebaõnnestunult, või
- kui protestikomitee saab misiganes allikast teada, et tõendusmaterjal ei olnud *osapooltele* enne esmast ärakuulamist kättesaadav.

M5 VÄÄRKÄITUMINE (reegel 69)

M5.1 Toiming selle reegli alusel ei ole *protest*, kuid protestikomitee annab oma süüdistused võistlejale kirjalikult enne ärakuulamist. Ärakuulamine toimub samade reeglite alusel, mis reguleerivad protesti ärakuulamist, kuid protestikomitee peab olema vähemalt kolmeliikmeline (reegel 69.2(a)). Ole äärmiselt hoolikas, et kaitsta võistleja õigusi.

M5.2 Võistleja või paat ei saa reegli 69 alusel protestida, kuid protestivormi võistlejalt, kes üritab seda teha, võidakse aktsepteerida kui ettekannet protestikomiteele, mis seejärel otsustab, kas kutsuda ärakuulamine kokku või mitte.

M5.3 Kui just World Sailing ei ole määranud isikut sellesse rolli, võib protestikomitee määrata isiku süüdistuse esitamiseks. See isik võib olla võistlusametnik, isik, kes algatab süüdistuse või muu asjakohane isik. Kui ühtegi sobivat loetletud isikut ei ole saadaval, võib süüdistuse esitada protestikomitee liikmeks määratud isik.

M5.4 Kui soovitakse kutsuda kokku ärakuulamine reegli 69 alusel, mis tulenes 2. Osa intsidendist, on tähtis tavalisel moel ära kuulata kõik paat-paadi vastu *protestid*, otsustamaks milline paat, kui selliseid on, millist reeglit rikkus, enne kui jätkata menetlust võistleja vastu reegli 69 alusel.

M5.5 Kuigi tegevus reegli 69 alusel on suunatud võistleja, paadi omaniku või *tugi-isiku* ning mitte paadi vastu, võib karistada ka paati (reeglid 69.2(h)(2) ja 64.4).

M5.6 Kui protestikomitee rahuldab reegli 69 kohase süüdistuse, peab ta kaalu- ma kuivõrd on asjakohane esitada ettekanne kas rahvusorganile või World Sailing'ule. Juhis, millal ettekannet esitada, on leitav World Sailing'ü Case Book'is. Kui protestikomitee teeb ettekande, võib ta soovitada kas edasist menetlust rakendada või mitte.

M5.7 Unless the right of appeal is denied in accordance with rule 70.5, a *party* to a rule 69 hearing may appeal the decision of the protest committee.

M5.8 Further guidance for protest committees about misconduct may be found on the World Sailing website.

M6 APPEALS (rule 70 and Appendix R)

When decisions can be appealed,

- retain the papers relevant to the hearing so that the information can easily be used for an appeal. Is there a diagram endorsed or prepared by the protest committee? Are the facts found sufficient? (Example: Was there an *overlap*? Yes or No. 'Perhaps' is not a fact found.) Are the names of the protest committee members and other important information on the form?
- comments by the protest committee on any appeal should enable the appeals committee to picture the whole incident clearly; the appeals committee knows nothing about the situation.

M7 PHOTOGRAPHIC EVIDENCE

Photographs and videos can sometimes provide useful evidence but protest committees should recognize their limitations and note the following points:

- The *party* producing the photographic evidence is responsible for arranging the viewing.
- View the video several times to extract all the information from it.
- The depth perception of any single-lens camera is very poor; with a telephoto lens it is non-existent. When the camera views two *overlapped* boats at right angles to their course, it is impossible to assess the distance between them. When the camera views them head on, it is impossible to see whether an *overlap* exists unless it is substantial.
- Ask the following questions:
- Where was the camera in relation to the boats?
- Was the camera's platform moving? If so in what direction and how fast?

M5.7 Välja arvatud kui apelleerimine on keelatud vastavalt reeglile 70.5, võib reegel 69 ärakuulamise *osapool* protestikomitee otsuse apelleerida.

M5.8 Täiendavaid juhiseid protestikomiteedele väärkohtlemise kohta, võib leida World Sailing'u veebilehelt.

M6 APELLATSIIONID (reegel 70 ja Lisa R)

Kui otsused on apelleeritavad,

- säilita ärakuulamist puudutavad paberid sellisel, et informatsiooni saaks kergesti kasutada apellatsiooni jaoks. Kas seal on protestikomitee poolt heakskiidetud või ettevalmistatud diagramm? Kas tuvastatud faktid on piisavad? (Näide: Kas oli seotus? Jah või Ei. "Võibolla" ei ole tuvastatud fakt.) Kas vormil on protestikomitee liikmete nimed ja muu oluline informatsioon?
- peaksid protestikomitee selgitused iga apellatsiooni juurde võimaldama apellatsioonikomiteel saada kogu intsidendist selge pildi, kuna apellatsioonikomitee ei tea olukorrast midagi.

M7 FOTOGRAAFILINE TÕENDUSMATERJAL

Fotod ja videod võivad mõnikord olla kasulikud tõendusmaterjalid, kuid protestikomitee peaks teadma nendele omaseid piiranguid ja tähele panema järgmisi punkte:

- Fotograafilise tõendusmaterjali tootnud *osapool* on vastutav vaatamise korraldamise eest.
- Vaata videot mitu korda, et saada kätte kogu sellel olev informatsioon.
- Iga kompaktkamera sügavusteravus on väga halb; teleobjektiivi kasutamisel pole seda ollagi. Kui kaamera vaatab täisnurga all kahte *seotud* paati, siis on võimatu määrata nendevahelist kaugust. Kui kaamera vaatab paate eest, ei ole võimalik näha, kas *seotus* on olemas, kui see pole just ilmne.
- Esita järgmised küsimused:
- Kus asus kaamera paatide suhtes?
- Kas kaamera alus liikus? Kui liikus, siis mis suunas ja kui kiiresti?

- Is the angle changing as the boats approach the critical point? Fast panning causes radical change.
- Did the camera have an unrestricted view throughout?

- Kas vaatenurk paatide kriitilisele punktile lähenedes muutub? Kiire pöördumine põhjustab radikaalset muutust.
- Kas kaameral oli kogu aeg piiramatut vaadet?

APPENDIX N INTERNATIONAL JURIES

See rules 70.5 and 91(b). This appendix shall not be changed by the notice of race, sailing instructions or national prescriptions.

N1 COMPOSITION, APPOINTMENT AND ORGANIZATION

- N1.1** An international jury shall be composed of experienced sailors with excellent knowledge of the racing rules and extensive protest committee experience. It shall be independent of and have no members from the race committee, and be appointed by the organizing authority, subject to approval by the national authority if required (see rule 91(b)), or by World Sailing under rule 89.2(c).
- N1.2** The jury shall consist of a chairman, a vice chairman if desired, and other members for a total of at least five. A majority shall be International Judges.
- N1.3** No more than two members (three, in Groups M, N and Q) shall be from the same national authority.
- N1.4**
- The chairman of a jury may appoint one or more panels composed in compliance with rules N1.1, N1.2 and N1.3. This can be done even if the full jury is not composed in compliance with these rules.
 - The chairman of a jury may appoint panels of at least three members each, of which the majority shall be International Judges. Members of each panel shall be from at least three different national authorities except in Groups M, N and Q, where they shall be from at least two different national authorities. If dissatisfied with a panel's decision, a *party* is entitled to a hearing by a panel composed in compliance with rules N1.1, N1.2 and N1.3, except concerning the facts found, if requested within the time limit specified in the sailing instructions.
- N1.5** When a full jury, or a panel, has fewer than five members, because of illness or emergency, and no qualified replacements are available, it remains properly constituted if it consists of at least three members and if at least two of them are International Judges. When there are three or four members they shall be from at least three different national authorities except in Groups M, N and Q, where they shall be from at least two different national authorities.

LISA N RAHVUSVAHELISED ŽÜRIID

Vaata reegleid 70.5 ja 91(b). Seda lisa ei saa muuta võistlusteatega, purjetamisjuhistega ega rahvuslike ettekirjutustega.

N1 KOOSTAMINE, MÄÄRAMINE JA KORRALDUS

- N1.1** Rahvusvaheline žürii peab olema koostatud kogenud purjetajatest, kellel on suurepärased teadmised võistlusreeglitest ja ulatuslikud protestikomitee kogemused. Žürii peab olema sõltumatu ja ta liikmeteks ei tohi olla võistluskomitee liikmed ning selle peab määrama korraldav kogu ja selle määramise peab heaks kiitma rahvusorgan kui seda nõutakse (vaata reeglit 91(b)), või vastavalt reeglile 89.2(c) World Sailing.
- N1.2** Žürii peab koosnema esimehest, aseesimehest kui soovitakse ja teistest liikmetest, keda on kokku vähemalt viis. Enamus peavad olema rahvusvahelised kohtunikud.
- N1.3** Samast rahvusorganist ei tohi olla rohkem kui kaks liiget (kolm, gruppides M, N ja Q).
- N1.4**
- Žürii esimees võib määrata ühe või enam alamkogu, mis on moodustatud vastavalt reeglitele N1.1, N1.2 ja N1.3. Seda võib teha isegi siis kui täisliikmeline žürii ei ole moodustatud vastavuses nende reeglitele.
 - Žürii esimees võib määrata alamkogud, kus igaihes vähemalt kolm liiget, millest enamus peavad olema rahvusvahelised kohtunikud. Iga alamkogu liikmed peavad olema vähemalt kolmest erinevast rahvusorganist, välja arvatud gruppides M, N ja Q, kus nad peavad olema vähemalt kahest erinevast rahvusorganist. Kui *osapool* ei ole rahul alamkogu otsusega, on tal õigus ärakuulamisele, mille viib läbi alamkogu, mis on on moodustatud vastavalt reeglitele N1.1, N1.2 ja N1.3, välja arvatud tuvastatud faktide osas, kui seda nõutakse purjetamisjuhistes määratud kontrollaja jooksul.
- N1.5** Kui täisliikmelises žüriis või alamkogus on vähem kui viis liiget, seoses haiguse või hädaolukorraga ja kvalifitseeritud asendajaid ei ole saada, jääb žürii korrektselt moodustatuks, kui ta koosneb vähemalt kolmest liikmest ja kui vähemalt kaks neist on rahvusvahelised kohtunikud. Kui seal on kolm või neli liiget, peavad nad olema vähemalt kolmest erinevast rahvusorganist, välja arvatud grupis M, N ja Q, kus nad peavad olema vähemalt kahest erinevast rahvusorganist.

N1.6 When it is considered desirable that some members not participate in discussing and deciding a *protest* or request for redress, and no qualified replacements are available, the jury or panel remains properly constituted if at least three members remain and at least two of them are International Judges.

N1.7 In exception to rules N1.1 and N1.2, World Sailing may in limited circumstances (see World Sailing Regulation 25.8.13) authorize an international jury consisting of a total of only three members. All members shall be International Judges. The members shall be from three different national authorities (two, in Groups M, N and Q). The authorization shall be stated in a letter of approval to the organizing authority and in the notice of race and sailing instructions, and the letter shall be posted on the event's official notice board.

N1.8 When the national authority's approval is required for the appointment of an international jury (see rule 91(b)), notice of its approval shall be included in the sailing instructions or be posted on the official notice board.

N1.9 If the jury or a panel acts while not properly constituted, its decisions may be appealed.

N2 RESPONSIBILITIES

N2.1 An international jury is responsible for hearing and deciding all *protests*, requests for redress and other matters arising under the rules of Part 5. When asked by the organizing authority or the race committee, it shall advise and assist them on any matter directly affecting the fairness of the competition.

N2.2 Unless the organizing authority directs otherwise, the jury shall decide

- (a) questions of eligibility, measurement or rating certificates; and
- (b) whether to authorize the substitution of competitors, boats or equipment when a *rule* requires such a decision.

N2.3 The jury shall also decide matters referred to it by the organizing authority or the race committee.

N3 PROCEDURES

N3.1 Decisions of the jury, or of a panel, shall be made by a simple majority vote of all members. When there is an equal division of votes cast, the chairman of the meeting may cast an additional vote.

N1.6 Kui peetakse soovitavaks, et mõned žürii liikmed ei osaleks *protesti* või heastamistaotluse arutamisel ja otsustamisel ning kvalifitseeritud asendajaid ei ole saada, jääb žürii või alamkogu korrektselt moodustatuks kui vähemalt kolm liiget jääb alles ja vähemalt kaks neist on rahvusvahelised kohtunikud

N1.7 Erandina reeglitele N1.1 ja N1.2, võib World Sailing, piiratud asjaoludel (vaata World Sailing'u määrust 25.8.13) lubada rahvusvahelise žüriil koosneda kokku ainult kolmest liikmest. Kõik liikmed peavad olema rahvusvahelised kohtunikud. Liikmed peavad olema kolmest erinevast rahvusorganist (kaks gruppides M, N ja Q). Luba peab olema avaldatud kinnituskirjas korraldavale kogule ja võistlusteates ja purjetamisjuhistes ning see kiri peab olema postitatud võistluse ametlikule teadetetahvilile.

N1.8 Kui rahvusvahelise žürii määramisel nõutakse rahvusorgani nõusolekut (vaata reeglit 91(b)), peab märge selle nõusoleku kohta olema lisatud purjetamisjuhistesse või avaldatud ametlikul teadetetahvilil.

N1.9 Kui žürii või alamkogu tegutseb mitte korrektselt moodustatuna, võib tema otsuseid apelleerida.

N2 KOHUSTUSED

N2.1 Rahvusvaheline žürii on vastutav ärakuulamise eest ja otsustab kõik protestid, heastamistaotlused ja muud esilekerkivad küsimused 5. Osa reeglite alusel. Kui korraldav kogu või võistluskomitee küsib, peab žürii neid nõustama ja abistama kõigis küsimustes, mis otseselt puudutavad võistluse õiglust.

N2.2 Kui korraldav kogu ei määra teisiti, peab žürii otsustama

- (a) võistluskõlblikkuse, mõõdukirjade või reitingutunnistuste küsimused; ja
- (b) kas kinnitada võistlejate, paatide või võistlusvarustuse vahetamine kui *reegel* nõuab sellist otsust.

N2.3 Žürii peab otsustama ka küsimused, mis esitatakse korraldava kogu või võistluskomitee poolt.

N3 PROTSEDUURID

N3.1 Žürii või alamkogu otsused peavad olema tehtud kõigi liikmete lihthälleenamusega. Kui tekib hääle võrdsus, võib koosoleku juhataja anda täiendava hääle.

N3.2 Members shall not be regarded as having a significant *conflict of interest* (see rule 63.4) by reason of their nationality, club membership or similar. When otherwise considering a significant *conflict of interest* as required by rule 63.4, considerable weight must be given to the fact that decisions of an international jury cannot be appealed and this may affect the perception of fairness and lower the level of conflict that is significant. In case of doubt, the hearing should proceed as permitted by rule N1.6.

N3.3 If a panel fails to agree on a decision it may adjourn, in which case the chairman shall refer the matter to a properly constituted panel with as many members as possible, which may be the full jury.

N4 MISCONDUCT (Rule 69)

N4.1 World Sailing Regulation 35, Disciplinary Code, contains procedures that apply to specific international events with regard to the appointment of a person to conduct any investigation. These procedures override any conflicting provision of this appendix.

N4.2 A person shall be responsible for presenting to the hearing panel any allegations of misconduct under rule 69. This person shall not be a member of the hearing panel but may be a member of the jury. Such a person shall be required to make full disclosure of all material that may come into his possession in the course of his investigation to the person subject to allegations of a breach of rule 69.

N4.3 Prior to a hearing, the hearing panel, to the extent practically possible, shall not act as an investigator of any allegations made under rule 69. However, during the hearing the panel shall be entitled to ask any investigative questions it may see fit.

N4.4 If the panel decides to call a hearing, all material disclosed to the panel in order for them to make that decision must be disclosed to the person subject to the allegations before the hearing begins.

N3.2 Liikmeid ei tohi pidada olulist *huvide konflikti* omavaks (vaata reeglit 63.4) nende rahvuse, klubi liikmelisuse või millegi samalaadse eest. Ent kui kaalutletakse olulist *huvide konflikti* nagu nõutud reeglina 63.4, peab märkimisväärset tähtsust pöörama faktile, et rahvusvahelise žürii otsuseid ei saa apelleerida ning see võib mõjutada arusaama õiglusest ja langetada konflikti taset, mis on oluline. Kahtluse korral peaks ärakuulamine jätkuma nagu lubatud reeglina N1.6.

N3.3 Kui alamkogu ei suuda asja otsustada, võib ta arutamise edasi lükata, millisel juhul peab esimees andma asja üle korrektselt moodustatud alamkogule, kus on nii palju liikmeid kui võimalik, milleks võib olla täisliikmeline žürii.

N4 VÄÄRKÄITUMINE (Reegel 69)

N4.1 World Sailing'u määrus 35, Distsiplinaarkoodeks, sisaldab protseduure, mis kehtivad konkreetsetele rahvusvahelistele võistlustele, määramaks isikut, kes viib läbi mistahes juurdlust. Need protseduurid on üle igast konfliktsest sättest selles Lisas.

N4.2 Isik peab olema vastutav iga reegel 69 alusel esitatud süüdistuse esitamise eest ärakuulamise koosseisule. See isik ei tohi olla ärakuulamise koosseisu liige kuid võib olla žürii liige. Selline isik peab avalikustama isikule, keda süüdistatakse reegli 69 rikkumises, kogu materjali, mis juurdluse käigus tema valdusse võib tulla.

N4.3 Enne ärakuulamist, ei tohi ärakuulamise koosseis, nii palju kui praktiliselt võimalik, tegutseda uurijana misiganes reegel 69 alusel tehtud süüdistuses. Kuid ärakuulamise ajal võib koosseis esitada misiganes uurivaid küsimusi, mida nad peavad kohaseks.

N4.4 Kui koosseis otsustab kutsuda kokku ärakuulamise, peab kogu materjali, mis on koosseisule esitatud otsuse tegemiseks, avalikustama enne kui ärakuulamine algab ka isikule, kelle vastu süüdistus on esitatud.

APPENDIX P

SPECIAL PROCEDURES FOR RULE 42

All or part of this appendix applies only if the notice of race or sailing instructions so state.

P1 OBSERVERS AND PROCEDURE

P1.1 The protest committee may appoint observers, including protest committee members, to act in accordance with rule P1.2. A person with a significant *conflict of interest* shall not be appointed as an observer.

P1.2 An observer appointed under rule P1.1 who sees a boat breaking rule 42 may penalize her by, as soon as reasonably possible, making a sound signal, pointing a yellow flag at her and hailing her sail number, even if she is no longer *racing*. A boat so penalized shall not be penalized a second time under rule 42 for the same incident.

P2 PENALTIES

P2.1 First Penalty

When a boat is first penalized under rule P1.2 her penalty shall be a Two-Turns Penalty under rule 44.2. If she fails to take it she shall be disqualified without a hearing.

P2.2 Second Penalty

When a boat is penalized a second time during the regatta, she shall promptly retire. If she fails to do so she shall be disqualified without a hearing and her score shall not be excluded.

P2.3 Third and Subsequent Penalties

When a boat is penalized a third or subsequent time during the regatta, she shall promptly retire. If she does so her penalty shall be disqualification without a hearing and her score shall not be excluded. If she fails to do so her penalty shall be disqualification without a hearing from all races in the regatta, with no score excluded, and the protest committee shall consider calling a hearing under rule 69.2.

P2.4 Penalties Near the Finishing Line

If a boat is penalized under rule P2.2 or P2.3 and it was not reasonably possible for her to retire before *finishing*, she shall be scored as if she had retired promptly.

LISA P

ERIPROTSSEDUURID REEGLILE 42

Kõik või osa sellest Lisast kehtib ainult siis kui võistlusteade või purjetamisjuhised nii määratlevad.

P1 VAATLEJAD JA PROTSEDUUR

P1.1 Protestikomitee võib määrata vaatlejad, kaasa arvatud protestikomitee liikmed, tegutsema vastavalt reeglile P1.2. Olulise *huvide konfliktiga* isikut ei tohi määrata vaatlejaks.

P1.2 Reegli P1.1 alusel määratud vaatleja, kes näeb paati rikkumas reeglit 42, võib teda karistada, nii ruttu kui mõistlikult võimalik, andes helisignaali, suunates kollase lipu temale ja hüüdes tema purjenumbri, isegi kui ta enam ei ole *võistlev*. Sellisel moel karistatud paati ei tohi sama intsidendi eest reegli 42 alusel enam teist korda karistada.

P2 KARISTUSED

P2.1 Esimene karistus

Kui paati on karistatud reegli P1.2 alusel esimest korda, peab tema karistuseks olema kahe-pöörde karistus, vastavalt reeglile 44.2. Kui ta seda ei kannata, tuleb ta diskvalifitseerida ilma ärakuulamiseta.

P2.2 Teine karistus

Kui paati on karistatud regati jooksul teist korda, peab ta viivitamatult katkestama. Kui ta seda ei tee, tuleb ta diskvalifitseerida ilma ärakuulamiseta ja tema tulemust ei tohi mahavisata.

P2.3 Kolmas ja järgnevad karistused

Kui paati on karistatud regati jooksul kolmandat või enam korda, peab ta viivitamatult katkestama. Kui ta seda teeb, peab tema karistuseks olema diskvalifitseerimine ilma ärakuulamiseta ja tema tulemust ei tohi mahavisata. Kui ta seda ei tee, peab tema karistuseks olema diskvalifitseerimine ilma ärakuulamiseta regati kõikidest võistlussõitudest, ilma tulemuste mahaviskamiseta ning protestikomitee peab kaaluma ärakuulamise kokkukutsumist vastavalt reeglile 69.2.

P2.4 Karistused finišiliini juures

Kui paati on karistatud reegli P2.2 või P2.3 alusel ning tal ei olnud mõistlikult võimalik katkestada enne *finišeerimist*, peab talle tulemuseks panema, justkui ta oleks katkestanud koheselt.

P3 POSTPONEMENT, GENERAL RECALL OR ABANDONMENT

If a boat has been penalized under rule P1.2 and the race committee signals a *postponement*, general recall or *abandonment*, the penalty is cancelled, but it is still counted to determine the number of times she has been penalized during the regatta.

P4 REDRESS LIMITATION

A boat shall not be given redress for an action by a member of the protest committee or its designated observer under rule P1.2 unless the action was improper due to a failure to take into account a race committee signal or a class rule.

P5 FLAGS O AND R**P5.1 When Rule P5 Applies**

Rule P5 applies if the class rules permit pumping, rocking and ooching when the wind speed exceeds a specified limit.

P5.2 Before the Starting Signal

- (a) The race committee may signal that pumping, rocking and ooching are permitted, as specified in the class rules, by displaying flag O before or with the warning signal.
- (b) If the wind speed becomes less than the specified limit after flag O has been displayed, the race committee may *postpone* the race. Then, before or with a new warning signal, the committee shall display either flag R, to signal that rule 42 as changed by the class rules applies, or flag O, as provided in rule P5.2(a).
- (c) If flag O or flag R is displayed before or with the warning signal, it shall be displayed until the starting signal.

P5.3 After the Starting Signal

After the starting signal,

- (a) if the wind speed exceeds the specified limit, the race committee may display flag O with repetitive sounds at a *mark* to signal that pumping, rocking and ooching are permitted, as specified in the class rules, after passing the *mark*;
- (b) if flag O has been displayed and the wind speed becomes less than the specified limit, the race committee may display flag R with repetitive sounds at a *mark* to signal that rule 42, as changed by the class rules, applies after passing the *mark*.

P3 EDASILÜKKAMINE, ÜLDINE TAGASIKUTSE VÕI TÜHISTAMINE

Kui paati on karistatud reegli P1.2 alusel ja võistluskomitee signaalib *edasilükkamise*, üldise tagasikutse või *tühistamise*, on karistus tühistatud kuid see loetakse siiski regati jooksul tema saadud karistuste arvu hulka.

P4 HEASTAMISE PIIRANG

Paadile ei saa anda heastamist protestikomitee või tema määratud vaatleja tegevuse eest reegli P1 alusel, kui just ei selgu, et see tegevus oli väär kuna ei arvestatud võistluskomitee signaali või klassireeglit.

P5 LIPUD O ja R**P5.1 Millal reegel P5 kehtib**

Reegel P5 kehtib kui klassireeglid lubavad pumpamist, kiikumist ja nõksutamist kui tuulekiirus ületab määratud limiidi.

P5.2 Enne stardisignaali

- (a) Võistluskomitee võib signaalida, et pumpamine, kiikumine ja nõksutamine on lubatud nii nagu määratud klassireeglites, heisates lipu O kas enne või koos hoiatussignaaliga.
- (b) Kui tuulekiirus langeb alla määratud limiiti pärast seda kui lipp O oli heisatud, võib võistluskomitee võistlussõidu *edasi lükata*. Seejärel, kas enne või koos uue hoiatussignaaliga, peab komitee heiskama kas lipu R, signaalimaks, et reegel 42 kehtib nii nagu muudetud klassireeglitega või lipu O, nagu kirjeldatud reeglis P5.2(a).
- (c) Kui lipp O või lipp R on heisatud enne või koos hoiatussignaaliga, peab ta olema heisatud kuni stardisignaaliini.

P5.3 Pärast stardisignaali

Pärast stardisignaali,

- (a) kui tuule kiirus ületab määratud limiiti, võib võistluskomitee heisata *märgis* lipu O koos korduvate helisignaalidega, signaalimaks, et pumpamine, kiikumine ja nõksutamine on lubatud nii nagu määratud klassireeglites, pärast *märgist* möödumist.
- (b) kui lipp O oli heisatud ja tuulekiirus langeb alla määratud limiiti, võib võistluskomitee heisata *märgis* lipu R koos korduvate helisignaalidega, signaalimaks, et reegel 42 kehtib nii nagu muudetud klassireeglitega, pärast *märgist* möödumist.

APPENDIX R PROCEDURES FOR APPEALS AND REQUESTS

See rule 70. A national authority may change this appendix by prescription but it shall not be changed by sailing instructions.

R1 APPEALS AND REQUESTS

Appeals, requests by protest committees for confirmation or correction of their decisions, and requests for interpretations of the *rules* shall be made in compliance with this appendix.

R2 SUBMISSION OF DOCUMENTS

R2.1 To make an appeal,

- (a) no later than 15 days after receiving the protest committee's written decision or its decision not to reopen a hearing, the appellant shall send an appeal and a copy of the protest committee's decision to the national authority. The appeal shall state why the appellant believes the protest committee's decision or its procedures were incorrect;
- (b) when the hearing required by rule 63.1 has not been held within 30 days after a *protest* or request for redress was delivered, the appellant shall, within a further 15 days, send an appeal with a copy of the *protest* or request and any relevant correspondence. The national authority shall extend the time if there is good reason to do so;
- (c) when the protest committee fails to comply with rule 65, the appellant shall, within a reasonable time after the hearing, send an appeal with a copy of the *protest* or request and any relevant correspondence.

If a copy of the *protest* or request is not available, the appellant shall instead send a statement of its substance.

R2.2 The appellant shall also send, with the appeal or as soon as possible thereafter, all of the following documents that are available to her:

- (a) the written *protest(s)* or request(s) for redress;
- (b) a diagram, prepared or endorsed by the protest committee, showing the positions and tracks of all boats involved, the course to the

LISA R APELLATSIIONIDE JA TAOTLUSTE PROTSEDUURID

Vaata reeglit 70. Rahvusorgan võib oma ettekirjutusega seda lisa muuta, kuid seda ei tohi muuta purjetamisjuhistega.

R1 APELLATSIIONID JA TAOTLUSED

Apellatsioonid, protestikomiteede taotlused oma otsuste kinnitamiseks või korrigeerimiseks ning taotlused *reeglite* tõlgendamiseks, tuleb esitada järgi seda lisa.

R2 DOKUMENTIDE ESITAMINE

R2.1 Et apelleerida,

- (a) peab apelleerija esitama rahvusorganile, mitte hiljem kui 15 päeva pärast protestikomitee kirjaliku otsuse saamist või protestikomitee otsuse saamist ärakuulamise uuestiavamisest keeldumise kohta, apellatsiooni ning koopia protestikomitee otsusest. Apellatsioon peab sedastama, miks apelleerija usub, et protestikomitee otsus või selle protseduurid ei olnud õiged.
- (b) Kui ärakuulamist, mida nõuti vastavalt reeglile 63.1, ei ole toimunud 30 päeva jooksul pärast *protesti* või heastamistaotluse sisseandmist, peab apelleerija, järgneva 15 päeva jooksul, saatma apellatsiooni koos *protesti* või taotluse koopiaga ja igasuguse asjassepuutuva dokumentatsiooniga. Rahvusorgan peab pikendama seda aega kui selleks on hea põhjus.
- (c) Kui protestikomitee ei järgi reeglit 65, peab apelleerija, mõistliku aja jooksul pärast ärakuulamist, saatma apellatsiooni koos *protesti* või taotluse koopiaga ja igasuguse asjassepuutuva dokumentatsiooniga.

Kui *protesti* või taotluse koopia ei ole kättesaadav, peab apelleerija selle asemel saatma ülevaate *protesti* või taotluse sisu kohta.

R2.2 Samuti peab apelleerija saatma koos apellatsiooniga või nii ruttu kui võimalik selle järel, kõik alljärgnevad temale saadaolevad dokumendid:

- (a) kirjaliku(d) *protesti(id)* või *heastamistaotluse(ed)*;
- (b) protestikomitee poolt ette valmistatud või heaks kiidetud diagramm, mis näitab kõigi asjasse kaasatud paatide asukohti ning lii-

next *mark* and the required side, the force and direction of the wind, and, if relevant, the depth of water and direction and speed of any current;

- (c) the notice of race, the sailing instructions, any other conditions governing the event, and any changes to them;
- (d) any additional relevant documents; and
- (e) the names, postal and email addresses, and telephone numbers of all *parties* to the hearing and the protest committee chairman.

R2.3 A request from a protest committee for confirmation or correction of its decision shall be sent no later than 15 days after the decision and shall include the decision and the documents listed in rule R2.2. A request for an interpretation of the *rules* shall include assumed facts.

R3 RESPONSIBILITIES OF NATIONAL AUTHORITY AND PROTEST COMMITTEE

Upon receipt of an appeal or a request for confirmation or correction, the national authority shall send to the *parties* and protest committee copies of the appeal or request and the protest committee's decision. It shall ask the protest committee for any relevant documents listed in rule R2.2 not sent by the appellant or the protest committee, and the protest committee shall promptly send them to the national authority. When the national authority has received them it shall send copies to the *parties*.

R4 COMMENTS AND CLARIFICATIONS

R4.1 The *parties* and protest committee may make comments on the appeal or request or on any of the documents listed in rule R2.2 by sending them in writing to the national authority.

R4.2 The national authority may seek clarifications of *rules* governing the event from organizations that are not *parties* to the hearing.

R4.3 The national authority shall send copies of comments and clarifications received to the *parties* and protest committee as appropriate.

R4.4 Comments on any document shall be made no later than 15 days after receiving it from the national authority.

R5 INADEQUATE FACTS; REOPENING

The national authority shall accept the protest committee's finding of facts except when it decides they are inadequate. In that case it shall require the committee to provide additional facts or other information, or to reopen the

kumisi, kurssi järgmisse *märki* ja millise poordiga seda tuleb võtta, tuule kiirust ja suunda, ja kui see on asjakohane, siis ka vee sügavust ja iga hoovuse suunda ning kiirust.

- (c) võistlusteate, purjetamisjuhised ja kõik muud tingimused, mis reguleerivad võistlust ning kõik muudatused nendele;
- (d) igasugused asjassepuutuvad täiendavad dokumendid; ja
- (e) kõigi ärakuulamise *osapoolte* ja protestikomitee esimehe nimed, posti ja e-posti aadressid ning telefoninumbrid.

R2.3 Protestikomitee taotlus oma otsuse kinnitamiseks või korrigeerimiseks tuleb saata mitte hiljem kui 15 päeva pärast otsust ning ta peab sisaldama otsust ja reeglis R2.2 loetletud dokumente. Taotlus *reeglite* tõlgendamiseks peab sisaldama oletatavaid fakte.

R3 RAHVUSORGANI JA PROTESTIKOMITEE KOHUSTUSED

Apellatsiooni või kinnituse taotluse või korrigeerimise taotluse saamise järel peab rahvusorgan saatma *osapooltele* ja protestikomiteele koopiad appellatsioonist või taotlusest ja protestikomitee otsusest. Ta peab küsima protestikomiteelt kõiki asjassepuutuvaid, reeglis R2.2 loetletud, dokumente, mida apelleerija või protestikomitee ei saanud ning protestikomitee peab need koheselt saatma rahvusorganile. Kui rahvusorgan saab need kätte, peab ta koopiad saatma *osapooltele*.

R4 KOMMENTAARID JA SELGITUSED

R4.1 *Osapooled* ja protestikomitee võivad esitada kommentaare appellatsiooni või taotluse või ükskõik millise reeglis R2.2 loetletud dokumendi kohta, saates need kirjalikult rahvusorganile.

R4.2 Rahvusorgan võib küsida võistlust reguleerivatele *reeglitele* selgitusi organisatsioonidelt, mis ei ole ärakuulamise *osapooled*.

R4.3 Rahvusorgan peab saatma laekunud kommentaaride ja selgituste koopiad *osapooltele* ja protestikomiteele nii nagu see on kohane.

R4.4 Kommentaarid mistahes dokumendi kohta peab tegema hiljemalt 15 päeva pärast nende saamist rahvusorganilt.

R5 EBAPIISAVAD FAKTID; UUESTIAVAMINE

Rahvusorgan peab tunnustama protestikomitee poolt tuvastatud fakte, välja arvatud kui ta otsustab, et need on ebapiisavad. Sellisel juhul peab ta nõudma protestikomiteelt täiendavate faktide või muu informatsiooni esitamist

hearing and report any new finding of facts, and the committee shall promptly do so.

R6 WITHDRAWING AN APPEAL

An appellant may withdraw an appeal before it is decided by accepting the protest committee's decision.

või ärakuulamise uuestiavamist ja kõigi uute tuvastatud faktide esitamist ja protestikomitee peab kohe nii ka tegema.

R6 APELLATSIOONI TAGASIVÕTMINE

Apelleerija võib apellatsiooni enne selle otsustamist tagasi võtta, aktsepteerides protestikomitee otsust.

APPENDIX S

STANDARD SAILING INSTRUCTIONS

This appendix applies only if the notice of race so states.

These Standard Sailing Instructions may be used at an event in place of printed sailing instructions made available to each boat. To use them, state in the notice of race that 'The sailing instructions will consist of the instructions in RRS Appendix S, Standard Sailing Instructions, and supplementary sailing instructions that will be on the official notice board located at _____.'

The supplementary sailing instructions will include:

1. *A table showing the schedule of races, including the day and date of each scheduled day of racing, the number of races scheduled each day, the scheduled time of the first warning signal each day, and the latest time for a warning signal on the last scheduled day of racing (see SI 5 below).*
2. *The location of the race office and of the flag pole on which signals made ashore will be displayed (SI 4.1).*
3. *A list of the marks that will be used and a description of each one (SI 8). How new marks will differ from original marks (SI 10).*
4. *The time limits, if any, that are listed in SI 12.*
5. *Any changes or additions to the instructions in this appendix.*

A copy of the supplementary sailing instructions will be available to competitors on request.

LISA S

STANDARD PURJETAMISJUHISED

See lisa kehtib ainult siis kui võistlusteade selliselt määratleb.

Neid Standard Purjetamisjuhiseid võib kasutada võistlustel, selle asemel, et anda igale paadile prinditud juhised. Neid kasutades, sätesta võistlusteates, et "Purjetamisjuhised koosnevad juhistest RRS Lisas S, Standard Purjetamisjuhised, ja täiendavatest purjetamisjuhistest, mis pannakse ametlikule teadetetahvlile, asukohaga _____."

Täiendavad purjetamisjuhised sisaldavad:

1. *Tabelit, näidates võistlussõitude ajakava, sealhulgas iga plaanitud võistluspäeva nädalapäeva ja kuupäeva, igaks päevaks plaanitud võistlussõitude arvu, iga päeva esimese hoiatussignaali plaanitud kellaega ning viimase ajakavakohase võistlussõitude päeva hiliseimat aega hoiatussignaali andmiseks (vaata SI 5 allpool).*
2. *Regatibüroo ja lipumasti, kuhu heisatakse kaldal antavad signaalid, asukohta (SI 4.1).*
3. *Loetelu märkidest, mida kasutatakse ning iga märgi kirjeldust (SI 8). Kuidas uued märgid erinevad originaal märkidest (SI 10).*
4. *Kontrollaegu, kui neid on, mis on loetletud SI's 12.*
5. *Igat muudatust ja täiendust selle lisa juhistesse.*

Koopia täiendavatest purjetamisjuhistest antakse võistlejatele nende soovil.

SAILING INSTRUCTIONS

1 RULES

- 1.1** The regatta will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*.

2 NOTICES TO COMPETITORS

- 2.1** Notices to competitors will be posted on the official notice board.
- 2.2** Supplementary sailing instructions (called 'the supplement' below) will be posted on the official notice board.

3 CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

- 3.1** Any change to the sailing instructions will be posted before 0800 on the day it will take effect, except that any change to the schedule of races will be posted by 2000 on the day before it will take effect.

4 SIGNALS MADE ASHORE

- 4.1** Signals made ashore will be displayed from the flag pole. The supplement will state its location.
- 4.2** When flag AP is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than 60 minutes' in the race signal AP.

5 SCHEDULE OF RACES

- 5.1** The supplement will include a table showing the days, dates, number of races scheduled, the scheduled times of the first warning signal each day, and the latest time for a warning signal on the last scheduled day of racing.

6 CLASS FLAGS

- 6.1** Each class flag will be the class insignia on a white background or as stated in the supplement.

7 THE COURSES

- 7.1** No later than the warning signal, the race committee will designate the course by displaying one or two letters followed by a number, and it may also display the approximate compass bearing of the first leg.
- 7.2** The course diagrams are on the pages following SI 13. They show the courses,

PURJETAMISJUHISED

1 REEGLID

- 1.1** Regatt viiakse läbi vastavalt reeglitele nii nagu defineeritud *Purjetamise Võistlusreeglites*.

2 TEATED VÕISTLEJATELE

- 2.1** Teated võistlejatele postitatakse ametlikule teadetetahvlile.
- 2.2** Täiendavad purjetamisjuhised (allpool nimetatud "täiendus") postitatakse ametlikule teadetetahvlile.

3 PURJETAMISJUHISTE MUUDATUSED

- 3.1** Mistahes muudatus purjetamisjuhistes postitatakse enne kella 0800 päeval, mille kohta see kehtib, välja arvatud, et iga võistlussõitude ajakava muudatus postitatakse hiljemalt eelmise päeva kella 2000'ks.

4 KALDAL ANTAVAD SIGNAALID

- 4.1** Kaldalantavad signaalid heisatakse lipumasti. Täiendus sätestab selle asukohta.
- 4.2** Kui lipp AP on heisatud kaldal, on "1 minut" võistlussignaalil AP asendatud tekstiga "mitte vähem kui 60 minutit".

5 VÕISTLUSSÕITUDE AJAKAVA

- 5.1** Täiendus sisaldab tabelit, mis näitab nädalapäevi, kuupäevi, plaanitud võistlussõitude arvu, iga päeva esimese hoiatussignaali plaanitud kellaega ning viimase ajakavakohase võistlussõitude päeva hiliseimat aega hoiatussignaali andmiseks.

6 KLASSILIPUD

- 6.1** Iga klassi lipp on klassitähis valgel taustal või nagu sätestatud täienduses.

7 RAJAD

- 7.1** Mitte hiljem kui hoiatussignaaliga, määrab võistluskomitee raja, pannes välja ühe või kaks tähte ja selle tahta numbri ning ta võib näidata ka esimese rajalõigu ligikaudset kompassi peilingut.
- 7.2** Raja diagrammid on SI 13 järgsetel lehekülgedel. Nad näitavad radu, märkide

the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. The supplement may include additional courses.

8 MARKS

8.1 A list of the marks that will be used, including a description of each one, will be included in the supplement.

9 THE START

9.1 Races will be started by using RRS 26.

9.2 The starting line will be between a staff displaying an orange flag on the race committee vessel and the course side of the starting mark.

10 CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE

10.1 To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark as soon as practicable. When in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark.

11 THE FINISH

11.1 The finishing line will be between a staff displaying an orange flag on the race committee vessel and the course side of the finishing mark.

12 TIME LIMITS

12.1 The supplement will state which of the following time limits, if any, will apply and, for each, the time limit.

- Mark 1 Time Limit Time limit for the first boat to pass Mark 1.
- Race Time Limit Time limit for the first boat to sail the course and finish.
- Finishing Window Time limit for boats to finish after the first boat sails the course and finishes.

12.2 If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 Time Limit, the race shall be abandoned.

12.3 Boats failing to finish within the Finishing Window shall be scored Did Not Finish without a hearing. This changes RRS 35, A4 and A5.

võtmise järjekorda ning kummale poole iga märgi peab jätma. Täiendus võib sisaldada täiendavaid radu.

8 MÄRGID

8.1 Loetelu kasutatavatest märkidest, sealhulgas iga märgi kirjeldus, lisatakse täiendusse.

9 START

9.1 Võistlussõidud starditakse kasutades RRS'i 26.

9.2 Stardiliin on võistluskomitee alusel oleva oranži lipu varda ja stardimärgi rajapoolse külje vahel.

10 JÄRGMISE RAJALÕIGU MUUTMINE

10.1 Järgmise rajalõigu muutmiseks, paneb võistluskomitee uue märgi (või liigutab finišiliini) ja võtab esialgse märgi välja nii ruttu kui see on teostatav. Kui hiljem uus märk asendatakse, asendatakse see esialgse märgiga.

11 FINIŠ

11.1 Finišiliin on võistluskomitee alusel oleva oranži lipu varda ja finišimärgi rajapoolse külje vahel.

12 KONTROLLAJAD

12.1 Täiendus sätestab, milline alljärgnevatest kontrollaegadest, kui neid on, kehtib ning igale neist aja limiidi.

- Märk 1 kontrollaeg Kontrollaeg esimesele paadile Märk 1 võtmiseks.
- Võistlussõidu kontrollaeg Kontrollaeg esimesele paadile raja läbi purjetamiseks ja finišeerimiseks.
- Finiši Aken Kontrollaeg paatidele finišeerimiseks, pärast seda kui esimene paat purjetas raja läbi ja finišeeris.

12.2 Kui ükski paat ei ole võtnud Märki 1, Märk 1 kontrollaja sees, peab selle võistlussõidu tühistama.

12.3 Paatidele, mis ei finišeerinud Finiši Akna sees, tuleb arvestada tulemuseks mittefinišeerimine (DNF) ilma ärakuulamiseta. See muudab RRS'e 35, A4 ja A5.

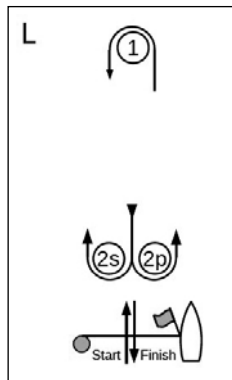
13 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS

- 13.1** Protest forms are available at the race office. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered there within the appropriate time limit.
- 13.2** For each class, the protest time limit is 60 minutes after the last boat has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later.
- 13.3** Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses and where the hearings will be held.
- 13.4** Notices of protests by the race committee, technical committee or protest committee will be posted to inform boats under RRS 61.1(b).
- 13.5** On the last scheduled day of racing a request for redress based on a protest committee decision shall be delivered no later than 30 minutes after the decision was posted. This changes RRS 62.2.

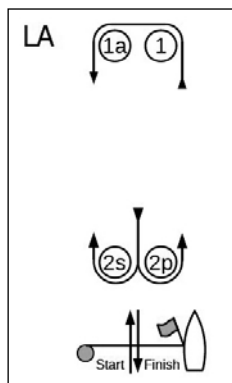
13 PROTESTID JA HEASTAMISTAOTLUSED

- 13.1** Protestivormid on saadaval regatibüroos. Protestid ja heastamis- või uuestitamise taotlused peab esitama sinna vastava kontrollaja jooksul.
- 13.2** Igale klassile, on protesti kontrollaeg 60 minutit pärast päeva viimase võistlussõidu viimase paadi finišeerimist või kui võistluskomitee signaalib, et täna rohkem võistlussõite ei toimu, sõltuvalt kumb on hiljem.
- 13.3** Teated postitatakse mitte hiljem kui 30 minutit pärast protesti kontrollaega, informeerimaks võistlejaid ärakuulamistest, kus nad on osapooled või nimetatud kui tunnistajad ja kus ärakuulamised toimuvad.
- 13.4** Teated võistluskomitee, tehnilise komitee või protestikomitee protestidest postitatakse, informeerimaks paate RRS 61.1(b) alusel.
- 13.5** Viimasel ajakavakohasel võistlussõitude päeval, peab protestikomitee otsusest tingitud heastamistaotluse esitama hiljemalt 30 minutit pärast selle otsuse postitamist. See muudab RRS'i 62.2.

COURSE DIAGRAMS

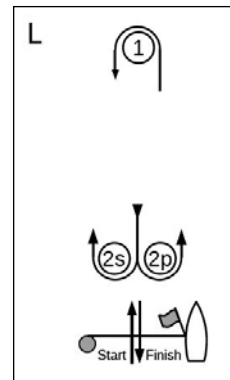


Course L – Windward/Leeward, Leeward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
L2	Start – 1 – 2s/2p – 1 – Finish
L3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Finish
L4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Finish

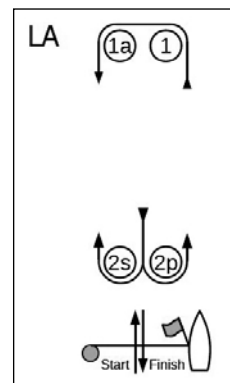


Course LA – Windward/Leeward with Offset Mark, Leeward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
LA2	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finish
LA3	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finish
LA4	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finish

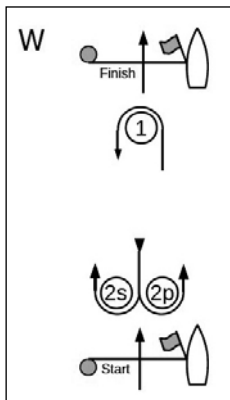
RADADE DIAGRAMMID



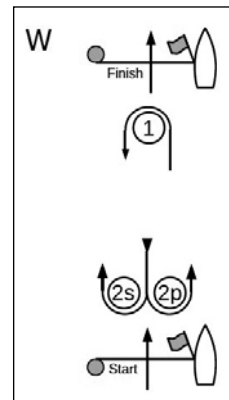
Rada L – Vastutuule/Allatuule, Allatuule finiš	
Signaal	Märgi võtmise järjekord
L2	Start – 1 – 2s/2p – 1 – Finiš
L3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Finiš
L4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Finiš



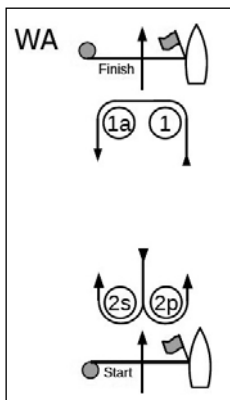
Rada LA – Vastutuule/Allatuule Offset märgiga, Allatuule finiš	
Signaal	Märgi võtmise järjekord
LA2	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finiš
LA3	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finiš
LA4	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finiš



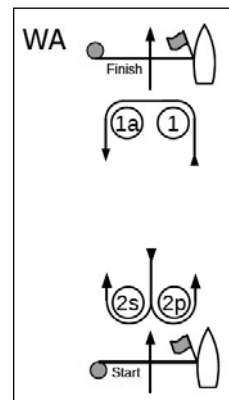
Course W – Windward/Leeward, Windward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
W2	Start – 1 – 2s/2p – Finish
W3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Finish
W4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Finish



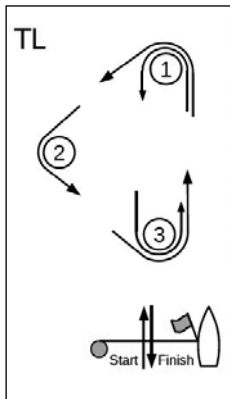
Rada W – Vastutuule/Allatuule, Vastutuule finiš	
Signaal	Märgi võtmise järjekord
W2	Start – 1 – 2s/2p – Finiš
W3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Finiš
W4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Finiš



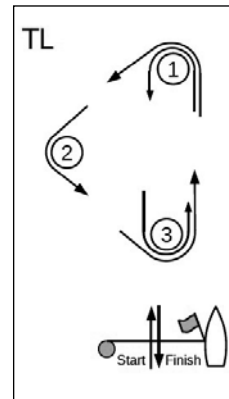
Course WA – Windward/Leeward with Offset Mark, Windward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
WA2	Start – 1 – 1a – 2s/2p – Finish
WA3	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – Finish
WA4	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – Finish



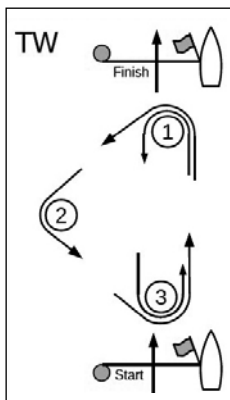
Rada WA – Vastutuule/Allatuule Offset märgiga, Vastutuule finiš	
Signaal	Märgi võtmise järjekord
WA2	Start – 1 – 1a – 2s/2p – Finiš
WA3	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – Finiš
WA4	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – Finiš



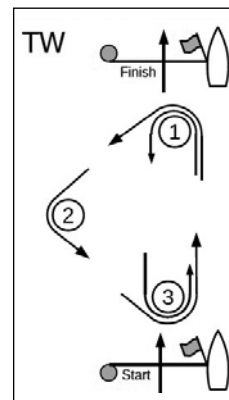
Course TL – Triangle, Leeward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
TL2	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – Finish
TL3	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – Finish
TL4	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – 3 – 1 – Finish



Rada TL – Kolmnurk, Allatuule finiis	
Signaal	Märgi võtmise järjekord
TL2	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – Finiš
TL3	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – Finiš
TL4	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – 3 – 1 – Finiš



Course TW – Triangle, Windward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
TW2	Start – 1 – 2 – 3 – Finish
TW3	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – Finish
TW4	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – 3 – Finish



Rada TW – Kolmnurk, Vastutuule finiis	
Signaal	Märgi võtmise järjekord
TW2	Start – 1 – 2 – 3 – Finiš
TW3	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – Finiš
TW4	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – 3 – Finiš

APPENDIX T ARBITRATION

This appendix applies only if the notice of race or sailing instructions so state.

Arbitration adds an extra step to the protest resolution process but can eliminate the need for some protest hearings, thus speeding up the process for events in which many protests are expected. Arbitration may not be appropriate for all events as it requires an additional knowledgeable person to act as the arbitrator. Further guidance on arbitration can be found in the World Sailing International Judges Manual, which can be downloaded from the World Sailing website.

T1 POST-RACE PENALTIES

- (a) Provided that rule 44.1(b) does not apply, a boat that may have broken one or more rules of Part 2 or rule 31 in an incident may take a Post-Race Penalty at any time after the race until the beginning of a protest hearing involving the incident.
- (b) A Post-Race Penalty is a 30% Scoring Penalty calculated as stated in rule 44.3(c). However, rule 44.1(a) applies.
- (c) A boat takes a Post-Race Penalty by delivering to the arbitrator or a member of the protest committee a written statement that she accepts the penalty and that identifies the race number and where and when the incident occurred.

T2 ARBITRATION MEETING

An arbitration meeting will be held prior to a protest hearing for each incident resulting in a *protest* by a boat involving one or more rules of Part 2 or rule 31, but only if each *party* is represented by a person who was on board at the time of the incident. No witnesses will be permitted. However, if the arbitrator decides that rule 44.1(b) may apply or that arbitration is not appropriate, the meeting will not be held, and if a meeting is in progress, it will be closed.

T3 ARBITRATOR'S OPINION

Based on the evidence given by the representatives, the arbitrator will offer an opinion as to what the protest committee is likely to decide:

- (a) the *protest* is invalid,
- (b) no boat will be penalized for breaking a rule, or

LISA T ARBITRAAŽ

See lisa kehtib ainult siis kui võistlusteade või purjetamisjuhised selliselt määratlevad.

Arbitraaž lisab täiendava võimaluse protestide lahendamise protsessi ning võib välistada vajaduse teatud protestide ärakuulamiseks, millega kiirendab seda protsessi võistlustel, kus võib oodata palju proteste. Arbitraaž ei pruugi olla kohaldatav kõikidele võistlustele kuivõrd see nõuab täiendavat õpetatud isikut tegutsema arbiitrina. Rohkem juhiseid arbitraaži kohta võib leida World Sailing'u Rahvuvahelise Kohtuniku Käsiraamatust, mille saab allalaadida World Sailing'u veebilehelt.

T1 VÕISTLUSSÕIDUJÄRGSED KARISTUSED

- (a) Eeldusel, et reegel 44.1(b) ei kehti, võib paat, mis võis olla intsidentis rikkunud ühte või enamast 2. Osa reeglit või reeglit 31, kanda võistlussõidujärgse karistuse, igal ajal pärast võistlussõitu ning kuni seda intsidenti käsitleva protesti ärakuulamise alguseni.
- (b) Võistlussõidujärgseks karistuseks on 30% punktikaristus kalkuleeritud nii nagu sätestatud reeglis 44.3(c). Ent, reegel 44.1(a) kehtib.
- (c) Paat kannab võistlussõidujärgse karistuse, andes üle arbiitriile või protestikomitee liikmele kirjaliku avalduse, kus ta aktsepteerib seda karistust ja mis tuvastab võistlussõidu numbrit ning kus ja millal see intsident toimus.

T2 ARBITRAAŽI KOOSOLEK

Arbitraaži koosolek toimub enne protesti ärakuulamist iga intsidendi suhtes, mille kohta esitatakse *protest* paadi poolt ja see hõlmab ühte või enamast 2. Osa reeglit või reeglit 31, kuid ainult siis kui iga *osapool* on esindatud isikuga, kes oli intsidendi ajal pardal. Tunnistajaid ei ole lubatud. Kuid kui arbiiter otsustab, et reegel 44.1(b) võib kehtida või, et arbitraaž ei ole kohane siis koosolekut ei toimu ja kui koosolek on käimas siis see lõpetatakse.

T3 ARBIITRI HINNANG

Tuginedes esindajate antud tunnistustele, esitab arbiiter hinnangu, mille põhjal protestikomitee tõenäoliselt otsustab:

- (a) *protest* on kehtetu,
- (b) ühtegi paati ei karistata kuna reegleid ei rikutud, või

- (c) one or more boats will be penalized for breaking a rule, identifying the boats and the penalties.

T4 ARBITRATION MEETING OUTCOMES

After the arbitrator offers an opinion,

- (a) a boat may take a Post-Race Penalty, and
- (b) a boat may ask to withdraw her *protest*. The arbitrator may then act on behalf of the protest committee in accordance with rule 63.1 to allow the withdrawal.

Unless all *protests* involving the incident are withdrawn, a protest hearing will be held.

- (c) ühte või enamat paati karistatakse reegli rikkumise eest, tuvastades need paadid ja nende karistused.

T4 ARBITRAAŽI KOOSOLEKU TULEMUSED

Pärast seda kui arbiiter esitab hinnangu,

- (a) võib paat kanda võistlussõidujärgse karistuse, ja
- (b) paat võib paluda oma *protesti* tagasi võtta. Arbiiter võib seejärel toimida protestikomitee nimel vastavalt reeglile 63.1, lubades selle tagasi võtmise.

Kui kõik intsidendiga seotud *protestid* ei ole tagasi võetud, toimub *protesti* ärakuulamine.

Received by race office: Date and time Signature
 Number Protest Time Limit

PROTEST FORM – also for requests for redress and reopening

Fill in and tick as appropriate

1. **EVENT** Organizing authority
 Date Race no.

2. **TYPE OF HEARING**
 Protest by boat against boat Request for redress by boat or race committee
 Protest by race committee against boat Consideration of redress by protest committee
 Protest by protest committee against boat Request by boat or race committee to reopen hearing
 Consideration of reopening by protest committee

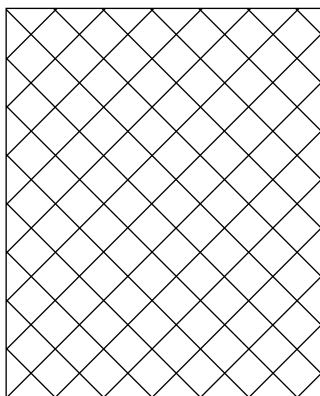
3. **BOAT PROTESTING, OR REQUESTING REDRESS OR REOPENING**
 Class Fleet Sail no. Boat's name
 Represented by Phone Email

4. **BOAT(S) PROTESTED OR BEING CONSIDERED FOR REDRESS**
 Class Fleet Sail no. Boat's name

5. **INCIDENT**
 Where and when the incident occurred
 Rules alleged to have been broken Witnesses

6. **INFORMING PROTESTEE** How did you inform the protestee of your intention to protest?
 By hailing When? Word(s) used
 By displaying a red flag When?
 By informing her in some other way Give details

7. **DESCRIPTION OF INCIDENT** (use another sheet if necessary)
 Diagram: one square = hull length; show positions of boats, wind and current directions, marks.



.....

Vastu võetud regatibüroos: Kuupäev ja aeg Allkiri
 Number Protesti kontrollaeg

PROTESTI VORM – ka heastamise ja uuestiavamise taotlemiseks

Täida ja märgi mis kohane

1. **VÕISTLUS** Korraldav kogu
 Kuupäev Võistlussõit nr

2. **ÄRAKUULAMISE TÜÜP**
 Protest paadilt paadi vastu Paadi või võistluskomitee heastamistaotlus
 Protest võistluskomiteelt paadi vastu Protestikomitee heastamiskaalutus
 Protest protestikomiteelt paadi vastu Paadi või võistluskomitee taotlus uuestiavamiseks
 Protestikomitee uuestiavamise kaalutus

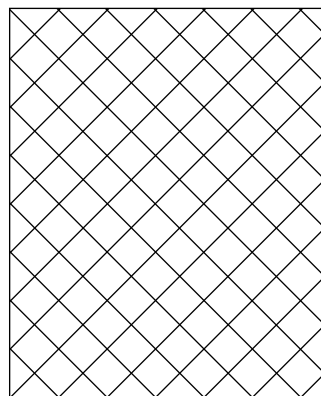
3. **PROTESTIV VÕI HEASTAMIST VÕI UUESTIAVAMIST TAOTLEV PAAT**
 Klass Grupp Purje nr. Paadi nimi
 Esindab Tel. E-post

4. **PROTESTITAV VÕI HEASTAMISKAALUTLEMISEL OLEV(AD) PAAT (PAADID)**
 Klass Grupp Purje nr. Paadi nimi

5. **INTSIDENT**
 Kus ja millal insident toimus
 Reeglid mida väidetavalt rikuti Tunnistajad

6. **PROTESTITAVA INFORMEERIMINE** Kuidas teatasite protestitavale oma kavatsusest protestida?
 Hüüdes Kuna? Kasutatud sõna(d)
 Heisates punase lipu Kuna?
 Informeerides teisel viisil Täpsustage

7. **INTSIDENDI KIRJELDUS** (kasuta teist lehte kui vaja)
 Diagramm: üks ruut = kerepikkus; näita paatide positsioonid, tuule ja hoovuse suunad, märgid.



.....

THIS SIDE FOR PROTEST COMMITTEE USE Number Heard together with numbers

Fill in and tick as appropriate

Withdrawal requested Signature Withdrawal permitted

Class Fleet Race Protest time limit

Protest, or request for redress or reopening, received within time limit Time limit extended

Protestor, or party requesting redress or reopening, represented by

Other party, or boat being considered for redress, represented by

Names of witnesses

Interpreters

Remarks

Conflict of interest declared Objections: Yes No

Written protest or request identifies incident

'Protest' hailed at first reasonable opportunity

No hail needed; protestee informed at first reasonable opportunity

Red flag conspicuously displayed at first reasonable opportunity

Protest or request valid; hearing will continue Protest or request invalid; hearing is closed

FACTS FOUND

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Diagram of boat is endorsed by committee Committee's diagram is attached

CONCLUSIONS AND RULES THAT APPLY

.....

DECISION

Protest: dismissed Boat(s) is (are) disqualified from race(s)

penalized as follows :

Redress: not given given as follows :

Request to reopen a hearing: denied granted

Protest committee chairman and other members

.....

Chairman's signature Date and time

SEDA POOLT KASUTAB PROTESTIKOMITEE Number Ära kuulatud koos numbriga

Täida ja märgi mis kohane

Taotletud tagasivõtmist Allkiri Tagasivõtmine lubatud

Klass Grupp Võistlussõit Protesti kontrollaeg

Protest, või heastamis/ uuestiavamistaotlus vastuvõetud kontrollajas Kontrollaega pikendatud

Protestija, või heastamist/ uuestiavamist taotleva osapoolse esindaja

Teise osapoolse, või heastamiskaalutlusele tuleva paadi esindaja

Tunnistajate nimed

Tõlkijad

Märkused

Huvide konflikt esitatud Vastuväited: Jah Ei

Kirjalik protest või taotlus tuvastas intsidendi

'Protest' hüütud esimesel mõistlikul võimalusel

Hüüet pole vaja; protestitav infromeeritud esimesel võimalusel

Punane lipp silmatorkavalt heisatud esimesel mõistlikul võimalusel

Protest või taotlus kehtiv; ära kuulamine jätkub Protest või taotlus kehtetu; ära kuulamine lõpetatud

TUVASTATUD FAKTID

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Komitee toetab paadi diagrammi Komitee diagramm lisatud

JÄRELDUSED JA KEHTIVAD REEGLID

.....

OTSUS

Protest: tagasi lükatud Paat(id) on diskvalifitseeritud sõidust

karistatud alljärgnevalt :

Heastamine: mitte antud antud alljärgnevalt :

Ära kuulamise uuestiavamise taotlus: keeldutud tagatud

Protestikomitee esimees ja teised liikmed

.....

Esimehe allkiri Kuupäev ja kellaaeg

NATIONAL AUTHORITY PRESCRIPTIONS

PRESCRIPTION TO RULE 86.3

The restrictions in rule 86.1 do not apply if rules are changed to develop or test proposed rules. Any such change requires approval by Estonian Yachting Union. The request for approval must be received by Estonian Yachting Union no later than 8 weeks before the event.

RAHVUSORGANI ETTEKIRJUTUSED

ETTEKIRJUTUS REEGLILE 86.3

Piirangud reeglis 86.1 ei kehti kui reegleid muudetakse, et neid arendada või testida. Iga selline muudatus nõuab Eesti Jahtklubide Liidu nõusolekut. Taotlus nõusoleku saamiseks peab jõudma Eesti Jahtklubide Liitu hiljemalt 8 nädalat enne võistlust.

KASULIK TEADA

Aeg, mille jooksul läbitakse üks paadipikkus

Jahi pikkus meetrit/ jalga	Jahi kiirus sõlmedes													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	
3,0 / 10	6,0	3,0	2,0	1,5	1,2	1,0	0,8	0,7	0,7	0,6	0,5	0,5	0,4	
3,7 / 12	7,2	3,6	2,4	1,8	1,4	1,2	1,0	0,9	0,8	0,7	0,6	0,5	0,5	
4,3 / 14	8,4	4,2	2,8	2,1	1,7	1,4	1,2	1,0	0,9	0,8	0,8	0,6	0,6	
4,9 / 16	9,6	4,8	3,2	2,4	1,9	1,6	1,3	1,2	1,0	1,0	0,9	0,8	0,6	
5,5 / 18	10,8	5,4	3,6	2,7	2,2	1,8	1,5	1,3	1,2	1,1	1,0	0,9	0,7	
6,1 / 20	12,0	6,0	4,0	3,0	2,4	2,0	1,7	1,5	1,3	1,2	1,1	0,9	0,8	
7,3 / 24	13,2	6,6	4,5	3,3	2,6	2,2	1,9	1,6	1,5	1,3	1,2	1,0	0,9	
7,9 / 26	14,4	7,2	4,8	3,6	2,9	2,4	2,0	1,8	1,6	1,4	1,3	1,1	1,0	
8,5 / 28	16,8	8,4	5,6	4,2	3,4	2,8	2,4	2,1	1,9	1,7	1,5	1,3	1,1	
9,1 / 30	18,0	9,0	6,0	4,5	3,6	3,0	2,6	2,2	2,0	1,8	1,6	1,4	1,2	
9,8 / 32	19,2	9,6	6,4	4,8	3,8	3,2	2,7	2,4	2,1	1,9	1,7	1,5	1,3	
10,4 / 34	20,4	10,2	6,8	5,1	4,1	3,4	2,9	2,5	2,3	2,0	1,8	1,6	1,4	
11,0 / 36	21,6	10,8	7,2	5,4	4,3	3,6	3,1	2,7	2,4	2,2	2,0	1,7	1,4	
11,6 / 38	22,8	11,4	7,6	5,7	4,6	3,8	3,2	2,8	2,5	2,3	2,1	1,7	1,5	
12 / 40	24,0	12,0	8,0	6,0	4,8	4,0	3,4	3,0	2,7	2,4	2,2	1,8	1,6	
13,7 / 45	27,0	13,5	9,0	6,7	5,4	4,5	3,9	3,4	3,0	2,7	2,4	2,1	1,8	
15,2 / 50	30,0	15,0	10,0	7,5	6,0	5,0	4,3	3,7	3,3	3,0	2,7	2,3	2,0	
18,3 / 60	36,0	18,0	12,0	9,0	7,2	6,0	5,1	4,5	4,0	3,6	3,3	2,8	2,4	
21,3 / 70	42,0	21,0	14,0	10,5	8,4	7,0	6,0	5,2	4,7	4,2	3,8	3,2	2,8	

* Näide: 12 meetrine paat läbib 5 sõlme kiirusega oma ühe paadipikkuse 4,8 sekundiga.

Vahemaa meetrites, mille paat läbib arvestades paadi kiirust ja aega

Paadi kiirus (sõlme)	Aeg (sek)				
	1 sek	5 sek	10 sek	15 sek	30 sek
1 kts	0,51	3	5	8	15
2 kts	1,03	5	10	15	31
5 kts	2,57	13	26	39	77
10 kts	5,14	26	51	77	154

Tuule tugevuse võrdlustabel

Beaufort	km/h	mph	kts	m/s
0	<1	<1	<1	<0,3
1	1-5	1-3	1-2	0,3-1,5
2	6-11	3-7	3-6	1,5-3,3
3	12-19	8-12	7-10	3,3-5,5
4	20-28	13-17	11-15	5,5-8,0
5	29-38	18-24	16-20	8,0-10,8
6	39-49	25-30	21-26	10,8-13,9
7	50-61	31-38	27-33	13,9-17,2
8	62-74	39-46	34-40	17,2-20,7
9	75-88	47-54	41-47	20,7-24,5
10	89-102	55-63	48-55	24,5-28,4
11	103-117	64-72	56-63	28,4-32,6
12	>118	>73	>64	>32,6










Kasulikud tõlked

Starboard	Parem halss	Leg	Rajalõik
Port	Vasak halss	Starting vessel	Stardilaev
Clear Astern	Vabalt taga	Signal boat	Stardilaev
Clear Ahead	Vabalt ees	Pin-End	Stardiliini
Overlapped	Seotud		vasak pool
Windward	Pealtuule		
Leeward	Alltuule	Boat	Paat
Tack	Pautima, halss	Owner	Omanik
Gybe	Halssima	Skipper	Kapten
		Helm or helmsman	Roolimees
		Crew	Meeskond/soodimees
Head to wind	Vastutuult		
Close-hauled	Tihttuul		
Beam reach	Külgtuul		
Broad reach	Bakstaaktuul	Protestor	Protestija
Run	Tagantuul	Protestee	Protestitav
		Witness	Tunnistaja
Windward mark	Pealtuule märk/ vastutuule märk		
Downwind mark	Alltuulemärk		
Offset mark	Lisamärk		

RAHVUSVAHELISED KOODILIPUD

A ALPHA		J JULIETT		S SIERRA	
B BRAVO		K KILO		T TANGO	
C CHARLIE		L LIMA		U UNIFORM	
D DELTA		M MIKE		V VICTOR	
E ECHO		N NOVEMBER		W WHISKEY	
F FOXTROT		O OSCAR		X X-RAY	
G GOLF		P PAPA		Y YANKEE	
H HOTEL		Q QUEBEC		Z ZULU	
I INDIA		R ROMEO			

NUMBRILIPUD

1		2		3		4		5	
6		7		8		9		0	